

## Chambre des Représentants

SESSION 1964-1965.

### BUDGET du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'exercice 1965.

### PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre, Adjoint aux Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre, Adjoint aux Finances, sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

#### Titre I. — Dépenses ordinaires.

##### Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1965, afférentes au Ministère de la Santé publique et de la Famille et énumérées au titre I du tableau de la présente loi des crédits s'élevant à la somme de 5 469 500 000 francs.

##### Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 2 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 10 000 francs.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1964-1965.

### BEGROTING van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het dienstjaar 1965.

### WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister, Adjunct voor Financiën, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister, Adjunct voor Financiën, zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

#### Titel I. — Gewone uitgaven.

##### Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1965 verbonden en in titel I van de tabel van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin worden kredieten geopend die de som van 5 469 500 000 frank belopen.

##### Art. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 2 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, met het oog op de uitbetaling, benevens de kleine uitgaven, van de schuldvorderingen die geen 10 000 frank overschrijden.

H. — 4-XX. 1965.

## Art. 3.

Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de la Santé publique et de la Famille est autorisé à accorder des provisions aux avoués, experts et huissiers qui interviennent pour compte de son Département.

## Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846, sur la comptabilité de l'Etat.

## Titre II. — Dépenses extraordinaires.

## Art. 5.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 474 200 000 francs, répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage dès le 1<sup>er</sup> janvier 1966, des crédits d'engagement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1965.

## Art. 6.

Des crédits de paiement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 862 300 000 francs, répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1966, des crédits de paiement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1965.

## Art. 7.

Le Roi fixe, dans les limites de chacune des autorisations portées au tableau du titre II de la présente loi le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1966 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément à l'alinéa 2 des articles 5 et 6 ci-dessus.

## Art. 8.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, endéans les 10 jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

## Art. 3.

In afwijking van artikel 20 der wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, wordt de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin gemachtigd provisies te verleenen aan de pleitbezorgers, experten en deurwaarders die voor rekening van zijn Departement optreden.

## Art. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

## Titel II. — Buitengewone uitgaven.

## Art. 5.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 474 200 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1966 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane vastleggingskredieten welke op 31 december 1965 nog niet waren aangewend.

## Art. 6.

Betalingskredieten, voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen, worden geopend ten belope van 862 300 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1966 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane betalingskredieten welke op 31 december 1965 nog niet waren aangewend.

## Art. 7.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen, opgenomen in de tabel van titel II van onderhavige wet, het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1966 dient gehecht als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig lid 2 van de artikelen 5 en 6 hierboven.

## Art. 8.

Uiterlijk de 10<sup>de</sup> van elke maand zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het dokument voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de 10 dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

## Art. 9.

Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de 30 ans, des prêts accordés en 1965 par le Crédit Communal de Belgique, sur la base de l'arrêté royal du 22 octobre 1959, en lieu et place des subventions visées par l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 et ses modifications ultérieures.

Ces engagements pourront porter sur un volume de prêts ne dépassant pas 1 214 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du comptable des dépenses engagées et à la Cour des Comptes.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans le délai de 10 jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1964.

## Art. 9.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin wordt ertoe gemachtigd in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan op de vervaldag en binnen een maximumtermijn van 30 jaar aan de gewestelijke en lokale openbare besturen de interesten en delging te betalen, der leningen toegestaan in 1965 door het Gemeentekrediet van België, op grond van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959, ter vervanging van de toelagen bedoeld bij het besluit van de Regent van 2 juli 1949 en zijn latere wijzigingen.

Deze verbintenissen mogen gaan tot een totaal aan leningen dat niet hoger mag belopen dan 1 214 000 000 frank.

Elke uit dien hoofde aan te gane verbintenis is onderworpen aan het visum van de rekenplichtige der vastgelegde uitgaven en aan het Rekenhof.

Uiterlijk de 10<sup>de</sup> van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het dokumēt voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de 10 dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

Gegeven te Brussel, 30 september 1964.

## BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,*

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,*

J. CUSTERS.

*Le Ministre des Finances,*

*De Minister van Financiën,*

A. DEQUAE.

*Le Ministre, Adjoint aux Finances,*

*De Minister, Adjunct voor Financiën,*

H. DERUELLES.

## TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Article                                                         | LIBELLÉS                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1965<br>Crédits sollicités<br>Aangevraagde kredieten |                            |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------|
|                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | par littera<br>per littera                           | par article<br>per artikel |
| CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                      |                            |
| § 1. Rémunérations et indemnités.                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                      |                            |
| 1                                                               | Traitement et frais de représentation du Ministre . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                      | 425                        |
| 2                                                               | Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre . . . . .                                                                                                                                                                                                                                             |                                                      | 3 191                      |
| 3                                                               | Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :                      |                                                      |                            |
|                                                                 | 1. Administration centrale . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                | 180 564                                              |                            |
|                                                                 | 2. Services extérieurs . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 84 228                                               |                            |
|                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                      | 264 792                    |
| 4-5                                                             | .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                      | —                          |
| 6                                                               | Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers :    |                                                      |                            |
|                                                                 | 1. Administration centrale . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                | 2 300                                                |                            |
|                                                                 | 2. Services extérieurs . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 6 625                                                |                            |
|                                                                 | 3. Académie Royale de Médecine de Belgique . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                | 400                                                  |                            |
|                                                                 | 4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » . . . . .                                                                                                                                                                                                                                           | 300                                                  |                            |
|                                                                 | 5. Conseil Supérieur de la Famille . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                        | 150                                                  |                            |
|                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                      | 9 775                      |
| 7                                                               | Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat :                                                                                                                                                                                                                                         |                                                      |                            |
|                                                                 | 1. Administration centrale . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1 340                                                |                            |
|                                                                 | 2. Services extérieurs . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 345                                                  |                            |
|                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                      | 1 685                      |
| 8                                                               | Allocations et dépenses de service social . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                      | 1 800                      |
|                                                                 | (Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service Social du Ministère de la Santé publique et de Famille ».)                                                                                                                                                        |                                                      |                            |
| Total pour le § 1 . . . . .                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                      | 281 668                    |
| § 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                      |                            |
| 9                                                               | Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances :                                                                                                      |                                                      |                            |
|                                                                 | 1. Administration centrale . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                | 5 400                                                |                            |
|                                                                 | 2. Services extérieurs . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 1 650                                                |                            |
|                                                                 | 3. Académie Royale de Médecine de Belgique . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                | 30                                                   |                            |
|                                                                 | 4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » . . . . .                                                                                                                                                                                                                                           | 20                                                   |                            |
|                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                      | 7 100                      |
| 10                                                              | Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers : |                                                      |                            |
|                                                                 | 1. Administration centrale . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                | 8 315                                                |                            |
|                                                                 | 2. Services extérieurs . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 2 850                                                |                            |
|                                                                 | 3. Académie Royale de Médecine de Belgique . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                | 250                                                  |                            |
|                                                                 | 4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » . . . . .                                                                                                                                                                                                                                           | 100                                                  |                            |
|                                                                 | 5. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                      | 100                                                  |                            |
|                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                      | 11 615                     |
| 11                                                              | Publications effectuées par le Département :                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                      |                            |
|                                                                 | 1. Services généraux du Département . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                       | 375                                                  |                            |
|                                                                 | 2. Conseil Supérieur de la Famille . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                        | 60                                                   |                            |
|                                                                 | 3. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                      | 275                                                  |                            |
|                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                      | 710                        |
| 12                                                              | Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                      |                            |
|                                                                 | 1. Combustibles, solides et liquides :                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                      |                            |
|                                                                 | a) Administration centrale . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                | 2 100                                                |                            |
|                                                                 | b) Services extérieurs . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 700                                                  |                            |
|                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                      | 2 800                      |
|                                                                 | 2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures :                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                      |                            |
|                                                                 | a) Administration centrale . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                | 5 000                                                |                            |
|                                                                 | b) Services extérieurs . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 650                                                  |                            |
|                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                      | 5 650                      |
|                                                                 | 3. Machines de bureau : acquisitions, locations :                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                      |                            |
|                                                                 | a) Administration centrale . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1 450                                                |                            |
|                                                                 | b) Services extérieurs . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 30                                                   |                            |
|                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                      | 1 480                      |

(In duizendtallen frank.)

## TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

| 1964<br>Crédits<br>Kredieten                                       | 1963<br>Dépenses<br>Uitgaven | T E K S T E N                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Artikel |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.                      |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |         |
| § 1. Bezoldigingen en vergoedingen.                                |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |         |
| 425                                                                | 425                          | Jaarwedde en representatiekosten van de Minister . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                               | 1       |
| 3 140                                                              | 3 123                        | Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister . . . . .                                                                                                                                                                                                                                   | 2       |
|                                                                    |                              | Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :   | 3       |
| 177 896                                                            | 162 950                      | 1. Hoofdbestuur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |         |
| 82 983                                                             | 72 902                       | 2. Buitendiensten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |         |
| —                                                                  | —                            | .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 4-5     |
|                                                                    |                              | Erelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden : | 6       |
| 2 300                                                              | 1 481                        | 1. Hoofdbestuur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |         |
| 6 500                                                              | 6 088                        | 2. Buitendiensten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |         |
| 350                                                                | 301                          | 3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.                                                                                                                                                                                                                                                                      |         |
| 250                                                                | 240                          | 4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.                                                                                                                                                                                                                                                             |         |
| 200                                                                | 74                           | 5. Hoge Raad voor het Gezin.                                                                                                                                                                                                                                                                                             |         |
|                                                                    |                              | Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel :                                                                                                                                                                                                                                                             | 7       |
| 1 250                                                              | 1 077                        | 1. Hoofdbestuur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |         |
| 420                                                                | 336                          | 2. Buitendiensten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |         |
| 1 750                                                              | 1 750                        | Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon . . . . .<br>(Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder vorm van toelage aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».)                                                                            | 8       |
| 277 464                                                            | 250 747                      | Totaal voor § 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |         |
| § 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven. |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |         |
|                                                                    |                              | Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :                                                                                                                          | 9       |
| 5 500                                                              | 5 148                        | 1. Hoofdbestuur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |         |
| 1 675                                                              | 1 523                        | 2. Buitendiensten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |         |
| 25                                                                 | 20                           | 3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.                                                                                                                                                                                                                                                                      |         |
| 10                                                                 | 10                           | 4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.                                                                                                                                                                                                                                                             |         |
|                                                                    |                              | Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubehoeften, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen :                       | 10      |
| 8 280                                                              | 6 489                        | 1. Hoofdbestuur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |         |
| 2 850                                                              | 2 196                        | 2. Buitendiensten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |         |
| 225                                                                | 230                          | 3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.                                                                                                                                                                                                                                                                      |         |
| 100                                                                | 100                          | 4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.                                                                                                                                                                                                                                                             |         |
| 80                                                                 | —                            | 5. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.                                                                                                                                                                                                                                                                            |         |
|                                                                    |                              | Door het Departement uitgevoerde publicaties :                                                                                                                                                                                                                                                                           | 11      |
| 300                                                                | 225                          | 1. Algemene diensten van het Departement.                                                                                                                                                                                                                                                                                |         |
| 40                                                                 | 40                           | 2. Hoge Raad voor het Gezin.                                                                                                                                                                                                                                                                                             |         |
| 150                                                                | 95                           | 3. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.                                                                                                                                                                                                                                                                            |         |
|                                                                    |                              | Behoeften geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :                                                                                                                                                                                                                                                                     | 12      |
|                                                                    |                              | 1. Vaste en vloeibare brandstoffen :                                                                                                                                                                                                                                                                                     |         |
| 2 150                                                              | 1 847                        | a) Hoofdbestuur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |         |
| 700                                                                | 678                          | b) Buitendiensten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |         |
|                                                                    |                              | 2. Bureaubehoeften, papier, drukwerken, inbindingen :                                                                                                                                                                                                                                                                    |         |
| 5 050                                                              | 4 220                        | a) Hoofdbestuur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |         |
| 625                                                                | 535                          | b) Buitendiensten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |         |
|                                                                    |                              | 3. Bureau machines : aanschaffen, huren :                                                                                                                                                                                                                                                                                |         |
| 1 400                                                              | 1 344                        | a) Hoofdbestuur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |         |
| 26                                                                 | 26                           | b) Buitendiensten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |         |

## TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Article | LIBELLÉS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 1965<br>Crédits sollicités<br>Aangevraagde kredieten |                            |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------|
|         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | par littera<br>per littera                           | par article<br>per artikel |
| 12      | 4. Mobilier et matériel : acquisitions et locations :                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                      |                            |
|         | a) Administration centrale . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 550                                                  |                            |
|         | b) Services extérieurs . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 100                                                  |                            |
|         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                      | 650                        |
|         | 5. Habillement :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                      |                            |
|         | a) Administration centrale . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 250                                                  |                            |
|         | b) Services extérieurs . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 200                                                  |                            |
|         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                      | 450                        |
|         | 6. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien :                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                      |                            |
|         | a) Administration centrale . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 145                                                  |                            |
|         | b) Services extérieurs . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 45                                                   |                            |
|         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                      | 190                        |
|         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                      | 11 220                     |
| 13      | Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                      |                            |
|         | 1. Achat . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 660                                                  |                            |
|         | 2. Utilisation . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 1 325                                                |                            |
|         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                      | 1 985                      |
| 14      | Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :                                                                                                                                                                                                                                    |                                                      |                            |
|         | 1. Administration centrale . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 3 750                                                |                            |
|         | 2. Services extérieurs . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 7 560                                                |                            |
|         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                      | 11 310                     |
| 15      | Dépenses de formation professionnelle . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                      | 50                         |
| 16      | 1. Contentieux résultant de l'activité administrative du Département (y compris les dépenses des exercices antérieurs) . . . . .                                                                                                                                                                                                                              | 360                                                  |                            |
|         | 2. Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux agents définitifs, stagiaires ou temporaires des administrations de l'Etat, victimes de maladies professionnelles, d'accidents du travail ou blessés en service : frais médicaux et pharmaceutiques, frais d'hospitalisation, etc. (y compris les dépenses des exercices antérieurs) . . . . . | 6 700                                                |                            |
|         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                      | 7 060                      |
| 17      | Dépenses diverses d'administration . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                      | 275                        |
| 18      | Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement :                                                                                                                                                                                              |                                                      |                            |
|         | 1. Services permanents :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                      |                            |
|         | a) Administration centrale . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 5 850                                                |                            |
|         | b) Services extérieurs . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4 100                                                |                            |
|         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                      | 9 950                      |
| 19      | Autres dépenses exceptionnelles :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                      |                            |
|         | — Dépenses d'administration généralement quelconques relatives au fonctionnement du « Fonds Solidarité Congo » (pour mémoire) . . . . .                                                                                                                                                                                                                       | —                                                    | —                          |
|         | — Réimpression de la Pharmacopée (pour mémoire) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | —                                                    | —                          |
|         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                      | —                          |
|         | Total pour le § 2 . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                      | 61 275                     |
|         | Total pour le chapitre I . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                      | 342 943                    |

## CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |         |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 20 | Subventions à caractère économique . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |         |
| 21 | Subventions de prévoyance sociale :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |         |
|    | 1. Subsidés à l'Œuvre Nationale de l'Enfance . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 573 300 |
|    | 2. Subsidés aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 257 670 |
|    | 3. Subsidés aux institutions de coordination en matière d'assistance et de service social :                                                                                                                                                                                                                                                                         |         |
|    | a) Office d'Identification de l'agglomération bruxelloise . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 2 500   |
|    | b) Centre d'Etudes et de Documentation sociales de la province de Liège . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 450     |
|    | c) « Psycho-Medisch Sociaal Studiecentrum » à Louvain . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 150     |
|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 3 100   |
|    | 4. Subsidés à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales. (Le Ministre est autorisé à consentir des avances aux organismes d'aide et de protection familiales; ces avances ne peuvent dépasser 60 % du montant des subsides alloués pour le trimestre antépénultième) . . . . . | 107 000 |

(In duizendtallen frank.)

## TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

| 1964<br>Crédits<br>Kredieten | 1963<br>Dépenses<br>Uitgaven | T E K S T E N                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Artikel |
|------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 500                          | 500                          | 4. Meubilair en materieel : aanschaffen en huren :                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 12      |
| 100                          | 100                          | a) Hoofdbestuur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |         |
|                              |                              | b) Buitendiensten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |         |
| 320                          | 159                          | 5. Kleding.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |         |
| 214                          | 198                          | a) Hoofdbestuur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |         |
|                              |                              | b) Buitendiensten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |         |
| 125                          | 154                          | 6. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel :                                                                                                                                                                                                                                                                                    |         |
| 45                           | 22                           | a) Hoofdbestuur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |         |
|                              |                              | b) Buitendiensten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |         |
|                              |                              | Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 13      |
| 750                          | 584                          | 1. Aankoop.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |         |
| 1 340                        | 1 144                        | 2. Gebruik.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |         |
|                              |                              | Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :                                                                                                                                                                                                | 14      |
| 3 670                        | 2 805                        | 1. Hoofdbestuur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |         |
| 7 450                        | 6 505                        | 2. Buitendiensten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |         |
| 70                           | 9                            | Uitgaven voor beroepsscholing ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 15      |
| 360                          | 53                           | 1. Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).                                                                                                                                                                                           | 16      |
| 6 700                        | 7 798                        | 2. Uitgaven van alle aard tot verzorging van het vast, stagedoend of tijdelijk personeel der Rijksbesturen, slachtoffers van beroepsziekten, van arbeidsongevallen of in dienst gewond : geneeskundige en artseneijkundige kosten, kosten wegens opneming in ziekenhuizen enz. (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren). |         |
| 275                          | 304                          | Diverse bestuursuitgaven ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 17      |
|                              |                              | Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting :                                                                                                                                                                        | 18      |
| 6 100                        | 4 276                        | 1. Vaste diensten :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |         |
| 4 000                        | 1 128                        | a) Hoofdbestuur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |         |
|                              |                              | b) Buitendiensten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |         |
|                              |                              | Andere uitzonderingsuitgaven :                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 19      |
| 70                           | 59                           | — Allerhande bestuursuitgaven in verband met de werking van het « Solidariteitsfonds Kongo » ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                                                                                                     |         |
| —                            | 400                          | — Herdrukken van de Pharmacopee ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                                                                                                                                                                  |         |
| 61 275                       | 50 924                       | Totaal voor § 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |         |
| 338 739                      | 301 671                      | Totaal voor hoofdstuk I.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |         |

## HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

|         |         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |    |
|---------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| —       | —       | Toelagen van economische aard . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 20 |
|         |         | Toelagen voor sociale voorzorg :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 21 |
| 560 112 | 495 450 | 1. Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |    |
| 171 415 | 127 226 | 2. Toelagen aan sanitair opvoedende of voorbehoedende organismen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |    |
| 2 209   | 2 010   | 3. Toelagen aan de ordeningsinstellingen inzake onderstand en maatschappelijk dienstbetoon :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |    |
| 450     | 450     | a) Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |    |
| 150     | 100     | b) Maatschappelijk Studie- en Documentatiecentrum van de Provincie Luik.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |    |
|         |         | c) Psycho-medisch Sociaal Studiecentrum te Leuven.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |    |
| 89 350  | 88 996  | 4. Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor familiale helpsters. (De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen aan de organismen voor bijstand en bescherming van het gezin; deze voorschotten mogen niet meer bedragen dan 60 % van het bedrag der toelagen die toegekend werden over het op twee na laatste kwartaal.) |    |

## TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Article | LIBELLÉS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1965<br>Crédits sollicités<br><i>Aangevraagde kredieten</i> |                                   |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
|         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | par littera<br><i>per littera</i>                           | par article<br><i>per artikel</i> |
| 21      | 5. Subsidies de perfectionnement médical et d'encouragement à la recherche scientifique médicale (Le solde disponible à la clôture de l'exercice peut être reporté à l'exercice suivant. En matière de subsides aux hôpitaux universitaires, le Ministre est autorisé à consentir des avances de 60 % du montant des subsides alloués pour le trimestre antépénultième.) ...                                                                                                                                                                                            | 209 100                                                     |                                   |
|         | 6. Subsidies aux Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                             |                                   |
|         | A. — Subsidies à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre ( <i>y compris les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la guerre, lesquelles sont engagées par le Bureau permanent</i> ) ...                                                                                                                                                                                                                                                     | 114 000                                                     |                                   |
|         | B. — Subsidies à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre ( <i>y compris, en ce qui concerne les soins médicaux et pharmaceutiques et les soins de prothèse, les dépenses des exercices antérieurs</i> ) ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 531 500                                                     |                                   |
|         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 645 500                                                     |                                   |
|         | 7. Subsidies aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés. Organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre et intervention dans les frais de participation. Organisation de centres d'hébergement pour prisonniers politiques. ( <i>Y compris les dépenses des exercices antérieurs</i> ) ...                                                                                                                               | 895                                                         |                                   |
|         | 8. Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux (Le solde disponible à la clôture de l'exercice peut être reporté à l'exercice suivant. Le Ministre est autorisé à consentir des avances de 60 % du montant des subsides alloués pour le trimestre antépénultième.) ...                                                                                                                                                                                                                                                                 | 290 000                                                     |                                   |
|         | 9. Subside à l'Institut National du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 16 000                                                      |                                   |
|         | 10. Subsidies à des œuvres, organismes et groupements s'occupant de certaines catégories de Congolais et Mulâtres séjournant en Belgique ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 6 150                                                       |                                   |
|         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                             | 2 108 715                         |
| 22      | Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                             |                                   |
|         | 1. Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 100                                                         |                                   |
|         | 2. Publications scientifiques et reliures, — Subventions :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                             |                                   |
|         | a) à l'Académie Royale de Médecine de Belgique ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 400                                                         |                                   |
|         | b) à la « Koninklijke Vlaamse Akademie voor Geneeskunde van België » ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 350                                                         |                                   |
|         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 750                                                         |                                   |
|         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                             | 850                               |
| 23      | Subventions pour travaux ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                             |                                   |
| 24      | Subventions diverses :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                             |                                   |
|         | 1. Cotation à l'Organisation Mondiale de la Santé ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 21 500                                                      |                                   |
|         | 2. Cotation à l'Union Internationale des Organismes Familiaux ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 75                                                          |                                   |
|         | 3. Bourses, Prix, Prêts ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 194                                                         |                                   |
|         | 4. Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) ...                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 220 000                                                     |                                   |
|         | (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit Communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                             |                                   |
|         | 5. Cotation à la fédération internationale des hôpitaux ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 8                                                           |                                   |
|         | 6. Subsidies pour enfants abandonnés placés dans des homes ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1 500                                                       |                                   |
|         | 7. Caisse Nationale des Pensions de la Guerre. Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme a la charge en vertu de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République Fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962 (La justification des dépenses relatives à ces frais de gestion et de fonctionnement se fait par la production d'un relevé annuel établi par la Caisse Nationale des Pensions de la Guerre.) ... | 45                                                          |                                   |
|         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                             | 243 322                           |
| 25      | Subventions exceptionnelles :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                             |                                   |
|         | 1. Subvention au Fonds Spécial (international) de l'Eradication du Paludisme ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 250                                                         |                                   |
|         | — Subvention à l'Académie Royale de Médecine de Belgique en vue de la commémoration solennelle du 4 <sup>e</sup> centenaire de la mort de Vésale ( <i>pour mémoire</i> ) ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                             |                                   |
|         | — Subvention à la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » pour l'organisation d'une cérémonie commémorative à l'occasion de son 25 <sup>e</sup> anniversaire ( <i>pour mémoire</i> ) ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                             |                                   |
|         | — Subvention exceptionnelle aux Commissions d'Assistance Publique en vue de les indemniser pour les dépenses exceptionnelles auxquelles elles ont dû faire face à la suite des rigueurs de l'hiver ( <i>pour mémoire</i> ) ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                             |                                   |
|         | — Subvention exceptionnelle à l'Université de Louvain à titre d'intervention complémentaire dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux universitaires ( <i>pour mémoire</i> ) ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                             |                                   |
|         | — Subvention exceptionnelle à l'Exploitation Agricole de l'Etat à Rekem pour le paiement de créances arriérées et le remboursement d'emprunts contractés ( <i>pour mémoire</i> ) ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                             |                                   |
|         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                             | 250                               |
|         | Total pour le chapitre II ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                             | 2 353 137                         |

(In duizendtallen frank.)

## TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

| 1964<br>Crédits<br>Kredieten | 1963<br>Dépenses<br>Uitgaven | T E K S T E N                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Artikel- |
|------------------------------|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 252 600                      | 64 890                       | 5. Toelagen bestemd voor medische vervolmaking en voor aanmoediging van het medisch wetenschappelijk onderzoek (Bij het afsluiten van het dienstjaar mag het beschikbaar saldo op het volgend dienstjaar overgedragen worden. Inzake toelagen aan de universitaire ziekenhuizen wordt de Minister gemachtigd voorschotten toe te kennen ten belope van 60 % van het bedrag der toelagen die over het op twee na laatste kwartaal toegekend werden.)                                                                                                          | 21       |
| 113 500                      | 119 558                      | 6. Toelagen aan de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen :<br>A. — Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers (met inbegrip van de uitgaven met betrekking tot de werking van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat van de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen, welke door het Vast Bureau vastgelegd worden).                                                                                                                                                                                |          |
| 511 300                      | 439 880                      | B. — Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden (met inbegrip, wat de geneeskundige, de farmaceutische en de prothesiszorgen betreft, van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |          |
| 875                          | 873                          | 7. Toelagen aan werken, organismen en groeperingen, die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en in 't bijzonder die welke de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. Inrichten van patriottische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers en tussenkomst in de deelnemingskosten. Inrichting van centra voor het onderbrengen van politieke gevangenen. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren.)                                                                                                     |          |
| 211 000                      | —                            | 8. Rijkstussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspruiten (Bij het afsluiten van het dienstjaar mag het beschikbaar saldo op het volgend dienstjaar overgedragen worden. De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen ten belope van 60 % van het bedrag der toelagen die over het op twee na laatste kwartaal toegekend werden).                                                                                                                                                                                        |          |
| 14 910                       | —                            | 9. Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |          |
| —                            | —                            | 10. Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met zekere categorieën van Kongolezen en Mulatten die in België verblijven.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |          |
| 100                          | 60                           | <b>Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 22       |
| 400                          | 350                          | 1. Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |          |
| 350                          | 350                          | 2. Wetenschappelijke publicaties en inbindingen. — Toelagen :<br>a) ten bate van de Koninklijke Belgische Akademie voor Geneeskunde.<br>b) ten bate van de Koninklijke Vlaamse Akademie voor Geneeskunde van België.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |          |
| —                            | —                            | <b>Toelagen voor werken . . . . .</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 23       |
| 18 826                       | 17 048                       | <b>Diverse toelagen :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 24       |
| 50                           | 50                           | 1. Bijdrage aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |          |
| 116                          | 16                           | 2. Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |          |
| 172 420                      | 112 683                      | 3. Beurzen. Prijzen. Leningen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |          |
| 5                            | 4                            | 4. Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als staatsstussenkomst in de lasten van de door deze besturen aangegeven leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).<br>(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de staatsstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)         |          |
| 1 000                        | —                            | 5. Bijdrage aan de internationale vereniging der hospitalen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |          |
| 58                           | —                            | 6. Toelagen voor verlaten kinderen die in tehuizen geplaatst werden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |          |
|                              |                              | 7. Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. Beheer- en werkingskosten voor de verhandelingen waarmede dit organisme belast werd krachtens de wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel. (De verantwoording van de uitgaven betreffende deze beheer- en werkingskosten geschiedt door overlegging van een jaarlijkse door de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen opgemaakte staat.) |          |
| —                            | —                            | <b>Uitzonderingstoelagen :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 25       |
| 750                          | —                            | 1. Toelage aan het Speciaal (internationaal) Fonds voor de uitroeiing van de moeraskoorts.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |          |
| —                            | 500                          | — Toelage aan de Koninklijke Belgische Akademie voor Geneeskunde met het oog op de plechtige herdenking van de 400 <sup>e</sup> verjaardag van het afsterven van Vesalius ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |          |
| —                            | 115 792                      | — Toelage aan de Koninklijke Vlaamse Akademie voor Geneeskunde van België voor het inrichten van een herdenkingsplechtigheid naar aanleiding van haar 25-jarig bestaan ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |          |
| —                            | 30 000                       | — Uitzonderingstoelage aan de Commissies van Openbare Onderstand ten einde hen te vergoeden voor de uitzonderlijke uitgaven waaraan zij ingevolge het gure winterweder het hoofd hebben moeten bieden ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |          |
| —                            | 1 850                        | — Uitzonderingstoelage aan de Universiteit van Leuven als aanvullende toelage in de lasten voortspruitend uit het beheer der universitaire hospitalen ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |          |
| —                            |                              | — Uitzonderingstoelage aan het Rijkslandbouwbedrijf te Rekem tot uitbetaling van achterstallige schuldvorderingen en terugbetaling van aangegeven leningen ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |          |
| 2 121 946                    | 1 618 136                    | <b>Totaal voor hoofdstuk II.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |          |

## TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Article                         | LIBELLÉS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1965<br>Crédits sollicités<br>Aangevraagde kredieten |                            |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------|
|                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | par littera<br>per littera                           | par article<br>per artikel |
| CHAPITRE III. — TRAVAUX.        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                      |                            |
| 26                              | Travaux courants :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                      |                            |
|                                 | 1. Travaux d'entretien des auberges de jeunesse construites par le Département et appartenant à l'Etat ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 105                                                  | 105                        |
| 27                              | Travaux exceptionnels :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                      |                            |
|                                 | 1. Remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                      |                            |
|                                 | a) Administration centrale ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 300                                                  |                            |
|                                 | b) Services extérieurs ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 150                                                  | 450                        |
|                                 | Total pour le chapitre III ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                      | 555                        |
| CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                      |                            |
| 28                              | Dépenses courantes :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                      |                            |
|                                 | 1. Propagande. Etudes et enquêtes. Frais de réceptions, de cérémonies. Dépenses de toute nature. (Y compris les dépenses des exercices antérieurs.) ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 6 540                                                |                            |
|                                 | 2. Prophylaxie générale : dépenses diverses (y compris les dépenses des exercices antérieurs).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 8 600                                                |                            |
|                                 | 3. Epuration d'eaux d'égouts et d'eaux usées industrielles. Dépenses généralement quelconques relatives à la construction et l'exploitation de stations d'essai, aux opérations de jaugeage et d'analyse, à des interventions en faveur d'organismes de recherches et de commissions d'études (y compris l'intervention financière de la Belgique dans les frais de construction et d'exploitation en territoire français, d'une installation expérimentale en vue de l'épuration des eaux de l'Espierres) ...                                                                                             | 2 520                                                |                            |
|                                 | 4. Provision à constituer à la Légation de Belgique en Suisse, en vue du paiement des honoraires dus aux médecins appelés à examiner, conformément aux dispositions de l'article 3 de l'arrêté royal du 18 août 1939, les agents nécessiteux qui séjournent dans des sanatoria ou des hôpitaux suisses ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 10                                                   |                            |
|                                 | 5. Frais d'hospitalisation dans un établissement antituberculeux de malades sans soutien et frais de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de maladie bleue, de poliomyélite, de paralysie cérébrale, sclérose en plaque et phénylcétonurie ou atteintes de malformations congénitales du type phocomélie (y compris les dépenses des exercices antérieurs) ...                                                                                                                                                                                                                             | 30 000                                               |                            |
|                                 | 6. Expertise médicale et mise en observation des militaires, ex-militaires et victimes civiles de la guerre 1940-1945 en instance de pension d'invalidité (y compris les dépenses des exercices antérieurs) ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 7 000                                                |                            |
|                                 | 7. Frais d'entretien d'indigents sans domicile de secours, à la charge de l'Etat en vertu de l'article 2 de la loi du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique. Frais de transport. (Y compris les dépenses des exercices antérieurs) ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 4 285                                                |                            |
|                                 | 8. Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'indemnités d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement ...                                                                                                                                                                                              | 865 000                                              |                            |
|                                 | 9. Transfert au « Fonds National du Logement » créé par la loi du 15 avril 1949 en vue du financement des charges suivantes :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                      |                            |
|                                 | 1° Subside à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour leur permettre de couvrir :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                      |                            |
|                                 | a) les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 824 000                                              |                            |
|                                 | b) les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                      |                            |
|                                 | 2° Primes prévues à l'article 12 de la loi du 7 décembre 1953 réorganisant la lutte contre les taudis, notamment pour la démolition et le déménagement ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 110 000                                              |                            |
|                                 | 3° Autres interventions ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 240 000                                              |                            |
|                                 | 4° Primes allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 600 000                                              |                            |
|                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1 774 000                                            |                            |
|                                 | 10. Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 36 000                                               |                            |
|                                 | 11. Soins aux victimes civiles de la guerre 1940-1945. Expertise médicale. Soins médicaux et pharmaceutiques aux victimes, ex-militaires et assimilés de la guerre 1940-1945, aux prisonniers politiques, aux otages civils et aux victimes civiles de la guerre, bénéficiaires des lois sur les pensions de réparation. Frais généralement quelconques (transport, hébergement) occasionnés par ces soins et hospitalisations (y compris ceux relatifs aux cures à l'étranger). Frais de rapatriement des corps. Subvention éventuelle à l'O.N.I.G. (Y compris les dépenses des exercices antérieurs) ... | 1 800                                                |                            |
|                                 | 12. Réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre (y compris les dépenses des exercices antérieurs). (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à la réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provision et éventuellement par voie de subvention, accordée par arrêté ministériel) ...                                                                                                                           | 100                                                  |                            |

(In duizendtallen frank.)

## TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

| 1964<br>Crédits<br>Kredieten     | 1963<br>Dépenses<br>Uitgaven | T E K S T E N                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Artikel |
|----------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| HOOFDSTUK III. — WERKEN.         |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |         |
|                                  |                              | Lopende werken :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 26      |
| 108                              | 53                           | 1. Werken tot onderhoud van de door het Departement gebouwde jeugherbergen van de Staat.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |         |
|                                  |                              | Uitzonderingswerken :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 27      |
| 150                              | 378                          | 1. Terug in goede staat brengen van gebouwen waar dienst van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |         |
| 70                               | 56                           | a) Hoofdbestuur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |         |
|                                  |                              | b) Buitendiensten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |         |
| 328                              | 487                          | Totaal voor hoofdstuk III.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |         |
| HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN. |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |         |
|                                  |                              | Lopende uitgaven :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 28      |
| 5 355                            | 4 232                        | 1. Propaganda, Studies en onderzoeken. Kosten bij recepties, bij ceremoniën. Uitgaven van allerhande aard. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |         |
| 8 400                            | 24 191                       | 2. Algemene prophylaxis: diverse uitgaven (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |         |
| 1 900                            | 2 903                        | 3. Zuivering van rioolwater en van industrieel afvalwater. Over het algemeen om het even welke uitgaven betreffende het bouwen en exploiteren van proefstations, de verrichtingen omtrent peiling en ontleding, de tussenkomsten ten gunste van opzoekingsorganismen en studiecommissies (met inbegrip van de financiële tussenkomst van België in de kosten van het bouwen en exploiteren, op Frans grondgebied, van een experimentele installatie met het oog op de zuivering van het water van de Spiere).                                                                                                                                                                   |         |
| 10                               | 4                            | 4. Op de Belgische Legatie in Zwitserland aan te leggen provisie met het oog op de uitbetaling der honoraria verschuldigd aan de geneesheren die, overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 augustus 1939, belast zijn met het onderzoek der behoeftige bedienden die in Zwitserse sanatoria of ziekenhuizen verblijven.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |         |
| 30 000                           | 30 000                       | 5. Kosten voor het opnemen van zieken zonder steun in een inrichting voor toringlijders alsmede verplegings- en heraanpassingskosten van personen getroffen door blauwe ziekte, poliomyelitis, hersenverlamming, sclerosi multiplex en phenylketonuria of die aangeboren misvormingen van het phocomeliotype vertonen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |         |
| 7 000                            | 7 000                        | 6. Geneeskundige expertise en inobservatiestelling van militairen, ex-militairen en burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 postulantinvaliden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |         |
| 5 682                            | 4 700                        | 7. Onderhoudskosten van behoeftigen zonder domicilie van onderstand, krachtens artikel 2 van de wet van 27 november 1891 op de openbare onderstand ten laste van de Staat. Kosten van vervoer. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |         |
| 833 000                          | 920 000                      | 8. Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen, gebrekkigen, toring- en kankerlijders) van de onderzoeks- en beheerkosten, alsmede van de onkosten voor vervoer en materiële behoeften en van de erelonen van advocaten en andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen.                                                                                                                                                                                                    |         |
| 777 000                          | 698 000                      | 9. Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » opgericht ter voldoening aan de wet van 15 april 1949, met het oog op de financiering van de volgende lasten :<br>1° Subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom om ze in de mogelijkheid te stellen :<br>a) de interesten te dekken die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestaandeel dat te hunnen laste is gelegd.<br>b) de terugbetalingspremiën te dekken die ze, aan hun leners hebben toegestaan.                             |         |
| 120 000                          | 95 000                       | 2° Premiën voorzien bij artikel 12 van de wet van 7 december 1953, houdende een nieuwe regeling inzake krotopruiming, namelijk voor de sloping en de verhuizing.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |         |
| 235 000                          | 229 000                      | 3° Andere tussenkomsten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |         |
| 575 000                          | 489 000                      | 4° Premiën verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |         |
| 38 400                           | 30 333                       | 10. Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |         |
| 1 800                            | 1 630                        | 11. Geneeskundige verzorging van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945. Geneeskundige expertise. Geneeskundige en farmaceutische zorgen aan de ex-militairen en daarmee gelijkgestelde slachtoffers van de oorlog 1940-1945, aan de politieke gevangenen, aan burgerlijke gijzelaars en aan burgerlijke slachtoffers, gerechtigden der wetten op de vergoedingspensioenen. Allerhande kosten (vervoer, huisvesting) veroorzaakt door deze zorgen en opname in ziekenhuizen (met inbegrip van die van hoogtekuren in het buitenland). Repatriëringskosten der lijken. Eventuele toelage aan het N.W.O.I. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren.) |         |
| 168                              | 100                          | 12. Medische en professionele wederaanpassing der kinderen door een oorlogsfeit verminkt (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren). (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De sommen nodig voor de medische en professionele wederaanpassing van verminkte kinderen zullen ter beschikking van de daartoe aangeduide instellingen mogen gesteld worden, door middel van provisie en eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelage.)                                                                                                                                                                                             |         |

## TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Article | LIBELLÉS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 1965<br>Crédits sollicités<br><i>Aangevraagde kredieten</i> |                                   |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
|         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | par littera<br><i>per littera</i>                           | par article<br><i>per artikel</i> |
| 28      | 13. Allocation exceptionnelle et indemnité pour charge de famille prévues à l'article 8 du Statut des prisonniers politiques, ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques ( <i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i> ). (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit; elles sont justifiées sur production de la décision des commissions d'agrément) ... ..                                                                                                                                                                                                                              | 400                                                         |                                   |
|         | 14. Prise en charge par l'Etat :<br>a) des bourses d'études et des frais d'instruction visés par l'article 15 du Statut des prisonniers politiques et de leurs ayants droit et par l'article 24 du Statut des prisonniers de guerre;<br>b) des frais d'instruction et des allocations d'études visés par les articles 11, 12 et 13 de la loi du 28 juin 1956;<br>c) des frais d'instruction des orphelins visés par l'article 14 de la loi du 28 juin 1956 précitée ... ..<br>(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les créances arriérées peuvent être imputées sur ce crédit.)                                              | 7 000                                                       |                                   |
|         | 15. Annuité à payer à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite du chef de la prise en charge par cette institution de l'allocation complémentaire prévue à l'article 11 du Statut des prisonniers politiques ( <i>y compris les bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques</i> ) (art. 1) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 15 000                                                      |                                   |
|         | 16. Indemnisation des dommages matériels subis par les réfractaires, les résistants civils et les résistants par la presse clandestine. Liquidation des réquisitions, enlèvements et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile et de résistance par la presse clandestine ( <i>y compris les créances se rapportant aux exercices antérieurs</i> ) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                             | 60                                                          |                                   |
|         | 17. Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des bénéficiaires du Statut des prisonniers politiques ( <i>y compris les bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques</i> ), résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire ( <i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i> ). (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provisions et éventuellement par voie de subventions accordées par arrêté ministériel) ... .. | 50                                                          |                                   |
|         | 18. Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et les apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue (art. 2 du Statut des étrangers prisonniers politiques) ( <i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i> ) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 15                                                          |                                   |
|         | 19. Remboursement des frais de voyage, de séjour et de tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants, réfractaires, déportés et à leurs ayants droit, aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, convoqués par les Commissaires de l'Etat ou en audience. Paiement de l'indemnité compensatoire pour perte de salaire ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                 | 35                                                          |                                   |
|         | 20. Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des deux guerres. Les sommes nécessaires à cette fin pourront être mises à la disposition de l'organisme désigné à cet effet par le Ministre de la Santé publique et de la Famille par provision et éventuellement par voie de subvention accordée par arrêté ministériel ... ..                                                                                                                                                                                                                     | 50                                                          |                                   |
|         | 21. Prise en charge par l'Etat des dépenses résultant de l'exécution de l'accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical, signé à Paris le 13 décembre 1955 ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 50                                                          |                                   |
|         | 22. Transfert au fonds d'exploitation du « Domaine d'Hofstade-Plage » pour lui permettre de couvrir les frais des fournitures, travaux et prestations quelconques relatifs à l'exploitation du Domaine ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 750                                                         |                                   |
|         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                             | 2 759 265                         |
| 29      | Dépenses exceptionnelles :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                             |                                   |
|         | 1. Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 100                                                         |                                   |
|         | 2. Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection Civile à effectuer soit directement par le Département, soit par l'intermédiaire de la Croix-Rouge (transfusions sanguines, médicaments, brancards, organisation en temps de paix des services de renseignements des blessés, de renseignements sur les personnes, secours aux prisonniers de guerre, etc.) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                        | 8 000                                                       |                                   |
|         | 3. Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente ( <i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i> ) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 5 500                                                       |                                   |
|         | — Secours aux sinistrés de la catastrophe sismique qui a ravagé Skopljë en Yougoslavie ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | —                                                           |                                   |
|         | — Secours exceptionnels au Fonds spécial et à la Caisse des Pensions des Médecins des asiles privés ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | —                                                           |                                   |
|         | — Allocation exceptionnelle à la colonie de l'Etat à Geel afin de lui permettre de rééquiper son magasin ( <i>pour mémoire</i> ) ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | —                                                           |                                   |
|         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                             | 13 600                            |
|         | Total pour le chapitre IV ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                             | 2 772 865                         |
|         | Total pour le titre I :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                             | 5 469 500                         |

Dépenses ordinaires du Ministère de la Santé publique et de la Famille.

(In duizendtallen frank.)

## TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

| 1964<br>Crédits<br>Kredieten | 1963<br>Dépenses<br>Uitgaven | T E K S T E N                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Artikel |
|------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
|                              |                              | 13. Uitzonderingstoelage en vergoeding voor familielast voorzien in artikel 8 van het Statuut van de politieke gevangenen, alsmede voor de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen ( <i>met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren</i> ). (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden; ze worden verantwoord door het voorleggen van de beslissing der aanvaardingscommissies.)                                                                                                                                                                                                                                                   | 28      |
| 500                          | 499                          | 14. Tenlasteneming door de Staat van :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |         |
|                              |                              | a) de studiebeurzen en onderwijskosten bedoeld bij artikel 15 van het Statuut der politieke gevangenen en hun rechthebbenden en bij artikel 24 van het Statuut der krijgsgevangenen;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |         |
|                              |                              | b) de onderwijskosten en studietoelagen bedoeld bij de artikelen 11, 12 en 13 van de wet van 28 juni 1956;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |         |
| 9 500                        | 7 594                        | c) de onderwijskosten der wezen bedoeld bij artikel 14 van de wet van 28 juni 1956 voornoemd.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |         |
|                              |                              | (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De achterstallige uitgaven mogen op dit krediet worden aangerekend.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |         |
| 15 000                       | 15 000                       | 15. Annuïteit te betalen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas uit hoofde van de tenlasteneming door deze instelling van de aanvullingstoelage voorzien bij artikel 11 van het Statuut van de politieke gevangenen ( <i>inbegrepen de gerechtigden op het Statuut der vreemde politieke gevangenen</i> ) (art. 1).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |         |
| 90                           | 30                           | 16. Schadeloosstelling voor stoffelijke schade geleden door de werkweigeraars, de burgerlijke weerstanders en de weerstanders door de sluipers. Vereffening van opeisingen, ontvreemdingen en leningen gedaan door de bewegingen van burgerlijke weerstand en van weerstand door de sluipers ( <i>met inbegrip van schuldvoorderingen die op vroegere dienstjaren betrekking hebben</i> ).                                                                                                                                                                                                                                                                                  |         |
| 50                           | —                            | 17. Staatstussenkomst in de kosten voor beroepswederaanpassing van de gerechtigden op het Statuut van de politieke gevangenen ( <i>met inbegrip van de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen</i> ), burgerlijke weerstanders, werkweigeraars en weggevoerden voor de verplichte arbeidsdienst ( <i>met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren</i> ). (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De tot de beroepsscholing nodige sommen zullen ter beschikking van de hiervoor aangeduide organismen mogen gesteld worden, door middel van provisies en eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelagen.) |         |
| 16                           | 3                            | 18. Vereffening van de kosten, met inbegrip van de registratierechten, betreffende de vragen voor optie of naturalisatie ingediend door buitenlanders en vaderlandlozen aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene werd toegekend (art. 2 van het Statuut der vreemde politieke gevangenen) ( <i>met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren</i> ).                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |         |
| 43                           | 25                           | 19. Terugbetaling der reis- en verblijfkosten en allerhande onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, weerstanders, werkweigeraars, gedeporteerden en hun rechthebbenden, burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden, door de Staatscommissarissen of ter zitting gedagvaard. Betaling van de compensatievergoeding voor verlies van loon.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |         |
| 50                           | 25                           | 20. Medische, farmaceutische en prothesiszorgen aan de onderhorigen der ondertekenende landen van het Pact van Brussel, Invaliden van de twee oorlogen, in België verblijvend. De sommen hiertoe vereist zullen ter beschikking van het te dien einde door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin aangeduid organisme mogen gesteld worden, door middel van voorschot of eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelage.                                                                                                                                                                                                                      |         |
| 50                           | —                            | 21. Tenlasteneming door de Staat van de uitgaven die voortspruiten uit de uitvoering van de overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling, ondertekend op 13 december 1955, te Parijs.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |         |
| 380                          | —                            | 22. Overdracht aan het werkingsfonds van het « Domein Hofstade-Strand » ten einde het in de mogelijkheid te stellen de kosten te dekken van leveringen, werken en prestaties van alle aard die betrekking hebben op de werking van het Domein.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |         |
|                              |                              | <b>Uitzonderingsuitgaven :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 29      |
| 100                          | —                            | 1. Aankoop van farmaceutische producten waarvan de uitreiking gereguleerd is.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |         |
| 7 300                        | 2 389                        | 2. Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerlijke Bescherming uit te voeren hetzij rechtstreeks door het Departement, hetzij door tussenkomst van het Rode Kruis (bloed-overtappingen, geneesmiddelen, brancards, organisatie in vredetijd van de diensten voor inlichtingen over de gekwetsten, voor inlichtingen over de personen, hulp aan krijgsgevangenen, enz.).                                                                                                                                                                                                                                                                                         |         |
| 4 700                        | 2 497                        | 3. Tussenkomst van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening ( <i>met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren</i> ).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |         |
| —                            | 300                          | — Hulpverlening aan de slachtoffers van de aardbevingsramp die de stad Skopje in Yougoslavie teisterde ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |         |
| 5 000                        | —                            | — Uitzonderlijke tegemoetkoming aan het Bijzonder Fonds en aan de Pensioenkas van de Geneesheren der private gestichten ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |         |
| 3 000                        | —                            | — Uitzonderingstoelage aan de Rijkskolonie van Geel teneinde haar toe te laten de heruitrusting van haar magazijn te verwezenlijken ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |         |
| 2 684 494                    | 2 564 455                    | <b>Totaal voor hoofdstuk IV.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |         |
| 5 145 507                    | 4 484 749                    | <b>Totaal voor titel I :</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |         |

Gewone uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

## TITRE II. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Art | LIBELLÉS | PROGRAMME<br>PROGRAMMA          |                          | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br>VASTLEGGINGSKREDIETEN                |                                                    |                                                                           |
|-----|----------|---------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|     |          | Primitif<br>—<br>Oorspronkelijk | Ajusté<br>—<br>Aangepast | Engagements<br>antérieurs<br>—<br>Vroegere<br>verbintenissen | Autorisations<br>1964<br>—<br>Machtigingen<br>1964 | Autorisations<br>nouvelles<br>1965<br>—<br>Nieuwe<br>machtigingen<br>1965 |
| 1   | 2        | 3                               | 4                        | 5                                                            | 6                                                  | 7                                                                         |

## CHAPITRE II.

CRÉDITS  
RELATIFS AUX AVANCES.

65.411 Allocation au « Fonds National du Logement » créé par la loi du 15 avril 1949, en vue de permettre à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne :

1° de rembourser leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance ... .. — — — — —

2° de couvrir la différence entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs sur les emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elles ont à supporter elles-mêmes ... .. — — — — —

63.412 Avance récupérable à l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose pour lui permettre de couvrir le déficit éventuel d'exploitation de l'exercice 1962 de l'Institut « Reine Elisabeth » à Groenendijk-Oostduinkerke (pour mémoire) ... .. — — — — —

63.414 Allocation à un Fonds spécial créé en vue de fournir à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite les capitaux nécessaires aux avances récupérables à faire pour compte de l'État, aux sinistrés immobiliers de Moulin-sous-Fléron (Jupille) (pour mémoire) ... .. — — — — —

Total pour le chapitre II.

## CHAPITRE IV.

CRÉDITS  
RELATIFS AUX IMMOBILISATIONS.

## A. — IMMOBILISATIONS NOUVELLES.

## § 1. Crédits générateurs de biens patrimoniaux de l'État.

65.441 Construction par l'État du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la région Aisne et Ourthe ... 100 000 115 000 60 213 50 000 —

65.442 Aménagement de la plage intérieure d'Hofstade (travaux, équipement, fournitures diverses, salaires, etc.). — — 6 065 6 635 4 200

65.443 Subsidés aux centres anticancéreux universitaires pour l'acquisition de matériel destiné au traitement et à la recherche en matière d'affections cancéreuses et de contamination accidentelle par irradiations ... .. — — 11 750 16 250 —

65.444 Construction par l'État d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert ... 300 000 — — 5 000 100 000

Totaux pour le § 1  
de la Section A du chapitre IV.

77 885 104 200

§ 2. Crédits  
générateurs d'autres biens patrimoniaux.

## Prophylaxie de la tuberculose.

65.561 Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose ... .. — — — — —

(In duizendtallen frank.)

## TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

| CRÉDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN |                                                      |                                                    |                                                                           |                                            | T E K S T E N | Art. |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------|------|
| Plafond<br>nouveau<br>—<br>Nieuw<br>plafon     | Dépenses<br>antérieures<br>—<br>Vroegere<br>uitgaven | Autorisations<br>1964<br>—<br>Machtigingen<br>1964 | Autorisations<br>nouvelles<br>1965<br>—<br>Nieuwe<br>machtigingen<br>1965 | Plafond<br>nouveau<br>—<br>Nieuw<br>plafon |               |      |
| 8                                              | 9                                                    | 10                                                 | 11                                                                        | 12                                         | 13            | 14   |

## HOOFDSTUK II.

KREDIETEN  
BETREFFENDE DE VOORSCHOTTEN.

|   |           |         |                |           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |        |
|---|-----------|---------|----------------|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| — | 1 882 900 | 160 300 | <b>395 000</b> | 2 438 200 | Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » opgericht bij de wet van 15 april 1949, ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom in de mogelijkheid te stellen :<br>1° hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben, terug te betalen;<br>2° het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan hun leners, op de bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd zijn en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen hebben. | 65.411 |
| — | 726 499   | 107 000 | <b>163 000</b> | 996 499   | Terugvorderbaar voorschot aan het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding der Tuberculose om het in de mogelijkheid te stellen het eventueel exploitatiekort over het dienstjaar 1962 van het Gesticht « Koningin Elisabeth » te Groenendijk-Oostduinkerke te dekken ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                                                                                                                                | 63.412 |
| — | 7 000     | 1 000   | —              | 8 000     | Toelage aan een Bijzonder Fonds opgericht teneinde aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas de nodige kapitalen te bezorgen om voor rekening van de Staat terugvorderbare voorschotten toe te kennen aan de geteisterden van onroerende goederen te Moulin-sous-Fléron (Jupille) ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                                                                                                                      | 63.414 |
| — | 5 000     | 4 500   | —              | 9 500     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |        |
|   |           | 272 800 | <b>558 000</b> |           | Totaal voor hoofdstuk II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |        |

## HOOFDSTUK IV.

KREDIETEN  
BETREFFENDE DE BELEGGINGEN.

## A. — NIEUWE BELEGGINGEN.

## § 1. Kredieten die patrimoniale goederen voortbrengen ten behoeve van de Staat.

|         |        |        |               |         |                                                                                                                                                                                                                                    |        |
|---------|--------|--------|---------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 110 213 | 35 522 | 69 478 | —             | 105 000 | Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de streek « Aisne et Ourthe ».                                                              | 65.441 |
| 16 900  | 3 657  | 7 543  | <b>3 700</b>  | 14 900  | Inrichting van het binnenstrand van Hofstade (werken, uitrusting, allerhande benodigdheden, lonen, enz.).                                                                                                                          | 65.442 |
| 28 000  | 11 750 | 8 750  | —             | 20 500  | Subsidies aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, met het oog op de aankoop van materieel bestemd voor de behandeling en voor het onderzoek op gebied van kankergezwellen en toevallige besmetting door uitstralingen. | 65.443 |
| 105 000 | —      | 5 000  | <b>10 000</b> | 15 000  | Bouwen door de Staat van een collector voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal.                                                                                                                                          | 65.444 |
|         |        | 90 771 | <b>13 700</b> |         | Totaal voor § 1 van Sectie A van hoofdstuk IV.                                                                                                                                                                                     |        |

## § 2. Kredieten

die andere patrimoniale goederen voortbrengen.

## Prophylaxis van de tuberculose.

|         |   |   |   |         |                                                                                                       |        |
|---------|---|---|---|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 520 000 | — | — | — | 520 000 | Toelage aan het Fonds, ingesteld in 1930 om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten. | 65.561 |
|---------|---|---|---|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|

## TITRE II. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs)

| Art.                                                  | LIBELLÉS                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | PROGRAMME<br>PROGRAMMA          |                          | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br>VASTLEGGINGSKREDIETEN                |                                                    |                                                                           |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Primitif<br>—<br>Oorspronkelijk | Ajusté<br>—<br>Aangepast | Engagements<br>antérieurs<br>—<br>Vroegere<br>verbintenissen | Autorisations<br>1964<br>—<br>Machtigingen<br>1964 | Autorisations<br>nouvelles<br>1965<br>—<br>Nieuwe<br>machtigingen<br>1965 |
| 1                                                     | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 3                               | 4                        | 5                                                            | 6                                                  | 7                                                                         |
| <i>Divers.</i>                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                 |                          |                                                              |                                                    |                                                                           |
| 65.581                                                | Intervention de l'Etat dans la construction et l'équipement d'établissements de soins pour malades aigus, par le secteur privé ... ..                                                                                                                                                                         | 10 000                          | 450 000                  | 250 397                                                      | 94 578                                             | <b>50 000</b>                                                             |
| 65.582                                                | Etablissements pour enfants déficients : subsides aux organismes privés, pour la construction ou l'aménagement de tels établissements : études, acquisitions, travaux ... ..                                                                                                                                  | 13 000                          | 335 000                  | 193 480                                                      | 67 020                                             | <b>60 000</b>                                                             |
| 65.583                                                | Subsides pour la construction, la reconstruction et l'aménagement, par les organismes privés, d'établissements psychiatriques et de centres d'observation et de traitement pour malades mentaux ... ..                                                                                                        | 12 500                          | 100 000                  | —                                                            | 70 000                                             | <b>5 000</b>                                                              |
| 65.584                                                | Subsides pour la construction, la reconstruction et l'aménagement, par les organismes privés, d'établissements de soins pour malades chroniques, ... ..                                                                                                                                                       | 12 500                          | 125 000                  | —                                                            | 65 000                                             | <b>5 000</b>                                                              |
| 65.585                                                | Subsides aux organismes privés pour la construction, la transformation, l'agrandissement ou l'aménagement de plaines de jeux ... ..                                                                                                                                                                           | 10 000                          | 30 000                   | —                                                            | 6 000                                              | —                                                                         |
| 65.586                                                | Subsides aux centres anticancéreux universitaires pour l'acquisition de matériel destiné au traitement et à la recherche en matière d'affections cancéreuses et de contamination accidentelle par irradiations ainsi que pour les adaptations et les développements immobiliers que son logement exige ... .. | —                               | —                        | 15 500                                                       | 12 500                                             | —                                                                         |
| 65.587                                                | Subside à l'Association de la Croix Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement d'extension et d'équipement de l'Institut National du Sang ... ..                                                                                                                         | 20 000                          | 30 000                   | —                                                            | 20 000                                             | <b>10 000</b>                                                             |
| 63.588                                                | Subside à l'Œuvre Nationale de l'Enfance pour la transformation et l'aménagement de ses colonies d'enfants débiles à Dongelberg et à Cortil Noirmont (pour mémoire) ... ..                                                                                                                                    | —                               | —                        | 31 424                                                       | 577                                                | —                                                                         |
| 65.588                                                | Subside aux associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement ou la transformation de crèches et de pouponnières ... ..                                                                                                                                                                   | 10 000                          | 20 000                   | —                                                            | 10 000                                             | <b>5 000</b>                                                              |
| Totaux pour le § 2<br>de la Section A du chapitre IV. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                 |                          |                                                              | 345 675                                            | <b>135 000</b>                                                            |

## § 3. Subventions aux pouvoirs subordonnés.

*Fonds National du Logement.*

65.591 Allocation au « Fonds National du Logement » en vue du paiement des subsides prévus par l'article 11 de la loi du 7 décembre 1953, en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres ... ..

— — — — —

*Divers.*

65.601 Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques. (Les crédits portés aux literas et programmes du présent article pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins du service) :

## Distributions d'eau :

11. Programmes 1964 et antérieurs ... ..

2 731 000

3 866 000

3 588 275

245 000

**5 000**

12. Programme 1965 ... ..

165 000

—

—

—

**165 000**

## Bâtiments :

21. Programmes 1964 et antérieurs ... ..

2 614 000

3 013 500

2 173 686

23 000

—

22. Programme 1965 ... ..

—

—

—

—

—

## Epuration d'eaux :

31. Programmes 1964 et antérieurs ... ..

247 000

362 000

178 561

5 000

—

32. Programme 1965 ... ..

—

—

—

—

—

(In duizendtallen frank.)

## TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

| CRÉDITS DE PAIEMENT<br>—<br>BETALINGSKREDIETEN |                                                      |                                                    |                                                                           |                                            | T E K S T E N                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Art.   |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Plafond<br>nouveau<br>—<br>Nieuw<br>plafon     | Dépenses<br>antérieures<br>—<br>Vroegere<br>uitgaven | Autorisations<br>1964<br>—<br>Machtigingen<br>1964 | Autorisations<br>nouvelles<br>1965<br>—<br>Nieuwe<br>machtigingen<br>1965 | Plafond<br>nouveau<br>—<br>Nieuw<br>plafon |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |        |
| 8                                              | 9                                                    | 10                                                 | 11                                                                        | 12                                         | 13                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 14     |
|                                                |                                                      |                                                    |                                                                           |                                            | <i>Allerlei.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |        |
| 394 975                                        | 175 053                                              | 138 490                                            | 20 000                                                                    | 333 543                                    | Rijksbijdrage in de kosten voor het bouwen en uitrusten van verplegingsinrichtingen voor acute patiënten door de particuliere sector.                                                                                                                                                                                                                              | 65.581 |
| 320 500                                        | 146 790                                              | 112 320                                            | 50 000                                                                    | 309 110                                    | Inrichtingen voor achterlijke kinderen : subsidies aan particuliere organismen, voor de bouw of de inrichting van zulke instellingen : studiën, aankopen, werken.                                                                                                                                                                                                  | 65.582 |
| 75 000                                         | —                                                    | 40 000                                             | 5 000                                                                     | 45 000                                     | Subsidies voor het bouwen, het wederopbouwen en het inrichten door private organismen, van psychiatrische instellingen en observatie- en verplegingscentra voor geesteszieken.                                                                                                                                                                                     | 65.583 |
| 70 000                                         | —                                                    | 40 000                                             | 5 000                                                                     | 45 000                                     | Subsidies voor het bouwen, het wederopbouwen en het inrichten door private organismen van verzorgingsinstellingen voor chronische zieken.                                                                                                                                                                                                                          | 65.584 |
| 6 000                                          | —                                                    | 2 500                                              | —                                                                         | 2 500                                      | Subsidies aan private organismen voor het bouwen, verbouwen, vergroten of inrichten van speelpleinen.                                                                                                                                                                                                                                                              | 65.585 |
| 28 000                                         | 13 104                                               | 7 396                                              | —                                                                         | 20 500                                     | Subsidies aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, met het oog op de aankoop van materieel bestemd voor de behandeling en voor het onderzoek op gebied van kankergezwellen en toevallige besmetting door uitstralingen alsmede op de hieruit voortvloeiende aanpassing en uitbreiding der gebouwen.                                                     | 65.586 |
| 30 000                                         | —                                                    | 20 000                                             | 10 000                                                                    | 30 000                                     | Subsidie aan de vereniging van het Rode-Kruis van België als staatsinstelling in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed.                                                                                                                                                                                 | 65.587 |
| 32 001                                         | 31 424                                               | 577                                                | —                                                                         | 32 001                                     | Toelage aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn voor de omvorming en de inrichting zijner kolonies voor zwakke kinderen te Dongelberg en te Cortil-Noirmont ( <i>pro memorie</i> ).                                                                                                                                                                              | 63.588 |
| 15 000                                         | —                                                    | 5 000                                              | 2 000                                                                     | 7 000                                      | Toelage aan verenigingen zonder winstgevend doel voor het bouwen, vergroten of omvormen van kribben en kinderbewaarplaatsen.                                                                                                                                                                                                                                       | 65.588 |
|                                                |                                                      | 366 283                                            | 92 000                                                                    |                                            | <b>Totale voor § 2<br/>van Sectie A van hoofdstuk IV.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |        |
|                                                |                                                      |                                                    |                                                                           |                                            | <b>§ 3. Subsidies aan de ondergeschikte besturen.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |        |
|                                                |                                                      |                                                    |                                                                           |                                            | <i>Nationaal Fonds voor de Huisvesting.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |        |
| —                                              | 188 190                                              | 100 000                                            | 25 000                                                                    | 313 190                                    | Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de subsidies, voorzien bij artikel 11 van de wet van 7 december 1953, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen.                                                                                                     | 65.591 |
|                                                |                                                      |                                                    |                                                                           |                                            | <i>Allerlei.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |        |
| 3 838 275                                      | 3 146 246                                            | 290 000                                            | 120 000                                                                   | 3 556 246                                  | Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid. (De bij de littera's en programma's van dit artikel vermelde kredieten zullen, volgens de behoeften van de dienst, bij koninklijk besluit, van de ene op de andere mogen overgeschreven worden) : | 65.601 |
| 165 000                                        | —                                                    | —                                                  | 15 000                                                                    | 15 000                                     | Waterleidingen :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |        |
|                                                |                                                      |                                                    |                                                                           |                                            | 11. Programma's 1964 en vroegere.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |        |
|                                                |                                                      |                                                    |                                                                           |                                            | 12. Programma 1965.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |        |
| 2 196 686                                      | 1 990 855                                            | 113 000                                            | 3 000                                                                     | 2 106 855                                  | Gebouwen :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |        |
| —                                              | —                                                    | —                                                  | —                                                                         | —                                          | 21. Programma's 1964 en vroegere.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |        |
|                                                |                                                      |                                                    |                                                                           |                                            | 22. Programma 1965.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |        |
| 183 561                                        | 176 512                                              | 5 500                                              | —                                                                         | 182 012                                    | Zuivering van afvalwater :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |        |
| —                                              | —                                                    | —                                                  | —                                                                         | —                                          | 31. Programma's 1964 en vroegere.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |        |
|                                                |                                                      |                                                    |                                                                           |                                            | 32. Programma 1965.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |        |

## TITRE II. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

| Art.                                                                                                      | LIBELLÉS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | PROGRAMME<br>PROGRAMMA          |                          | CRÉDITS D'ENGAGEMENT<br>VASTLEGGINGSKREDIETEN                |                                                    |                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Primitif<br>—<br>Oorspronkelijk | Ajusté<br>—<br>Aangepast | Engagements<br>antérieurs<br>—<br>Vroegere<br>verbintenissen | Autorisations<br>1964<br>—<br>Machtigingen<br>1964 | Autorisations<br>nouvelles<br>1965<br>—<br>Nieuwe<br>machtigingen<br>1965 |
| 1                                                                                                         | 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 3                               | 4                        | 5                                                            | 6                                                  | 7                                                                         |
| 65.602                                                                                                    | Subsides pour permettre la réalisation du plan de rééquipement hospitalier. (Les crédits portés aux literas et programmes du présent article pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins du service) :                                                                                        |                                 |                          |                                                              |                                                    |                                                                           |
|                                                                                                           | 1. Subsides pour les constructions hospitalières réalisées par les pouvoirs publics subordonnés :                                                                                                                                                                                                                                   |                                 |                          |                                                              |                                                    |                                                                           |
|                                                                                                           | 11. Programmes 1964 et antérieurs ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1 918 000                       | 2 266 000                | 1 508 459                                                    | 19 000                                             | —                                                                         |
|                                                                                                           | 12. Programme 1965 ... ..                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | —                               | —                        | —                                                            | —                                                  | —                                                                         |
|                                                                                                           | 2. Subsides pour la construction, la reconstruction et l'aménagement, par les administrations publiques, d'établissements psychiatriques et de centres d'observation et de traitement pour malades mentaux. (Le crédit peut être utilisé pour prendre en charge les frais d'études préalables et d'élaboration des projets.) ... .. | 26 000                          | 185 000                  | 26 012                                                       | 85 000                                             | 60 000                                                                    |
|                                                                                                           | 3. Subsides aux établissements de soins pour malades chroniques ... ..                                                                                                                                                                                                                                                              | 500 000                         | —                        | 6 613                                                        | 18 387                                             | —                                                                         |
| 65.603                                                                                                    | Part d'intervention du Ministère de la Santé publique et de la Famille dans le coût des travaux extraordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques :                                                                                                                                                                       |                                 |                          |                                                              |                                                    |                                                                           |
|                                                                                                           | 1. Travaux de construction d'un égout-collecteur et de stations d'épuration des eaux usées de la côte, à exécuter par la « Tussengemeentelijke Vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de kust » ... ..                                                                                                                    | 134 500                         | —                        | 71 981                                                       | 2 000                                              | —                                                                         |
| 65.604                                                                                                    | Dépenses de toute nature dans le but d'améliorer l'état des cours d'eau pollués ... ..                                                                                                                                                                                                                                              | —                               | —                        | 1 405                                                        | 13 000                                             | —                                                                         |
| 65.605                                                                                                    | Etablissements pour enfants déficients : subsides aux pouvoirs publics pour la construction ou l'aménagement de tels établissements : études, acquisitions, travaux ... ..                                                                                                                                                          | 4 000                           | 40 000                   | 10 080                                                       | 17 920                                             | 5 000                                                                     |
| 65.606                                                                                                    | Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs) ... ..                                                      | 6 000                           | 11 500                   | 6 646                                                        | 4 854                                              | —                                                                         |
| Totaux pour le § 3<br>de la Section A du chapitre IV.                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                 |                          |                                                              | 433 161                                            | 235 000                                                                   |
| Totaux pour la Section A du chapitre IV.                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                 |                          |                                                              | 856 721                                            | 474 200                                                                   |
| Totaux pour le chapitre IV.                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                 |                          |                                                              | 856 721                                            | 474 200                                                                   |
| Totaux pour le Titre II : Dépenses extraordinaires du<br>Ministère de la Santé publique et de la Famille. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                 |                          |                                                              | 856 721                                            | 474 200                                                                   |

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté  
du 30 septembre 1964.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,  
J. CUSTERS.Le Ministre des Finances,  
A. DEQUAE.Le Ministre, Adjoint aux Finances,  
H. DERUELLES.

(In duizendtallen frank.)

## TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

| CRÉDITS DE PAIEMENT<br>BETALINGSKREDIETEN  |                                                      |                                                    |                                                                           |                                            | T E K S T E N                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Art.   |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Plafond<br>nouveau<br>—<br>Nieuw<br>plafon | Dépenses<br>antérieures<br>—<br>Vroegere<br>uitgaven | Autorisations<br>1964<br>—<br>Machtigingen<br>1964 | Autorisations<br>nouvelles<br>1965<br>—<br>Nieuwe<br>machtigingen<br>1965 | Plafond<br>nouveau<br>—<br>Nieuw<br>plafon |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |        |
| 8                                          | 9                                                    | 10                                                 | 11                                                                        | 12                                         | 13                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 14     |
| 1 527 459                                  | 1 416 912                                            | 60 000                                             | 3 000                                                                     | 1 479 912                                  | Subsidies tot verwezenlijking van het plan van ziekenhuizenheruitrusting. (De bij de littera's en programma's van dit artikel vermelde kredieten zullen, volgens de behoeften van de dienst, bij koninklijk besluit, van de ene op de andere mogen overgeschreven worden) :                                           | 65.602 |
|                                            |                                                      |                                                    |                                                                           |                                            | 1. Subsidies voor de hospitaalbouw, uitgevoerd door de ondergeschikte openbare machten :                                                                                                                                                                                                                              |        |
|                                            |                                                      |                                                    |                                                                           |                                            | 11. Programma's 1964 en vroegere.                                                                                                                                                                                                                                                                                     |        |
|                                            |                                                      |                                                    |                                                                           |                                            | 12. Programma 1965.                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |        |
| 171 012                                    | 25 496                                               | 35 000                                             | 25 000                                                                    | 85 496                                     | 2. Subsidies voor het bouwen, het wederopbouwen en het inrichten door de openbare besturen van psychiatrische instellingen en observatie- en verplegingscentra voor geesteszieken. (Het krediet mag aangewend worden voor het ten laste nemen van de kosten van voorafgaande studiën en uitwerking van de ontwerpen.) |        |
| 25 000                                     | 6 613                                                | 18 387                                             | —                                                                         | 25 000                                     | 3. Subsidies aan de verzorgingsinstellingen voor chronische zieken.                                                                                                                                                                                                                                                   |        |
| 73 981                                     | 55 832                                               | 12 211                                             | 1 000                                                                     | 69 043                                     | Bijdrage van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin in de kosten van de buitengewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid :                                                                                                                                              | 65.603 |
| 14 405                                     | 888                                                  | 9 500                                              | —                                                                         | 10 388                                     | 1. Werken voor het aanleggen van een hoofdriool en het oprichten van stations voor de zuivering der afvalwaters van de kust, uit te voeren door de « Tussengemeentelijke Vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de kust ».                                                                                  |        |
|                                            |                                                      |                                                    |                                                                           |                                            | Allerhande uitgaven met het doel de staat van de verontreinigde waterlopen te verbeteren.                                                                                                                                                                                                                             | 65.604 |
| 33 000                                     | 1 500                                                | 19 500                                             | 5 000                                                                     | 26 000                                     | Inrichtingen voor achterlijke kinderen : subsidies aan de openbare besturen voor de bouw of de inrichting van zulke instellingen : studiën, aankopen, werken.                                                                                                                                                         | 65.605 |
| 11 500                                     | 3 696                                                | 6 204                                              | 1 600                                                                     | 11 500                                     | Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvormig oproepstelsel (de betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden).  | 65.606 |
|                                            |                                                      | 669 302                                            | 198 600                                                                   |                                            | Totale voor § 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |        |
|                                            |                                                      | 1 126 356                                          | 304 300                                                                   |                                            | van Sectie A van hoofdstuk IV.                                                                                                                                                                                                                                                                                        |        |
|                                            |                                                      | 1 126 356                                          | 304 300                                                                   |                                            | Totale voor Sectie A van hoofdstuk IV.                                                                                                                                                                                                                                                                                |        |
|                                            |                                                      | 1 399 156                                          | 862 300                                                                   |                                            | Totale voor hoofdstuk IV.                                                                                                                                                                                                                                                                                             |        |
|                                            |                                                      |                                                    |                                                                           |                                            | Totale voor Titel II: Buitengewone uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.                                                                                                                                                                                                                  |        |

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd  
bij Ons besluit van 30 september 1964.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,  
J. CUSTERS.

De Minister van Financiën,  
A. DEQUAE.

De Minister, Adjunct voor Financiën,  
H. DERUELLES.

20

## PROGRAMME JUSTIFICATIF.

## Titre I. — Dépenses ordinaires.

## CHAPITRE I.

## DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

## § 1. Rémunérations et indemnités.

Article premier. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

Crédit sollicité : 425 000 francs.

Application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947 fixant les rémunérations des Ministres.

Art. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

Crédit sollicité : 3 191 000 francs.

Prévisions des dépenses :

## VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

## Titel I. — Gewone uitgaven.

## HOOFDSTUK I.

## UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

## § 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

Eerste artikel. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

Aangevraagd krediet : 425 000 frank.

Toepassing van het besluit van de Regent dd. 24 februari 1947, waarbij de bezoldigingen van de Ministers worden vastgesteld.

Art. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

Aangevraagd krediet : 3 191 000 frank.

Voorziene uitgaven :

| Effectif<br>—<br>Effectief | F O N C T I O N S — A M B T E N                                                  | Indemnité<br>tenant lieu de<br>traitement<br>—<br>Vergoeding<br>geldend als<br>wedde | Indemnité<br>de Cabinet<br>—<br>Kabinets-<br>vergoeding |
|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 1                          | Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> ... .. F                                  | —                                                                                    | 75 000                                                  |
| 1                          | Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i> ... ..                    | —                                                                                    | 60 000                                                  |
| 1                          | Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i> ... ..                        | —                                                                                    | 40 000                                                  |
| 4                          | Attaché de Cabinet. — <i>Kabinetsattaché</i> ... ..                              | 96 000                                                                               | 120 000                                                 |
| 1                          | Conseiller. — <i>Adviseur</i> ... ..                                             | 307 000                                                                              | —                                                       |
| 30                         | Personnel de bureau. — <i>Kantoorpersoneel</i> ... ..                            | 1 282 000                                                                            | 600 000                                                 |
| 3                          | Personnel de service. — <i>Dienstpersoneel</i> ... ..                            | —                                                                                    | 60 000                                                  |
| 3                          | Téléphoniste détaché. — <i>Gedetacheerd telefonist</i> ... ..                    | —                                                                                    | 60 000                                                  |
| 2                          | Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i> ... ..                                | —                                                                                    | { 40 000<br>55 200 <sup>(1)</sup>                       |
|                            | F                                                                                | 1 685 000                                                                            | 1 110 200                                               |
|                            | F                                                                                |                                                                                      | 2 795 200                                               |
|                            | Allocations et cotisations O.N.S.S. — <i>Toelagen en bijdragen R.M.Z.</i> ... .. |                                                                                      | 230 000                                                 |
|                            | Majoration (index). — <i>Verhoging (index)</i> ... ..                            |                                                                                      | 165 800                                                 |
|                            | Total. — <i>Totaal</i> ... .. F                                                  |                                                                                      | 3 191 000                                               |
|                            |                                                                                  |                                                                                      | =====                                                   |

<sup>(1)</sup> Indemnité spéciale forfaitaire.Art. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).3-1. *Administration centrale.*

Crédit sollicité : 180 564 000 francs.

3-2. *Services extérieurs.*

Crédit sollicité : 84 228 000 francs.

Voir tableaux annexes.

<sup>(1)</sup> Bijzondere forfaitaire vergoeding.Art. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulp-personeel in dienst door werkongeval getroffen).3-1. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd krediet : 180 564 000 frank.

3-2. *Buitendiensten.*

Aangevraagd krediet 84 228 000 frank.

Zie tabellen in bijlagen.

L'augmentation de crédit par rapport à l'exercice 1964 est de 3,9 millions et se justifie par la majoration des rémunérations et de l'index.

Art. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers.*

6-1. *Administration centrale.*

Crédit sollicité : 2 300 000 francs.

6-2. *Services extérieurs.*

Crédit sollicité : 6 625 000 francs.

6-3. *Académie Royale de Médecine de Belgique.*

Crédit sollicité : 400 000 francs.

6-4. « *Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België* ».

Crédit sollicité : 300 000 francs.

6-5. *Conseil Supérieur de la Famille.*

Crédit sollicité : 150 000 francs.

Répartition :

De kredietverhoging ten overstaan van 1964 beloopt 3,9 miljoen en wordt gerechtvaardigd door de stijging der wedden en van het indexcijfer.

Art. 6. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden.*

6-1. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd krediet : 2 300 000 frank.

6-2. *Buitendiensten.*

Aangevraagd krediet : 6 625 000 frank.

6-3. *Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.*

Aangevraagd krediet : 400 000 frank.

6-4. *Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.*

Aangevraagd krediet : 300 000 frank.

6-5. *Hoge Raad voor het Gezin.*

Aangevraagd krediet : 150 000 frank.

Onderverdeling :

| NATURE DES DEPENSES<br>—<br>AARD VAN DE UITGAVEN                                                                                   | Administration<br>centrale<br>—<br>Hoofdbestuur | Services<br>extérieurs<br>—<br>Buitendiensten | Académie Royale<br>de Médecine<br>de Belgique<br>—<br>Koninklijke<br>Belgische<br>Academie voor<br>Geneeskunde | « Koninklijke<br>Vlaamse Academie<br>voor<br>Geneeskunde<br>van België » | Conseil Supérieur<br>de la Famille<br>—<br>Hoge Raad<br>voor het Gezin |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Honoraires et allocations. — <i>Erelonen en toelagen :</i>                                                                         |                                                 |                                               |                                                                                                                |                                                                          |                                                                        |
| Avocats, médecins, divers experts. — <i>Advokaten, geneesheren, allerlei deskundigen.</i> F                                        | 534 000                                         | 3 000                                         | —                                                                                                              | —                                                                        | —                                                                      |
| Expertises dentées alimentaires. — <i>Deskundige onderzoeken eetwaren</i> ... ..                                                   | —                                               | 850 000                                       | —                                                                                                              | —                                                                        | —                                                                      |
| Expertises pharmacies. — <i>Deskundige onderzoeken apotheken</i> ... ..                                                            | —                                               | 850 000                                       | —                                                                                                              | —                                                                        | —                                                                      |
| Expertises diverses concernant le commerce des viandes. — <i>Allerlei deskundige onderzoeken betreffende de vleeshandel</i> ... .. | —                                               | 550 000                                       | —                                                                                                              | —                                                                        | —                                                                      |
| Service de Santé Administratif. — <i>Administratieve Gezondheidsdienst</i> . ... ..                                                | —                                               | 4 000 000                                     | —                                                                                                              | —                                                                        | —                                                                      |
| Rémunérations et allocations. — <i>Bezoldigingen en toelagen :</i>                                                                 |                                                 |                                               |                                                                                                                |                                                                          |                                                                        |
| Pour études et travaux faits. — <i>Voor gedane studiën en werken</i> ... ..                                                        | 328 000                                         | 3 000                                         | —                                                                                                              | —                                                                        | —                                                                      |
| Commissions et jurys. — <i>Commissies en examencommissies</i>                                                                      | 1 438 000                                       | 369 000                                       | 400 000                                                                                                        | 300 000                                                                  | 150 000                                                                |
| Totaux. — <i>Totalen</i> ... .. F                                                                                                  | 2 300 000                                       | 6 625 000                                     | 400 000                                                                                                        | 300 000                                                                  | 150 000                                                                |

Art. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

7-1. *Administration centrale.*

Crédit sollicité : 1 340 000 francs.

Art. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel.*

7-1. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd krediet : 1 340 000 frank.

## 7-2. Services extérieurs.

Crédit sollicité : 345 000 francs.

Répartition :

## 7-2. Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 345 000 frank.

Onderverdeling :

| NATURE DES DÉPENSES<br>AARD VAN DE UITGAVEN                          | Administration centrale<br>Hoofdbestuur | Services extérieurs<br>Buitendiensten |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------|
| Allocations et indemnités. — <i>Toelagen en vergoedingen :</i>       |                                         |                                       |
| Travaux supplémentaires. — <i>Overwerk</i> ... .. F                  | 890 000                                 | 160 000                               |
| Prestations spéciales. — <i>Bijzondere prestaties</i> ... ..         | 255 000                                 | 125 000                               |
| Changement de résidence. — <i>Verandering van standplaats</i> ... .. | 15 000                                  | 10 000                                |
| Commissions et jurys. — <i>Commissies en examencommissies</i> ... .. | 180 000                                 | 50 000                                |
| <b>Totaux. — Totalen</b> ... .. F                                    | <b>1 340 000</b>                        | <b>345 000</b>                        |

## Art. 8. — Allocations et dépenses de service social.

(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service social du Ministère de la Santé publique et de la Famille ».)

Crédit sollicité : 1 800 000 francs.

L'utilisation du subside à allouer à l'A.S.B.L. se fera sur la base du programme d'activités repris ci-après et pour les montants approximatifs indiqués, dans le cadre des missions reprises par l'A.S.B.L., telles qu'elles sont définies par l'arrêté royal du 26 mars 1956, portant création du Service social au Ministère de la Santé publique et de la Famille (*Moniteur belge* du 29 mars 1956).

## 1° Interventions individuelles :

|                                                                                        |         |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| a) à fonds perdus ... .. F                                                             | 446 000 |
| b) allocations de naissance ... .. F                                                   | 125 000 |
| 2° Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels et autres, etc ... .. F | 130 000 |
| 3° Interventions en faveur des restaurants, mess., etc. :                              |         |
| a) rémunération du personnel ( <i>y compris les charges sociales</i> ) ... .. F        | 989 000 |
| b) dépenses de premier équipement, de renouvellement et de fonctionnement ... .. F     | 80 000  |
| 4° Interventions en faveur des cabinets médicaux. F                                    | 15 000  |
| 5° Frais d'administration ... .. F                                                     | 15 000  |

§ 2. Dépenses de matériel  
et autres dépenses de fonctionnement.

Art. 9. — Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances :

## 9-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 540 000 francs.

## 9-2. Services extérieurs.

Crédit sollicité : 1 650 000 francs.

## 9-3. Académie Royale de Médecine de Belgique.

Crédit sollicité : 30 000 francs.

## 9-4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België ».

Crédit sollicité : 20 000 francs.

## Art. 8. — Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.

(Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder vorm van toelage aan de V.Z.W. « Sociale dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».)

Aangevraagd krediet : 1 800 000 frank.

De aan de V.Z.W. toe te kennen toelage zal worden aangewend op grond van het hieronder aangeduid activiteitsprogramma en voor de bij benadering aangegeven bedragen, binnen het raam van de opdrachten overgenomen door de V.Z.W. zoals deze werden vastgesteld bij koninklijk besluit van 26 maart 1956, houdende oprichting van de Sociale dienst bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin (*Belgisch Staatsblad* van 29 maart 1956).

## 1° Individuele tussenkomsten :

|                                                                                               |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| a) niet terugvorderbare ... .. F                                                              | 446 000 |
| b) geboortetoelagen .. .. F                                                                   | 125 000 |
| 2° Tussenkomsten ten bate van sportieve, culturele en andere verenigingen, enz. ... .. F      | 130 000 |
| 3° Tussenkomsten ten bate van de spijshuizen, refect., enz. :                                 |         |
| a) bezoldiging van het personeel ( <i>de maatschappelijke bijdragen inbegrepen</i> ) ... .. F | 989 000 |
| b) uitgaven voor eerste uitrusting, vernieuwing en werking ... .. F                           | 80 000  |
| 4° Tussenkomsten ten bate van de geneeskundige kabinetten ... .. F                            | 15 000  |
| 5° Administratiekosten ... .. F                                                               | 15 000  |

§ 2. Uitgaven voor materiële  
behoeften en andere werkingsuitgaven.

Art. 9. — Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :

## 9-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 540 000 frank.

## 9-2. Buitendiensten.

Aangevraagd krediet : 1 650 000 frank.

## 9-3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.

Aangevraagd krediet : 30 000 frank.

## 9-4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.

Aangevraagd krediet : 20 000 frank.

Répartition :

Onderverdeling :

| NATURE DES DEPENSES.<br>—<br>AARD VAN DE UITGAVEN.            | Administration<br>centrale<br>—<br>Hoofdbestuur | Services<br>extérieurs<br>—<br>Buitendiensten | Académie Royale<br>de Médecine<br>de Belgique<br>—<br>Koninklijke<br>Belgische<br>Academie voor<br>Geneeskunde | « Koninklijke<br>Vlaamse Academie<br>voor<br>Geneeskunde<br>van België » |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Eau, vapeur. — <i>Water, stoom</i> ... .. F                   | 950 000                                         | 80 000                                        |                                                                                                                |                                                                          |
| Gaz et électricité. — <i>Gas en electriciteit</i> ... ..      | 1 800 000                                       | 500 000                                       |                                                                                                                |                                                                          |
| Correspondance. — <i>Briefwisseling</i> ... ..                | 150 000                                         | 10 000                                        | 30 000                                                                                                         | 20 000                                                                   |
| Téléphone, télégrammes. — <i>Telefoon, telegrammen</i> ... .. | 2 200 000                                       | 1 000 000                                     |                                                                                                                |                                                                          |
| Transports. — <i>Vervoer</i> ... ..                           | 240 000                                         | 50 000                                        |                                                                                                                |                                                                          |
| Locations et impositions. — <i>Huur en belastingen</i> ... .. | 60 000                                          | 10 000                                        |                                                                                                                |                                                                          |
| Totaux. — <i>Totalen</i> ... .. F                             | 5 400 000                                       | 1 650 000                                     | 30 000                                                                                                         | 20 000                                                                   |

Art. 10. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers :*

10-1. *Administration centrale.*

Crédit sollicité : 8 315 000 francs.

10-2. *Services extérieurs.*

Crédit sollicité : 2 850 000 francs.

10-3. *Académie Royale de Médecine de Belgique.*

Crédit sollicité : 250 000 francs.

10-4. *« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België. »*

Crédit sollicité : 100 000 francs.

10-5. *Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.*

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Art. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen :*

10-1. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd krediet : 8 315 000 frank.

10-2. *Buitendiensten.*

Aangevraagd krediet : 2 850 000 frank.

10-3. *Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.*

Aangevraagd krediet : 250 000 frank.

10-4. *Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.*

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

10-5. *Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies.*

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

## Répartition :

## Onderverdeling :

| NATURE DES DEPENSES<br>—<br>AARD VAN DE UITGAVEN                                                                                   | Administration<br>centrale<br>—<br>Hoofdbestuur | Services<br>extérieurs<br>—<br>Buitendiensten | Académie Royale<br>de Médecine<br>de Belgique<br>—<br>Koninklijke<br>Belgische<br>Academie voor<br>Geneeskunde | « Koninklijke<br>Vlaamse Academie<br>voor<br>Geneeskunde<br>van België » | Centre d'étude<br>de la Population<br>et de la Famille<br>—<br>Centrum voor<br>Bevolkings- en<br>Gezinsstudies |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Economat : — <i>Economaat</i> :                                                                                                    |                                                 |                                               |                                                                                                                |                                                                          |                                                                                                                |
| Locaux, mobilier, matériel et machines :<br>entretien. — <i>Lokalen, meubilair, materieel<br/>en machines : onderhoud</i> ... .. F | 2 700 000                                       | 2 610 000                                     |                                                                                                                |                                                                          |                                                                                                                |
| Fournitures de bureau. — <i>Bureaubenodigdheden</i> ... ..                                                                         | 175 000                                         | 35 000                                        |                                                                                                                |                                                                          |                                                                                                                |
| Locations de biens mobiliers. — <i>Huur van<br/>roerende goederen</i> ... ..                                                       | 150 000                                         | 55 000                                        |                                                                                                                |                                                                          |                                                                                                                |
| Impressions. — <i>Drukwerken</i> ... ..                                                                                            | 80 000                                          | —                                             |                                                                                                                |                                                                          |                                                                                                                |
| Reliures. — <i>Inbindingen</i> ... ..                                                                                              | 20 000                                          | —                                             |                                                                                                                |                                                                          |                                                                                                                |
| Contrôle médico-sportif. — <i>Medische Sport-<br/>controle</i> ... ..                                                              | 300 000                                         | —                                             | 250 000                                                                                                        | 100 000                                                                  | 100 000                                                                                                        |
| Bibliothèque : — <i>Bibliotheek</i> :                                                                                              |                                                 |                                               |                                                                                                                |                                                                          |                                                                                                                |
| Journaux, publications : achats et abon-<br>nements. — <i>Dagbladen, publikaties : aan-<br/>koop en abonnementen</i> ... ..        | 725 000                                         | 97 000                                        |                                                                                                                |                                                                          |                                                                                                                |
| Achats d'ouvrages. — <i>Aankoop van boek-<br/>werken</i> ... ..                                                                    | 400 000                                         | 53 000                                        |                                                                                                                |                                                                          |                                                                                                                |
| Institut d'Hygiène. — <i>Instituut voor Hygiëne</i> .                                                                              | 3 765 000                                       | —                                             | —                                                                                                              | —                                                                        | —                                                                                                              |
| Totaux. — <i>Totalen</i> ... .. F                                                                                                  | 8 315 000                                       | 2 850 000                                     | 250 000                                                                                                        | 100 000                                                                  | 100 000                                                                                                        |

Art. 11. — *Publications effectuées par le Département.*11-1. *Services généraux du Département.*

Crédit sollicité : 375 000 francs.

Le Département publie le « Bulletin de la Santé publique » et son équivalent le « Bulletin van Volksgezondheid ».

Les publications sont trimestrielles, tirées à 1.000 exemplaires et contiennent chacune, pour l'année, 400 pages environ.

Il est tout à fait exceptionnel que les bulletins soient vendus; ils sont diffusés dans un but d'information et de propagande, ce qui permet d'obtenir par voie d'échange, de nombreuses publications belges et étrangères qui contribuent à enrichir la bibliothèque du Département.

La tenue à jour de la Pharmacopée tombe également à charge de cet article.

11-2. *Conseil Supérieur de la Famille.*

Crédit sollicité : 60 000 francs.

En vue de la publication des rapports et autres documents touchant les activités du Conseil.

11-3. *Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.*

Crédit sollicité : 275 000 francs.

En vue de publier une revue trimestrielle et autres documents touchant les activités du Centre.

Art. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :*12-1. *Combustibles solides et liquides.*

Crédit sollicité : 2 800 000 francs.

12-2. *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures.*

Crédit sollicité : 5 650 000 francs.

12-3. *Machines de bureau : acquisitions, locations.*

Crédit sollicité : 1 480 000 francs.

Art. 11. — *Door het Departement uitgevoerde publicaties.*11-1. *Algemene diensten van het Departement.*

Aangevraagd krediet : 375 000 frank.

Het Departement publiceert het « Bulletin de la Santé publique » en zijn equivalent het « Bulletin van Volksgezondheid ».

Het zijn driemaandelijke publicaties, gedrukt op 1.000 exemplaren en elke publicatie omvat, per jaar, omtrent 400 bladzijden.

Het is helemaal bij uitzondering dat de bulletins verkocht worden; zij worden verspreid met het oog op inlichting en propaganda, waardoor het mogelijk wordt gemaakt, bij wijze van ruil, talrijke Belgische en buitenlandse publicaties te bekomen die bijdragen tot het verrijken van de bibliotheek van het Departement.

Het bijwerken van de Farmacopée valt eveneens ten laste van dit artikel.

11-2. *Hoge Raad voor het Gezin.*

Aangevraagd krediet : 60 000 frank.

Met het oog op het publiceren van de verslagen en andere documenten met betrekking op de activiteiten van de Raad.

11-3. *Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies.*

Aangevraagd krediet : 275 000 frank.

Met het oog op het uitgeven van een trimestrieel tijdschrift en andere documenten met betrekking op de activiteiten van het Centrum.

Art. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :*12-1. *Vaste en vloeibare brandstoffen.*

Aangevraagd krediet : 2 800 000 frank.

12-2. *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.*

Aangevraagd krediet : 5 650 000 frank.

12-3. *Bureaumachines : aanschaffen, huren.*

Aangevraagd krediet : 1 480 000 frank.

12-4. *Mobilier et matériel : acquisitions et locations.*

Crédit sollicité : 650 000 francs.

12-5. *Habillement.*

Crédit sollicité : 450 000 francs.

12-6. *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien.*

Crédit sollicité : 190 000 francs.

Répartition :

12-4. *Meubilair en materieel : aanschaffen en huren.*

Aangevraagd krediet : 650 000 frank.

12-5. *Kleding.*

Aangevraagd krediet : 450 000 frank.

12-6. *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.*

Aangevraagd krediet : 190 000 frank.

Onderverdeling :

| NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN                                                                      | Administration centrale<br>Hoofdbestuur | Services extérieurs<br>Buitendiensten |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------|
| Combustibles. — <i>Brandstoffen</i> ... .. F                                                                    | 2 100 000                               | 700 000                               |
| Fournitures de bureau, papier, impressions. — <i>Bureaubenodigheden, papier, drukwerken.</i>                    | 4 900 000                               | 600 000                               |
| Reliures. — <i>Inbindingen</i> ... ..                                                                           | 100 000                                 | 50 000                                |
| Machines de bureau : acquisitions, locations. — <i>Bureaumachines : aanschaffen, huren .</i> ...                | 1 450 000                               | 30 000                                |
| Mobilier et matériel : acquisitions et locations. — <i>Meubilair en materieel : aanschaffen en huren</i> ... .. | 550 000                                 | 100 000                               |
| Habillement. — <i>Kleding</i> ... ..                                                                            | 250 000                                 | 200 000                               |
| Entretien : produits et petit matériel. — <i>Onderhoud : produkten en klein materieel</i> ... ..                | 145 000                                 | 45 000                                |

Art 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*13-1. *Achat.*

Crédit sollicité : 660 000 francs.

13-2. *Utilisation.*

Crédit sollicité : 1 325 000 francs.

Répartition :

Art. 13. — *Motorvoertuigen eigendom van de Staat.*13-1. *Aankoop.*

Aangevraagd krediet : 660 000 frank.

13-2. *Gebruik.*

Aangevraagd krediet : 1 325 000 frank.

Onderverdeling. :

|                                                              | Achat<br>Aankoop | Utilisation<br>Gebruik |
|--------------------------------------------------------------|------------------|------------------------|
| Ministre et Cabinet. — <i>Minister en Kabinet</i> . ... .. F | 300 000          | 225 000                |
| Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i> ... ..        | 240 000          | 750 000                |
| Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i> ... ..          | 120 000          | 350 000                |
| Totaux. — <i>Totalen</i> ... .. F                            | 660 000          | 1 325 000              |

Art. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*14-1. *Administration centrale.*

Crédit sollicité : 3 750 000 francs.

14-2. *Services extérieurs.*

Crédit sollicité : 7 560 000 francs.

Art. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*14-1. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd krediet : 3 750 000 frank.

14-2. *Buitendiensten.*

Aangevraagd krediet : 7 560 000 frank.

Répartition :

Onderverdeling :

| NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN                                                                                                                                                                                  | Administration centrale<br>Hoofdbestuur | Services extérieurs<br>Buitendiensten |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------|
| Abonnements, titres de transport et autres frais de transports. — <i>Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten</i> ... .. F 600 000                                                                             | 1 700 000                               |                                       |
| Indemnités kilométriques. — <i>Kilometervergoedingen</i> ... .. 1 550 000                                                                                                                                                   | 3 460 000                               |                                       |
| Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en verblijfkosten</i> ... .. 700 000                                                                                                                                                | 2 320 000                               |                                       |
| Missions à l'étranger. — <i>Opdrachten naar het buitenland</i> ... .. 500 000                                                                                                                                               | 20 000                                  |                                       |
| Frais de déplacements et indemnisation des officiers de recherches séjournant à l'étranger. — <i>Verplaatsingskosten en schadeloosstelling van de opsporingsambtenaren, die in het buitenland verblijven</i> ... .. 100 000 | —                                       |                                       |
| Abonnements sociaux : intervention. — <i>Sociale abonnementen : tussenkomst</i> ... .. 300 000                                                                                                                              | 60 000                                  |                                       |
| Totaux. — <i>Totalen</i> ... .. F 3 750 000                                                                                                                                                                                 | 7 560 000                               |                                       |

Art. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Crédit sollicité : 50 000 francs.

En vue d'aider à la formation technique et administrative du personnel du Département.

Art. 16-1. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 360 000 francs.

Répartition :

a) Versement direct de provisions aux avocats, avoués, experts et huissiers : 40 000 francs;

b) Dépenses devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'État à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés : 315 000 francs.

c) Réparation de dommages matériels subis par des membres du personnel au cours de prestations de service : 5 000 francs.

16-2. *Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux agents définitifs, stagiaires ou temporaires des administrations de l'État, victimes de maladies professionnelles, d'accidents du travail ou blessés en service : frais médicaux et pharmaceutiques, frais d'hospitalisation, etc. (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 6 700 000 francs.

Il doit permettre l'application des arrêtés royaux du 22 avril 1952 et du 22 avril 1959 qui prévoient l'indemnisation des accidents survenant sur le chemin du travail et de la décision qui accorde aux victimes d'accidents le capital nécessaire pour l'entretien et le renouvellement des prothèses et appareils orthopédiques.

Art. 17. — *Dépenses diverses d'administration.*

Crédit sollicité : 275 000 francs.

Répartition :

a) Menus frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions, y compris les frais généralement quelconques à exposer par les officiers de recherches à l'étranger, attachés à l'Administration des Victimes de la guerre : 250 000 francs;

b) Dépenses imprévues non libellées au budget : 25 000 francs.

Art. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement.*18-1. *Services permanents.*

Crédits sollicités :

a) Administration centrale ... .. F 5 850 000

b) Services extérieurs ... .. F 4 100 000

Art. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Voor de technische en administratieve vervolmaking van het personeel van het Departement.

Art. 16-1. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 360 000 frank.

Onderverdeling :

a) Rechtstreekse storting van voorschotten aan advocaten, pleitbezorgers, deskundigen en deurwaarders : 40 000 frank;

b) Uitgaven die moeten voortvloeien uit de verbintenis van de aansprakelijkheid van het Rijk met betrekking tot handelingen van zijn organen en aangestelden : 315 000 frank;

c) Herstel der materiële schade door leden van het personeel tijdens hun dienstprestaties geleden : 5 000 frank.

16-2. *Uitgaven van alle aard tot verzorging van het vast stage-doend of tijdelijk personeel der Rijksbesturen, slachtoffers van beroepsziekten, van arbeidsongevallen of in dienst gewond : geneeskundige en artsenskundige kosten, kosten wegens opname in ziekenhuizen, enz. (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 6 700 000 frank.

Het moet de toepassing mogelijk maken van de koninklijke besluiten van 22 april 1952 en van 22 april 1959 waarbij de vergoeding voorzien wordt van de ongevallen overkomen op de weg naar of van het werk, alsmede van de beslissing waarbij aan de slachtoffers van ongevallen het nodige kapitaal verleend wordt voor het onderhoud en de vernieuwing van kunstledematen en orthopedische apparaten.

Art. 17. — *Diverse bestuursuitgaven.*

Aangevraagd krediet : 275 000 frank.

Onderverdeling :

a) Kleine kosten in verband met het uitvoeren van allerlei opdrachten, met inbegrip van doorgaans om het even welke kosten, in het vooruitzicht te stellen door de opsporingsambtenaren in het buitenland, verbonden aan het Bestuur voor Oorlogsslachtoffers : 250 000 frank;

b) Onvoorziene uitgaven die in de begroting niet werden omschreven : 25 000 frank.

Art. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.*18-1. *Vaste diensten.*

Aangevraagde kredieten :

a) Hoofdbestuur ... .. F 5 850 000

b) Buitendiensten ... .. F 4 100 000

Répartition :

Onderverdeling :

| NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN                                                                                           | Administration centrale<br>—<br>Hoofdbestuur | Services extérieurs<br>—<br>Buitendiensten |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Achat en premier équipement, à l'intervention de l'O.C.F. — <i>Aankoop voor eerste uitrusting, door bemiddeling van het C.B.B. :</i> |                                              |                                            |
| 1° de mobilier et matériel. — <i>van meubilair en materieel</i> ... .. F                                                             | 620 000                                      | 65 000                                     |
| 2° de machines de bureau. — <i>van bureaumachines</i> ... ..                                                                         | 200 000                                      | 30 000                                     |
| Travaux et autres fournitures de premier équipement. — <i>Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting</i> . ... ..            | 150 000                                      | 155 000                                    |
| Déménagements et aménagements. — <i>Verhuizingen en inrichtingen</i> ... ..                                                          | 150 000                                      | 250 000                                    |
| Laboratoires. — <i>Laboratoria</i> ... ..                                                                                            | 4 600 000                                    | 350 000                                    |
| Service de Santé Administratif. — <i>Administratieve Gezondheidsdienst</i> ... ..                                                    | —                                            | 750 000                                    |
| Etablissements pour malades mentaux. — <i>Inrichtingen voor geesteszieken</i> ... ..                                                 | —                                            | 2 500 000                                  |
| Académie Royale de Médecine de Belgique. — <i>Koninklijke Belgische Akademie voor Geneeskunde</i> ... ..                             | 130 000                                      | —                                          |
| Totaux. — <i>Totalen</i> ... .. F                                                                                                    | 5 850 000                                    | 4 100 000                                  |

## CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

Art. 21. — *Subventions de prévoyance sociale.*21-1. *Subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance.*

Crédit sollicité : 573 300 000 francs.

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.E. pour l'exercice 1965.

21-2. *Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.*

Crédit sollicité : 257 670 000 francs.

Répartition :

a) Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude, la propagande ou la prophylaxie à l'amélioration de la santé publique, à savoir : ligues nationales, congrès, fondation d'études, etc. : 3 570 000 francs.

b) Action anticancéreuse : 23 500 000 francs.

Les crédits prévus sont destinés à soutenir, les activités de l'Œuvre Nationale Belge de Lutte contre le Cancer et celles de l'Hospice du Calvaire ainsi qu'à subsidier le dépistage et la prophylaxie du Cancer.

c) Prophylaxie de la tuberculose : 85 000 000 de francs.

Le crédit doit être considéré dans le cadre du règlement (arrêté royal du 21 mars 1961 et arrêté royal modificatif du 10 mai 1962) déterminant les modalités de la lutte médico-sociale contre la tuberculose, octroyant des subventions en faveur de ladite lutte prophylactique et fixant les conditions de cet octroi.

Il est destiné à subsidier :

- le fonctionnement des commissions provinciales et les activités de l'Œuvre Nationale Belge contre la Tuberculose en vue d'assurer la coordination de la lutte contre la tuberculose : 4 000 000 de francs;
- le dépistage et la prophylaxie de la tuberculose par les centres de santé et par les services itinérants (tutelle médicale scolaire exclue) : 16 400 000 francs;
- le diagnostic, la prophylaxie et la tutelle médico-sociale de la tuberculose par les dispensaires anti-tuberculeux : 64 500 000 francs;
- la prémunition de la tuberculose au moyen du B.C.G. : 100 000 francs;

## HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

Art. 21. — *Toelagen voor sociale verzorg.*21-1. *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.*

Aangevraagd krediet : 573 300 000 frank.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.K. voor het dienstjaar 1965.

21-2. *Toelagen aan sanitair opvoedende of voorbehoedende organismen.*

Aangevraagd krediet : 257 670 000 frank.

Onderverdeling :

a) Toelagen aan organismen en verenigingen, die door hun studie, hun propaganda of hun profylactisch karakter bijdragen tot het bevorderen der openbare gezondheid, namelijk : nationale bonden, congressen, studiestichtingen, enz. : 3 570 000 frank.

b) Kankerbestrijding : 23 500 000 frank.

De voorziene kredieten zijn bestemd om de activiteiten van het Belgisch Nationaal Werk voor Kankerbestrijding en deze van het « Hospice du Calvaire » te ondersteunen alsmede om de opsporing van en de profylaxis tegen de kanker te subsidiëren.

c) Profylaxis tegen de tuberculose : 85 000 000 frank.

Het krediet dient gezien te worden in het kader van de reglementering (koninklijk besluit van 21 maart 1961 en het wijzigend koninklijk besluit van 10 mei 1962), houdende vaststelling van de voorwaarden inzake de medico-sociale bestrijding van de tuberculose en toekenning van subsidies ten bate van de bestrijding en de vaststelling van de regelen van deze toekenning.

Het is bestemd tot het subsidiëren van :

- de werking der provinciale commissies en de werkzaamheden van het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding van de Tuberculose ten einde de coördinatie van de tuberculosebestrijding te verzekeren : 4 000 000 frank;
- de opsporing van en de profylaxis tegen de tuberculose door de gezondheidscentra en de rondreizende diensten (geneeskundig schooltoezicht uitgezonderd) : 16 400 000 frank;
- de diagnose van, de profylaxis tegen en de medico-sociale voogdij van de tuberculose door de dispensaria tegen de tuberculose : 64 500 000 frank;
- de voorbehoeding tegen de tuberculose door middel van B.C.G.-inenting : 100 000 frank.

## d) Hygiène mentale : 7 600 000 francs.

Le crédit est destiné à subventionner les consultations d'hygiène mentale conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 27 mars 1963, ainsi que les activités médico-pédagogiques des ligues et associations d'hygiène mentale.

## e) Inspection médicale scolaire : 132 000 000 de francs.

|                                                   |               |
|---------------------------------------------------|---------------|
| 1 <sup>o</sup> Enseignement gardien et primaire : |               |
| 432 000 examens dans les centres de Santé ...     | F 63 440 000  |
| 768 000 autres examens ...                        | 46 304 000    |
| 2 <sup>o</sup> Enseignement secondaire :          |               |
| 120 000 examens volontaires ...                   | 20 400 000    |
| 3 <sup>o</sup> Personnel enseignant ...           | 2 000 000     |
|                                                   | F 132 144 000 |
| Arrondi à ...                                     | F 132 000 000 |

## f) Contrôle médico-sportif : 6 000 000 de francs.

Les dépenses relatives à ce contrôle antérieurement à charge de l'I.N.E.P.S. sont actuellement à supporter par le Département de la Santé publique et de la Famille.

## 21-3. Subsidies aux institutions de coordination en matière d'assistance et de service social :

## a) Office d'Identification de l'Agglomération bruxelloise.

Crédit sollicité : 2 500 000 francs.

## b) Centre d'Études et de Documentation sociales de la province de Liège.

Crédit sollicité : 450 000 francs.

## c) « Psycho-médisch Sociaal Studiecentrum » à Louvain.

Crédit sollicité : 150 000 francs.

Le crédit repris sous le a comprend une somme de 662 000 francs prévue comme subside spécial à l'organisme susdit qui fonctionne en tant qu'office central.

## 21-4. Subsidies à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales.

(Le Ministre est autorisé à consentir des avances aux organismes d'aide et de protection familiales; ces avances ne peuvent dépasser 60 % du montant des subsides alloués pour le trimestre antépénultième.)

Crédit sollicité : 107 000 000 de francs.

## Répartition :

## a) Subsidies aux services familiaux procurant une aide momentanée à la famille en cas d'événements rendant sa situation difficile : 93 400 000 francs.

Application de l'arrêté royal du 30 novembre 1962.

## b) Subsidies à des organismes de soins à domicile dont l'activité contribue à l'éducation, à l'aide et à la protection familiales : 1 million 600 000 francs.

## c) Subsidies aux centres de formation d'aides familiales :

Les centres ne formeront pas seulement des aides familiales mais aussi des aides aux vieillards.

La dépense est estimée à :

3 250 000 francs pour les aides familiales et à 750 000 francs pour les aides aux vieillards.

## d) Subsidies à des organismes qui, par l'étude, l'éducation, la propagande ou l'aide sociale contribuent à l'amélioration des conditions d'existence des familles : 8 000 000 de francs.

## 21-5. Subsidies de perfectionnement médical et d'encouragement à la recherche scientifique médicale.

(Le solde disponible à la clôture de l'exercice peut être reporté à l'exercice suivant. — En matière de subsides aux hôpitaux universitaires, le Ministre est autorisé à consentir des avances de 60 % du montant des subsides alloués pour le trimestre antépénultième.)

Crédit sollicité : 209 100 000 francs.

## Répartition :

## a) Subsidies à des groupements de recherches et d'études, pour l'organisation de congrès, conférences, journées et autres initiatives d'ordre essentiellement médical : 350 000 francs;

## d) Geesteshygiëne : 7 600 000 frank.

Dit krediet is bestemd voor het subsidiëren van de raadplegingen voor geesteshygiëne overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 27 maart 1963, alsmede van de medico-pedagogische activiteiten der bonden en Verenigingen voor Geesteshygiëne.

## e) Geneeskundig schooltoezicht : 132 000 000 frank.

|                                                 |               |
|-------------------------------------------------|---------------|
| 1 <sup>o</sup> Lager- en kleuteronderwijs :     |               |
| 432 000 onderzoeken in de gezondheidscentra ... | F 63 440 000  |
| 768 000 andere onderzoeken ...                  | 46 304 000    |
| 2 <sup>o</sup> Secundair onderwijs :            |               |
| 120 000 vrijwillige onderzoeken ...             | 20 400 000    |
| 3 <sup>o</sup> Onderwijzend personeel ...       | 2 000 000     |
|                                                 | F 132 144 000 |
| Afgerond op ...                                 | F 132 000 000 |

## f) Medische sportcontrole : 6 000 000 frank.

De uitgaven voor deze controle, die vroeger ten laste vielen van het N.I.L.O.S., dienen thans door het Departement van Volksgezondheid en van het Gezin gedragen te worden.

## 21-3. Toelagen aan de ordeningsinstellingen inzake onderstand en maatschappelijk dienstbetoon :

## a) Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie.

Aangevraagd krediet : 2 500 000 frank.

## b) Maatschappelijk Studie- en Documentatiecentrum van de Provincie Luik.

Aangevraagd krediet : 450 000 frank.

## c) Psycho-médisch Sociaal Studiecentrum te Leuven.

Aangevraagd krediet : 150 000 frank.

Het onder a opgenomen krediet omvat een som van 662 000 frank, voorzien als speciale toelage aan bovengemeld organisme, dat ook als centrale dienst werkt.

## 21-4. Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor familiale helpsters.

(De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen aan de organismen voor bijstand en bescherming van het gezin; deze voorschotten mogen niet meer bedragen dan 60 % van het bedrag der toelagen die toegekend werden over het op twee na laatste kwartaal.)

Aangevraagd krediet : 107 000 000 frank.

## Onderverdeling :

## a) Toelagen aan de diensten voor gezinszorg, die momentele hulp verschaffen aan het gezin, wanneer het door gebeurtenissen in een lastige toestand wordt gebracht : 93 400 000 frank.

Toepassing van het koninklijk besluit van 30 november 1962.

## b) Toelagen aan de organismen voor thuisverzorging, waarvan de activiteit bijdraagt tot de opvoeding, de bijstand en de bescherming van het gezin : 1 600 000 frank.

## c) Toelagen aan de opleidingscentra voor familiale helpsters :

Er wordt voorzien deze opleiding niet alleen te richten op het vormen van gezinshelpsters maar ook van bejaardenhelpsters.

De uitgave wordt geraamd op :

3 250 000 frank voor gezinshelpsters en op 750 000 frank voor de bejaardenhelpsters.

## d) Toelagen aan organismen die, door studie, opvoeding, propaganda of door maatschappelijk hulpbetoon aan de verbetering van de levensvoorwaarden der gezinnen medewerken : 8 000 000 frank.

## 21-5. Toelagen bestemd voor medische vervolmaking en voor aanmoediging van het medisch wetenschappelijk onderzoek.

(Bij het afsluiten van het dienstjaar mag het beschikbaar saldo op het volgend dienstjaar overgedragen worden. — Inzake toelagen aan de universitaire ziekenhuizen wordt de Minister gemachtigd voorschotten toe te kennen ten belope van 60 % van het bedrag der toelagen die over het op twee na laatste kwartaal toegekend werden.)

Aangevraagd krediet : 209 100 000 frank.

## Onderverdeling :

## a) Toelagen aan verenigingen voor opzoekingen en studies, voor het inrichten van congressen, voordrachten, geneeskundige studiedagen en andere initiatieven van essentieel geneeskundige aard : 350 000 frank;

## b) Subsidies aux hôpitaux universitaires :

Prévision en fonction de la loi sur les hôpitaux : 130 000 000 de francs ;

c) Subsidies aux centres anticancéreux universitaires, en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions : 24 000 000 de francs ;

d) Subsidies destinés à permettre les recherches et travaux entrepris ou projetés par des laboratoires ou chercheurs qualifiés sur des problèmes susceptibles de faire progresser la science médicale dans notre pays : 54 250 000 francs ;

e) Subsidies destinés à permettre des recherches et travaux en matière d'alimentation de régime : 500 000 francs.

## 21-6. Subsidies aux Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre.

Crédit sollicité : 645 500 000 francs.

A. — Subsidies à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre : 114 000 000 de francs.

Ce crédit se subdivise comme suit :

Dépenses de fonctionnement : 36 283 000 francs.

Dépenses en faveur des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre visées par l'article 5 des lois coordonnées relatives à l'Œuvre (arrêté royal du 18 mars 1958) : 18 567 000 francs.

Dépenses d'interventions en faveur des autres ressortissants de l'Œuvre : 55 400 000 francs.

Intervention dans l'équipement du « Home Roi-Albert » à Dilbeek : 1 000 000 de francs.

Dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre, lesquelles sont engagées par le Bureau permanent : 2 750 000 francs.

B. — Subsidies à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre : 531 500 000 francs.

Ce crédit se subdivise comme suit :

Dépenses de fonctionnement : 49 238 000 francs.

Dépenses d'interventions en faveur des ressortissants de l'Œuvre : 14 000 000 de francs ;

Subventions à l'Œuvre pour le paiement des soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèses aux invalides des guerres 1914-1918 et 1940-1945 et des soins médicaux et pharmaceutiques aux orphelins bénéficiaires des lois coordonnées sur les pensions de réparation (y compris les dépenses des exercices antérieurs) : 467 262 000 francs.

Intervention dans l'équipement de la section de gériatrie à « l'Institut National des Invalides » à Uccle : 500 000 francs.

Placement des invalides dans des homes : 500 000 francs.

Voir, en annexe, les projets de budgets de l'O.N.A.C. et de l'O.N.I.G.

21-7. Subsidies aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés. Organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre et intervention dans les frais de participation. Organisation de centres d'hébergement pour prisonniers politiques. (Y compris les dépenses des exercices antérieurs.)

Crédit sollicité : 895 000 francs.

Il se répartit comme suit :

a) Subsidies aux homes pour prisonniers politiques et déportés débilés (arrêté du Régent du 28 juin 1945, modifié par celui du 5 août 1949) : 200 000 francs ;

b) Subsidies aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre ou de leurs ayants droit : 650 000 francs ;

c) Organisation de cérémonies patriotiques et intervention dans les frais de participation : 45 000 francs.

21-8. Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux.

(Le solde disponible à la clôture de l'exercice peut être reporté à l'exercice suivant. Le Ministre est autorisé à consentir des avances de 60 % du montant des subsides alloués pour le trimestre antépénultième.)

Crédit sollicité : 290 000 000 de francs.

Il s'agit d'une intervention dans le prix de la journée d'entretien dans les hôpitaux.

## b) Toelagen aan de universitaire ziekenhuizen :

Vooruitzicht op grond van de wet op de ziekenhuizen : 130 000 000 frank ;

c) Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen : 24 000 000 frank ;

d) Toelagen bestemd om de door laboratoria of bevoegde zoekers ondernomen of ontworpen opzoekingen en werken, aangaande problemen die tot doel hebben de medische wetenschap in ons land te bevorderen, mogelijk te maken : 54 250 000 frank ;

e) Toelagen bestemd voor opzoekingen en werken op het stuk van de diëetvoeding : 500 000 frank ;

## 21-6. Toelagen aan de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen.

Aangevraagd krediet : 645 500 000 frank.

A. — Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers : 114 000 000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Uitgaven met betrekking tot de werking : 36 283 000 frank.

Uitgaven ten voordele van de wezen, weduwen en bloedverwanten in opgaande linie van de oorlogsslachtoffers bedoeld bij artikel 5 van de samengeordende wetten betreffende het Werk (koninklijk besluit van 18 maart 1958) : 18 567 000 frank.

Uitgaven ten voordele van de andere begunstigden van het Werk : 55 400 000 frank.

Tussenkost in de uitrusting van het « Tehuis Koning-Albert » te Dilbeek : 1 000 000 frank.

Uitgaven met betrekking tot de werking van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat van de Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen, welke door het Vast Bureau vastgelegd worden : 2 750 000 frank.

B. — Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden : 531 500 000 frank.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Uitgaven met betrekking tot de werking : 49 238 000 frank.

Uitgaven ten voordele van de begunstigden van het Werk : 14 miljoen frank ;

Toelagen aan het Werk voor de betaling van geneeskundige, farmaceutische en prothesiszorgen aan de oorlogsinvaliden 1914-1918 en 1940-1945, alsmede van geneeskundige en farmaceutische zorgen aan de wezen, begunstigden der samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren) : 467 262 000 frank.

Tussenkost in de uitrusting van de geriatrische afdeling in het « Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel : 500 000 frank.

Plaatsing van invaliden in tehuizen : 500 000 frank.

Zie in bijlage de begrotingsontwerpen van het N.W.O.S. en van het N.W.O.I.

21-7. Toelagen aan werken, organismen en groeperingen, die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en in 't bijzonder die welke de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. Inrichten van patriottische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers en tussenkost in de deelnemingskosten. Inrichting van centra voor het onderbrengen van politieke gevangenen. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren.)

Aangevraagd krediet : 895 000 frank.

Het wordt als volgt onderverdeeld :

a) Toelagen aan tehuizen voor zwakke politieke gevangenen en weggevoerden (Regentsbesluit van 28 juni 1945, gewijzigd door dit van 5 augustus 1949) : 200 000 frank ;

b) Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met de oorlogsslachtoffers of hun rechthebbenden : 650 000 frank ;

c) Inrichten van patriottische plechtigheden en tussenkost in de deelnemingskosten : 45 000 frank.

21-8. Rijkstussenkost in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspruiten.

(Bij het afsluiten van het dienstjaar mag het beschikbaar saldo op het volgende dienstjaar overgedragen worden. De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen ten belope van 60 % van het bedrag der toelagen die over het op twee na laatste kwartaal toegekend werden.)

Aangevraagd krediet : 290 000 000 frank.

Het betreft hier een tussenkost in de prijs per dag verpleging in de hospitaalen.

21-9. *Subside à l'Institut National du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement.*

Crédit sollicité : 16 000 000 de francs.

Conformément à l'article 6 de la loi du 27 juin 1956, il incombe à l'Etat de subsidier l'activité de l'Institut.

21-10. *Subsides à des œuvres, organismes et groupements s'occupant de certaines catégories de Congolais et Mulâtres séjournant en Belgique.*

Crédit sollicité : 6 150 000 francs.

Il s'agit d'activités qui relevaient antérieurement de la compétence du Ministère du Commerce extérieur et de l'Assistance technique.

Art. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

22-1. *Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux.*

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Pour permettre de subventionner l'organisation de cours postsecondaires et de perfectionnement de façon à mettre les anciennes diplômées, infirmières et accoucheuses ou autres auxiliaires médicaux au courant des techniques modernes et des nouvelles données médicales, médico-sociales ou légales intéressant leur profession.

Le montant du crédit a été fixé compte tenu de l'importance croissante attribuée à ces cours de perfectionnement par les associations et organisations professionnelles intéressées.

22-2. *Publications scientifiques et reliures. Subventions :*

a) Académie Royale de Médecine de Belgique.

Crédit sollicité : 400 000 francs.

L'Académie publie deux recueils :

1° Le « Bulletin » mensuel comportant pour une année, 600 pages environ;

2° Le « Recueil des Mémoires », paraissant irrégulièrement (pour une année, 700 pages environ).

Ces publications ne sont pas mises en vente, mais elles servent à obtenir, par voie d'échange, de très nombreuses et très importantes revues scientifiques.

b) « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België ».

Crédit sollicité : 350 000 francs.

L'Académie publie :

1° Les « Verhandelingen », six numéros par an (500 pages environ);

2° Le « Jaarboek en Verslagen » (200 pages environ).

Les deux publications ne sont pas mises en vente, mais servent de monnaie d'échange à l'égard de publications belges et étrangères.

Art. 24. — *Subventions diverses.*

24-1. *Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé.*

Crédit sollicité : 21 500 000 francs.

Montant de la quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement de l'institution pour 1965 (suivant décision votée à l'assemblée générale de l'O.M.S. en 1964).

24-2. *Cotisation à l'Union Internationale des Organismes familiaux.*

Crédit sollicité : 75 000 francs.

Suivant résolution adoptée par le Conseil Général de l'Union Internationale des Organismes familiaux.

24-3. *Bourses, Prix, Prêts.*

Crédit sollicité : 194 000 francs.

A savoir :

a) Prix des concours et fondations (y compris les médailles académiques) de l'Académie Royale de Médecine de Belgique : 130 000 francs;

21-9. *Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken.*

Aangevraagd krediet : 16 000 000 frank.

Overeenkomstig artikel 6 van de wet van 27 juni 1956 dient de Staat de activiteit van het Instituut te subsidiëren.

21-10. *Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met zekere categorieën van Kongolezen en Mulatten die in België verblijven.*

Aangevraagd krediet : 6 150 000 frank.

Het betreft activiteiten die vroeger onder de bevoegdheid vielen van het Ministerie van Buitenlandse Handel en van Technische Bijstand.

Art. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

22-1. *Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.*

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Ten einde de inrichting van cursussen voor vervolmaking en vervolgonderwijs te kunnen subsidiëren om derwijze de oudgediplomeerden, verpleegsters en vroedvrouwen of andere geneeskundige helpers op de hoogte te stellen van de moderne techniek en de nieuwe geneeskundige, medico-sociale of gerechtelijke geneeskundige gegevens die hun beroep aanbelangen.

Het krediet werd vastgesteld rekening houdend met de toenemende belangstelling in deze vervolmakingscursussen vanwege de belanghebbende verenigingen en beroepsorganisaties.

22-2. *Wetenschappelijke publicaties en inbindingen. Toelagen :*

a) Koninklijke Belgische Akademie voor Geneeskunde.

Aangevraagd krediet : 400 000 frank.

De Akademie geeft twee verzamelingen uit :

1° Het maandelijks « Bulletin » dat per jaar omtrent 600 bladzijden omvat;

2° Het « Recueil des Mémoires » dat onregelmatig verschijnt (voor één jaar, 700 bladzijden, ongeveer).

Deze publicaties worden niet in de handel gebracht maar zij dienen, om bij wijze van ruil, zeer talrijke en zeer belangrijke wetenschappelijke tijdschriften te bekomen.

b) « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België ».

Aangevraagd krediet : 350 000 frank.

De Akademie publiceert :

1° De « Verhandelingen », zes nummers per jaar (omtrekt 500 bladzijden);

2° Het « Jaarboek en Verslagen » (omtrekt 200 bladzijden).

Beide publicaties worden niet in de handel gebracht, maar ze worden in ruil gegeven tegen binnen- en buitenlandse publicaties.

Art. 24. — *Diverse toelagen.*

24-1. *Bijdrage aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid.*

Aangevraagd krediet : 21 500 000 frank.

Aandeel van België in de werkingskosten van de instelling voor 1965 (volgens het aangenomen besluit in de algemene vergadering van de W.G. in 1964).

24-2. *Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale organismen.*

Aangevraagd krediet : 75 000 frank.

Volgens de door de Algemene Raad van de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen aangenomen resolutie.

24-3. *Beurzen, Prijzen, Leningen.*

Aangevraagd krediet : 194 000 frank.

Namelijk :

a) Prijzen der prijsvragen en stichtingen (met inbegrip van de academische erepenningen) van de Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde : 130 000 frank;

b) Prix des concours et fondations (y compris les médailles académiques) de la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » : 54 000 francs;

c) Prix de concours pour l'encouragement du civisme, entre les enfants des anciens combattants et ayants droit, à l'initiative de sociétés patriotiques : 10 000 francs.

24-4. *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit Communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Crédit sollicité : 220 000 000 de francs.

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit Communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt et l'amortissement d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêts et d'amortissement qui pèseront sur le budget de l'exercice 1965 en raison des travaux exécutés dans le cadre du programme détaillé en tête du § 3 du chapitre IV, du budget extraordinaire : « Subventions aux pouvoirs subordonnés ».

24-5. *Cotisation à la Fédération Internationale des Hôpitaux.*

Crédit sollicité : 8 000 francs.

Cotisation annuelle due au titre de membre de la Fédération susdite.

24-6. *Subsides pour enfants abandonnés placés dans des homes.*

Crédit sollicité : 1 500 000 francs.

Les règles d'octroi des subsides pour les enfants abandonnés placés dans des homes ayant été fixées, il y a lieu de porter le crédit à 1 500 000 francs afin de pouvoir honorer les demandes d'intervention.

24-7. *Caisse Nationale des Pensions de la Guerre. Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme a la charge en vertu de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République Fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962.*

(La justification des dépenses relatives à ces frais de gestion et de fonctionnement se fait par la production d'un relevé annuel établi par la Caisse Nationale des Pensions de la Guerre.)

Crédit sollicité : 45 000 francs.

En vertu des articles 4 et 8 de la loi du 10 février 1964, la Caisse Nationale des Pensions de la Guerre assume, pour le compte de l'Etat, le paiement et les extinctions des indemnités viagères aux incorporés de force dans la Wehrmacht et à leurs ayants droits. En vertu de l'article 6 de la même loi, les frais de gestion et de fonctionnement qui sont relatifs aux opérations visées ci-dessus sont liquidés à charge d'un crédit distinct à solliciter au budget de l'Etat.

Art. 25. — *Subventions exceptionnelles.*

25-1. *Subvention au Fonds Spécial (international) de l'Eradication du Paludisme.*

Crédit sollicité : 250 000 francs.

En réponse à l'appel lancé par l'Organisation Mondiale de la Santé.

### CHAPITRE III. — TRAVAUX.

Art. 26. — *Travaux courants.*

26-1. *Travaux d'entretien des auberges de jeunesse construites par le Département et appartenant à l'Etat.*

Crédit sollicité : 105 000 francs.

Il s'agit de travaux d'entretien des trois auberges de jeunesse (Hofstade, Nijlen et Virelles), incombant au Département en exécution des clauses insérées dans les baux locatifs, conclus avec les associations disposant de ces auberges.

b) Prijzen der prijsvragen en stichtingen (met inbegrip van de academische erepenningen) van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België : 54 000 frank;

c) Prijzen voor prijsvragen tot aanmoediging van de burgerdeugd, onder de kinderen van de oudstrijders en rechthebbenden, op initiatief van patriottische verenigingen : 10 000 frank.

24-4. *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als staatsuslenkomst in de lasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisijs, om de uitbetaling van de staatsuslenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)

Aangevraagd krediet : 220 000 000 frank.

In toepassing van het Koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de interest en de delging van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan worden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken.

Het aangevraagd krediet houdt rekening met de werkelijke interesten en delgingslasten die ten laste zullen zijn van de begroting van het dienstjaar 1965 ingevolge de werken uitgevoerd in het kader van het programma aangeduid bij het begin van § 3 van hoofdstuk IV, van de buitengewone begroting : « Toelagen aan ondergeschikte besturen ».

24-5. *Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitalen.*

Aangevraagd krediet : 8 000 frank.

Jaarlijkse bijdrage verschuldigd als lid van de genoemde Vereniging.

24-6. *Toelagen voor verlaten kinderen die in tehuizen geplaatst werden.*

Aangevraagd krediet : 1 500 000 frank.

Daar de toekenningsvoorwaarden van de toelagen voor verlaten kinderen ondergebracht in tehuizen bepaald werden, dient het krediet, met het oog op de vereffening der aanvragen, op 1 500 000 frank gebracht te worden.

24-7. *Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. Beheer- en werkingskosten voor de verhandelingen waarmede dit organisme belast werd krachtens de wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland, over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel.*

(De verantwoording van de uitgaven betreffende deze beheer- en werkingskosten geschiedt door overlegging van een jaarlijkse door de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen opgemaakte staat.)

Aangevraagd krediet : 45 000 frank.

Krachtens artikelen 4 en 8 van de wet van 10 februari 1964 neemt de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen, voor rekening van de Staat, de betaling en de delgingen van de lijfrenten aan de verplicht ingelijfde bij het Duitse leger en aan hun rechthebbenden op zich. Luidens artikel 6 van dezelfde wet worden de onkosten die uit evengenoemde verhandelingen voortspruiten bestreden ten bezware van een afzonderlijk krediet aan te vragen op de Staatsbegroting.

Art. 25. — *Uitzonderingstoelagen.*

25-1. *Toelage aan het Speciaal (internationaal) Fonds voor de Uitoeroeping van de Moeraskoorts.*

Aangevraagd krediet : 250 000 frank.

Ten einde gevolg te geven aan de oproep van de Wereldorganisatie voor de Gezondheid.

### HOOFDSTUK III. — WERKEN.

Art. 26. — *Lopende werken.*

26-1. *Werken tot onderhoud van de door het Departement gebouwde jeugdherbergen van de Staat.*

Aangevraagd krediet : 105 000 frank.

Het gaat hier om onderhoudswerken aan de drie jeugdherbergen (Hofstade, Nijlen en Virelles); die werken vallen ten laste van de Staat krachtens clausules vervat in de met de verenigingen, die over deze herbergen beschikken, afgesloten huurcontracten.

Art. 27. — *Travaux exceptionnels.*

27-1. *Remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu.*

Crédit sollicité : 450 000 francs.

## Prévisions :

|                                   |   |         |
|-----------------------------------|---|---------|
| Administration centrale . . . . . | F | 300 000 |
| Services extérieurs . . . . .     | F | 150 000 |

## CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.

Art. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. *Propagande. Etudes et enquêtes. Frais de réceptions, de cérémonies, Dépenses de toute nature. (Y compris les dépenses des exercices antérieurs.)*

Crédit sollicité : 6 540 000 francs.

## Répartition :

a) Education et propagande en faveur de l'hygiène et de la santé publiques, de la famille, de l'habitation et de l'éducation physique : 1 390 000 francs.

b) Propagande pour le recrutement de personnel infirmier divers : 100 000 francs;

c) Etudes et enquêtes : 5 050 000 francs,

## à savoir :

Etudes sur les standards à établir pour les besoins en hôpitaux : 2 050 000 francs;

Etudes par le Centre de la Population et de la Famille sur la fécondité, la mortalité infantile, la population active, les modes de vie des familles et les personnes âgées, etc. : 750 000 francs;

Etudes sur certaines maladies mentales dans l'établissement pour malades mentaux à Tournai : 1 000 000 de francs;

Etude sur l'hygiène et la santé publiques : 1 250 000 francs.

28-2. *Prophylaxie générale : dépenses diverses (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 8 600 000 francs.

## Répartition du crédit :

a) Protection contre les maladies transmissibles et mesures d'urgence contre les épidémies (poliomyélite, diphtérie, tétanos) : 7 450 000 francs;

b) Prophylaxie des maladies vénériennes, intervention dans les frais de traitement : 600 000 francs;

c) Transport d'urgence des malades atteints de formes aiguës et graves de poliomyélite et de personnes victimes d'empoisonnement par les produits pesticides ou phytopharmaceutiques : 50 000 francs;

d) Prélèvements, mesures et études concernant la contamination radio-active de la chaîne alimentaire (application de l'article 36 du Traité de Rome) : 500 000 francs.

28-3. *Epuración d'eaux d'égouts et d'eaux usées industrielles. Dépenses généralement quelconques relatives à la construction et l'exploitation de stations d'essai, aux opérations de jaugeage et d'analyse, à des interventions en faveur d'organismes de recherches et de commissions d'études (y compris l'intervention financière de la Belgique dans les frais de construction et d'exploitation en territoire français, d'une installation expérimentale en vue de l'épuration des eaux de l'Esperres).*

Crédit sollicité : 2 520 000 francs.

Le crédit est destiné à permettre :

a) la construction et l'exploitation de stations d'essai d'épuration d'eaux usées industrielles (laiteries, tanneries, papeteries, etc.) et d'eaux d'égouts, ainsi que tous travaux à exécuter en vue d'essais sur l'épuration des eaux usées industrielles ou d'égouts;

b) l'acquisition, la construction, la réparation et la location d'appareils, instruments et accessoires, l'achat de réactifs, l'exécution de menus

Art. 27. — *Uitzonderingswerken.*

27-1. *Terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig.*

Aangevraagd krediet : 450 000 frank.

## Vooruitzichten :

|                          |   |         |
|--------------------------|---|---------|
| Hoofdbestuur . . . . .   | F | 300 000 |
| Buitendiensten . . . . . | F | 150 000 |

## HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.

Art. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. *Propaganda. Studies en onderzoeken. Kosten bij recepties, bij ceremoniën. Uitgaven van allerhande aard. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren.)*

Aangevraagd krediet : 6 540 000 frank.

## Onderverdeling :

a) Opleiding en propaganda in het belang van de openbare hygiëne, de volksgezondheid, het gezin, de huisvesting en de lichamelijke opvoeding : 1 390 000 frank;

b) Propaganda voor indienstneming van allerlei verplegend personeel : 100 000 frank;

c) Studies en onderzoeken : 5 050 000 frank,

## namelijk :

Studie over de op te stellen standaarden voor hospitaalbehoeften : 2 050 000 frank;

Studies door het Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien nopens de vruchtbaarheid, de kindersterfte, de actieve bevolking, de sociale huisvesting, de levenswijze der gezinnen en de ouden van dagen, enz. : 750 000 frank;

Studie over bepaalde geesteszieken in de instelling voor geesteszieken te Doornik : 1 000 000 frank;

Studie betreffende de openbare hygiëne en de volksgezondheid : 1 250 000 frank.

28-2. *Algemene profylaxis : diverse uitgaven (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 8 600 000 frank.

## Onderverdeling van het krediet :

a) Bescherming tegen besmettelijke ziekten en spoedmaatregelen tegen epidemieën (poliomyelitis, kroep, tetanos) : 7 450 000 frank;

b) Profylaxis tegen venerische ziekten, tussenkomst in de verplegingskosten : 600 000 frank;

c) Dringend vervoer van de door acute en ernstige vormen van poliomyelitis getroffen zieken en van door pesticide- of fytofarmaceutische produkten vergiftigde personen : 50 000 frank;

d) Nemen van monsters, opmetingen en studies betreffende de radio-actieve besmetting van de voedingsketen (toepassing van artikel 36 van het Verdrag van Rome) : 500 000 frank.

28-3. *Zuivering van rioolwater en van industrieel afvalwater. Over het algemeen om het even welke uitgaven betreffende het bouwen en exploiteren van proefstations, de verrichtingen omtrent peiling en ontleding, de tussenkomsten ten gunste van opzoekingsorganismen en studiecommissies (met inbegrip van de financiële tussenkomst van België in de kosten van het bouwen en exploiteren, op Frans grondgebied, van een experimentele installatie met het oog op de zuivering van het water van de Spiere).*

Aangevraagd krediet : 2 520 000 frank.

Het krediet is bestemd voor :

a) het bouwen en het exploiteren van proefstations voor de zuivering van industrieel afvalwater (melkerijen, leerlooierijen, papierfabrieken, enz.) en van rioolwater, alsmede alle uit te voeren werken met het oog op proefnemingen betreffende de zuivering van rioolwater en industrieel afvalwater;

b) de aankoop, de bouw, de herstelling en het huren van apparaten, instrumenten en benodigdheden, de aankoop van reageermid-

travaux et toutes autres dépenses de même nature nécessaires aux études et enquêtes sur la pollution des eaux et l'épuration des eaux usées, ainsi qu'au contrôle du back-ground de radioactivité des eaux du territoire;

c) l'octroi de subsides à des groupements professionnels, à des communes ou à des organismes pour des recherches et essais sur l'épuration d'eaux usées diverses; l'octroi d'allocations, en cas de concours, pour l'établissement de projets.

28-4. *Provision à constituer à la Légation de Belgique en Suisse en vue du paiement des honoraires dus aux médecins appelés à examiner, conformément aux dispositions de l'article 3 de l'arrêté royal du 18 août 1939, les agents nécessiteux qui séjournent dans des sanatoria ou des hôpitaux suisses.*

Crédit sollicité : 10 000 francs.

Indispensable au bon fonctionnement du Service de Santé Administratif. Le crédit est fixé au niveau des dépenses présumées de l'exercice.

28-5. *Frais d'hospitalisation dans un établissement antituberculeux de malades sans soutien et frais de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de maladie bleue, poliomyélite, paralysie cérébrale, sclérose en plaque et phénylketonurie ou atteintes de malformations congénitales du type phocomélie (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 30 000 000 de francs.

L'intervention du Département est réservée aux personnes qui n'entrent ni dans la catégorie des assujettis sociaux ni dans celle des indigents et qui doivent faire une cure dans un établissement antituberculeux, conformément aux conditions que fixe l'arrêté du Régent du 18 février 1948.

Conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 10 avril 1952 ce même crédit permet d'intervenir dans les frais de traitement et de réadaptation des personnes atteintes de la maladie bleue ou de la poliomyélite.

Par arrêté royal du 28 septembre 1957, le bénéfice de l'intervention a été étendu aux personnes atteintes de paralysie cérébrale.

L'arrêté royal du 25 septembre 1963 prévoit également l'intervention dans les frais d'entretien et de traitement des personnes atteintes de malformations congénitales du type phocomélie.

Enfin, ce crédit doit permettre de couvrir éventuellement l'intervention dans les frais d'entretien et de traitement des personnes atteintes de sclérose en plaque et de phénylketonurie, suivant les critères, qui sont repris dans un arrêté organique en élaboration.

28-6. *Expertise médicale et mise en observation des militaires, ex-militaires et victimes civiles de la guerre de 1940-1945, en instance de pension d'invalidité (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 7 000 000 de francs.

En vue de couvrir les frais de fonctionnement de l'Office Médico-Légal pendant l'année 1965 suivant les données de base ci-après :

Examen de requérants par médecins agréés : 7 000 cas;

Examen de requérants par les médecins-spécialistes : 9 000 cas;

Vacations des Collèges d'appel : 2 000 cas.

28-7. *Frais d'entretien d'indigents sans domicile de secours, à la charge de l'Etat, en vertu de l'article 2 de la loi du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique. Frais de transport. (Y compris les dépenses des exercices antérieurs.)*

Crédit sollicité : 4 285 000 francs.

Conformément à la loi du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique, l'Etat doit supporter les frais d'entretien des étrangers sans domicile de secours en Belgique.

Les frais d'entretien d'aliénés, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets et estropiés sans domicile de secours sont supportés par le Fonds spécial d'Assistance (art. 28-8).

On procède actuellement à la révision de la loi du 27 novembre 1891. Il est impossible de prévoir la répercussion financière de cette réforme.

28-8. *Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, tuberculeux et*

dellen et het uitvoeren van kleine werken en het dekken van al de uitgaven van dezelfde aard die nodig zijn tot de studie en het onderzoek betreffende de waterverontreiniging en de zuivering van het afvalwater, alsmede tot de controle op de radioactiviteits back-ground van de wateren van het grondgebied;

c) het toekennen van subsidiën aan beroepsgroeperingen, aan gemeentebesturen of aan organismen voor de opzoekingen en proefnemingen betreffende de zuivering van allerlei afvalwater; toelagen, in geval van wedstrijden, voor het opmaken van ontwerpen.

28-4. *Op de Belgische Legatie in Zwitserland aan te leggen provisie met het oog op de uitbetaling der honoraria verschuldigd aan de geneesheren die overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 augustus 1939 belast zijn met het onderzoek der behoeftige bedienden die in Zwitserse sanatoria of ziekenhuizen verblijven.*

Aangevraagd krediet : 10 000 frank.

Onontbeerlijk voor de goede werking van de Administratieve Gezondheidsdienst. Het krediet is vastgesteld op het peil van de voor het dienstjaar vermoede uitgaven.

28-5. *Kosten voor het opnemen van zieken zonder steun in een inrichting voor toringlijders, alsmede verplegings- en heraanpassingskosten van personen, getroffen door blauwe ziekte, poliomyelitis, hersenverlamming, sclerosis multiplex en phenylketonuria of die aangeboren misvormingen van het phocomeliotype vertonen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 30 000 000 frank.

De tussenkomst van het Departement wordt, overeenkomstig de bij het besluit van de Regent van 18 februari 1948 vastgestelde voorwaarden, voorbehouden aan de personen die noch tot de categorie der maatschappelijk verzekerden, noch tot deze der behoeftigen behoren en die in een inrichting voor toringlijders een kuur moeten doen.

Overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 10 april 1952 laat dit zelfde krediet toe tussen te komen in de verplegings- en heraanpassingskosten van de personen, getroffen door blauwe ziekte of door poliomyelitis.

Bij koninklijk besluit van 28 september 1957 werd het voordeel van tussenkomst uitgebreid tot de door hersenverlamming getroffen personen.

Het koninklijk besluit van 25 september 1963 voorziet eveneens een tussenkomst in de kosten van onderhoud en verpleging van personen die aangeboren misvormingen van het phocomeliotype vertonen.

Ten slotte moet dit krediet toelaten eventueel tussen te komen in de kosten van onderhoud en verpleging van personen getroffen door sclerose multiplex en phenylketonuria, dit volgens de criteria die in een in onderzoek zijnde organiek besluit vervat zijn.

28-6. *Geneeskundige expertise en inobservatiestelling van militairen, ex-militairen en burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945, postulantinvaliden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 7 000 000 frank.

Tot dekking der werkingskosten van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst gedurende het jaar 1965 op grond van volgende gegevens :

Onderzoek van verzoekers door aangenomen geneesheren : 7 000 gevallen;

Onderzoek van verzoekers door geneesheren-specialisten : 9 000 gevallen;

Vacaties van Beroepscolleges : 2 000 gevallen.

28-7. *Onderhoudskosten van behoeftigen zonder domicilie van onderstand, krachtens artikel 2 van de wet van 27 november 1891 op de openbare onderstand ten laste van de Staat. Kosten van vervoer. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren.)*

Aangevraagd krediet : 4 285 000 frank.

Overeenkomstig de wet van 27 november 1891 op de Openbare Onderstand, moet de Staat de onderhoudskosten dragen van de vreemdelingen die geen onderstandsdomicilie in België hebben verworven.

De onderhoudskosten van krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen en gebrekkigen zonder domicilie van onderstand worden door het Speciaal Onderstandsfonds gedragen (art. 28-8).

De wet van 27 november 1891 wordt thans herzien. Het is niet mogelijk te voorzien welke de financiële weerslag van deze hervorming zal zijn.

28-8. *Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuisverpleegde krankzinnigen, abnormale*

cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transports, de matériel, d'indemnités d'enquête et d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement.

Crédit sollicité : 865 000 000 de francs.

Compte tenu du prix de la journée d'entretien, de la comparaison avec la dépense présumée pour l'année 1964 et de récupérations escomptées de l'ordre de 15 millions de francs, le crédit à solliciter paraît s'établir aux environs du montant cité ci-avant.

28-9. Transfert au « Fonds National du Logement » créé par la loi du 15 avril 1949 en vue du financement des charges suivantes :

1° Subside à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour leur permettre de couvrir :

|                                                                                                                                                                                                |                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| a) les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge ... .. F | 824 000 000     |
| b) les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs ... ..                                                                                                                 |                 |
| 2° Primes prévues à l'article 12 de la loi du 7 décembre 1953 réorganisant la lutte contre les taudis, notamment pour la démolition et le déménagement ... ..                                  | 110 000 000     |
| 3° Autres interventions ... ..                                                                                                                                                                 | 240 000 000     |
| 4° Primes allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes ... ..                                                                            | 600 000 000     |
|                                                                                                                                                                                                | F 1 774 000 000 |

#### Poste 1.

Le montant des intérêts et primes de remboursement à payer par les Sociétés Nationales à leurs prêteurs pour l'année 1965 pour les capitaux qu'elles ont été autorisées à emprunter dans le cadre de la loi du 15 avril 1949, modifiée par celle du 27 juin 1956, est estimé à 943 000 000 de francs en ce qui concerne la Société Nationale du Logement et à 299 000 000 de francs en ce qui concerne la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, soit au total à 1 242 000 000 de francs.

La quote-part à taux social à supporter par ces organismes est évaluée à 271 000 000 de francs pour la Société Nationale du Logement et à 147 000 000 de francs pour la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, soit au total à 418 000 000 de francs.

La différence à couvrir s'élève donc à 824 000 000 de francs, sans tenir compte du paiement éventuel du précompte.

#### Poste 2.

Le crédit de 110 000 000 de francs doit permettre le paiement de :

5 750 allocations de démolition (moyenne 18 500 francs), soit une dépense de 106 000 000 de francs;  
2 000 allocations de déménagement, soit une dépense de 4 000 000 de francs.

#### Poste 3.

Autres interventions : 240 000 000 de francs.

a) Paiement de l'intérêt mis à la charge de l'Etat, conformément aux arrêtés sur la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique dans le cadre de la loi du 15 avril 1949, modifiée par celle du 27 juin 1956.

Les intérêts dus en 1965 sur ces emprunts peuvent être évalués à 139 000 000 de francs.

Le Fonds du Logement est tenu de verser chaque année à l'Etat une quote-part fixée par les divers arrêtés autorisant les emprunts. La quote-part à recevoir en 1965 étant estimée à 48 000 000 de francs, le crédit sollicité peut ainsi être ramené à 91 000 000 de francs.

b) Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs en exécution des arrêtés-lois des 14 avril et 12 décembre 1945, ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes : 68 000 000 de francs.

c) Remboursement aux sociétés de constructions agréées par la Société Nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses, conformément à l'arrêté royal du 20 décembre 1954.

kinderen, blinden, doofstommen, gebrekkigen, tering- en kankerlijders) van de onderzoeks- en beheerkosten, alsmede van de onkosten voor vervoer en materiële behoeften en van de erelonen van advocaten, en andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen.

Aangevraagd krediet : 865 000 000 frank.

Rekening houdend met de prijs van het onderhoud per dag, de vergelijking met de voor 1964 vermoede uitgaven en de aftrekbare invorderingen ten bedrage van 15 miljoen frank, schijnt het aan te vragen krediet zich op evengenoemd bedrag te bepalen.

28-9. Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » opgericht ter voldoening aan de wet van 15 april 1949, met het oog op de financiering van de volgende lasten :

1° Subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom om ze in de mogelijkheid te stellen :

|                                                                                                                                                                                                                   |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| a) de interesten te dekken die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestaandeel dat te hunnen laste is gelegd ... F | 824 000 000     |
| b) de terugbetalingspremiën te dekken die ze aan hun leners hebben toegestaan ... ..                                                                                                                              |                 |
| 2° Premiën voorzien bij artikel 12 van de wet van 7 december 1953 houdende een nieuwe regeling inzake de krotopruiming nl. voor de sloping en de verhuizing ... ..                                                | 110 000 000     |
| 3° Andere tussenkomsten ... ..                                                                                                                                                                                    | 240 000 000     |
| 4° Premiën verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigdommen ...                                                                                                                 | 600 000 000     |
|                                                                                                                                                                                                                   | F 1 774 000 000 |

#### Post 1.

Het bedrag der interesten en der terugbetalingspremiën voor het jaar 1965 door de Nationale Maatschappijen aan hun leners te betalen voor de kapitalen waartoe ze, binnen het kader van de wet van 15 april 1949, gewijzigd bij deze van 27 juni 1956, gemachtigd werden leningen aan te gaan, wordt, wat de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting betreft op 943 000 000 frank en wat de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom aangaat, op 299 000 000 frank geschat, zegge samen 1 242 000 000 frank.

Het aandeel, sociaal berekend, door deze organismen ten laste te nemen wordt op 271 000 000 frank geschat voor de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en op 147 000 000 frank voor de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, zegge samen 418 000 000 frank.

Het te dekken verschil beloopt dus 824 000 000 frank, zonder rekening te houden met een eventueel te betalen voorheffing.

#### Post 2.

Het krediet van 110 000 000 frank moet de betaling mogelijk maken van :

5 750 slopingstoelagen (gemiddeld bedrag 18 500 frank), d.i. een uitgave van 106 000 000 frank.  
2 000 verhuizingstoelagen, d.i. een uitgave van 4 000 000 frank.

#### Post 3.

Andere tussenkomsten : 240 000 000 frank.

a) Betaling van de interest die voor de leningen welke binnen het kader der wet van 15 april 1949, gewijzigd bij deze van 27 juni 1956, door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België werden aangegaan, overeenkomstig de terzake geldende besluiten ten laste van de Staat valt.

De interesten in 1965 voor deze leningen verschuldigd mogen op 139 000 000 frank geschat worden.

Het Fonds voor de Huisvesting is ertoe gehouden elk jaar aan de Staat een aandeel te storten dat vastgesteld wordt door de verschillende besluiten, waarbij de leningen toegestaan worden. Daar het in 1965 te ontvangen aandeel op 48 000 000 frank geschat is, mag aldus het aangevraagd krediet op 91 000 000 frank gebracht worden.

b) Betaling van de renteverminderingen, die in uitvoering van de besluitwetten van 14 april en 12 december 1945 aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn : 68 000 000 frank.

c) Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen, die zij, overeenkomstig het koninklijk besluit van 20 december 1954 gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen.

Le montant de ces remises est évalué pour l'année 1965 à 70 000 000 de francs.

d) Divers :

Un crédit de 11 000 000 de francs permettra la couverture des dépenses suivantes :

Annuité constante de 10 009 000 francs remboursant la somme de F 215 982 658,89 due, en 45 annuités constantes, à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite pour avances consenties, pour compte de l'Etat, à la Société Nationale du Logement.

Subside annuel à la Société Nationale du Logement, à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne et à leurs sociétés agréées, conformément à l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953, pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres.

Intervention dans le loyer des personnes évacuées des taudis.

Poste 4.

Le crédit doit permettre de payer à charge du budget de l'année 1965 17 700 primes à la construction et à l'achat (moyenne unitaire : 33 750 francs).

28-10. *Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés.*

Crédit sollicité : 36 000 000 de francs.

Le crédit est calculé selon les besoins présumés de l'exercice.

28-11. *Soins aux victimes civiles de la guerre 1940-1945. Expertise médicale, Soins médicaux et pharmaceutiques aux victimes ex-militaires et assimilés de la guerre 1940-1945, aux prisonniers politiques, aux otages civils et aux victimes civiles de la guerre, bénéficiaires des lois sur les pensions de réparation. Frais généralement quelconques (transport, hébergement) occasionnés par ces soins et hospitalisations (y compris ceux relatifs aux cures à l'étranger). Frais de rapatriement des corps. Subvention éventuelle à l'O.N.I.G. (Y compris les dépenses des exercices antérieurs.)*

Crédit sollicité : 1 800 000 francs.

Le remboursement des soins aux victimes civiles s'opère par application des dispositions de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, prorogé par l'arrêté du Prince Royal du 22 février 1951, celui des soins médicaux aux victimes du devoir militaire ou civique, en vertu de l'arrêté du Régent du 26 décembre 1945.

28-12. *Réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à la réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provision et éventuellement par voie de subvention, accordée par arrêté ministériel.)

Crédit sollicité : 100 000 francs.

L'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre, en vertu des dispositions légales qui la régissent, a la réadaptation professionnelle des invalides de guerre dans ses attributions; elle a été chargée par le Département (arrêté ministériel du 6 août 1949) de s'occuper également de la réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre.

Le crédit semble devoir suffire pour couvrir les dépenses de l'exercice.

28-13. *Allocation exceptionnelle et indemnité pour charge de famille prévues à l'article 8 du Statut des prisonniers politiques, ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit; elles sont justifiées sur production de la décision des commissions d'agrément.)

Crédit sollicité : 400 000 francs.

Le crédit tient compte du nombre de dossiers au sujet desquels une décision deviendra exécutoire en 1965 ainsi que de la dépense moyenne par dossier.

Het bedrag van deze verminderingen wordt voor het jaar 1965 geschat op 70 000 000 frank.

d) Verscheidene :

Een krediet van 11 000 000 frank zal de betaling van volgende uitgaven toelaten :

Vaste annuïteit van 10 009 000 frank voor de terugstorting onder vorm van 45 constante annuïteiten, der som van F 215 982 658,89 verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wegens voorschotten, voor rekening van de Staat, aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting toegestaan.

Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom en aan hun aangenomen maatschappijen overeenkomstig artikel 8 van de wet van 7 december 1953, voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwcomplexen.

Tussenkost in de huur van de uit krotwoningen geëvacueerde personen.

Post 4.

Het krediet moet de betaling mogelijk maken ten laste van de begroting voor 1965 van 17 700 bouw- en aankooppremiën (gemiddeld bedrag : 33 750 frank).

28-10. *Overdracht aan een bijzonder fonds, opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen.*

Aangevraagd krediet : 36 000 000 frank.

Het krediet werd berekend volgens de voor het dienstjaar vermoede behoeften.

28-11. *Geneeskundige verzorging van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945, Geneeskundige expertise. Geneeskundige en farmaceutische zorgen aan de ex-militairen en daarmede gelijkgestelde slachtoffers van de oorlog 1940-1945, aan de politieke gevangenen, aan burgerlijke gijzelaars en aan burgerlijke slachtoffers, gerechtigden der wetten op de vergoedingspensioenen. Allerhande kosten (vervoer, huisvesting) veroorzaakt door deze zorgen en opname in ziekenhuizen (met inbegrip van die van hoogtekuren in het buitenland). Repatriëeringskosten der lijen. Eventuele toelage aan het N.W.O.I. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren.)*

Aangevraagd krediet : 1 800 000 frank.

De terugbetaling der zorgen aan de burgerlijke slachtoffers geschiedt in toepassing van de bepalingen van het Regentsbesluit van 2 juli 1949 verlengd bij besluit van de Koninklijke Prins dd. 22 februari 1951; die der medische zorgen aan de slachtoffers van hun militaire of burgerlijke plicht geschiedt krachtens het Regentsbesluit van 26 december 1945.

28-12. *Medische en professionele wederaanpassing der kinderen door een oorlogsfeit verminkt (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De sommen nodig voor de medische en professionele wederaanpassing van verminkte kinderen zullen ter beschikking van de daartoe aangeduide instellingen mogen gesteld worden, door middel van provisie en eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelage.)

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden heeft, krachtens de wetsbepalingen waaraan het onderworpen is, de beroepswederaanpassing der oorlogsinvaliden binnen zijn bevoegdheid; het werd door het Departement ermede belast (ministerieel besluit van 6 augustus 1949) zich eveneens met de medische en professionele wederaanpassing van de door een oorlogsfeit verminkte kinderen bezig te houden.

Het krediet schijnt te volstaan om de uitgaven van het lopende dienstjaar te dekken.

28-13. *Uitzonderingstoelage en vergoeding voor familietlast voorzien in artikel 8 van het Statuut van de politieke gevangenen, alsmede voor de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).*

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden; ze worden verantwoord door het voorleggen van de beslissing der aanvaardingscommissies.)

Aangevraagd krediet : 400 000 frank.

Het krediet werd berekend met inachtneming van het aantal dossiers waarvoor een beslissing uitvoerbaar zal worden in 1965, alsmede van de gemiddelde uitgave per dossier.

**28-14. Prise en charge par l'Etat :**

a) des bourses d'études et des frais d'instruction visés par l'article 15 du Statut des prisonniers politiques et de leurs ayants droit et par l'article 24 du Statut des prisonniers de guerre;

b) des frais d'instruction et des allocations d'études visés par les articles 11, 12 et 13 de la loi du 28 juin 1956;

c) des frais d'instruction des orphelins visés par l'article 14 de la loi du 28 juin 1956 précitée.

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les créances arriérées peuvent être imputées sur ce crédit.)

Crédit sollicité : 7 000 000 de francs.

Il y a diminution du nombre de bourses et d'allocations d'études et le crédit se répartit comme suit :

|                                                   |   |           |
|---------------------------------------------------|---|-----------|
| a) Bourses d'études ... ..                        | F | —         |
| b) Allocations d'études ... ..                    | F | 6 200 000 |
| c) Frais d'instruction (250 interventions) ... .. | F | 800 000   |

**28-15. Annuité à payer à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite du chef de la prise en charge par cette institution de l'allocation complémentaire prévue à l'article 11 du Statut des prisonniers politiques (y compris les bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques) (art. 1).**

Crédit sollicité : 15 000 000 de francs.

Application de l'arrêté royal du 16 novembre 1959 : annuité fixée conventionnellement au montant précité.

**28-16. Indemnisation des dommages matériels subis par les réfractaires, les résistants civils et les résistants par la presse clandestine. Liquidation des réquisitions, enlèvements et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile et de résistance par la presse clandestine (y compris les créances se rapportant aux exercices antérieurs).**

Crédit sollicité : 60 000 francs.

Il s'établit comme suit, compte tenu des éléments statistiques en la possession de l'Administration :

|                                                                                                                             |   |        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--------|
| Indemnisation des dommages subis par les réfractaires, les résistants civils et résistants par la presse clandestine ... .. | F | 60 000 |
| Remboursement des réquisitions, enlèvements, emprunts, etc. ... ..                                                          | F | —      |

**28-17. Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des bénéficiaires du Statut des prisonniers politiques (y compris les bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques), résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire (y compris les dépenses des exercices antérieurs).**

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provisions et éventuellement par voie de subventions accordées par arrêté ministériel.)

Crédit sollicité : 50 000 francs.

Soit pour quatre contrats d'apprentissage professionnel.

**28-18. Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et les apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue (article 2 du Statut des étrangers prisonniers politiques) (y compris les dépenses des exercices antérieurs).**

Crédit sollicité : 15 000 francs.

L'article 2 de la loi du 5 février 1947 organisant le Statut des étrangers prisonniers politiques permet aux étrangers et apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue, d'introduire les demandes d'acquisition de la qualité de Belge par option ou naturalisation sans condition de durée de résidence en Belgique, et stipule, en outre, que les frais causés par l'instruction de ces demandes (mesures de publicité, insertion dans les journaux, affichage, etc.) seront à la charge de l'Etat.

**28-19. Remboursement des frais de voyage, de séjour et de tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants, réfractaires, déportés et à leurs ayants droit, aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, convoqués par les commissaires de l'Etat ou en audience. Paiement de l'indemnité compensatoire pour perte de salaire.**

Crédit sollicité : 35 000 francs.

**28-14. Tenlasteneming door de Staat van :**

a) de studiebeurzen en onderwijskosten bedoeld bij artikel 15 van het Statuut der politieke gevangenen en hun rechthebbenden en bij artikel 24 van het Statuut der krijgsgevangenen;

b) de onderwijskosten en studietoelagen bedoeld bij artikelen 11, 12 en 13 van de wet van 28 juni 1956;

c) de onderwijskosten der wezen bedoeld bij artikel 14 van de wet van 28 juni 1956 voornoemd.

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De achterstallige uitgaven mogen op dit krediet worden aangerekend.)

Aangevraagd krediet : 7 000 000 frank.

Er is een vermindering van het aantal studiebeurzen en studietoelagen en het krediet wordt als volgt onderverdeeld :

|                                               |   |           |
|-----------------------------------------------|---|-----------|
| a) Studiebeurzen ... ..                       | F | —         |
| b) Studietoelagen ... ..                      | F | 6 200 000 |
| c) Onderwijskosten (250 tussenkomsten) ... .. | F | 800 000   |

**28-15. Annuité te betalen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas uit hoofde van de tenlasteneming door deze instelling van de aanvullingstoelage voorzien bij artikel 11 van het Statuut van de politieke gevangenen (inbegrepen de gerechtigden op het Statuut der vreemde politieke gevangenen) (art. 1).**

Aangevraagd krediet : 15 000 000 frank.

Toepassing van het koninklijk besluit van 16 november 1959 : annuité volgens overeenkomst op voornoemd bedrag vastgesteld.

**28-16. Schadeloosstelling voor stoffelijke schade geleden door de werkweigeraars, de burgerlijke weerstanders en de weerstanders door de sluikpers. Vereffening van opeisingen, ontvreemdingen en leningen gedaan door de bewegingen van burgerlijke weerstand en van weerstand door de sluikpers (met inbegrip van schuldvorderingen die op vroegere dienstjaren betrekking hebben).**

Aangevraagd krediet : 60 000 frank.

Het wordt als volgt vastgesteld, rekening gehouden met de statistische gegevens in 't bezit van het Bestuur :

|                                                                                                                               |   |        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--------|
| Vergoeding van de schade door de werkweigeraars, de burgerlijke weerstanders en weerstanders door de sluikpers geleden ... .. | F | 60 000 |
| Terugbetaling van de opeisingen, ontvreemdingen, leningen, enz. ... ..                                                        | F | —      |

**28-17. Staatstussenkomst in de kosten voor beroepswederaanpassing van de gerechtigden op het Statuut van de politieke gevangenen (met inbegrip van de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen), burgerlijke weerstanders, werkweigeraars en weggevoerden voor de verplichte arbeidsdienst (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).**

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De tot de beroepsscholing nodige sommen, zullen ter beschikking van de hiervoor aangeduide organismen mogen gesteld worden, door middel van provisies en eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelagen.)

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Dit is voor vier contracten van beroepsscholing.

**28-18. Vereffening van de kosten, met inbegrip van de registratierechten, betreffende de vragen voor optie of naturalisatie ingediend door buitenlanders en vaderlandlozen aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene werd toegekend (artikel 2 van het Statuut der vreemde politieke gevangenen) (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).**

Aangevraagd krediet : 15 000 frank.

Artikel 2 van de wet van 5 februari 1947, houdende inrichting van het Statuut van de vreemde politieke gevangenen, maakt het de buitenlanders en de vaderlandlozen, aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene toegekend werd, mogelijk aanvragen in te dienen tot het bekomen van de hoedanigheid van Belg door optie of naturalisatie, zonder beding van duur van verblijf in België en verordent bovendien dat de kosten voortvloeiend uit het onderzoek van deze vragen (publiciteitsmaatregelen, inlassing in de dagbladen, aanplakking, enz.) ten laste van de Staat zullen vallen.

**28-19. Terugbetaling der reis- en verblijfkosten en allerhande onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, weerstanders, werkweigeraars, gedeporteerden en hun rechthebbenden, burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden, door de Staatscommissarissen of ter zitting gedagvaard. Betaling van de compensatievergoeding voor verlies van loon.**

Aangevraagd krediet : 35 000 frank.

La mise en application de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement et des arrêtés royaux du 25 mars 1954 et du 10 mai 1955 réglant la procédure, entraîne la convocation des requérants et des témoins devant les Commissions Civiles d'Invalidité et les Chambres de la Commission Supérieure d'Appel ou en audience.

Le crédit est établi compte tenu des estimations se rapportant à l'ensemble des requérants tant prisonniers politiques, etc., que des victimes civiles de la guerre et leurs ayants droit.

28-20. *Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des deux guerres.*

(Les sommes nécessaires à cette fin pourront être mises à la disposition de l'organisme désigné à cet effet par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, par provision et éventuellement par voie de subvention accordée par arrêté ministériel.)

Crédit sollicité : 50 000 francs.

Il s'agit de permettre la mise en application des Recommandations XIV et XV adoptées par la Commission permanente du Traité de Bruxelles, quant à la réciprocité en matière médicale aux invalides de la guerre, ressortissants des cinq pays signataires : Grande-Bretagne, Hollande, Grand-Duché de Luxembourg, France et Belgique.

28-21. *Prise en charge par l'Etat des dépenses résultant de l'exécution de l'accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical, signé à Paris, le 13 décembre 1955.*

Crédit sollicité : 50 000 francs.

Les dépenses résultant de l'accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical sont à la charge du pays demandeur, de même que les frais de complément de formation du personnel médical ou paramédical en matière de traitement, d'appareillage, de rééducation fonctionnelle des mutilés.

28-22. *Transfert au fonds d'exploitation du « Domaine d'Hofstade-Plage » pour lui permettre de couvrir les frais des fournitures, travaux et prestations quelconques relatifs à l'exploitation du Domaine.*

Crédit sollicité : 750 000 francs.

Afin de pouvoir continuer à procurer de sains délasséments aux visiteurs de ce grand centre de récréation, une aide financière s'impose de toute urgence, les propres revenus étant insuffisants pour permettre de couvrir les frais toujours croissants de l'exploitation. L'entretien de ce Domaine de 160 ha exige dans la haute-saison le recrutement de plusieurs ouvriers saisonniers. Les installations, dont la plupart datent d'avant-guerre, demandent régulièrement des travaux de réparation et d'entretien en vue de conserver le patrimoine de l'Etat. En outre, il y a lieu de tendre à l'extension et à l'embellissement du Domaine, ce qui entraîne inévitablement l'extension des activités et l'aménagement de nouvelles constructions mais fait en même temps accroître les frais d'exploitation.

Art. 29. — *Dépenses exceptionnelles.*

29-1. *Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée.*

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Il est destiné à l'achat de médicaments nouveaux qu'il serait éventuellement nécessaire de réglementer par suite de rareté (la contrepartie figure au budget des Voies et Moyens).

29-2. *Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection Civile à effectuer soit directement par le Département, soit par l'intermédiaire de la Croix-Rouge (transfusions sanguines, médicaments, brancards, organisation en temps de paix des services de renseignements des blessés, de renseignements sur les personnes, secours aux prisonniers de guerre, etc.).*

Crédit sollicité : 8 000 000 de francs.

En vue de continuer la réalisation du programme des années 1953 à 1964 :

Acquisition de pansements, instruments, médicaments et petit matériel divers. Equipement des hôpitaux de premiers secours et de soins ultérieurs. Construction d'entrepôts divers, en province, pour matériel sanitaire. Construction ou location de garages pour ambulances. Acquisition d'hôpitaux mobiles préfabriqués et de matériel sanitaire ad hoc. Acquisition et entretien du charroi automobile. Appointements du personnel et dépenses pour son instruction. Poursuite du programme de détermination de groupes sanguins. Achat de plasma sanguin. Informations à la population civile.

Het in toepassing brengen van de wet van 15 maart 1954, betreffende de herstellingszorg en van de koninklijke besluiten van 25 maart 1954 en 10 mei 1955 tot regeling van de procedure heeft ten gevolge dat de eisers en de gedingen vóór de Burgerlijke Invaliditeitscommissies en vóór de Kamers van de Hoge Beroepscommissie of ter zitting worden gedagvaard.

Het krediet werd vastgesteld met inachtneming van de ramingen die betrekking hebben op het totaal verzoekers, zowel politieke gevangenen, enz. als burgerlijke oorlogslachtoffers en hun rechthebbenden.

28-20. *Medische, farmaceutische en prothesiszorgen aan de onderhorigen der ondertekenende landen van het Pact van Brussel, invaliden van de twee oorlogen, in België verblijvend.*

(De sommen hiertoe vereist zullen ter beschikking van het te dien einde door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin aangeduid organisme mogen gesteld worden, door middel van voorschot of eventueel bij wijze van bij ministerieel besluit verleende toelage.)

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Het gaat om het verwezenlijken van de toepassing der Aanbevelingen XIV en XV, aangenomen door de bestendige Commissie van het Verdrag van Brussel, wat de wederkerigheid betreft inzake de geneeskundige behandeling van de oorlogsinvaliden, onderhorigen van de vijf ondertekenende landen : Groot-Brittannië, Nederland, het Groot-hertogdom Luxemburg, Frankrijk en België.

28-21. *Tenlasteneming door de Staat van de uitgaven, die voortvloeien uit de uitvoering van de overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling, ondertekend op 13 december 1955, te Parijs.*

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

De uitgaven die uit de overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling voortvloeien, komen ten laste van het land dat de aanvraag doet, evenals de kosten voor aanvullende opleiding van het medisch of vakkundig en technisch personeel, inzake behandeling, het vervaardigen van prothesen en de functionele revalidatie der verminkten.

28-22. *Overdracht aan het werkingsfonds van het « Domein Hofstade-Strand » ten einde het in de mogelijkheid te stellen de kosten te dekken van leveringen, werken en prestaties van alle aard die betrekking hebben op de werking van het Domein.*

Aangevraagd krediet : 750 000 frank.

Ten einde in dit belangrijk recreatieoord gezonde ontspanning aan de bezoekers te kunnen blijven verzekeren, is het dringend nodig geldelijk terhulp te komen daar de eigen inkomsten thans niet meer volstaan om de steeds stijgende werkingskosten te dragen. Het onderhoud van dit Domein van 160 ha eist in het topseizoen (maart-november) de aanwerving van meerdere seizoenpersoneelsleden. De installaties, waarvan de meeste vóór de oorlog gebouwd werden, vergen regelmatig herstellings- en onderhoudswerken tot het behoud van het staatspatrimonium. Tevens dient gestreefd naar verdere uitbreiding en verfraaiing van het Domein wat noodzakelijker wijze verruiming van de activiteiten en het oprichten van nieuwe gebouwen met zich brengt, doch tevens de werkingskosten doet stijgen.

Art. 29. — *Uitzonderingsuitgaven.*

29-1. *Aankoop van farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereguleerd is.*

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Het is bestemd voor de aankoop van nieuwe geneesmiddelen, die wegens hun zeldzaamheid eventueel gereguleerd zouden moeten worden (de tegenwaarde komt voor in de Rijksmiddelenbegroting).

29-2. *Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerlijke Bescherming uit te voeren hetzij rechtstreeks door het Departement, hetzij door tussenkomst van het Rode-Kruis (bloedoverappings, geneesmiddelen, brancards, organisatie in vredetijd van de diensten voor inlichtingen over de gekwetsen, voor inlichtingen over de personen, hulp aan krijtsgevangenen, enz.).*

Aangevraagd krediet : 8 000 000 frank.

Het moet toelaten het programma der jaren 1953 tot 1964 verder te verwezenlijken :

Aanschaffen van verbanden, instrumenten, geneesmiddelen en allerlei klein materieel. Uitrusting der hospitalen voor eerste zorgen en verdere verpleging. Bouwen van verscheidene opslagplaatsen te lande voor sanitair materieel. Bouwen of huren van garages voor ziekenwagens. Aanschaffen van geprefabriceerde veldhospitalen en bijbehorend sanitair materieel. Aanschaffen en onderhoud van de autovoertuigen. Bezoldigingen van het personeel en uitgaven voor zijn onderricht. Voortzetten van het programma voor het bepalen der bloedgroepen. Aankoop van bloedplasma. Inlichtingen aan de burgerlijke bevolking.

Ces dépenses peuvent être réparties comme suit :

|                                                                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| A. — Frais fixes (convention avec la Croix-Rouge, formation de moniteurs, frais d'entretien et d'entreposage). F | 4 800 000 |
| B. — Mise sur pied d'un dispositif de secours sanitaires à la population civile ... .. F                         | 3 200 000 |

29-3. *Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente* (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 5 500 000 francs.

Ce crédit comprend en dehors des frais de fonctionnement et d'entretien du système d'appel unifié, des frais d'instruction des préposés et ambulanciers et de l'acquisition d'ambulances spécialement équipées pour les accidents de la route, la quote-part du Département au « Fonds d'aide médicale urgente ».

## Titre II. — Dépenses extraordinaires.

### CHAPITRE II.

#### CRÉDITS RELATIFS AUX AVANCES.

Art. 65.411. — *Allocation au « Fonds National du Logement » créé par la loi du 15 avril 1949 en vue de permettre à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne :*

1° de rembourser leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance;

Crédit de paiement sollicité : 395 000 000 de francs.

2° de couvrir la différence entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs sur les emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elles ont à supporter elles-mêmes.

Crédit de paiement sollicité : 163 000 000 de francs.

1° Les Sociétés Nationales auront à rembourser des emprunts à terme fixe se montant à 395 000 000 de francs. Le remboursement est à effectuer par l'Etat, celui-ci en recevra la contrepartie des Sociétés Nationales sous forme d'annuités.

2° Il est estimé que la différence entre, d'une part, les amortissements dus par la Société Nationale du Logement à ses prêteurs en 1965 sur emprunts remboursables par annuités, et, d'autre part, l'amortissement mis à sa charge pour ces mêmes emprunts, s'élèvera à 239 000 000 de francs.

Par contre, en ce qui concerne la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, la différence de 76 000 000 de francs joue en faveur de l'Etat. La charge budgétaire s'élève donc pour ces deux organismes à 163 000 000 de francs.

### CHAPITRE IV.

#### CRÉDITS RELATIFS AUX IMMOBILISATIONS.

##### A. — IMMOBILISATIONS NOUVELLES.

##### § 1. Crédits générateurs de biens patrimoniaux de l'Etat.

Art. 65.441. — *Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la région Aisne et Ourthe.*

Crédit d'engagement sollicité : néant.  
Crédit de paiement sollicité : néant.

Les crédits reportés des exercices antérieurs seront suffisants pour terminer les trois premières phases des travaux.

Art. 65.442. — *Aménagement de la plage intérieure d'Hofstade (travaux, équipement, fournitures diverses, salaires, etc.).*

Crédit d'engagement sollicité : 4 200 000 francs.  
Crédit de paiement sollicité : 3 700 000 francs.

Pour l'exécution en régie de gros travaux à la plage intérieure d'Hofstade, c.a. aménagement de parkings, construction d'une remise pour bateaux à voiles et différentes grosses réparations.

Deze uitgaven kunnen als volgt verdeeld worden :

|                                                                                                                         |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| A. — Vaste kosten (conventie met het Rode Kruis, opleiding moniteurs, onderhouds- en bergingskosten materiaal) ... .. F | 4 800 000 |
| B. — Inrichting van sanitaire hulp aan de burgerbevolking ... .. F                                                      | 3 200 000 |

29-3. *Tussenkost van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening* (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 5 500 000 frank.

Buiten de werkings- en onderhoudskosten van het eenvormig oproepstelsel, de opleidingskosten van de aangestelden en ambulanciers, de aankoop van speciaal voor verkeersongevallen ingerichte ambulanciewagens omvat dit krediet de bijdrage van het Departement aan het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».

## Titel II. — Buitengewone uitgaven.

### HOOFDSTUK II.

#### KREDIETEN BETREFFENDE DE VOORSCHOTTEN.

Art. 65.411. — *Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » opgericht bij de wet van 15 april 1949. ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom in de mogelijkheid te stellen :*

1° hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben, terug te betalen;

Aangevraagd betalingskrediet : 395 000 000 frank.

2° het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan hun leners, op de bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd zijn en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen hebben.

Aangevraagd betalingskrediet : 163 000 000 frank.

1° De Nationale Maatschappijen zullen leningen op vaste termijn terug te betalen hebben voor een bedrag van 395 000 000 frank. De terugbetaling dient door het Rijk gedaan, terwijl het de tegenwaarde ervan van de Nationale Maatschappijen terugkrijgt onder vorm van annuïteiten.

2° Er wordt verwacht dat het verschil tussen, enerzijds, de aflossingen verschuldigd in 1965 door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aan haar leners op per annuïteiten terugbetaalbare leningen, en anderzijds, de aflossing die te haren laste wordt gelegd voor deze zelfde leningen, de som van 239 000 000 frank zal bedragen.

Daarentegen zal, wat de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom betreft, het verschil van 76 000 000 frank ten gunste zijn van het Rijk. De begrotingslast belooft dus voor deze beide organismen de som van 163 000 000 frank.

### HOOFDSTUK IV.

#### KREDIETEN BETREFFENDE DE BELEGGINGEN.

##### A. — NIEUWE BELEGGINGEN.

##### § 1. Kredieten die patrimoniale goederen voortbrengen ten behoeve van de Staat.

Art. 65.441. — *Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de streek « Aisne et Ourthe ».*

Aangevraagd vastleggingskrediet : nihil.  
Aangevraagd betalingskrediet : nihil.

De van vorige dienstjaren overgedragen kredieten zullen volstaan om de drie eerste fasen der werken te beëindigen.

Art. 65.442. — *Inrichting van het binnenstrand van Hofstade (werken, uitrusting, allerhande benodigdheden, lonen, enz.).*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 4 200 000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 3 700 000 frank.

Voor de uitvoering in eigen beheer van grote werken aan het binnenstrand van Hofstade, o.a. aanleggen van parkeerterreinen, bouwen van een bergplaats voor zeilboten en allerhande grote herstellingen.

Art. 65.443. — *Subsides aux centres anticancéreux universitaires pour l'acquisition de matériel destiné au traitement et à la recherche en matière d'affections cancéreuses et de contamination accidentelle par irradiations.*

Crédit d'engagement sollicité : néant.  
Crédit de paiement sollicité : néant.

Le développement du Centre Nucléaire de Mol, d'une part, et, d'autre part, l'usage toujours plus répandu de sources ionisantes pour les travaux industriels obligent à prévoir la création dans les Centres Universitaires, de sections de diagnostic et de traitement, destinées aux victimes d'accidents qui provoqueraient, soit une contamination, soit une irradiation massive.

Les crédits reportés des exercices antérieurs doivent être affectés à la construction, à l'aménagement et à l'équipement des services techniques de diagnostic et de traitement.

Art. 65.444. — *Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert.*

Crédit d'engagement sollicité : 100 000 000 de francs.  
Crédit de paiement sollicité : 10 000 000 de francs.

Dans le cadre du plan de développement de la Campine du Sud, il convient de donner d'urgence une solution au recueillement des eaux usées industrielles.

Il s'impose donc d'entamer immédiatement la construction d'un collecteur le long du canal Albert destiné à recevoir ces eaux usées.

## § 2. Crédits générateurs d'autres biens patrimoniaux.

### Prophylaxie de la tuberculose.

Art. 65.561. — *Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose.*

Crédit de paiement sollicité : néant.

Il est prévu que le disponible du Fonds au 31 décembre 1964 sera suffisant pour couvrir les dépenses de l'année 1965 (application de l'arrêté du Régent du 19 mai 1949).

### Divers.

Art. 65.581. — *Intervention de l'Etat dans la construction et l'équipement d'établissements de soins pour malades aigus par le secteur privé.*

Crédit d'engagement sollicité : 50 000 000 de francs.  
Crédit de paiement sollicité : 20 000 000 de francs.

Dans presque tous les arrondissements du pays, le chiffre de base de 4,5 lits par 1 000 habitants est atteint. Cela n'empêche pas que l'octroi de subsides pour la construction d'établissements de soins est une affaire de grande importance.

Un effort considérable reste à faire, d'une part pour remplacer ou moderniser les établissements vétustes et d'autre part pour agrandir les hôpitaux dont le coefficient d'occupation est élevé.

Art. 65.582. — *Etablissements pour enfants déficients; subsides aux organismes privés pour la construction ou l'aménagement de tels établissements; études, acquisitions, travaux.*

Crédit d'engagement sollicité : 60 000 000 de francs.  
Crédit de paiement sollicité : 50 000 000 de francs.

Au cours de ces dernières années, il est apparu que le pourcentage d'enfants insuffisamment mentaux parmi nos populations scolaires, constitue un véritable danger pour le développement intellectuel de la jeunesse. Il serait nécessaire d'accroître les possibilités d'hébergement de ces enfants dans des institutions spécialisées; il convient donc d'accorder à ce problème une attention toute particulière. Le Département est d'ailleurs saisi de demandes d'intervention de divers organismes privés en vue de construire ou d'aménager des pavillons spéciaux.

Art. 65.583. — *Subsides pour la construction, la reconstruction et l'aménagement, par les organismes privés, d'établissements psychiatriques et de centres d'observation et de traitement pour malades mentaux.*

Crédit d'engagement sollicité : 5 000 000 de francs.  
Crédit de paiement sollicité : 5 000 000 de francs.

Le nombre de lits existant actuellement dans les établissements psychiatriques est à peu près suffisant pour répondre aux nécessités.

Par suite de leur vieillissement et de leur surpopulation, ils ne sont pas adaptés à l'application des méthodes thérapeutiques modernes. Les établissements psychiatriques doivent être aménagés au plus tôt ce qui devra aller de pair pour plusieurs d'entre eux avec la construction de nouveaux locaux.

Art. 65.443. — *Subsidies aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, met het oog op de aankoop van materieel bestemd voor de behandeling en voor het onderzoek op gebied van kankergezwellen en toevallige besmetting door uitstralingen.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : nihil.  
Aangevraagd betalingskrediet : nihil.

De ontwikkeling van het Atoomcentrum te Mol enerzijds en het steeds toenemende gebruik van ioniserende bronnen voor industriële werken anderzijds nopen tot de oprichting, bij de Universitaire Centra, van diagnose- en behandelingsafdelingen voor slachtoffers van ongevallen, die ofwel een besmetting ofwel een massale uitstraling zouden teweegbrengen.

De van vroegere dienstjaren overgedragen kredieten dienen aangewend te worden voor het bouwen, inrichten en uitrusten van de technische diagnose- en behandelingsdiensten.

Art. 65.444. — *Bouwen door de Staat van een collector voor niverheidsafvalwater langs het Albertkanaal.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 100 000 000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 10 000 000 frank.

In het kader van het ontwikkelingsprogramma voor de Zuiderkempen past het dat onverwijld een oplossing zou gegeven worden aan het opvangen van het afvalwater der nijverheidsondernemingen.

Het bouwen van een collector langs het Albertkanaal voor het opvangen van deze afvalwaters dient dan ook dringend aangevat.

## § 2. Kredieten die andere patrimoniale goederen voortbrengen.

### Prophylaxis van de tuberculose.

Art. 65.561. — *Toelage aan het Fonds ingesteld in 1930 om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.*

Aangevraagd betalingskrediet : nihil.

Er wordt voorzien dat het op 31 december 1964 beschikbaar saldo van het Fonds toereikend zal zijn om de uitgaven over het jaar 1965 te dekken (toepassing van het Regentsbesluit van 19 mei 1949).

### Allerlei.

Art. 65.581. — *Rijksbijdrage in de kosten voor het bouwen en uitrusten van verplegingsinrichtingen voor acute patiënten door de particuliere sector.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 50 000 000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 20 000 000 frank.

Alhoewel in nagenoeg alle arrondissementen van het land het basiscijfer van 4,5 bedden voor 1000 inwoners bereikt is, heeft de subsidiëring van de particuliere ziekenhuisbouw niets van haar belang ingeboet.

Een aanzienlijke inspanning dient gedaan om eensdeels bestaande verouderde inrichtingen te vervangen of aan te passen en anderdeels om de ziekenhuizen welke een hoge bezetting kennen uit te breiden.

Art. 65.582. — *Inrichtingen voor achterblijvende kinderen; subsidies aan particuliere organismen, voor de bouw of de inrichting van zulke instellingen; studien, aankopen, werken.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 60 000 000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 50 000 000 frank.

In de loop dezer laatste jaren is het gebleken dat het percentage geestelijk ten achter zijnde kinderen onder onze schoolbevolking een echt gevaar betekent voor de verstandelijke ontwikkeling van de jeugd. Het zou nodig zijn de mogelijkheden tot opnemng dezer kinderen in gespecialiseerde inrichtingen uit te breiden; het betaamt dus aan dit vraagstuk een gans bijzondere aandacht te schenken. Bij het Departement wordt ten andere door verschillende private instellingen om een tussenkomst verzocht met het oog op het bouwen of het inrichten van speciale paviljoenen.

Art. 65.583. — *Subsidies voor het bouwen, het wederopbouwen en het inrichten door private organismen van psychiatrische instellingen en observatie- en verplegingscentra voor geesteszieken.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 5 000 000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 5 000 000 frank.

Het huidige aantal bedden in de psychiatrische instellingen beantwoordt ongeveer aan de noodwendigheden.

Wegens hun veroudering en hun overbevolking, laten zij niet toe moderne methodes van therapie toe te passen. De psychiatrische instellingen dienen dringend aangepast hetgeen voor vele instellingen gepaard zal gaan met de bouw van nieuwe lokalen.

Art. 65.584. — *Subsides pour la construction, la reconstruction et l'aménagement, par les organismes privés, d'établissements de soins pour malades chroniques.*

Crédit d'engagement sollicité : 5 000 000 de francs.  
Crédit de paiement sollicité : 5 000 000 de francs.

On constate également dans le pays un manque flagrant d'établissements de soins pour malades chroniques. Les efforts des dernières années ont surtout porté sur la construction d'hôpitaux pour malades aigus et d'établissements pour vieillards valides. La pénurie d'établissements pour malades chroniques a eu pour conséquence qu'une partie des lits qui devraient être réservés aux malades aigus sont occupés par des malades atteints d'affections de longue durée.

Il est urgent de parer au plus tôt à ce manque d'établissements pour malades chroniques.

Art. 65.585. — *Subsides aux organismes privés pour la construction, la transformation, l'agrandissement ou l'aménagement de plaines de jeux.*

Crédit d'engagement sollicité : néant.  
Crédit de paiement sollicité : néant.

Il importe de procurer de sains délasséments à la jeunesse. L'aménagement de plaines de jeux, qui contribuent à l'épanouissement moral et physique des jeunes, doit être activé. En dehors de l'initiative publique, déjà subventionnée, il convient de stimuler l'initiative privée (exception faite pour les établissements d'enseignement).

Le crédit reporté des exercices antérieurs est suffisant pour couvrir les besoins.

Art. 65.586. — *Subsides aux centres anticancéreux universitaires pour l'acquisition de matériel destiné au traitement et à la recherche en matière d'affections cancéreuses et de contamination accidentelle par irradiations ainsi que pour les adaptations et les développements immobiliers que son logement exige.*

Crédit d'engagement sollicité : néant.  
Crédit de paiement sollicité : néant.

Le développement du Centre Nucléaire de Mol, d'une part, et, d'autre part, l'usage toujours plus répandu de sources ionisantes pour les travaux industriels obligent à prévoir la création dans les Centres Universitaires, de sections de diagnostic et de traitement, destinées aux victimes d'accidents qui provoqueraient, soit une contamination, soit une irradiation massive.

Le crédit reporté des exercices antérieurs doit être affecté à la construction, à l'aménagement et à l'équipement des services techniques de diagnostic et de traitement.

Art. 65.587. — *Subside à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'État dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut National du Sang.*

Crédit d'engagement sollicité : 10 000 000 de francs.  
Crédit de paiement sollicité : 10 000 000 de francs.

Les besoins actuels de la Belgique en dérivés du sang humain ne peuvent être couverts de manière adéquate au moyen des installations dont notre pays dispose en ce moment. L'importation par contre se heurte à la réticence des pays producteurs dont les besoins nationaux sont également insatisfaits de manière permanente.

Il s'avère en outre indispensable de développer les recherches technologiques pour élaborer et mettre en œuvre de nouvelles méthodes de préparation et de conservation des éléments du sang.

Un effort technique et financier doit donc être consenti et entrepris pour doter la Belgique de moyens aptes à lui assurer l'indépendance vis-à-vis de l'étranger et à lui permettre de développer l'application de méthodes de traitement spécifiques encore trop peu utilisées.

De par son caractère national, son organisation médico-sociale et son expérience technique, l'Institut National du Sang de la Croix-Rouge de Belgique est l'institution la plus qualifiée pour mettre en œuvre un tel programme de développement.

Il convient donc de subsidier les modifications et l'adaptation des bâtiments et de l'équipement de l'Institut pour pouvoir répondre aux exigences précitées.

Art. 65.588. — *Subsides aux associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement ou la transformation de crèches et de pouponnières.*

Crédit d'engagement sollicité : 5 000 000 de francs.  
Crédit de paiement sollicité : 2 000 000 de francs.

Le nombre de crèches et de pouponnières est nettement insuffisant dans notre pays.

Art. 65.584. — *Subsidies voor het bouwen, het wederopbouwen en het inrichten door private organismen van verzorgingsinstellingen voor chronische zieken.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 5 000 000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 5 000 000 frank.

Er bestaat in het land eveneens een nijpend tekort aan instellingen voor chronische zieken. De inspanningen der jongste jaren werden vooral geconcentreerd op de bouw van hospitalen voor acute zieken en instellingen voor valide ouderlingen. Wegens gebrek aan instellingen voor chronische zieken wordt een deel der bedden dat voor acute zieken zou dienen voorbehouden door zogenaamde « langliggers » ingenomen.

Het is dringend noodzakelijk deze leemte aan instellingen voor chronische zieken aan te vullen.

Art. 65.585. — *Subsidies aan private organismen voor het bouwen, verbouwen, vergroten of inrichten van speelpleinen.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : nihil.  
Aangevraagd betalingskrediet : nihil.

De gezonde ontspanning der jeugd dient verzekerd te worden. Het inrichten van speelpleinen die zowel de morele als de fysieke ontwikkeling van de opkomende generatie ten goede komen moet bespoedigd worden. Buiten het reeds gesteunde openbaar initiatief dient eveneens het privaat initiatief aangemoedigd (met uitzondering van de onderwijsinstellingen).

Het van de vorige dienstjaren overgedragen krediet volstaat om de behoeften te dekken.

Art. 65.586. — *Subsidies aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, met het oog op de aankoop van materieel bestemd voor de behandeling en voor het onderzoek op gebied van kankergezwellen en toevallige besmetting door uitstralingen alsmede op de hieruit voortvloeiende aanpassing en uitbreiding der gebouwen.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : nihil.  
Aangevraagd betalingskrediet : nihil.

De ontwikkeling van het Atoomcentrum te Mol enerzijds en het steeds toenemende gebruik van ioniserende bronnen voor industriële werken anderzijds nopen tot de oprichting, bij de Universitaire Centra van diagnose- en behandelingsafdelingen voor slachtoffers van ongevallen, die ofwel een besmetting ofwel een massale uitstraling zouden teweegbrengen.

Het van de vorige dienstjaren overgedragen krediet dient aangewend te worden voor het bouwen, inrichten en uitrusten van de technische diagnose- en behandelingsdiensten.

Art. 65.587. — *Subsidie aan de Vereniging van het Rode Kruis van België als staats-subsidie in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 10 000 000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 10 000 000 frank.

Aan de huidige behoeften van België aan menselijke bloedderivaten kan geenszins doeltreffend voldaan worden door de instellingen waarover ons land thans beschikt. De invoer daarentegen stuit op de aarzeling van de landen-voortbrengers wier nationale behoeften eveneens doorlopend onvoldaan zijn.

Daarenboven is het onontbeerlijk de technologische opzoekingen voor het voorbereiden en uitwerken van nieuwe bereidings- en bewaarmethoden van bloedelementen uit te breiden.

Een technische en financiële inspanning dient dus toegestaan en geleverd te worden ten einde België de geschikte middelen te geven om het zijn onafhankelijkheid ten overstaan van het buitenland te verzekeren en het toe te laten de toepassing uit te werken van nog veel te weinig gebruikte specifieke behandelingsmethoden.

Omwille van zijn nationaal karakter, zijn medisch-sociale organisatie en zijn technische ondervinding is het Nationaal Instituut van het Bloed van het Rode Kruis van België het meest geschikt om een dergelijk ontwikkelingsprogramma uit te voeren.

Het past dus de veranderingen en aanpassingen van de gebouwen en uitrusting van het Instituut te subsidiëren om aan de evengenoemde eisen te kunnen beantwoorden.

Art. 65.588. — *Toelagen aan verenigingen zonder winstgevend doel voor het bouwen, vergroten of omvormen van kribben en kinderbewaarplaatsen.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 5 000 000 frank.  
Aangevraagd betalingskrediet : 2 000 000 frank.

Het aantal kribben en kinderbewaarplaatsen in ons land is volstrekt ontoereikend.

Seules les crèches et pouponnières construites par un pouvoir subordonné peuvent jusqu'à présent recevoir un subside à la construction.

Le subventionnement de l'initiative privée contribuera dans une large mesure à résoudre la pénurie du nombre de ce genre d'établissements.

### § 3. Subventions aux pouvoirs subordonnés.

L'arrêté royal du 22 octobre 1959 (*Moniteur belge* du 7 novembre 1959) prévoit le financement intégral des travaux subventionnés par le Crédit Communal de Belgique.

Ce financement, limité pour 1965 à un volume de prêts ne dépassant pas 1 214 000 000 de francs, a trait aux travaux subventionnés par application de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 et ses modifications ultérieures et est réparti comme suit :

#### A. — Travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques :

- 1<sup>o</sup> Distributions d'eau : 330 000 000 de francs;
- 2<sup>o</sup> Bâtiments : 280 000 000 de francs;
- 3<sup>o</sup> Epuration d'eaux : 190 000 000 de francs.

B. — Réalisation du plan de rééquipement hospitalier : 350 000 000 de francs.

C. — Travaux extraordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques : 64 000 000 de francs.

Les prévisions susvisées pourront être modifiées suivant les besoins du service.

Les crédits repris dans ce paragraphe ont été calculés en tenant compte de ce nouveau système de financement.

Les crédits de paiement sollicités représentent la quote-part de l'Etat dans les travaux subventionnés dont le financement s'effectue sous l'ancien régime.

### Fonds National du Logement.

Art. 65.591. — Allocation au « Fonds National du Logement » en vue du paiement des subsides prévus par l'article 11 de la loi du 7 décembre 1953 en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres.

Crédit de paiement sollicité : 25 000 000 de francs.

Sur la base estimative du nombre de dossiers qui pourront être soumis à la liquidation au cours de l'année.

### Divers.

Art. 65.601. — Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques.

(Les crédits portés aux literas et programmes du présent article pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins du service.)

Crédits d'engagement sollicités : 170 000 000 de francs.

Crédits de paiement sollicités : 138 000 000 de francs.

Nomenclature des travaux visés à l'article :

Etablissement, extension ou remaniement de distributions d'eau (*y compris les réseaux à exécuter par la Société Nationale des Distributions d'Eau*); construction, agrandissement ou transformation de stations d'épuration des eaux potables; construction, agrandissement ou modernisation d'abattoirs, y compris les installations techniques d'abattage et frigorifiques; construction, agrandissement ou transformation de stations d'épuration des eaux d'égouts; établissement d'usines d'incinération d'ordures ménagères ou d'installations de traitements des immondices.

Construction, agrandissement, transformation ou grosses réparations de crèches, de pouponnières, de homes, de colonies de vacances, de colonies pour enfants débiles, etc. Equipement et premier ameublement de ces établissements.

Construction, aménagement et équipement de centres de santé et de centres de lutte contre la poliomyélite.

Construction, agrandissement, transformation ou grosses réparations d'hospices, d'habitations pour vieux ménages et d'orphelinats. Equipement et premier ameublement de ces établissements.

Construction, transformation ou agrandissement de plaines de jeux, de bassins de natation, d'installations de bains, de salles de gymnastique, d'auberges de jeunesse et d'installations de camping, de pistes de ski, de lacs et de plages artificiels.

Acquisition d'immeubles nécessaires à l'exécution des travaux précités.

Tot dusver konden enkel de kribben en kinderbewaarplaatsen, opgetrokken door ondergeschikte besturen, voor een bouwsubsidie in aanmerking komen.

De subsidiëring van private initiatieven zal in grote mate het tekort aan dergelijke inrichtingen verhelpen.

### § 3. Subsidies aan de ondergeschikte besturen.

Het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 (*Belgisch Staatsblad* van 7 november 1959) voorziet de integrale financiering van de gesubsidieerde werken door het Gemeentekrediet van België.

Deze financiering, die voor 1965 beperkt wordt tot een maximumbedrag aan leningen van 1 214 000 000 frank, slaat op de werken gesubsidieerd bij toepassing van het besluit van de Regent van 2 juli 1949 en zijn latere wijzigingen en wordt onderverdeeld als volgt :

#### A. — Gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid :

- 1<sup>o</sup> Waterleidingen : 330 000 000 frank;
- 2<sup>o</sup> Gebouwen : 280 000 000 frank;
- 3<sup>o</sup> Zuivering der afvalwaters : 190 000 000 frank.

B. — Verwezenlijking van het plan van ziekenhuizenheruitrusting : 350 000 000 frank.

C. — Buitengewone werken ter bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid : 64 000 000 frank.

Bovenbedoelde voorzieningen mogen gewijzigd worden overeenkomstig de behoeften van de dienst.

De in deze paragraaf opgenomen kredietaanvragen werden vastgesteld rekening houdend met dit nieuwe financieringssysteem.

De aangevraagde betalingskredieten vertegenwoordigen het aandeel van de Staat in de gesubsidieerde werken waarvan de financiering onder het vroeger toegepast regiem geschiedt.

### Nationaal Fonds voor de Huisvesting.

Art. 65.591. — Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de subsidies, voorzien bij artikel 11 van de wet van 7 december 1953, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de ontfenging van ongezonde gebouwen.

Aangevraagd betalingskrediet : 25 000 000 frank.

Volgens de raming van het aantal dossiers dat in de loop van het jaar ter uitbetaling zal kunnen voorgelegd worden.

### Allerlet.

Art. 65.601. — Subsides aan de ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.

(De bij de litera's en programma's van dit artikel vermelde kredieten zullen, volgens de behoeften van de dienst, bij koninklijk besluit, van de ene op de andere mogen overgeschreven worden.)

Aangevraagde vastleggingskredieten : 170 000 000 frank.

Aangevraagde betalingskredieten : 138 000 000 frank.

Opsomming van bovenbedoelde werken :

Aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen (*met inbegrip van de door de Nationale Maatschappij der Waterleidingen aan te leggen netten*); oprichting, vergroting of verbouwing van stations voor drinkwaterzuivering; bouwen, vergroten of moderniseren van slachthuizen, daarin begrepen al de technische slachtinstallaties en de koelinrichtingen; bouwen, vergroten of verbouwen van stations voor rioolwaterzuivering; oprichting van fabrieken voor huisvuilverbranding of van inrichtingen voor het behandelen van straatvuil.

Bouwen, vergroten of grote herstellingswerken van kinderbewaarplaatsen, zuigelingentehuizen, homes, vakantiekolonies, kolonies voor zwakke kinderen, enz. Uitrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen.

Bouwen, inrichten en uitrusten van gezondheidscentra en centra tot bestrijding van poliomyelitis.

Bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken van bejaardentehuizen, tehuizen voor oude gezinnen en weeshuizen. Uitrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen.

Bouwen, verbouwen of vergroten van speelpleinen, zwembaden, badinrichtingen, turnzalen, jeugdherbergen en kampeergelegenheden, skibanen, kunstmatige meren en strandbanen.

Aankoop van de onroerende goederen die voor de uitvoering van voornoemde werken nodig zijn.

Art. 65.602. — *Subsides pour permettre la réalisation du plan de rééquipement hospitalier.*

(Les crédits portés aux literas et programmes du présent article pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins du service.)

1. Subsides pour les constructions hospitalières réalisées par les pouvoirs publics subordonnés.

Crédits d'engagement sollicités : néant.

Crédits de paiement sollicités : 3 000 000 de francs.

Le crédit prévu doit permettre le paiement du solde des décomptes.

2. Subsides pour la construction, la reconstruction et l'aménagement par les administrations publiques, d'établissements psychiatriques et de centres d'observation et de traitement pour malades mentaux. (Le crédit peut être utilisé pour prendre en charge les frais d'études pré-alables et d'élaboration des projets.)

Crédit d'engagement sollicité : 60 000 000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : 25 000 000 de francs.

Si le nombre des lits existant dans les établissements psychiatriques est à peu près suffisant pour répondre aux nécessités, ils restent néanmoins certaines régions dépourvues de lits nécessaires, notamment la région de Liège et la province de Luxembourg.

Le crédit doit permettre d'allouer des subsides au taux de 80 % de la dépense effectuée à la construction d'un établissement pilote de 300 lits dans la province de Luxembourg et de 200 lits dans la province de Liège.

3. Subsides aux établissements de soins pour malades chroniques.

Crédit d'engagement sollicité : néant.

Crédit de paiement sollicité : néant.

Le vieillissement de la population a provoqué un accroissement considérable du nombre de personnes atteintes de maladies chroniques.

Les problèmes de leur hospitalisation et de leur traitement ont pris un caractère d'acuité tel qu'il importe de créer des centres spécialisés destinés à héberger et à soigner les malades atteints d'affections de longue durée.

Les crédits reportés des exercices antérieurs suffisent pour subsidier les travaux à réaliser.

Art. 65.603. — *Pact d'intervention du Ministère de la Santé publique et de la Famille dans le coût des travaux extraordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques.*

1. Travaux de construction d'un égout-collecteur et de stations d'épuration des eaux usées de la côte, à exécuter par la « Tussengemeentelijke Vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de kust ».

Crédit d'engagement sollicité : néant.

Crédit de paiement sollicité : 1 000 000 de francs.

Le crédit prévu doit permettre le paiement du solde des décomptes.

Art. 65.604. — *Dépenses de toute nature dans le but d'améliorer l'état des cours d'eau pollués.*

Crédit d'engagement sollicité : néant.

Crédit de paiement sollicité : néant.

Le crédit reporté des exercices antérieurs est destiné à financer ou à subsidier certaines dépenses faites dans le but d'améliorer l'état de certains cours d'eau pollués ainsi qu'à financer à 100 % les travaux exécutés d'office en vertu de la loi du 11 mars 1950. Ces travaux comportent la construction de stations d'épuration et des ouvrages y attachés (collecteurs).

Art. 65.605. — *Etablissements pour enfants déficients; subsides aux pouvoirs publics pour la construction ou l'aménagement de tels établissements : études, acquisitions, travaux.*

Crédit d'engagement sollicité : 5 000 000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : 5 000 000 de francs.

Art. 65.602. — *Subsidies tot verwezenlijking van het plan van ziekenhuizenheruitrusting.*

(De bij de littera's en programma's van dit artikel vermelde kredieten zullen, volgens de behoeften van de dienst, bij koninklijk besluit, van de ene op de andere mogen overgeschreven worden.)

1. Subsidies voor de hospitaalbouw, uitgevoerd door de ondergeschikte openbare machten.

Aangevraagde vastleggingskredieten : nihil.

Aangevraagde betalingskredieten : 3 000 000 frank.

Het voorziene krediet moet de betaling mogelijk maken van het saldo der afrekeningen.

2. Subsidies voor het bouwen, het wederopbouwen en het inrichten door de openbare besturen van psychiatrische instellingen en observatie- en verplegingscentra voor geesteszieken. (Het krediet mag aangewend worden voor het ten laste nemen van de kosten van voorafgaande studien en uitwerking van de ontwerpen.)

Aangevraagd vastleggingskrediet : 60 000 000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 25 000 000 frank.

Indien het aantal bedden in de psychiatrische instellingen nagenoeg voldoet aan de behoeften, blijven bepaalde landsgedeelten verstoken van noodzakelijke bedden inzonderheid de streek van Luik en de provincie Luxemburg.

Het krediet moet toelaten toelagen toe te kennen ten belope van 80 % van de uitgaven verricht voor de bouw van een modelinstelling van 300 bedden in de provincie Luxemburg en van 200 bedden in de provincie Luik.

3. Subsidies aan de verzorgingsinstellingen voor chronische zieken.

Aangevraagd vastleggingskrediet : nihil.

Aangevraagd betalingskrediet : nihil.

Het verouderen der bevolking heeft een aanzienlijk toenemen van het aantal door chronische ziekten getroffen personen ten gevolge.

De problemen in verband met het opnemen ervan in een gesticht en hun behandeling worden zo scherp gesteld dat het er op aankomt gespecialiseerde centra op te richten, die bestemd zijn tot het opnemen en het verzorgen van de door kwalen van lange duur getroffen zieken.

De van vorige dienstjaren overgedragen kredieten volstaan, om de te verwezenlijken werken te subsidiëren.

Art. 65.603. — *Bijdrage van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin in de kosten van de buitengewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.*

1. Werken voor het aanleggen van een hoofdriool en het oprichten van stations voor de zuivering der afvalwaters van de kust, uit te voeren door de « Tussengemeentelijke Vereniging voor de zuivering der afvalwaters van de kust ».

Aangevraagd vastleggingskrediet : nihil.

Aangevraagd betalingskrediet : 1 000 000 frank.

Het voorziene krediet moet de betaling mogelijk maken van het saldo der afrekeningen.

Art. 65.604. — *Allerhande uitgaven met het doel de staat van de verontreinigde waterlopen te verbeteren.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : nihil.

Aangevraagd betalingskrediet : nihil.

Het van vroegere dienstjaren overgedragen krediet is bestemd om sommige uitgaven, gedaan met het doel de staat van sommige verontreinigde waterlopen te verbeteren, te financieren of te subsidiëren alsmede om tot 100 % de krachten de wet van 11 maart 1950 ambtshalve uitgevoerde werken te financieren. Die werken omvatten het bouwen van zuiveringsstations en de ermee in verband staande werken (hoofdriolen).

Art. 65.605. — *Inrichtingen voor achterlijke kinderen : subsides aan de openbare besturen voor de bouw of de inrichting van zulke instellingen : studien, aankopen, werken.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 5 000 000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 5 000 000 frank.

Au cours de ces dernières années, il est apparu que le pourcentage d'enfants insuffisants mentaux parmi nos populations scolaires, constitue un véritable danger pour le développement intellectuel de la jeunesse. Il serait nécessaire d'accroître les possibilités d'hébergement de ces enfants dans des institutions spécialisées; il convient donc d'accorder à ce problème, une attention toute particulière.

Art. 65.606. — *Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié, prévue par le plan national d'aide médicale urgente.*

(Le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs.)

Crédit d'engagement sollicité: néant.

Crédit de paiement sollicité: 1 600 000 francs.

Afin d'indemniser les administrations communales qui ont installé les centrales prévues dans le plan d'organisation de l'aide médicale urgente.

In de loop dezer laatste jaren is het gebleken dat het percentage geestelijk ten achter zijnde kinderen onder onze schoolbevolking een echt gevaar betekent voor de verstandelijke ontwikkeling van de jeugd. Het zou nodig zijn de mogelijkheden tot opnemng dezer kinderen in gespecialiseerde inrichtingen uit te breiden; het betaamt dus aan dit vraagstuk een gans bijzondere aandacht te schenken.

Art. 65.606. — *Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvormig oproepstelsel.*

(De betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden.)

Aangevraagd vastleggingskrediet: nihil.

Aangevraagd betalingskrediet: 1 600 000 frank.

Ten einde de gemeentebesturen te vergoeden die de bij het organisatieplan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorziene centrales hebben ingericht.

**TABLEAU DE DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES DE PERSONNEL**

---

**UITEENZETTINGSTABEL VAN DE PERSONEELSUITGAVEN**

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

| Art.                                        | D É S I G N A T I O N<br>—<br>A A N W I J Z I N G                                              | N° Barème      |                   |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------|
|                                             |                                                                                                | — —            |                   |
|                                             |                                                                                                | N° Weddeschaal |                   |
|                                             |                                                                                                | Minimum        | Maximum           |
| A. — SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN. |                                                                                                |                |                   |
|                                             | Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i> ... ..                                        | 171            | 379 000 — 500 000 |
|                                             | Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i> . ... ..                                        | 161            | 339 000 — 460 000 |
|                                             | Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i> ... ..                                        | 151            | 299 000 — 420 000 |
|                                             | Directeur d'administration. — <i>Directeur van administratie</i> ... ..                        | 151            | 299 000 — 420 000 |
|                                             | Inspecteur en chef-directeur. — <i>Hoofdinspecteur-directeur</i> . ... ..                      | 133            | 254 000 — 375 000 |
|                                             | Médecin en chef-directeur. — <i>Hoofdgenesheer-directeur</i> ... ..                            | 134            | 276 000 — 317 000 |
|                                             | Ingénieur en chef-directeur. — <i>Hoofdingenieur-directeur</i> ... ..                          | 134            | 276 000 — 397 000 |
|                                             | Conseiller. — <i>Adviseur</i> ... ..                                                           | 132            | 219 000 — 340 000 |
|                                             | Directeur. — <i>Directeur</i> . ... ..                                                         | 132            | 219 000 — 340 000 |
|                                             | Conseiller juridique. — <i>Juridisch adviseur</i> ... ..                                       | 132            | 219 000 — 340 000 |
|                                             | Inspecteur principal-chef de service. — <i>Eerstaanwezend inspecteur-dienstchef</i> ... ..     | 116            | 205 000 — 315 000 |
|                                             | Conseiller adjoint-chef de service. — <i>Adjunct-adviseur-dienstchef</i> ... ..                | 121            | 180 000 — 301 000 |
|                                             | Commissaire principal de l'Etat. — <i>Eerstaanwezend staatscommissaris</i> ... ..              | 121 Prop.      | 180 000 — 301 000 |
|                                             | Médecin conseil-chef. — <i>Hoofdgenesheer-adviseur</i> ... ..                                  | Prop. 50 % de  | 315 000           |
|                                             | Médecin conseil. — <i>Geneesheer-adviseur</i> ... ..                                           | Prop. 50 % de  | 278 000           |
|                                             | Inspecteur-médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i> ... ..                                      | 103            | 179 000 — 278 000 |
|                                             | Inspecteur-vétérinaire. — <i>Inspecteur-veearts</i> . ... ..                                   | 103            | 179 000 — 278 000 |
|                                             | Inspecteur hygiéniste. — <i>Inspecteur hygiënist</i> . ... ..                                  | 103            | 179 000 — 278 000 |
|                                             | Médecin-hygiéniste. — <i>Geneesheer hygiënist</i> . ... ..                                     | 103            | 179 000 — 278 000 |
|                                             | Inspecteur (pollution). — <i>Inspecteur (bezoedeling)</i> ... ..                               | 103            | 179 000 — 278 000 |
|                                             | Inspecteur des pharmacies. — <i>Inspecteur der apotheken</i> ... ..                            | 101            | 150 000 — 249 000 |
|                                             | Inspecteur denrées alimentaires. — <i>Inspecteur eetwaren</i> ... ..                           | 103            | 179 000 — 278 000 |
|                                             | Inspecteur des laboratoires. — <i>Inspecteur der laboratoria</i> ... ..                        | 101            | 150 000 — 249 000 |
|                                             | Ingénieur. — <i>Ingenieur</i> ... ..                                                           | 103            | 179 000 — 278 000 |
|                                             | Contrôleur des stupéfiants. — <i>Controleur der verdovingsmiddelen</i> ... ..                  | 101            | 150 000 — 249 000 |
|                                             | Conseiller d'organisation. — <i>Organisatieadviseur</i> . ... ..                               | 113            | 174 000 — 273 000 |
|                                             | Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i> ... ..                                           | 113            | 174 000 — 273 000 |
|                                             | Statisticien principal. — <i>Eerstaanwezend statisticus</i> ... ..                             | 113            | 174 000 — 273 000 |
|                                             | Chef traducteur. — <i>Hoofdvertaler</i> ... ..                                                 | 113            | 174 000 — 273 000 |
|                                             | Inspecteur principal d'assistance. — <i>Eerstaanwezend inspecteur van de onderstand</i> ... .. | 113            | 174 000 — 273 000 |
|                                             | Chef de division. — <i>Afdelingschef</i> ... ..                                                | 113            | 174 000 — 273 000 |
|                                             | Chef de service. — <i>Dienstchef</i> ... ..                                                    | 101            | 150 000 — 249 000 |
|                                             | Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i> . ... ..                                               | 101            | 150 000 — 249 000 |
|                                             | Inspecteur d'assistance. — <i>Inspecteur van de onderstand</i> ... ..                          | 101            | 150 000 — 249 000 |
|                                             | Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i> ... ..                      | 101            | 150 000 — 249 000 |
|                                             | Inspecteur administratif. — <i>Administratief inspecteur</i> ... ..                            | 101            | 150 000 — 249 000 |
|                                             | Traducteur-réviseur. — <i>Vertaler-revisor</i> ... ..                                          | 101            | 150 000 — 249 000 |
|                                             | Directeur administratif. — <i>Administratief directeur</i> ... ..                              | 102            | 157 000 — 256 000 |
|                                             | Commissaire de l'Etat. — <i>Staatscommissaris</i> .. ...                                       | 111 Prop.      | 151 000 — 259 000 |
|                                             | Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i> . ... ..                                                   | 101            | 150 000 — 249 000 |
|                                             | Inspecteur comptable. — <i>Inspecteur boekhouding</i> . ... ..                                 | 101            | 150 000 — 249 000 |
|                                             | Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i> ... ..                            | 243            | 132 000 — 228 000 |
|                                             | Adjoint technique. — <i>Technisch adjunct</i> . ... ..                                         | 242            | 128 000 — 224 000 |
|                                             | Architecte. — <i>Architect</i> ... ..                                                          | 242            | 128 000 — 224 000 |
|                                             | Inspecteur de la comptabilité. — <i>Inspecteur bij de comptabiliteit</i> ... ..                | 241            | 126 000 — 222 000 |
|                                             | Econome du domaine d'Hofstade. — <i>Econoom van het domein Hofstade</i> . ... ..               | 232            | 114 000 — 204 000 |
|                                             | Assistant de bibliothèque. — <i>Assistent bibliothecaris</i> .. ...                            | 222            | 102 000 — 171 000 |

### Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

| Administration centrale<br>Hoofdbestuur |                                  |                                      |                                                |                                                      |                      | Services extérieurs<br>Buitendiensten |                                  |                                      |                                                |                                                      |                      | TOTAUX<br>—<br>TOTALEN |
|-----------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------|------------------------|
| Cadre — Kader                           | Effectif<br>—<br>Effectief       |                                      | Evaluation — Raming                            |                                                      |                      | Cadre — Kader                         | Effectif<br>—<br>Effectief       |                                      | Evaluation — Raming                            |                                                      |                      |                        |
|                                         | Ag. définitifs<br>Vast personeel | Ag. temporaires<br>Tijdel. personeel | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel | Total<br>—<br>Totaal |                                       | Ag. définitifs<br>Vast personeel | Ag. temporaires<br>Tijdel. personeel | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel | Total<br>—<br>Totaal |                        |
| 1                                       | 1                                | —                                    | 500 000                                        | —                                                    | 500 000              | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 500 000                |
| 7                                       | 7                                | —                                    | 3 187 000                                      | —                                                    | 3 187 000            | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 3 187 000              |
| 5                                       | 8 <sup>(1)</sup>                 | —                                    | 3 360 000                                      | —                                                    | 3 360 000            | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 3 360 000              |
| 7                                       | 8 <sup>(2)</sup>                 | —                                    | 3 272 000                                      | —                                                    | 3 272 000            | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 3 272 000              |
| 11                                      | 11                               | —                                    | 1 875 000                                      | —                                                    | 1 875 000            | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 1 875 000              |
|                                         |                                  |                                      | 2 283 000                                      | —                                                    | 2 283 000            | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 2 283 000              |
| 3                                       | 3                                | —                                    | 1 191 000                                      | —                                                    | 1 191 000            | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 1 191 000              |
| 6                                       | 5                                | 1                                    | 1 601 000                                      | 340 000                                              | 1 941 000            | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 1 941 000              |
| 9                                       | 10 <sup>(3)</sup>                | —                                    | 3 290 000                                      | —                                                    | 3 290 000            | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 3 290 000              |
| 1                                       | 1                                | —                                    | 340 000                                        | —                                                    | 340 000              | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 340 000                |
| 8                                       | 2                                | —                                    | 608 000                                        | —                                                    | 608 000              | 1                                     | 1                                | —                                    | 315 000                                        | —                                                    | 315 000              | 923 000                |
| 1                                       | 1                                | —                                    | 301 000                                        | —                                                    | 301 000              | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 301 000                |
| 1                                       | —                                | 1                                    | —                                              | 307 000                                              | 307 000              | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 307 000                |
| 1                                       | 1                                | —                                    | 157 500                                        | —                                                    | 157 500              | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 157 500                |
| 2                                       | 1                                | —                                    | 139 000                                        | —                                                    | 139 000              | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 139 000                |
| 26                                      | 12                               | 11                                   | 3 209 000                                      | 2 497 000                                            | 5 706 000            | 45                                    | 43                               | 2                                    | 12 678 000                                     | 512 000                                              | 13 190 000           | 18 896 000             |
| 1                                       | 1                                | —                                    | 267 000                                        | —                                                    | 267 000              | 11                                    | 10                               | 1                                    | 2 616 000                                      | 190 000                                              | 2 806 000            | 3 073 000              |
| 1                                       | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 13                                    | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                      |
| 1                                       | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                      |
| 1                                       | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                      |
| 3                                       | 2                                | 1                                    | 593 000                                        | 179 000                                              | 772 000              | 21                                    | 14                               | 2                                    | 4 158 000                                      | 369 000                                              | 4 527 000            | 5 299 000              |
| 5                                       | 3                                | 1                                    | 559 000                                        | 201 000                                              | 760 000              | 19                                    | 8                                | —                                    | 2 565 000                                      | —                                                    | 2 565 000            | 3 325 000              |
| 33                                      | 7                                | 10                                   | 1 681 000                                      | 1 933 000                                            | 3 614 000            | 7                                     | 6                                | 1                                    | 1 625 000                                      | 212 000                                              | 1 837 000            | 5 451 000              |
| 7                                       | 3                                | 1                                    | 768 000                                        | 245 000                                              | 1 013 000            | 2                                     | 1                                | —                                    | 201 000                                        | —                                                    | 201 000              | 1 214 000              |
| 1                                       | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                      |
| 1                                       | 1                                | —                                    | 273 000                                        | —                                                    | 273 000              | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 273 000                |
| 10                                      | 10                               | —                                    | 2 640 000                                      | —                                                    | 2 640 000            | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 2 640 000              |
| 1                                       | 1                                | —                                    | 246 000                                        | —                                                    | 246 000              | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 246 000                |
| 1                                       | 1                                | —                                    | 264 000                                        | —                                                    | 264 000              | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 264 000                |
| —                                       | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 1                                     | 2 <sup>(7)</sup>                 | —                                    | 537 000                                        | —                                                    | 537 000              | 537 000                |
| 3                                       | 3                                | —                                    | 819 000                                        | —                                                    | 819 000              | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 819 000                |
| 2                                       | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                      |
| 1                                       | 1                                | —                                    | 252 000                                        | —                                                    | 252 000              | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 252 000                |
| —                                       | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 9                                     | 8                                | —                                    | 1 854 000                                      | —                                                    | 1 854 000            | 1 854 000              |
| 28                                      | 18                               | 7                                    | 4 162 000                                      | 1 415 000                                            | 5 577 000            | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 5 577 000              |
| —                                       | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 2                                     | 2                                | —                                    | 422 000                                        | —                                                    | 422 000              | 422 000                |
| 1                                       | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                      |
| —                                       | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 1                                     | 1                                | —                                    | 193 000                                        | —                                                    | 193 000              | 193 000                |
| 4                                       | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                      |
| 20                                      | 23 <sup>(4)</sup>                | —                                    | 4 578 000                                      | —                                                    | 4 578 000            | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 4 578 000              |
| 1                                       | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                      |
| 5                                       | 5                                | —                                    | 984 000                                        | —                                                    | 984 000              | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 984 000                |
| 25                                      | 14                               | 8                                    | 2 547 500                                      | 1 108 000                                            | 3 655 500            | 7                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 3 655 500              |
| 2                                       | 2                                | —                                    | 414 000                                        | —                                                    | 414 000              | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 414 000                |
| 1                                       | 1                                | —                                    | 168 000                                        | —                                                    | 168 000              | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 168 000                |
| —                                       | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 1                                     | 1                                | —                                    | 192 000                                        | —                                                    | 192 000              | 192 000                |
| 1                                       | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                      |

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

| Art. | D É S I G N A T I O N<br>—<br>A A N W I J Z I N G                                             | N°  |  | Barème      |           |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--|-------------|-----------|
|      |                                                                                               | —   |  | —           |           |
|      |                                                                                               | N°  |  | Weddeschaal |           |
|      |                                                                                               |     |  | Minimum     | Maximum   |
|      | Inspecteur (2 <sup>e</sup> catégorie). — <i>Inspecteur (2<sup>e</sup> categorie)</i> . ... .. | 222 |  | 102 000     | — 171 000 |
|      | Sous-chef de service. — <i>Onderdienstchef</i> ... ..                                         | 222 |  | 102 000     | — 171 000 |
|      | Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> ... ..                                          | 222 |  | 102 000     | — 171 000 |
|      | Reviser-comptable. — <i>Revisor-boekhouding</i> . ... ..                                      | 222 |  | 102 000     | — 171 000 |
|      | Gestionnaire de bibliothèque. — <i>Bibliotheekbeheerder</i> ... ..                            | 222 |  | 102 000     | — 171 000 |
|      | Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i> . ... ..                                        | 211 |  | 85 000      | — 150 000 |
|      | Vérificateur comptable. — <i>Verificateur boekhouding</i> ... ..                              | 211 |  | 85 000      | — 150 000 |
|      | Commissaire sanitaire. — <i>Gezondheidscommissaris</i> ... ..                                 | 211 |  | 85 000      | — 150 000 |
|      | Contrôleur des denrées alimentaires. — <i>Controleur van de eetwaren</i> ... ..               | 211 |  | 85 000      | — 150 000 |
|      | Contrôleur des viandes. — <i>Controleur van de vleeshandel</i> ... ..                         | 211 |  | 85 000      | — 150 000 |
|      | Greffier. — <i>Greffier</i> ... ..                                                            | 203 |  | 86 000      | — 134 000 |
|      | Rédacteur-comptable. — <i>Opsteller-rekenplichtige</i> ... ..                                 | 202 |  | 84 000      | — 132 000 |
|      | Dessinateur. — <i>Tekenaar</i> ... ..                                                         | 202 |  | 84 000      | — 132 000 |
|      | Commis-chef. — <i>Klerk-chef</i> ... ..                                                       | 341 |  | 85 000      | — 150 000 |
|      | Agent technique. — <i>Technisch beambte</i> ... ..                                            | 341 |  | 85 000      | — 150 000 |
|      | Secrétaire. — <i>Secretaris</i> ... ..                                                        | 342 |  | 90 000      | — 155 000 |
|      | Moniteur sanitaire. — <i>Gezondheidsmonitor</i> ... ..                                        |     |  |             |           |
|      | Infirmier. — <i>Ziekenverpleger</i> ... ..                                                    | 222 |  | 102 000     | — 171 000 |
|      |                                                                                               |     |  | ou/of       |           |
|      |                                                                                               | 231 |  | 108 000     | — 198 000 |
|      | Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i> . ... ..                                 |     |  |             |           |
|      | Infirmière d'hygiène sociale. — <i>Verpleegster sociale hygiëne</i> ... ..                    |     |  |             |           |
|      | Infirmière graduée. — <i>Gegradueerde verpleegster</i> . ... ..                               | —   |  | —           |           |
|      | Rédacteur. — <i>Opsteller</i> ... ..                                                          | 201 |  | 79 000      | — 127 000 |
|      | Sténodactylographe-secrétaire. — <i>Stenodactylograaf-secretaris</i> ... ..                   | 324 |  | 79 000      | — 124 000 |
|      | Sténodactylographe polyglotte. — <i>Meertalige stenodactylograaf</i> ... ..                   | —   |  | —           |           |
|      | Commis principal. — <i>Eerstaanwezend klerk</i> ... ..                                        | 321 |  | 72 000      | — 120 000 |
|      | Dessinateur adjoint. — <i>Hulptekenaar</i> ... ..                                             | 302 |  | 74 000      | — 109 000 |
|      | Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i> ... ..                                         | 302 |  | 74 000      | — 109 000 |
|      | Commis mécanographe. — <i>Klerk mecanograaf</i> ... ..                                        | 301 |  | 70 000      | — 105 000 |
|      | Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i> ... ..                                                   | 301 |  | 70 000      | — 91 000  |
|      |                                                                                               |     |  | 70 000      | — 105 000 |
|      | Sténodactylographe ou dactylographe. — <i>Stenodactylograaf of dactylograaf</i> ... ..        |     |  | Id.         |           |
|      | Commis. — <i>Klerk</i> . ... ..                                                               | 301 |  | 70 000      | — 105 000 |
|      | Chef huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i> ... ..                                            | 421 |  | 65 000      | — 88 000  |
|      | Téléphoniste. — <i>Telefonist</i> . ... ..                                                    | 421 |  | 65 000      | — 88 000  |
|      | Poinçonneur-mécanographe. — <i>Ponser-mecanograaf</i> ... ..                                  | 421 |  | 65 000      | — 88 000  |
|      | Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i> ... ..                                                | 421 |  | 65 000      | — 88 000  |
|      | Classeur. — <i>Klasseerder</i> ... ..                                                         | 412 |  | 63 000      | — 84 000  |
|      | Messageur-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i> . ... ..                                     | 411 |  | 62 000      | — 83 000  |
|      | Gens de métier : — <i>Vakpersoneel</i> :                                                      |     |  |             |           |
|      | Contremaître 2 <sup>e</sup> classe. — <i>Werkmeester 2<sup>e</sup> klasse</i> ... ..          | 327 |  | 85 000      | — 130 000 |
|      | Mécanicien-électricien. — <i>Mecanicien-electricien</i> ... ..                                | 202 |  | 84 000      | — 132 000 |
|      |                                                                                               | 305 |  | 83 000      | — 125 000 |
|      | Préparateur-technicien ou préparateur. — <i>Amanuensis-technicus of amanuensis</i> ... ..     | 424 |  | 72 000      | — 102 000 |
|      | Chef mécanicien. — <i>Mecanicien-chef</i> ... ..                                              | 305 |  | 83 000      | — 125 000 |
|      | Patron. — <i>Schipper</i> ... ..                                                              | 441 |  | 81 000      | — 118 000 |
|      | Premier ouvrier mécanicien de véhicules. — <i>Eerste werkman voertuigmecanicien</i> ... ..    | 434 |  | 76 000      | — 109 000 |
|      | Premier ouvrier spécialiste. — <i>Eerste werkman specialist</i> ... ..                        | 435 |  | 80 000      | — 113 000 |
|      | Imprimeur. — <i>Drukker</i> ... ..                                                            | 435 |  | 80 000      | — 113 000 |
|      | Premier ouvrier-chef d'équipe. — <i>Eerste werkman-ploegleider</i> ... ..                     | 434 |  | 76 000      | — 109 000 |
|      | Premier ouvrier-électricien. — <i>Eerste werkman-electricien</i> ... ..                       | 434 |  | 76 000      | — 109 000 |

## Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

| Administration centrale<br>—<br>Hoofdbestuur |                                  |                                        |                                                |                                                      |                      | Services extérieurs<br>—<br>Buitendiensten |                                  |                                        |                                                |                                                      |                      | TOTALIX    |
|----------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------|--------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------|------------|
| Cadre — Kader                                | Effectif<br>—<br>Effectief       |                                        | Evaluation — Raming                            |                                                      |                      | Cadre — Kader                              | Effectif<br>—<br>Effectief       |                                        | Evaluation — Raming                            |                                                      |                      | TOTALEN    |
|                                              | Ag. définitifs<br>Vast personeel | Ag. temporaires<br>Tijdelijk personeel | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel | Total<br>—<br>Totaal |                                            | Ag. définitifs<br>Vast personeel | Ag. temporaires<br>Tijdelijk personeel | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel | Total<br>—<br>Totaal |            |
| 1                                            | 1                                | —                                      | 141 000                                        | —                                                    | 141 000              | 9                                          | 9                                | —                                      | 1 292 000                                      | —                                                    | 1 292 000            | 1 433 000  |
| 2                                            | 2                                | —                                      | 342 000                                        | —                                                    | 342 000              | —                                          | —                                | —                                      | —                                              | —                                                    | —                    | 342 000    |
| 48                                           | 46                               | —                                      | 6 145 600                                      | —                                                    | 6 145 600            | 2                                          | 2                                | —                                      | 282 000                                        | —                                                    | 282 000              | 6 427 600  |
| 10                                           | 10                               | —                                      | 1 390 000                                      | —                                                    | 1 390 000            | —                                          | —                                | —                                      | —                                              | —                                                    | —                    | 1 390 000  |
| 1                                            | 1                                | —                                      | 143 500                                        | —                                                    | 143 500              | —                                          | —                                | —                                      | —                                              | —                                                    | —                    | 143 500    |
| 5                                            | 5                                | —                                      | 668 500                                        | —                                                    | 668 500              | —                                          | —                                | —                                      | —                                              | —                                                    | —                    | 668 500    |
| 5                                            | 5                                | —                                      | 643 800                                        | —                                                    | 643 800              | —                                          | —                                | —                                      | —                                              | —                                                    | —                    | 643 800    |
| —                                            | —                                | —                                      | —                                              | —                                                    | —                    | 5                                          | 3                                | —                                      | 412 000                                        | —                                                    | 412 000              | 412 000    |
| —                                            | —                                | —                                      | —                                              | —                                                    | —                    | 36                                         | 37                               | —                                      | 5 257 000                                      | —                                                    | 5 257 000            | 5 257 000  |
| —                                            | —                                | —                                      | —                                              | —                                                    | —                    | 21                                         | 21                               | —                                      | 2 628 300                                      | —                                                    | 2 628 300            | 2 628 300  |
| 5                                            | 5                                | —                                      | 627 000                                        | —                                                    | 627 000              | —                                          | —                                | —                                      | —                                              | —                                                    | —                    | 627 000    |
| 16                                           | 11                               | —                                      | 1 387 500                                      | —                                                    | 1 387 500            | 3                                          | —                                | —                                      | —                                              | —                                                    | —                    | 1 387 500  |
| 1                                            | —                                | —                                      | —                                              | —                                                    | —                    | —                                          | —                                | —                                      | —                                              | —                                                    | —                    | —          |
| 6                                            | 6                                | —                                      | 700 000                                        | —                                                    | 700 000              | —                                          | —                                | —                                      | —                                              | —                                                    | —                    | 700 000    |
| 4                                            | 4                                | —                                      | 495 000                                        | —                                                    | 495 000              | —                                          | —                                | —                                      | —                                              | —                                                    | —                    | 495 000    |
| 1                                            | —                                | —                                      | —                                              | —                                                    | —                    | —                                          | —                                | —                                      | —                                              | —                                                    | —                    | —          |
| —                                            | —                                | —                                      | —                                              | —                                                    | —                    | 24                                         | 20                               | 4                                      | 3 127 000                                      | 468 000                                              | 3 595 000            | 3 595 000  |
| 5                                            | 4                                | 1                                      | 642 000                                        | 114 000                                              | 756 000              | 21                                         | 19                               | 2                                      | 3 111 000                                      | 195 000                                              | 3 306 000            | 4 062 000  |
| 10                                           | 6                                | 3                                      | 943 500                                        | 342 000                                              | 1 285 500            | 25                                         | 22                               | —                                      | 3 023 000                                      | —                                                    | 3 023 000            | 4 308 500  |
| —                                            | —                                | —                                      | —                                              | —                                                    | —                    | 8                                          | 3                                | —                                      | 384 000                                        | —                                                    | 384 000              | 384 000    |
| 1                                            | —                                | —                                      | —                                              | —                                                    | —                    | —                                          | —                                | —                                      | —                                              | —                                                    | —                    | —          |
| 175                                          | 92                               | 6                                      | 10 327 400                                     | 602 000                                              | 10 929 400           | 34                                         | 21                               | —                                      | 2 571 500                                      | —                                                    | 2 571 500            | 13 500 900 |
| 14                                           | 12                               | —                                      | 1 317 000                                      | —                                                    | 1 317 000            | —                                          | —                                | —                                      | —                                              | —                                                    | —                    | 1 317 000  |
| 1                                            | —                                | —                                      | —                                              | —                                                    | —                    | —                                          | —                                | —                                      | —                                              | —                                                    | —                    | —          |
| 52                                           | 52                               | —                                      | 4 945 700                                      | —                                                    | 4 945 700            | 8                                          | 7                                | —                                      | 723 800                                        | —                                                    | 723 800              | 5 669 500  |
| 1                                            | 1                                | —                                      | 103 000                                        | —                                                    | 103 000              | —                                          | —                                | —                                      | —                                              | —                                                    | —                    | 103 000    |
| 67                                           | 53                               | 7                                      | 4 741 000                                      | 522 000                                              | 5 263 000            | 27                                         | 15                               | —                                      | 1 482 800                                      | —                                                    | 1 482 800            | 6 745 800  |
| 2                                            | —                                | —                                      | —                                              | —                                                    | —                    | —                                          | —                                | —                                      | —                                              | —                                                    | —                    | —          |
| 32                                           | 31 <sup>(v)</sup>                | 14                                     | 2 737 100                                      | 1 025 900                                            | 3 763 000            | 4                                          | 4                                | —                                      | 373 600                                        | —                                                    | 373 600              | 4 136 600  |
| 16                                           | —                                | —                                      | —                                              | —                                                    | —                    | —                                          | —                                | —                                      | —                                              | —                                                    | —                    | —          |
| 200                                          | 113                              | 26                                     | 10 376 700                                     | 1 965 100                                            | 12 341 800           | 35                                         | 21                               | —                                      | 2 099 700                                      | —                                                    | 2 099 700            | 14 441 500 |
| 1                                            | 1                                | —                                      | 87 200                                         | —                                                    | 87 200               | —                                          | —                                | —                                      | —                                              | —                                                    | —                    | 87 200     |
| 8                                            | 7                                | —                                      | 591 000                                        | —                                                    | 591 000              | —                                          | —                                | —                                      | —                                              | —                                                    | —                    | 591 000    |
| 14                                           | 14                               | —                                      | 1 181 800                                      | —                                                    | 1 181 800            | —                                          | —                                | —                                      | —                                              | —                                                    | —                    | 1 181 800  |
| 27                                           | 24                               | —                                      | 2 017 700                                      | —                                                    | 2 017 700            | —                                          | —                                | —                                      | —                                              | —                                                    | —                    | 2 017 700  |
| 46                                           | 46                               | —                                      | 3 951 100                                      | —                                                    | 3 951 100            | —                                          | 5 <sup>(p)</sup>                 | —                                      | 462 800                                        | —                                                    | 462 800              | 4 413 900  |
| 38                                           | 17                               | 3                                      | 1 337 900                                      | 129 600                                              | 1 467 500            | 23                                         | 18                               | —                                      | 1 446 300                                      | —                                                    | 1 446 300            | 2 913 800  |
| —                                            | —                                | —                                      | —                                              | —                                                    | —                    | 1                                          | 1                                | —                                      | 109 000                                        | —                                                    | 109 000              | 109 000    |
| 1                                            | —                                | 1                                      | —                                              | 88 500                                               | 88 500               | —                                          | —                                | —                                      | —                                              | —                                                    | —                    | 88 500     |
| 26                                           | 26                               | —                                      | 2 577 300                                      | —                                                    | 2 577 300            | 7                                          | 7                                | —                                      | 712 400                                        | —                                                    | 712 400              | 3 289 700  |
| —                                            | —                                | —                                      | —                                              | —                                                    | —                    | 1                                          | 1                                | —                                      | 105 400                                        | —                                                    | 105 400              | 105 400    |
| —                                            | —                                | —                                      | —                                              | —                                                    | —                    | 1                                          | 1                                | —                                      | 118 500                                        | —                                                    | 118 500              | 118 500    |
| 2                                            | 2                                | —                                      | 191 600                                        | —                                                    | 191 600              | —                                          | —                                | —                                      | —                                              | —                                                    | —                    | 191 600    |
| —                                            | —                                | —                                      | —                                              | —                                                    | —                    | 2                                          | 2                                | —                                      | 204 000                                        | —                                                    | 204 000              | 204 000    |
| 3                                            | 2                                | 1                                      | 197 400                                        | 86 600                                               | 284 000              | —                                          | —                                | —                                      | —                                              | —                                                    | —                    | 284 000    |
| —                                            | —                                | —                                      | —                                              | —                                                    | —                    | 4                                          | 4                                | —                                      | 389 800                                        | —                                                    | 389 800              | 389 800    |
| —                                            | —                                | —                                      | —                                              | —                                                    | —                    | 2                                          | 2                                | —                                      | 201 000                                        | —                                                    | 201 000              | 201 000    |

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

| Art. | D É S I G N A T I O N                                                                                                                                                                                                                   | N°  |        | Barème      |         |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--------|-------------|---------|
|      |                                                                                                                                                                                                                                         | —   |        | —           |         |
|      |                                                                                                                                                                                                                                         | N°  |        | Weddeschaal |         |
|      | A A N W I J Z I N G                                                                                                                                                                                                                     |     |        | Minimum     | Maximum |
| 3    | Gardien-chef du domaine. — <i>Hoofdbewaker van het domein</i> ... ..                                                                                                                                                                    | 434 | 76 000 | —           | 109 000 |
|      | Premier ouvrier plombier-zingueur. — <i>Eerste werkmán lood- en zinkwerker</i> ... ..                                                                                                                                                   | 424 | 72 000 | —           | 102 000 |
|      | Agent sanitaire. — <i>Gezondheidsagent</i> ... ..                                                                                                                                                                                       | 424 | 72 000 | —           | 102 000 |
|      | Premier jardinier. — <i>Eerste tuinier</i> ... ..                                                                                                                                                                                       | 424 | 72 000 | —           | 102 000 |
|      | Conducteur d'auto-mécanicien. — <i>Autobestuurder-mecanicien</i> ... ..                                                                                                                                                                 | 424 | 72 000 | —           | 102 000 |
|      | Contrôleur de la pêche. — <i>Controleur visvangst</i> ... ..                                                                                                                                                                            | 424 | 72 000 | —           | 102 000 |
|      | Brocheur-relieur. — <i>Brocheerder-boekbinder</i> ... ..                                                                                                                                                                                | 424 | 72 000 | —           | 102 000 |
|      | Electricien. — <i>Electricien</i> ... ..                                                                                                                                                                                                | 424 | 72 000 | —           | 102 000 |
|      | Sous-patron. — <i>Onderschipper</i> ... ..                                                                                                                                                                                              | 435 | 80 000 | —           | 113 000 |
|      | Electricien d'entretien. — <i>Electricien-onderhoud</i> ... ..                                                                                                                                                                          | 414 | 72 000 | —           | 102 000 |
|      | Menuisier-ébéniste. — <i>Schrijnwerker-meubelmaker</i> ... ..                                                                                                                                                                           | 424 | 72 000 | —           | 102 000 |
|      | Agent désinfecteur. — <i>Ontsmettingsbediende</i> ... ..                                                                                                                                                                                | 414 | 67 000 | —           | 89 500  |
|      | Maçon. — <i>Metser</i> ... ..                                                                                                                                                                                                           | 414 | 67 000 | —           | 89 500  |
|      | Tapissier-peintre. — <i>Behanger-schilder</i> ... ..                                                                                                                                                                                    | 424 | 72 000 | —           | 102 000 |
|      | Peintre. — <i>Schilder</i> ... ..                                                                                                                                                                                                       | 414 | 67 000 | —           | 89 500  |
|      | Gardien du domaine. — <i>Bewaker van het domein</i> ... ..                                                                                                                                                                              | 414 | 67 000 | —           | 89 500  |
|      | Menuisier. — <i>Schrijnwerker</i> ... ..                                                                                                                                                                                                | 414 | 67 000 | —           | 89 500  |
|      | Plombier. — <i>Loodgieter</i> ... ..                                                                                                                                                                                                    | 414 | 67 000 | —           | 89 500  |
|      | Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i> ... ..                                                                                                                                                                                       | 414 | 67 000 | —           | 89 500  |
|      |                                                                                                                                                                                                                                         | 401 | 60 000 | —           | 75 600  |
|      | Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i> ... ..                                                                                                                                                                                         | 403 | 63 000 | —           | 78 600  |
|      |                                                                                                                                                                                                                                         | 414 | 67 000 | —           | 89 500  |
|      | Garçon de laboratoire. — <i>Laboratoriumbediende</i> ... ..                                                                                                                                                                             | 414 | 67 000 | —           | 89 500  |
|      | Ouvrière. — <i>Werkvrouw</i> ... ..                                                                                                                                                                                                     | 401 | 60 000 | —           | 75 600  |
|      | Personnel auxiliaire (full-time ou à prestations incomplètes). — <i>Hulp personeel (full-time of met onvolledige prestaties)</i> :                                                                                                      |     |        |             |         |
|      | Nettoyeuses et concierges. — <i>Schoonmaaksters en huisbewaarders</i> ... ..                                                                                                                                                            |     |        |             |         |
|      | Totaux. — <i>Totalen</i> ... ..                                                                                                                                                                                                         |     |        |             |         |
|      | Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i> ... ..                                                                                                                             |     |        |             |         |
|      | Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor uitoefening van hogere functies</i> ... ..                                                                                                                               |     |        |             |         |
|      | Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i> ... ..                                                                                                                                                 |     |        |             |         |
|      | Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i> ... ..                                                                                                                                                                              |     |        |             |         |
|      | Allocations familiales. — <i>Kindertoelagen</i> ... ..                                                                                                                                                                                  |     |        |             |         |
|      | Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i> ... ..                                                                                                                                                                                          |     |        |             |         |
|      | Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafeniskosten</i> ... ..                                                                                                         |     |        |             |         |
|      | Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale verzekering</i> ... .. |     |        |             |         |
|      | Intervention de l'Etat dans la cotisation mutuelle assurance libre. — <i>Tussenkost van de Staat in de bijdrage mutualiteit vrije verzekering</i> ... ..                                                                                |     |        |             |         |
|      | Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — <i>Terugbetaling aan de Regie van T.T. van wedden en vergoedingen van de telefonisten</i> ... ..                                                   |     |        |             |         |
|      | Totaux. — <i>Totalen</i> .                                                                                                                                                                                                              |     |        |             |         |
|      | Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i> ... ..                                                                                                                   |     |        |             |         |
|      | Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i> ... ..                                                               |     |        |             |         |
|      | Majoration 7,5 % (index). — <i>Verhoging 7,5 % (index)</i> ... ..                                                                                                                                                                       |     |        |             |         |
|      | Totaux. — <i>Totalen</i> .                                                                                                                                                                                                              |     |        |             |         |

## Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

| Administration centrale<br>—<br>Hoofdbestuur |                                  |                                      |                                                |                                                      |                      | Services extérieurs<br>—<br>Buitendiensten |                                  |                                      |                                                |                                                      |                      | TOTAUX<br><br>—<br><br>TOTALEN |
|----------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------|--------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------|--------------------------------|
| Cadre — Kader                                | Effectif<br>—<br>Effectief       |                                      | Evaluation — Raming                            |                                                      |                      | Cadre — Kader                              | Effectif<br>—<br>Effectief       |                                      | Evaluation — Raming                            |                                                      |                      |                                |
|                                              | Aq. définitifs<br>Vast personeel | Aq. temporaires<br>Tijdel. personeel | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel | Total<br>—<br>Totaal |                                            | Aq. définitifs<br>Vast personeel | Aq. temporaires<br>Tijdel. personeel | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel | Total<br>—<br>Totaal |                                |
| —                                            | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 2                                          | 2                                | —                                    | 193 800                                        | —                                                    | 193 800              | 193 800                        |
| 1                                            | 1                                | —                                    | 86 000                                         | —                                                    | 86 000               | —                                          | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 86 000                         |
| —                                            | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 6                                          | 7 <sup>(10)</sup>                | —                                    | 688 600                                        | —                                                    | 688 600              | 688 600                        |
| —                                            | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 1                                          | —                                | 1                                    | —                                              | 76 000                                               | 76 000               | 76 000                         |
| 1                                            | 1                                | —                                    | 98 600                                         | —                                                    | 98 600               | —                                          | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 98 600                         |
| —                                            | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 1                                          | —                                | 1                                    | —                                              | 74 000                                               | 74 000               | 74 000                         |
| 1                                            | 1                                | —                                    | 98 000                                         | —                                                    | 98 000               | —                                          | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 98 000                         |
| 2                                            | 2                                | —                                    | 196 000                                        | —                                                    | 196 000              | —                                          | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 196 000                        |
| —                                            | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 1                                          | 1                                | —                                    | 110 800                                        | —                                                    | 110 800              | 110 800                        |
| 1                                            | —                                | 1                                    | 70 000                                         | —                                                    | 70 000               | —                                          | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 70 000                         |
| 1                                            | 1                                | —                                    | 95 800                                         | —                                                    | 95 800               | —                                          | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 95 800                         |
| —                                            | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 13                                         | 10                               | —                                    | 866 000                                        | —                                                    | 866 000              | 866 000                        |
| —                                            | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 1                                          | 1                                | —                                    | 68 500                                         | —                                                    | 68 500               | 68 500                         |
| 1                                            | 1                                | —                                    | 95 800                                         | —                                                    | 95 800               | —                                          | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 95 800                         |
| —                                            | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 1                                          | 1                                | —                                    | 70 000                                         | —                                                    | 70 000               | 70 000                         |
| —                                            | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 1                                          | 1                                | —                                    | 86 000                                         | —                                                    | 86 000               | 86 000                         |
| 2                                            | 1                                | —                                    | 67 000                                         | —                                                    | 67 000               | —                                          | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 67 000                         |
| 2                                            | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                                          | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                              |
| 9                                            | 6                                | —                                    | 526 000                                        | —                                                    | 526 000              | —                                          | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 526 000                        |
| 34                                           | 28                               | 6                                    | 2 131 100                                      | 474 600                                              | 2 605 700            | —                                          | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 2 605 700                      |
| 24                                           | 15                               | —                                    | 1 063 000                                      | —                                                    | 1 063 000            | 7                                          | 5                                | 1                                    | 370 500                                        | 73 000                                               | 443 500              | 1 506 500                      |
| —                                            | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 1                                          | 1                                | —                                    | 68 600                                         | —                                                    | 68 600               | 68 600                         |
| —                                            | —                                | 94                                   | —                                              | 5 074 000                                            | 5 074 000            | —                                          | —                                | 56                                   | —                                              | 3 118 000                                            | 3 118 000            | 8 192 000                      |
| 1 175                                        | 823                              | 110<br>+94                           | 112 006 600                                    | 18 649 300                                           | 130 655 900          | 478                                        | 371                              | 15<br>+56                            | 60 395 700                                     | 5 287 000                                            | 65 682 700           | 196 338 600                    |
|                                              |                                  |                                      | 1 581 700                                      | 129 900                                              | 1 711 600            |                                            |                                  |                                      | 738 700                                        | 31 000                                               | 769 700              | 2 481 300                      |
|                                              |                                  |                                      | 1 011 300 <sup>(9)</sup>                       | —                                                    | 1 011 300            |                                            |                                  |                                      | 112 800 <sup>(11)</sup>                        | —                                                    | 112 800              | 1 124 100                      |
|                                              |                                  |                                      | 2 837 000                                      | 320 000                                              | 3 157 000            |                                            |                                  |                                      | 930 000                                        | 48 000                                               | 978 000              | 4 135 000                      |
|                                              |                                  |                                      | 130 000                                        | 30 000                                               | 160 000              |                                            |                                  |                                      | 100 000                                        | 30 000                                               | 130 000              | 290 000                        |
|                                              |                                  |                                      | 6 056 000                                      | 946 000                                              | 7 002 000            |                                            |                                  |                                      | 4 948 000                                      | 136 000                                              | 5 084 000            | 12 086 000                     |
|                                              |                                  |                                      | 3 070 000                                      | 535 000                                              | 3 605 000            |                                            |                                  |                                      | 1 900 000                                      | 100 000                                              | 2 000 000            | 5 605 000                      |
|                                              |                                  |                                      | 50 000                                         | —                                                    | 50 000               |                                            |                                  |                                      | 50 000                                         | —                                                    | 50 000               | 100 000                        |
|                                              |                                  |                                      | —                                              | 1 200 000                                            | 1 200 000            |                                            |                                  |                                      | —                                              | 185 000                                              | 185 000              | 1 385 000                      |
|                                              |                                  |                                      | 420 000                                        | —                                                    | 420 000              |                                            |                                  |                                      | 310 000                                        | —                                                    | 310 000              | 730 000                        |
|                                              |                                  |                                      | —                                              | 950 000                                              | 950 000              |                                            |                                  |                                      | —                                              | —                                                    | —                    | 950 000                        |
|                                              |                                  |                                      | 127 162 600                                    | 22 760 200                                           | 149 922 800          |                                            |                                  |                                      | 69 485 200                                     | 5 817 000                                            | 75 302 200           | 225 225 000                    |
|                                              |                                  |                                      | —                                              | —                                                    | —                    |                                            |                                  |                                      | —                                              | —                                                    | —                    | —                              |
|                                              |                                  |                                      | —                                              | —                                                    | —                    |                                            |                                  |                                      | —                                              | —                                                    | —                    | —                              |
|                                              |                                  |                                      | 9 128 820                                      | 1 432 440                                            | 10 561 260           |                                            |                                  |                                      | 5 210 090                                      | 402 450                                              | 5 612 540            | 16 173 800                     |
|                                              |                                  |                                      | 136 291 420                                    | 24 192 640                                           | 160 484 060          |                                            |                                  |                                      | 74 695 290                                     | 6 219 450                                            | 80 914 740           | 241 398 800                    |

(1) Dont trois hors cadre comme adjoint bilingue.

(2) Dont un hors cadre.

(3) Dont un hors cadre comme adjoint bilingue.

(4) Dont trois occupent des emplois de secrétaire d'administration.

(5) Voir rubrique sténodactylographe ou dactylographe (16 emplois).

(6) 61 fonctions supérieures : inspecteur comptable (1), inspecteur en chef-directeur (1), ingénieur en chef-directeur (1), directeur d'administration (1), ingénieur (3), directeur (2), conseiller adjoint (2), traducteur réviseur (1), assistant-bibliothécaire (1), dessinateur (1), secrétaire administratif (1), rédacteur comptable (2), adjoint technique (1), rédacteur (38), sténodactylographe (4), garçon de laboratoire (1).

(7) Dont un, hors cadre par dépassement linguistique, bloque un emploi d'inspecteur de l'assistance.

(8) Occupent des emplois de commis.

(9) Dont un occupe un emploi d'agent désinfecteur.

(10) 14 fonctions supérieures : inspecteur 2<sup>e</sup> catégorie (2), commissaire sanitaire (2), rédacteur comptable (2), rédacteur (5), sténodactylographe (2), agent désinfecteur (1).

- (1) Waarvan drie buiten kader als tweetalig adjunct.
- (2) Waarvan een buiten kader.
- (3) Waarvan een buiten kader als tweetalig adjunct.
- (4) Waaronder drie een betrekking van secretaris van administratie innemen.
- (5) Zie rubriek stenotypiste of typiste (16 betrekkingen).
- (6) 61 hogere functies : inspecteur boekhouding (1), hoofdinspecteur-directeur (1), hoofdingenieur-directeur (1), directeur van administratie (1), ingenieur (3), directeur (2), adjunct-adviseur (2), vertaler-revisor (1), assistent-bibliothecaris (1), tekenaar (1), administratief secretaris (1), technisch-adjunct (1), opsteller (38), opsteller-rekenplichtige (2), stenotypiste (4), laboratoriumjongen (1).
- (7) Waaronder een, buiten kader wegens voorbijstreving om taalredenen, een betrekking van inspecteur van de onderstand inneemt.
- (8) Nemen een betrekking van klerk in.
- (9) Waaronder één een betrekking van ontsmetter inneemt.
- (10) 14 hogere functies : inspecteur 2<sup>de</sup> categorie (2), gezondheidscommissaris (2), opsteller-rekenplichtige (2), opsteller (5), stenotypiste (2), ontsmetter (1).

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

| Art. | D É S I G N A T I O N<br>—<br>A A N W I J Z I N G                                             | N°  |  | Barème                       |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--|------------------------------|
|      |                                                                                               | —   |  | —                            |
|      |                                                                                               | N°  |  | Weddeschaal                  |
|      |                                                                                               |     |  | Minimum Maximum              |
| 3    | B. — SERVICES TEMPORAIRES. — TIJDELIJKE DIENSTEN.                                             |     |  |                              |
|      | Président. — <i>Voorzitter</i> ... ..                                                         |     |  | 420 000 (50 %)               |
|      | Inspecteur en chef-directeur (médecin). — <i>Hoofdinspecteur-directeur (geneesheer)</i> ...   | 134 |  | 276 000 — 397 000            |
|      | Ingenieur en chef-directeur. — <i>Hoofdingenieur-directeur</i> ... ..                         | 134 |  | 276 000 — 397 000            |
|      | Inspecteur de laboratoire. — <i>Laboratoriuminspecteur</i> ... ..                             | 103 |  | 179 000 — 278 000            |
|      | Commissaire principal de l'Etat. — <i>Eerstaanzend Staatscommissaris</i> ... ..               | 132 |  | 219 000 — 340 000            |
|      | Inspecteur-médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i> .. ..                                      | 103 |  | 179 000 — 278 000            |
|      | Médecin (part-time). — <i>Geneesheer (part-time)</i> ... ..                                   |     |  | $\frac{2}{3}$ de/van 278 000 |
|      | Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i> ... ..                                          | 113 |  | 174 000 — 273 000            |
|      |                                                                                               | 102 |  | 157 000 — 256 000            |
|      | Premier commissaire de l'Etat. — <i>Eerste Staatscommissaris</i> ... ..                       | 113 |  | 174 000 — 273 000            |
|      |                                                                                               |     |  | (10 ans — 10 jaar)           |
|      |                                                                                               | 102 |  | 157 000 — 256 000            |
|      | Commissaire de l'Etat. — <i>Staatscommissaris</i> ... ..                                      | 113 |  | 174 000 — 273 000            |
|      |                                                                                               |     |  | (10 ans — 10 jaar)           |
|      | Traducteur-reviseur. — <i>Vertaler-revisor</i> . ... ..                                       | 101 |  | 150 000 — 249 000            |
|      | Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i> ... ..                     | 101 |  | 150 000 — 249 000            |
|      | Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i> ... ..                                                    | 101 |  | 150 000 — 249 000            |
|      | Adjoint technique. — <i>Technisch adjunkt</i> . ... ..                                        | 242 |  | 128 000 — 224 000            |
|      | Inspecteur (2 <sup>e</sup> catégorie). — <i>Inspecteur (2<sup>e</sup> categorie)</i> . ... .. | 222 |  | 102 000 — 171 000            |
|      | Officier de recherches. — <i>Officier voor opzoekingen</i> ... ..                             | 345 |  | 105 000 — 170 000            |
|      | Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> ... ..                                          | 222 |  | 102 000 — 171 000            |
|      | Reviseur-comptable. — <i>Revisor-boekhouding</i> . ... ..                                     | 222 |  | 102 000 — 171 000            |
|      | Greffier. — <i>Greffier</i> ... ..                                                            | 203 |  | 86 000 — 134 000             |
|      | Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i> . ... ..                                        | 211 |  | 85 000 — 150 000             |
|      | Rédacteur dirigeant. — <i>Leidend opsteller</i> ... ..                                        | 202 |  | 84 000 — 132 000             |
|      | Rédacteur comptable. — <i>Opsteller rekenplichtige</i> ... ..                                 | 202 |  | 84 000 — 132 000             |
|      | Rédacteur. — <i>Opsteller</i> ... ..                                                          | 201 |  | 79 000 — 127 000             |
|      | Agent technique. — <i>Technisch beambte</i> . ... ..                                          | 333 |  | 85 000 — 132 000             |
|      | Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i> ... ..                                         | 302 |  | 74 000 — 109 000             |
|      | Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i> ... ..                                                   | 301 |  | 70 000 — 91 000              |
|      |                                                                                               |     |  | 70 000 — 105 000             |
|      | Commis. — <i>Klerk</i> . ... ..                                                               | 301 |  | 70 000 — 105 000             |
|      | Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i> ... ..                                                | 421 |  | 65 000 — 88 000              |
|      | Classeur. — <i>Klasseerder</i> ... ..                                                         | 412 |  | 63 000 — 84 000              |
|      | Gens de métier : — <i>Vakpersoneel</i> :                                                      |     |  |                              |
|      | Préparateur-technicien ou préparateur. — <i>Amanuensis-technicus of amanuensis</i> ... ..     | 305 |  | 83 000 — 125 000             |
|      |                                                                                               | 424 |  | 72 000 — 102 000             |
|      | Garçon de laboratoire. — <i>Laboratoriumbediende</i> ... ..                                   | 414 |  | 67 000 — 89 500              |
|      | Personnel auxiliaire. — <i>Hulpersoneel</i> ... ..                                            |     |  | —                            |
|      | Totaux. — <i>Totale.</i>                                                                      |     |  |                              |

(1) Dont 61 occupent des emplois de commis (39), sténodactylographe (1), greffier (15), expéditionnaire (6).

## Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

| Administration centrale<br>Hoofdbestuur |                                  |                                      |                                                |                                                      |                      | Services extérieurs<br>Buitendiensten |                                  |                                      |                                                |                                                      |                      | TOTAUX<br>—<br>TOTALEN |
|-----------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------|---------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------|------------------------|
| Cadre — Kader                           | Effectif<br>—<br>Effectief       |                                      | Evaluation — Raming                            |                                                      |                      | Cadre — Kader                         | Effectif<br>—<br>Effectief       |                                      | Evaluation — Raming                            |                                                      |                      |                        |
|                                         | Ag. définitifs<br>Vast personeel | Ag. temporaires<br>Tijdel. personeel | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel | Total<br>—<br>Totaal |                                       | Ag. définitifs<br>Vast personeel | Ag. temporaires<br>Tijdel. personeel | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel | Total<br>—<br>Totaal |                        |
| 1                                       | —                                | 1                                    | —                                              | 210 000                                              | 210 000              | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 210 000                |
| 1                                       | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 2                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                      |
| 1                                       | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                      |
| 6                                       | 1                                | —                                    | 212 000                                        | —                                                    | 212 000              | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 212 000                |
| 1                                       | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                      |
| 6                                       | 4                                | 2                                    | 1 155 000                                      | 457 000                                              | 1 612 000            | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 1 612 000              |
| 1                                       | 1                                | —                                    | 153 500                                        | —                                                    | 153 500              | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 153 500                |
| —                                       | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                      |
| 4                                       | —                                | 2                                    | —                                              | 492 000                                              | 492 000              | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 492 000                |
| 17                                      | —                                | 10                                   | —                                              | 2 347 000                                            | 2 347 000            | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 2 347 000              |
| 1                                       | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                      |
| 3                                       | 2                                | 1                                    | 504 000                                        | 328 500                                              | 832 500              | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 832 500                |
| 6                                       | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                      |
| 6                                       | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                      |
| 1                                       | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                      |
| 1                                       | —                                | 1                                    | —                                              | 105 000                                              | 105 000              | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 105 000                |
| 12                                      | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                      |
| 2                                       | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                      |
| 15                                      | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                      |
| 1                                       | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                      |
| 6                                       | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                      |
| 3                                       | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                      |
| 18                                      | —                                | 16                                   | —                                              | 1 526 000                                            | 1 526 000            | 6                                     | 4                                | 2                                    | 533 200                                        | 196 000                                              | 729 200              | 2 255 200              |
| 1                                       | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                      |
| 16                                      | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 5                                     | 4                                | —                                    | 385 700                                        | —                                                    | 385 700              | 385 700                |
| 2                                       | 2                                | —                                    | 191 600                                        | —                                                    | 191 600              | 15                                    | 8                                | 5                                    | 774 000                                        | 383 100                                              | 1 157 100            | 1 348 700              |
| 39                                      | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 5                                     | 1                                | 1                                    | 91 800                                         | 80 800                                               | 172 600              | 172 600                |
| 6                                       | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                      |
| 8                                       | 59 <sup>(1)</sup>                | 10                                   | 5 721 900                                      | 760 200                                              | 6 482 100            | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | 6 482 100              |
| 5                                       | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                      |
| 6                                       | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                      |
| —                                       | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                                     | —                                | —                                    | —                                              | —                                                    | —                    | —                      |
| 196                                     | 69                               | 43                                   | 7 938 000                                      | 6 225 700                                            | 14 163 700           | 33                                    | 17                               | 8                                    | 1 784 700                                      | 659 900                                              | 2 444 600            | 16 608 300             |

(1) Waaronder er 61 een betrekking innemen van klerk (39), stenotypiste (1), griffier (15), expeditionair (6).

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

| Art. | D É S I G N A T I O N<br>—<br>A A N W I J Z I N G                                                                                                                                                                                       | N° | Barème                    |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------------------|
|      |                                                                                                                                                                                                                                         | —  | —                         |
|      |                                                                                                                                                                                                                                         | N° | Weddeschaal               |
|      |                                                                                                                                                                                                                                         |    | Minimum Maximum           |
|      | Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i> ... ..                                                                                                                             |    |                           |
|      | Allocations pour exercice de fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor uitoefening van hogere functies</i> ... ..                                                                                                                   |    |                           |
|      | Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i> ... ..                                                                                                                                                 |    |                           |
|      | Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i> ... ..                                                                                                                                                                              |    |                           |
|      | Allocations familiales. — <i>Kindertoelagen</i> ... ..                                                                                                                                                                                  |    |                           |
|      | Pécule de vacances. — <i>Vacantiegeld</i> ... ..                                                                                                                                                                                        |    |                           |
|      | Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafeniskosten</i> ... ..                                                                                                         |    |                           |
|      | Cotisation de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale verzekering</i> ... .. |    |                           |
|      | Intervention de l'Etat dans la cotisation mutuelle assurance libre. — <i>Tussenkomst van de Staat in de bijdrage mutualiteit vrije verzekering</i> ... ..                                                                               |    |                           |
|      |                                                                                                                                                                                                                                         |    | Totaux. — <i>Totalen.</i> |
|      | Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i> ... ..                                                                                                                   |    |                           |
|      | Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i> ... ..                                                               |    |                           |
|      | Majoration 7,5 % (index). — <i>Verhoging 7,5 % (index)</i> . ... ..                                                                                                                                                                     |    |                           |
|      |                                                                                                                                                                                                                                         |    | Totaux. — <i>Totalen.</i> |

(2) 92 fonctions supérieures : chef de bureau (2), commissaire de l'Etat (5), premier commissaire de l'Etat (1), rédacteur dirigeant (4), rédacteur (15), commis (57), sténodactylographe ou dactylographe (8).

## Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

| Administration centrale<br>Hooftbestuur |                                  |                                      |                                                |                                                      | Services extérieurs<br>Buitendiensten |               |                                  |                                      |                                                | TOTAUX<br>—<br>TOTALEN |                                                      |                      |
|-----------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------|----------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------|------------------------------------------------------|----------------------|
| Cadre — Kader                           | Effectif<br>—<br>Effectief       |                                      | Evaluation — Raming                            |                                                      |                                       | Cadre — Kader | Effectif<br>—<br>Effectief       |                                      | Evaluation — Raming                            |                        |                                                      |                      |
|                                         | Ag. définitifs<br>Vast personeel | Ag. temporaires<br>Tijdel. personeel | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel | Total<br>—<br>Totaal                  |               | Ag. définitifs<br>Vast personeel | Ag. temporaires<br>Tijdel. personeel | Agents<br>définitifs<br>—<br>Vast<br>personeel |                        | Agents<br>temporaires<br>—<br>Tijdelijk<br>personeel | Total<br>—<br>Totaal |
|                                         |                                  |                                      | 68 300                                         | 42 600                                               | 110 900                               |               |                                  |                                      | 10 300                                         | 6 300                  | 16 600                                               | 127 500              |
|                                         |                                  |                                      | 686 800 <sup>(2)</sup>                         | —                                                    | 686 800                               |               |                                  |                                      | —                                              | —                      | —                                                    | 686 800              |
|                                         |                                  |                                      | 267 000                                        | 160 000                                              | 427 000                               |               |                                  |                                      | 35 000                                         | 24 000                 | 59 000                                               | 486 000              |
|                                         |                                  |                                      | 50 000                                         | 40 000                                               | 90 000                                |               |                                  |                                      | 20 000                                         | 10 000                 | 30 000                                               | 120 000              |
|                                         |                                  |                                      | 1 160 000                                      | 470 000                                              | 1 630 000                             |               |                                  |                                      | 240 000                                        | 68 000                 | 308 000                                              | 1 938 000            |
|                                         |                                  |                                      | 630 000                                        | 265 000                                              | 895 000                               |               |                                  |                                      | 100 000                                        | 40 000                 | 140 000                                              | 1 035 000            |
|                                         |                                  |                                      | 40 000                                         | —                                                    | 40 000                                |               |                                  |                                      | 10 000                                         | —                      | 10 000                                               | 50 000               |
|                                         |                                  |                                      | —                                              | 600 000                                              | 600 000                               |               |                                  |                                      | —                                              | 95 000                 | 95 000                                               | 695 000              |
|                                         |                                  |                                      | 80 000                                         | —                                                    | 80 000                                |               |                                  |                                      | 15 000                                         | —                      | 15 000                                               | 95 000               |
|                                         |                                  |                                      | 10 920 100                                     | 7 803 300                                            | 18 723 400                            |               |                                  |                                      | 2 215 000                                      | 903 200                | 3 118 200                                            | 21 841 600           |
|                                         |                                  |                                      | —                                              | —                                                    | —                                     |               |                                  |                                      | —                                              | —                      | —                                                    | —                    |
|                                         |                                  |                                      | —                                              | —                                                    | —                                     |               |                                  |                                      | —                                              | —                      | —                                                    | —                    |
|                                         |                                  |                                      | 372 008                                        | 482 122                                              | 854 130                               |               |                                  |                                      | 137 250                                        | 51 765                 | 189 015                                              | 1 043 145            |
|                                         |                                  |                                      | 11 292 108                                     | 8 285 422                                            | 19 577 530                            |               |                                  |                                      | 2 352 250                                      | 954 965                | 3 307 215                                            | 22 884 745           |

<sup>(2)</sup> 92 hogere functies: bureauchef (2), Staatscommissaris (5), eerste Staatscommissaris (1), leidend opsteller (4), opsteller (15), klerk (57), stenotypiste of typiste (8).

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

| Art. | D É S I G N A T I O N<br>—<br>A A N W I J Z I N G                                      | Administration centrale<br>Hoofdbestuur |                      | Services extérieurs<br>Buitendiensten |                      |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------|---------------------------------------|----------------------|
|      |                                                                                        | Effectif<br>Effectief                   | Evaluation<br>Raming | Effectif<br>Effectief                 | Evaluation<br>Raming |
| 3    | C. — AGENTS EN DISPONIBILITÉ.<br>C. — TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL.               |                                         |                      |                                       |                      |
|      | Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i> .. ...                                  | 1                                       | 18 960               | —                                     | —                    |
|      | Conseiller budgétaire. — <i>Begrotingsadviseur</i> ... ..                              | 1                                       | 17 040               | —                                     | —                    |
|      | Inspecteur en chef-directeur. — <i>Hoofdinspecteur-directeur</i> . ...                 | 1                                       | 14 610               | —                                     | —                    |
|      | Médecin conseil. — <i>Geneesheer-adviseur</i> ... ..                                   | 1                                       | 46 585               | —                                     | —                    |
|      | Inspecteur-médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i> . ... ..                            | 3                                       | 14 340               | —                                     | —                    |
|      | Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i> .. ...              | 3                                       | 71 428               | —                                     | —                    |
|      | Commissaire. — <i>Commissaris</i> .. ...                                               | 1                                       | 1                    | —                                     | —                    |
|      | Inspecteur de la Comptabilité. — <i>Inspecteur van de boekhouding</i> ...              | 1                                       | 64 936               | —                                     | —                    |
|      | Rédacteur. — <i>Opsteller</i> ... ..                                                   | 1                                       | 5 052                | —                                     | —                    |
|      | Stenodactylographe-secrétaire. — <i>Stenodactylograaf-secretaris</i> ... ..            | 2                                       | 5 316                | —                                     | —                    |
|      | Sténodactylographe ou dactylographe. — <i>Stenodactylograaf of dactylograaf</i> ... .. | 3                                       | 9 156                | 1                                     | 3 252                |
|      | Commis. — <i>Klerk</i> . ... ..                                                        | 5                                       | 40 855               | —                                     | —                    |
|      | Classeur. — <i>Klasseerder</i> ... ..                                                  | 7                                       | 67 073               | 1                                     | 1 200                |
|      | Messenger-huissier. — <i>Bode kamerbewaarder</i> ... ..                                | 1                                       | 23 943               | —                                     | —                    |
|      |                                                                                        | 31                                      | 399 295              | 2                                     | 4 452                |
|      | Majoration (index). — <i>Verhoging (index)</i> ... ..                                  |                                         | 103 549              |                                       | 1 173                |
|      | Totaux. — <i>Totalen</i> ... .. F                                                      |                                         | 502 844              |                                       | 5 625                |
|      |                                                                                        |                                         | =====                |                                       | =====                |

**TABLEAU RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES DE PERSONNEL**

---

**VERZAMELSTAAT DER PERSONEELSUITGAVEN**

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

|                                                                                 | ADMINISTRATION CENTRALE<br>HOOFDBESTUUR |                                              |                                                  |                                                    |                                                          |                             |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------|
|                                                                                 | Cadre — <i>Kader</i>                    | Effectif<br>—<br><i>Effectief</i>            |                                                  | Évaluation — <i>Raming</i>                         |                                                          |                             |
|                                                                                 |                                         | Ag. définitifs<br>—<br><i>Vast personeel</i> | Ag. temporaires<br>—<br><i>Tijdel. personeel</i> | Agents<br>définitifs<br>—<br><i>Vast personeel</i> | Agents<br>temporaires<br>—<br><i>Tijdelijk personeel</i> | Total<br>—<br><i>Totaal</i> |
| A. — Services permanents. — <i>Vaste diensten</i> ... ..                        | 1 175                                   | 823                                          | 110<br>+ 94                                      | 136 291 420                                        | 24 192 640                                               | 160 484 060                 |
| B. — Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i> ... ..                  | 196                                     | 69                                           | 43                                               | 11 292 108                                         | 8 285 422                                                | 19 577 530                  |
| C. — Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i> ... .. | —                                       | 31                                           | —                                                | 502 844                                            | —                                                        | 502 844                     |
| Totaux. — <i>Totalen</i> ... ..                                                 | 1 371                                   | 923                                          | 153<br>+ 94                                      | 148 086 372                                        | 32 478 062                                               | 180 564 434<br>(1)          |

(1) Chiffres arrondis respectivement à 180 564 000 à 84 228 000 et à 264 792 000 francs.

## Verzamelstaat der personeelsuitgaven.

| SERVICES EXTÉRIEURS<br>BUITENDIENSTEN |                                 |                                     |                                    |                                          |                   | T O T A U X<br>T O T A L E N |                                 |                                     |                                    |                                          |                    |
|---------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------|-------------------|------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------|--------------------|
| Cadre — Kader                         | Effectif — Effectief            |                                     | Évaluation — Raming                |                                          |                   | Cadre — Kader                | Effectif — Effectief            |                                     | Évaluation — Raming                |                                          |                    |
|                                       | Ag. définitifs — Vast personeel | Ag. temporaires — Tijdel. personeel | Agents définitifs — Vast personeel | Agents temporaires — Tijdelijk personeel | Total — Totaal    |                              | Ag. définitifs — Vast personeel | Ag. temporaires — Tijdel. personeel | Agents définitifs — Vast personeel | Agents temporaires — Tijdelijk personeel | Total — Totaal     |
| 478                                   | 371                             | 15<br>+ 56                          | 74 695 290                         | 6 219 450                                | 80 914 740        | 1 653                        | 1 194                           | 125<br>+ 150                        | 210 986 710                        | 30 412 090                               | 241 398 800        |
| 33                                    | 17                              | 8                                   | 2 352 250                          | 954 965                                  | 3 307 215         | 229                          | 86                              | 51                                  | 13 644 358                         | 9 240 387                                | 22 884 745         |
| —                                     | 2                               | —                                   | 5 625                              | —                                        | 5 625             | —                            | 33                              | —                                   | 508 469                            | —                                        | 508 469            |
| 511                                   | 390                             | 23<br>+ 56                          | 77 053 165                         | 7 174 415                                | 84 227 580<br>(1) | 1 882                        | 1 313                           | 176<br>+ 150                        | 225 139 537                        | 39 652 477                               | 264 792 014<br>(1) |

(1) Respectievelijk tot 180 564 000, tot 84 228 000 en tot 264 792 000 frank afgeronde cijfers.



**ANNEXES.**

---

Prévisions budgétaires des organismes d'intérêt public  
pour l'exercice 1965.

---

**BIJLAGEN.**

---

Budgettaire voorzieningen van de instellingen  
van openbaar nut  
voor het dienstjaar 1965.

A. — Œuvre nationale de l'Enfance.  
A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

## 4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

## 4. ONTVANGSTEN.

| Art.         | LIBELLÉS                                                                | 1965<br>par article<br>—<br>per artikel | 1964<br>présumées<br>—<br>vermoede-<br>lijke | 1963<br>effectuées<br>—<br>gedane | TEKSTEN                                                             | Art.   |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 41. |                                                                         |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 41.                                                       |        |
| 411.01       | Lactariums, vente de lait ... ..                                        | 2 018                                   | 1 874                                        | 1 874                             | Lactariums, verkoop van melk ... ..                                 | 411.01 |
| 07           | a) Souscriptions ... .. 10                                              |                                         | 10                                           | 11                                | a) Inschrijvingen ... ..                                            | 07     |
|              | b) Redevances colonies ... .. 18 449                                    |                                         | 16 620                                       | 15 872                            | b) Bijdragen kolonies.                                              |        |
|              | c) Redevances Instituts Médico-<br>Pédagogiques ... .. 1 550            |                                         | 1 130                                        | 1 769                             | c) Bijdragen Medisch-Pedagogische Insti-<br>tuten.                  |        |
|              |                                                                         | 20 009                                  |                                              |                                   |                                                                     |        |
| 09           | Récupération de frais exposés pour<br>compte de tiers ... ..            | 73                                      | 74                                           | 74                                | Terugvordering van onkosten uitbetaald<br>voor rekening van derden. | 09     |
| 412.01       | Revue, abonnements, publicité ... ..                                    | 370                                     | 317                                          | 394                               | Tijdschriften, abonnements, publiciteit.                            | 412.01 |
| 02           | Cartes-vues ... ..                                                      | 19                                      | 22                                           | 19                                | Prentkaarten ... ..                                                 | 02     |
| 03           | Publications ... ..                                                     | 25                                      | 25                                           | 32                                | Publicaties ... ..                                                  | 03     |
| 413.01       | Intérêts sur placements ... ..                                          | 3                                       | 3                                            | 3                                 | Interesten op beleggingen ... ..                                    | 413.01 |
| 02           | Intérêts portefeuille ... ..                                            | 300                                     | 250                                          | 394                               | Interesten portefeuille ... ..                                      | 02     |
| 03           | Intérêts sur dépôts en banque ... ..                                    | 100                                     | 100                                          | 160                               | Interesten op bankdeposito's ... ..                                 | 03     |
| 04           | Différences de cours sur réalisations titres<br>(pour mémoire) ... ..   | —                                       | —                                            | 12                                | Koersverschil bij verkoop van effecten<br>(pro memorie).            | 04     |
| 414.01       | Donations et legs ... ..                                                | 50                                      | 40                                           | 293                               | Schenken en legaten ... ..                                          | 414.01 |
| 02           | Emissions philanthropiques ... ..                                       | 930                                     | 930                                          | 968                               | Liefdadigheidsontvangsten ... ..                                    | 02     |
| 03           | Recettes diverses (pour mémoire) ... ..                                 | —                                       | 1                                            | 1                                 | Diverse ontvangsten (pro memorie) ... ..                            | 03     |
| 04           | Interventions des assureurs ... ..                                      | 135                                     | 135                                          | 242                               | Tussenkomsten der verzekeraars ... ..                               | 04     |
| 05           | Récupération de frais ... ..                                            | 1 245                                   | 1 178                                        | 1 993                             | Terugvordering van onkosten ... ..                                  | 05     |
|              | <b>Totaux pour le chapitre 41.</b>                                      | <b>25 277</b>                           | <b>22 709</b>                                | <b>24 111</b>                     | <b>Totalen voor hoofdstuk 41.</b>                                   |        |
| CHAPITRE 42. |                                                                         |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 42.                                                       |        |
| 420.01       | Intérêts prix Henri Jaspar ... ..                                       | 1                                       | 1                                            | 2                                 | Interesten prijs Henri Jaspar ... ..                                | 420.01 |
| 03           | Intérêts prix Claire Mirguet ... ..                                     | 1                                       | 1                                            | 1                                 | Interesten prijs Claire Mirguet ... ..                              | 03     |
| 04           | Intérêts en garantie d'une rente ... ..                                 | 16                                      | 16                                           | 16                                | Interesten als waarborg van een rente                               | 04     |
| 05           | Recettes diverses avec affectation spéci-<br>fiée (pour mémoire) ... .. | —                                       | —                                            | 142                               | Diverse inkomsten met bijzondere bestem-<br>ming (pro memorie).     | 05     |
|              | <b>Totaux pour le chapitre 42.</b>                                      | <b>18</b>                               | <b>18</b>                                    | <b>161</b>                        | <b>Totalen voor hoofdstuk 42.</b>                                   |        |
| CHAPITRE 43. |                                                                         |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 43.                                                       |        |
| 430.05       | a) Vente de véhicules automo-<br>biles ... .. 10                        |                                         | 15                                           | 8                                 | a) Verkoop van autovoertuigen ... ..                                | 430.05 |
|              | b) Vente de matériel et de mo-<br>bilier (pour mémoire) ... ..          |                                         | —                                            | 1                                 | b) Verkoop van materieel en van meub-<br>lilair (pro memorie).      |        |
|              |                                                                         | 10                                      |                                              |                                   |                                                                     |        |
|              | <b>Totaux pour le chapitre 43.</b>                                      | <b>10</b>                               | <b>15</b>                                    | <b>9</b>                          | <b>Totalen voor hoofdstuk 43.</b>                                   |        |
| CHAPITRE 44. |                                                                         |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 44.                                                       |        |
| 444.02       | Vente portefeuille (pour mémoire) ... ..                                | —                                       | —                                            | 11                                | Verkoop van portefeuille (pro memorie).                             | 444.02 |
| 03           | Produits divers du patrimoine immobilier :                              |                                         |                                              |                                   | Diverse opbrengsten van het onroerend                               | 03     |
|              | a) Produits de locations ... .. 35                                      |                                         | 35                                           | 39                                | a) Opbrengsten van verhuringen.                                     |        |
|              | b) Produits de ventes ... .. 30                                         |                                         | 30                                           | 121                               | b) Opbrengsten van verkopen.                                        |        |
|              |                                                                         | 65                                      |                                              |                                   |                                                                     |        |
| 05           | Récupérations sur avances O.N.E. (pour<br>mémoire) ... ..               | —                                       | —                                            | 9 440                             | Terugvorderingen op voorschotten<br>N.W.K. (pro memorie).           | 444.05 |
|              | <b>Totaux pour le chapitre 44.</b>                                      | <b>65</b>                               | <b>65</b>                                    | <b>9 611</b>                      | <b>Totalen voor hoofdstuk 44.</b>                                   |        |

## 4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

## 4. ONTVANGSTEN.

| Art.                   | LIBELLÉS                                                                           | 1965                            | 1964                                 | 1963                      | TEKSTEN                                                                        | Art. |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|------|
|                        |                                                                                    | par article<br>—<br>per artikel | présumées<br>—<br>vermoede-<br>lijke | effectuées<br>—<br>gedane |                                                                                |      |
| CHAPITRE 45.           |                                                                                    |                                 |                                      |                           |                                                                                |      |
| 450.01                 | Interventions de l'Etat à fonds perdus :                                           |                                 |                                      |                           | Niet-terugvorderbare tussenkomsten van 450.01                                  |      |
| a)                     | Subvention ordinaire ... 573 300                                                   |                                 | 557 292                              | 440 000                   | de Staat :                                                                     |      |
| b)                     | Subvention du Fonds Spécial (I.M.P.) (enfants anormaux ou de Justice) . ... 11 352 |                                 | 9 914                                | 7 098                     | a) Gewone toelage.                                                             |      |
| c)                     | Ministère de l'Education nationale et de la Culture. 1 507                         |                                 | 1 315                                | 3 938                     | b) Toelage van het Gemeen Fonds (M.P.I.) (abnormale kinderen of van Justitie). |      |
|                        |                                                                                    | 586 159                         |                                      |                           | c) Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur.                              |      |
| 02                     | Intervention des Provinces ... ..                                                  | 254                             | 231                                  | 396                       | Tussenkomst van de Provincies ... ..                                           | 02   |
|                        | Totaux pour le chapitre 45.                                                        | 586 413                         | 568 752                              | 451 432                   | Totalen voor hoofdstuk 45.                                                     |      |
| CHAPITRE 49.           |                                                                                    |                                 |                                      |                           |                                                                                |      |
| (Recettes pour ordre.) |                                                                                    |                                 |                                      |                           |                                                                                |      |
| 490.01                 | Cautions et garanties de tiers (pour mémoire) ... ..                               | —                               | —                                    | 152                       | Waarborgen en borgsommen van derden 490.01                                     |      |
| 03                     | Fonds en souffrance (pour mémoire) . ...                                           | —                               | —                                    | 1 523                     | (pro memorie).                                                                 |      |
|                        |                                                                                    |                                 |                                      |                           | Liggende gelden (pro memorie) . ... ..                                         | 03   |
|                        | Totaux pour le chapitre 49.                                                        | —                               | —                                    | 1 675                     | Totalen voor hoofdstuk 49.                                                     |      |
|                        | Totaux pour les recettes.                                                          | 611 783                         | 591 559                              | 486 999                   | Totalen voor de ontvangsten.                                                   |      |

A. — Œuvre nationale de l'Enfance.  
A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

## 5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

## 5. UITGAVEN.

| Art.                        | L I B E L L É S                                                              | 1965<br>par article<br>per artikel | 1964<br>prévues<br>voorzien | 1963<br>réelles<br>werkelijke | T E K S T E N                                                             | Art    |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 51.                |                                                                              |                                    |                             |                               | HOOFDSTUK 51.                                                             |        |
| 511.01                      | Personnel statutaire ... ..                                                  | 269 112                            | 249 383                     | 217 503                       | Statutair personeel ... ..                                                | 511.01 |
| 03                          | Allocations complémentaires de retraite et de survie ... ..                  | 6 520                              | 4 638                       | 3 614                         | Aanvullende rust- en overlevingsvergoedingen.                             | 03     |
| 04                          | Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale ... .. | 55 168                             | 51 750                      | 42 040                        | Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel. | 04     |
| 05                          | Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale ... ..              | 119                                | 119                         | 117                           | Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.                 | 05     |
| 06                          | Service social ... ..                                                        | 400                                | 350                         | 340                           | Sociale dienst ... ..                                                     | 06     |
| 07                          | Formation professionnelle ... ..                                             | 230                                | 260                         | 150                           | Beroepsvorming ... ..                                                     | 07     |
| 08                          | Indemnités couvrant des charges réelles.                                     | 83                                 | 70                          | 70                            | Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.                                | 08     |
| 09                          | Indemnités ne couvrant pas des charges réelles ... ..                        | 420                                | 355                         | 273                           | Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.                           | 09     |
| 10                          | Honoraires forfaitaires ... ..                                               | 1 267                              | 1 700                       | 1 003                         | Forfaitaire erelonen ... ..                                               | 10     |
| 512.01                      | Honoraires des reviseurs ... ..                                              | 160                                | 160                         | 115                           | Honoraria van de revisoren ... ..                                         | 512.01 |
| 02                          | Membres des commissions ... ..                                               | 60                                 | 50                          | 34                            | Leden van de commissies ... ..                                            | 02     |
| 513.01                      | Représentation ... ..                                                        | 131                                | 86                          | 79                            | Representatie ... ..                                                      | 513.01 |
| 02                          | Déplacements ... ..                                                          | 6 914                              | 6 935                       | 5 795                         | Verplaatsingen ... ..                                                     | 02     |
| Totaux pour le chapitre 51. |                                                                              | 340 584                            | 315 856                     | 271 133                       | Totalen voor hoofdstuk 51.                                                |        |
| CHAPITRE 52.                |                                                                              |                                    |                             |                               | HOOFDSTUK 52.                                                             |        |
| 521.01                      | Loyer des locaux et charges complémentaires ... ..                           | 886                                | 845                         | 334                           | Huur van lokalen en bijkomende lasten.                                    | 521.01 |
| 02                          | Location de matériel ... ..                                                  | 390                                | 380                         | 291                           | Huren van materieel ... ..                                                | 02     |
| 03                          | Entretien et réparation des locaux ... ..                                    | 5 270                              | 5 030                       | 4 238                         | Onderhoud en herstel van lokalen ... ..                                   | 03     |
| 04                          | Entretien du matériel ... ..                                                 | 912                                | 834                         | 698                           | Onderhoud van materieel ... ..                                            | 04     |
| 05                          | Assurances ... ..                                                            | 248                                | 228                         | 131                           | Verzekeringen ... ..                                                      | 05     |
| 06                          | Impôts et taxes ... ..                                                       | 18                                 | 18                          | 16                            | Belastingen en taksen ... ..                                              | 06     |
| 07                          | Combustibles, électricité, eau, gaz ... ..                                   | 5 810                              | 5 640                       | 5 566                         | Brandstoffen, electriciteit, water, gas ... ..                            | 07     |
| 08                          | Produits alimentaires ... ..                                                 | 14 300                             | 13 649                      | 12 790                        | Voedingsproducten ... ..                                                  | 08     |
| 09                          | Produits d'entretien et divers ... ..                                        | 5 169                              | 5 023                       | 4 496                         | Onderhoudsproducten en allerlei ... ..                                    | 09     |
| 522.01                      | Frais de bureau généralement quelconques ... ..                              | 5 184                              | 4 601                       | 4 113                         | Allerhande bureaukosten ... ..                                            | 522.01 |
| 523.01                      | Frais généralement quelconques de publications et de propagande ... ..       | 1 890                              | 1 800                       | 1 597                         | Allerhande kosten van publicaties en propaganda.                          | 523.01 |
| 524.01                      | Honoraires d'avocats et d'experts ... ..                                     | 20                                 | 20                          | 9                             | Erelonen van advocaten en deskundigen.                                    | 524.01 |
| 02                          | Frais de justice ... ..                                                      | 10                                 | 10                          | —                             | Gerechtskosten ... ..                                                     | 02     |
| 526.03                      | Frais de transport ... ..                                                    | 261                                | 265                         | 229                           | Vervoerkosten ... ..                                                      | 526.03 |
| 04                          | Indemnités divers à des tiers ... ..                                         | 403                                | 390                         | 367                           | Diverse vergoedingen aan derden ... ..                                    | 04     |
| 06                          | Frais de divers transferts d'enfants ... ..                                  | 1 079                              | 1 010                       | 983                           | Onkosten voor het overbrengen van kinderen.                               | 06     |
| 07                          | Frais d'hôpitaux et de médecins ... ..                                       | 203                                | 193                         | 228                           | Hospitaalverpleging en medische kosten                                    | 07     |
| 08                          | Honoraires divers ... ..                                                     | 35                                 | 35                          | 24                            | Diverse erelonen ... ..                                                   | 08     |
| Totaux pour le chapitre 52. |                                                                              | 42 088                             | 39 971                      | 36 110                        | Totalen voor hoofdstuk 52.                                                |        |
| CHAPITRE 53.                |                                                                              |                                    |                             |                               | HOOFDSTUK 53.                                                             |        |
| 532.01                      | Subsides aux consultations et services :                                     |                                    |                             |                               | Toelagen aan raadplegingen en diensten :                                  | 532.01 |
| a)                          | Consultations prénatales ... 19 742                                          |                                    | 17 556                      | 10 964                        | a) Prenatale raadplegingen.                                               |        |
| b)                          | Consultations de nourrissons ... 37 762                                      |                                    | 35 594                      | 23 032                        | b) Raadplegingen voor zuigelingen.                                        |        |
| c)                          | Cars sanitaires ... 850                                                      |                                    | 930                         | 702                           | c) Consultatiewagens.                                                     |        |
| d)                          | Services de surveillance à domicile ... 4 410                                |                                    | 4 870                       | 2 760                         | d) Diensten voor toezicht ten huize.                                      |        |
| e)                          | Consultations 3 à 6 ans ... 2 413                                            |                                    | 2 734                       | 1 491                         | e) Raadplegingen 3 tot 6 jaar.                                            |        |
|                             |                                                                              | 65 177                             |                             |                               |                                                                           |        |
| 02                          | Subsides aux crèches, pouponnières :                                         |                                    |                             |                               | Toelagen aan kribben, kleintjesoorden :                                   | 02     |
| a)                          | Crèches ... 8 535                                                            |                                    | 9 355                       | 4 803                         | a) Kribben.                                                               |        |
| b)                          | Pouponnières ... 16 433                                                      |                                    | 18 176                      | 12 453                        | b) Kleintjesoorden.                                                       |        |
| c)                          | Maisons maternelles ... 2 755                                                |                                    | 2 756                       | 2 063                         | c) Tehuizen voor moeders.                                                 |        |
|                             |                                                                              | 27 723                             |                             |                               |                                                                           |        |

## 5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

## 5. UITGAVEN.

| Art.   | LIBELLÉS                                                                    | 1965                       | 1964                | 1963                  | TEKSTEN                                                              | Art.   |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------|-----------------------|----------------------------------------------------------------------|--------|
|        |                                                                             | par article<br>per artikel | prévues<br>voorzien | réelles<br>werkelijke |                                                                      |        |
| 532.03 | Subsides aux colonies :                                                     |                            |                     |                       | Toelagen aan de kolonies :                                           | 532.03 |
|        | a) Colonies agréées . . . . .                                               | 70 599                     | 72 816              | 41 070                | a) Aangenomen kolonies.                                              |        |
|        | b) Sections — colonies agréées . . . . .                                    | 17 163                     | 19 256              | 13 335                | b) Afdelingen — aangenomen kolonies.                                 |        |
|        |                                                                             | 87 762                     |                     |                       |                                                                      |        |
| 04     | Subsides aux œuvres de vacances :                                           |                            |                     |                       | Toelagen aan vakantiewerken :                                        | 04     |
|        | a) Cures de jour . . . . .                                                  | 10 650                     | 12 780              | 11 687                | a) Dagkuren.                                                         |        |
|        | b) Centres de vacances fixes. . . . .                                       | 8 704                      | 10 880              | 9 422                 | b) Vaste vakantiecentra.                                             |        |
|        | c) Centres de vacances — camps . . . . .                                    | 4 987                      | 6 175               | 5 964                 | c) Vakantiecentra — kampen.                                          |        |
|        |                                                                             | 24 341                     |                     |                       |                                                                      |        |
| 16     | Surveillance sections préguardiennes . . . . .                              | 1 600                      | 950                 | 112                   | Toezicht op prekleuterafdelingen . . . . .                           | 16     |
| 20     | Fonds social colonies . . . . .                                             | 2 450                      | 2 500               | 1 398                 | Sociaal fonds kolonies . . . . .                                     | 20     |
| 30     | Assistance aux familles . . . . .                                           | 600                        | 600                 | 599                   | Bijstand aan gezinnen . . . . .                                      | 30     |
| 31     | Interventions exceptionnelles . . . . .                                     | 20                         | 20                  | —                     | Uitzonderingstussenkomsten . . . . .                                 | 31     |
| 41     | Allocations postnatales aux mères indigentes . . . . .                      | 18                         | 18                  | 5                     | Postnatale vergoedingen aan behoeftige moeders.                      | 41     |
| 533.01 | Fournitures aux œuvres et services . . . . .                                | 9 236                      | 7 982               | 7 045                 | Leveringen aan werken en diensten . . . . .                          | 533.01 |
| 50     | Lactariums. — Achat de lait . . . . .                                       | 1 250                      | 1 320               | 1 116                 | Lactariums. — Aankoop van melk . . . . .                             | 50     |
| 534.01 | Ristournes et non-valeurs (crédit non limitatif) . . . . .                  | 2 418                      | 2 275               | 1 501                 | Restorno's en terugbetalingen (niet-limitatief krediet).             | 534.01 |
|        | <b>Totaux pour le chapitre 53.</b>                                          | <b>222 595</b>             | <b>229 543</b>      | <b>151 522</b>        | <b>Totalen voor hoofdstuk 53.</b>                                    |        |
|        | <b>CHAPITRE 54.</b>                                                         |                            |                     |                       | <b>HOOFDSTUK 54.</b>                                                 |        |
| 540.01 | Paiement d'une rente . . . . .                                              | 16                         | 16                  | 16                    | Betaling van een rente . . . . .                                     | 540.01 |
| 03     | Dépenses sur ressources avec affectation spécifiée (pour mémoire) . . . . . | —                          | —                   | 235                   | Uitgaven op inkomsten met bepaalde bestemming (pro memorie).         | 03     |
|        | <b>Totaux pour le chapitre 54.</b>                                          | <b>16</b>                  | <b>16</b>           | <b>251</b>            | <b>Totalen voor hoofdstuk 54.</b>                                    |        |
|        | <b>CHAPITRE 55.</b>                                                         |                            |                     |                       | <b>HOOFDSTUK 55.</b>                                                 |        |
| 550.01 | Immeubles : Acquisitions . . . . .                                          | 27 140                     | 21 660              | 1 928                 | Onroerende goederen : Aankopen . . . . .                             | 550.01 |
| 02     | Mobilier : Acquisitions . . . . .                                           | 765                        | 708                 | 389                   | Roerende goederen : Aankopen . . . . .                               | 02     |
| 04     | Matériel : Acquisitions . . . . .                                           | 1 561                      | 1 494               | 801                   | Materieel : Aankopen . . . . .                                       | 04     |
| 05     | Véhicules automobiles : Acquisitions . . . . .                              | 120                        | 235                 | 68                    | Autovoertuigen : Aankopen . . . . .                                  | 05     |
| 07     | Bibliothèque . . . . .                                                      | 100                        | 100                 | 54                    | Bibliotheek . . . . .                                                | 07     |
| 08     | Cautionnements et garanties déposés par l'O.N.E. (pour mémoire) . . . . .   | —                          | —                   | 2                     | Waarborgen en borgsommen door het N.W.K. gedeponneerd (pro memorie). | 08     |
|        | <b>Totaux pour le chapitre 55.</b>                                          | <b>29 686</b>              | <b>24 197</b>       | <b>3 242</b>          | <b>Totalen voor hoofdstuk 55.</b>                                    |        |
|        | <b>CHAPITRE 56.</b>                                                         |                            |                     |                       | <b>HOOFDSTUK 56.</b>                                                 |        |
| 560.08 | Avances à divers (pour mémoire) . . . . .                                   | —                          | —                   | 8 557                 | Voorschotten aan diversen (pro memorie) . . . . .                    | 560.08 |
|        | <b>Totaux pour le chapitre 56.</b>                                          | <b>—</b>                   | <b>—</b>            | <b>8 557</b>          | <b>Totalen voor hoofdstuk 56.</b>                                    |        |
|        | <b>CHAPITRE 59.</b><br>(Dépenses pour ordre.)                               |                            |                     |                       | <b>HOOFDSTUK 59.</b><br>(Uitgaven voor orde.)                        |        |
| 590.01 | Remboursement sur garanties et cautions de tiers (pour mémoire) . . . . .   | —                          | —                   | 152                   | Terugbetaling van waarborgen en borgsommen aan derden (pro memorie). | 590.01 |
| 03     | Affectation de fonds en souffrance (pour mémoire) . . . . .                 | —                          | —                   | 1 523                 | Aanwending van liggende gelden (pro memorie).                        | 03     |
|        | <b>Totaux pour le chapitre 59.</b>                                          | <b>—</b>                   | <b>—</b>            | <b>1 675</b>          | <b>Totalen voor hoofdstuk 59.</b>                                    |        |
|        | <b>Totaux pour les dépenses.</b>                                            | <b>634 969</b>             | <b>609 583</b>      | <b>472 490</b>        | <b>Totalen voor de uitgaven.</b>                                     |        |

Note justificative. — Le budget de l'O.N.E. est en déséquilibre. Les prévisions de dépenses s'élèvent à 634 969 000 francs, les prévisions de recettes à 611 783 000 francs.

Ce déséquilibre sera sans incidence sur la subvention de l'Etat. Il sera couvert par prélèvement sur la trésorerie de l'Œuvre et sur le Fonds de réserves.

Verantwoordingsnota. — De begroting van het N.W.K. is niet in evenwicht. De uitgaven zijn op 634 969 000 frank en de ontvangsten op 611 783 000 frank geraamd.

Dit tekort zal geen invloed hebben op de Staatstoelage. Het zal worden gedekt door voorafneming op de thesauriemiddelen van het Werk en op het Reservefonds.

## B. — Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre.

## B. — Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers.

## 4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

## 4. ONTVANGSTEN.

| Art.                        | L I B E L L É S                                                                                            | 1965<br>par article<br>—<br>per artikel | 1964<br>présumées<br>—<br>vermoede-<br>lijke | 1963<br>effectuées<br>—<br>gedane | T E K S T E N                                                                             | Art.   |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 41.                |                                                                                                            |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 41.                                                                             |        |
| 411.03                      | Interventions de divers dans les frais d'hébergement, de séjour, interventions, bourses d'études, etc. ... | 500                                     | 500                                          | 821                               | Bijdragen allerlei in plaatsings- en verblijfskosten, tussenkomsten, studie-beurzen, enz. | 411.03 |
| 05                          | Récupération de paiements indus (pour mémoire) ...                                                         | —                                       | —                                            | 11                                | Recuperatie van niet verschuldigde bedragen (pro memorie).                                | 05     |
| 07                          | Remboursement sur prêts sociaux ...                                                                        | 50                                      | 200                                          | 137                               | Terugbetaling op sociale leningen ...                                                     | 07     |
| 413.01                      | Intérêts sur placements (pour mémoire).                                                                    | —                                       | —                                            | 1                                 | Interesten op beleggingen (pro memorie).                                                  | 413.01 |
| 414.01                      | Dons divers et vente de la Fleur de l'O.N.A.C. ...                                                         | 25                                      | 25                                           | 119                               | Allerlei giften en verkoop van het bloempje van het N.W.O.S.                              | 414.01 |
| 02                          | Récupération sur frais de voitures (pour mémoire) ...                                                      | —                                       | —                                            | 4                                 | Recuperatie op auto-onkosten (pro memorie).                                               | 02     |
| 03                          | Ristournes et commissions (pour mémoire) ...                                                               | —                                       | —                                            | 6                                 | Restorno's en commissies (pro memorie) .                                                  | 03     |
| 04                          | Vente d'archives (pour mémoire) ...                                                                        | —                                       | —                                            | 1                                 | Verkoop van archieven (pro memorie) ...                                                   | 04     |
| 07                          | Récupération sur pécule de vacances ...                                                                    | —                                       | —                                            | 32                                | Recuperatie op vakantievergoeding ...                                                     | 07     |
| Totaux pour le chapitre 41  |                                                                                                            | 575                                     | 725                                          | 1 132                             | Totalen voor hoofdstuk 41.                                                                |        |
| CHAPITRE 42.                |                                                                                                            |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 42.                                                                             |        |
| 420.01                      | Patrimoine spécial (loi du 2 avril 1958).                                                                  | 3 000                                   | 2 400                                        | 1 967                             | Bijzonder patrimonium (wet van 2 april 1958).                                             | 420.01 |
| 03                          | Tutelle des orphelins ...                                                                                  | 50                                      | 200                                          | 113                               | Voogdij der wezen ...                                                                     | 03     |
| 04                          | Home « Roi Albert » à Dilbeek ...                                                                          | 5 800                                   | 2 700                                        | 3 791                             | Tehuis « Koning Albert » te Dilbeek ...                                                   | 04     |
| Totaux pour le chapitre 42. |                                                                                                            | 8 850                                   | 5 300                                        | 5 871                             | Totalen voor hoofdstuk 42.                                                                |        |
| CHAPITRE 43.                |                                                                                                            |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 43.                                                                             |        |
| 430.02                      | Vente de mobilier (pour mémoire) . ...                                                                     | —                                       | —                                            | 1                                 | Verkoop van meubilair (pro memorie) ...                                                   | 430.02 |
| Totaux pour le chapitre 43. |                                                                                                            | —                                       | —                                            | 1                                 | Totalen voor hoofdstuk 43.                                                                |        |
| CHAPITRE 44.                |                                                                                                            |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 44.                                                                             |        |
| 441.01                      | Dons et legs à capital réservé (pour mémoire) . ...                                                        | —                                       | —                                            | 141                               | Giften en legaten met voorbehouden kapitaal (pro memorie).                                | 441.01 |
| 444.06                      | Service social du personnel; remboursements sur prêts et divers ...                                        | 50                                      | 50                                           | 65                                | Sociale dienst van het personeel; terugbetalingen op leningen en allerlei.                | 444.06 |
| Totaux pour le chapitre 44. |                                                                                                            | 50                                      | 50                                           | 206                               | Totalen voor hoofdstuk 44.                                                                |        |
| CHAPITRE 45.                |                                                                                                            |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 45.                                                                             |        |
| 450.01                      | Interventions de l'Etat :                                                                                  |                                         |                                              |                                   | Tussenkomsten van de Staat :                                                              | 450.01 |
| a)                          | A fonds perdus :                                                                                           |                                         |                                              |                                   | a) Niet terugvorderbaar :                                                                 |        |
| 1°                          | Pour frais de fonctionnement ...                                                                           | 36 283                                  | 33 397                                       | 30 142                            | 1° Voor werkingskosten.                                                                   |        |
| 2°                          | Pour interventions en faveur des ressortissants relevant :                                                 |                                         |                                              |                                   | 2° Voor tussenkomsten ten voordele van de ressorterenden van :                            |        |
| —                           | des 3 premières sections ...                                                                               | 55 400                                  | 55 400                                       | 55 400                            | — de eerste drie afdelingen.                                                              |        |
| —                           | de la 4 <sup>e</sup> section ...                                                                           | 18 567                                  | 21 518                                       | 26 500                            | — de 4 <sup>de</sup> afdeling.                                                            |        |
| 3°                          | Pour placement des ressortissants au Home « Roi Albert » ...                                               | 1 000                                   | 500                                          | —                                 | 3° Voor plaatsing van ressorterenden in het Tehuis « Koning Albert ».                     |        |
| 02                          | Interventions des provinces ...                                                                            | 50                                      | 50                                           | 144                               | Tussenkomsten van de provinces ...                                                        | 02     |
| 03                          | Interventions des communes ...                                                                             | 200                                     | 200                                          | 290                               | Tussenkomsten van de gemeenten ...                                                        | 03     |
| 04                          | Interventions des pouvoirs publics :                                                                       |                                         |                                              |                                   | Tussenkomsten der openbare besturen :                                                     | 04     |
| a)                          | Loterie nationale ...                                                                                      | 7 000                                   | 7 000                                        | 8 750                             | a) Nationale Loterij.                                                                     |        |
| b)                          | Télégrammes philanthropiques ...                                                                           | 1 500                                   | 1 500                                        | 1 774                             | b) Liefdadigheidstelegrammen.                                                             |        |
| c)                          | Emission de timbres-poste (pour mémoire) ...                                                               | —                                       | —                                            | 50                                | c) Uitgifte van postzegels (pro memorie).                                                 |        |
| Totaux pour le chapitre 45. |                                                                                                            | 120 000                                 | 119 565                                      | 123 050                           | Totalen voor hoofdstuk 45.                                                                |        |
| CHAPITRE 49.                |                                                                                                            |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 49.                                                                             |        |
| (Recettes pour ordre.)      |                                                                                                            |                                         |                                              |                                   | (Ontvangsten voor orde.)                                                                  |        |
| 490.01                      | Divers (transferts, régularisations, etc.) (pour mémoire) ...                                              | —                                       | —                                            | 9 971                             | Allerlei (overdrachten, regularisaties, enz.) (pro memorie).                              | 490.01 |
| 02                          | Frais de fonctionnement du Conseil Supérieur, du Bureau Permanent et du Secrétariat Permanent ...          | 2 750                                   | 2 685                                        | 2 423                             | Werkingskosten van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Sekretariaat.        | 02     |
| Totaux pour le chapitre 49. |                                                                                                            | 2 750                                   | 2 685                                        | 12 394                            | Totalen voor hoofdstuk 49.                                                                |        |
| Totaux pour les recettes.   |                                                                                                            | 132 225                                 | 128 325                                      | 142 654                           | Totalen voor de ontvangsten.                                                              |        |

## B. — Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre.

## B. — Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers.

## 5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

## 5. UITGAVEN.

| Art.                        | LIBELLÉS                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 1965<br>par article<br>per artikel | 1964<br>prévues<br>voorzien | 1963<br>réelles<br>werkelijke | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Art.   |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 51.                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                    |                             |                               | HOOFDSTUK 51.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |        |
| 511.01                      | Rémunérations du personnel de cadre ...                                                                                                                                                                                                                                                                           | 25 082                             | 23 338                      | 23 090                        | Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 511.01 |
| 03                          | Charges de pensions ...                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 996                                | 800                         | 874                           | Lasten van pensioenen ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 03     |
| 04                          | Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale ...                                                                                                                                                                                                                                         | 4 266                              | 4 000                       | 4 565                         | Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.                                                                                                                                                                                                                                                           | 04     |
| 05                          | Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale ...                                                                                                                                                                                                                                                      | 155                                | 152                         | 153                           | Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.                                                                                                                                                                                                                                                                           | 05     |
| 06                          | Service social du personnel (crédits non limitatifs) ...                                                                                                                                                                                                                                                          | 274                                | 274                         | 219                           | Sociale Dienst van het personeel (onbegrensde kredieten).                                                                                                                                                                                                                                                                           | 06     |
| 07                          | Formation professionnelle ...                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 25                                 | 25                          | —                             | Beroepsvorming ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 07     |
| 10                          | Honoraires forfaitaires :                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                    |                             |                               | Forfaitaire erelonen :                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 10     |
|                             | a) Affiliation au service de santé administratif ...                                                                                                                                                                                                                                                              | 10                                 | 10                          | 9                             | a) Aansluiting bij de administratieve gezondheidsdienst.                                                                                                                                                                                                                                                                            |        |
| 512.02                      | Membres de Commissions ...                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 90                                 | 90                          | 33                            | Leden van Commissies ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 512.02 |
| 03                          | Organes de contrôle de l'Etat ...                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 30                                 | 30                          | 37                            | Controleorganen van de Staat ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 03     |
| 513.01                      | Représentation ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 150                                | 150                         | 108                           | Representatie ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 513.01 |
| 02                          | Déplacements ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 540                                | 525                         | 539                           | Verplaatsingen ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 02     |
| Totaux pour le chapitre 51. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 31 618                             | 29 394                      | 29 627                        | Totalen voor hoofdstuk 51.                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |        |
| CHAPITRE 52.                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                    |                             |                               | HOOFDSTUK 52.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |        |
| 521.01                      | Loyer des locaux et charges complémentaires ...                                                                                                                                                                                                                                                                   | 500                                | 450                         | 268                           | Huur van lokalen en bijkomende lasten ...                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 521.01 |
| 03                          | Entretien et réparation des locaux ...                                                                                                                                                                                                                                                                            | 600                                | 400                         | 502                           | Onderhoud en herstel van lokalen ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 03     |
| 04                          | Entretien et réparation du matériel, du mobilier, etc. :                                                                                                                                                                                                                                                          |                                    |                             |                               | Onderhoud en herstel van materieel, meubilair, enz. :                                                                                                                                                                                                                                                                               | 04     |
|                             | a) Matériel, mobilier, machines ...                                                                                                                                                                                                                                                                               | 75                                 | 75                          | 67                            | a) Materieel, meubilair, machines.                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |        |
|                             | b) Véhicules automoteurs propriété de l'O.N.A.C. ...                                                                                                                                                                                                                                                              | 385                                | 385                         | 347                           | b) Motorvoertuigen, eigendom van het N.W.O.S.                                                                                                                                                                                                                                                                                       |        |
|                             | c) Lessive ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 15                                 | 15                          | 9                             | c) Was.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |        |
| 05                          | Assurances ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 30                                 | 33                          | 29                            | Verzekeringen ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 05     |
| 07                          | Stocks et produits de consommation ...                                                                                                                                                                                                                                                                            | 350                                | 350                         | 349                           | Stocks en verbruiksproducten ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 07     |
| 522.01                      | Frais de bureau généralement quelconques ...                                                                                                                                                                                                                                                                      | 1 650                              | 1 350                       | 1 581                         | Allerhande bureaukosten ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 522.01 |
| 523.01                      | Frais de publication : bulletin d'information et brochures de législation sociale.                                                                                                                                                                                                                                | 20                                 | 20                          | 182                           | Publikatiekosten : voorlichtingsblad en brochures der sociale wetgeving.                                                                                                                                                                                                                                                            | 523.01 |
| 524.01                      | Contentieux ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 30                                 | 20                          | 26                            | Geschillen ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 524.01 |
| 526.03                      | Frais de transports ...                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 15                                 | 10                          | 13                            | Vervoerkosten ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 526.03 |
| 05                          | Traducteurs. Intérimaires. Divers ...                                                                                                                                                                                                                                                                             | 75                                 | 75                          | 56                            | Vertalers. Waarnemers. Allerlei ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 05     |
| Totaux pour le chapitre 52. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 3 745                              | 3 183                       | 3 429                         | Totalen voor hoofdstuk 52.                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |        |
| CHAPITRE 53.                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                    |                             |                               | HOOFDSTUK 53.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |        |
| 532.01                      | Interventions en faveur des ressortissants relevant des 3 premières sections (anciens combattants, déportés et prisonniers politiques des deux guerres) y compris les prisonniers de guerre visés par la loi du 18 août 1947 établissant le statut des prisonniers de guerre 1940-1945 (crédit non limitatif) ... | 59 025                             | 62 200                      | 64 299                        | Tussenkomsten ten bate van de ressorterenden afhankelijk van de 3 eerste afdelingen (oudstrijders, gedeporteerden en politieke gevangenen van beide oorlogen) met inbegrip van de kriegsgevangenen bedoeld bij de wet van 18 augustus 1947 die betrekking heeft op het statuut der kriegsgevangenen 1940-1945 (onbegrensd krediet). | 532.01 |
| 02                          | Interventions en faveur des ressortissants relevant de la 4 <sup>e</sup> section (orphelins, veuves et ascendants) (crédit non limitatif).                                                                                                                                                                        | 21 067                             | 25 018                      | 26 827                        | Tussenkomsten ten bate van de ressorterenden afhankelijk van de 4 <sup>de</sup> afdeling (wezen, weduwen en ascendenten) (onbegrensd krediet).                                                                                                                                                                                      | 02     |
| 04                          | Gestion du home « Roi Albert » à Dilbeek (crédit non limitatif) ...                                                                                                                                                                                                                                               | 3 900                              | 1 300                       | 2 936                         | Beheer van het tehuis « Koning Albert » te Dilbeek (onbegrensd krediet).                                                                                                                                                                                                                                                            | 04     |
| 533.01                      | Prêts sociaux et divers (crédit non limitatif) ...                                                                                                                                                                                                                                                                | 350                                | 350                         | 277                           | Sociale en verschillende leningen (onbegrensd krediet).                                                                                                                                                                                                                                                                             | 533.01 |
| Totaux pour le chapitre 53. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 84 342                             | 88 868                      | 94 339                        | Totalen voor hoofdstuk 53.                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |        |

## 5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

## 5. UITGAVEN.

| Art.                                                 | LIBELLÉS                                                                                          | 1965<br>par article<br>per artikel | 1964<br>prévues<br>voorzien | 1963<br>réelles<br>werkelijke | TEKSTEN                                                                        | Art.   |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <b>CHAPITRE 54.</b>                                  |                                                                                                   |                                    |                             |                               | <b>HOOFDSTUK 54.</b>                                                           |        |
| 540.01                                               | Dépenses sur patrimoine spécial (loi du 2 avril 1958) (crédit non limitatif) ...                  | 3 000                              | 2 400                       | 2 475                         | Uitgaven op bijzonder patrimonium (wet van 2 april 1958) (onbegrensd krediet), | 540.01 |
| 03                                                   | Tutelle des orphelins (crédit non limitatif) ...                                                  | 50                                 | 200                         | 36                            | Voogdij der wezen (onbegrensd krediet),                                        | 03     |
| 04                                                   | Gestion du Home de Dilbeek (crédit non limitatif) ...                                             | 5 800                              | 2 700                       | 3 791                         | Beheer van het Tehuis te Dilbeek (onbegrensd krediet),                         | 04     |
| <b>Totaux pour le chapitre 54.</b>                   |                                                                                                   | <b>8 850</b>                       | <b>5 300</b>                | <b>6 302</b>                  | <b>Totalen voor hoofdstuk 54.</b>                                              |        |
| <b>CHAPITRE 55.</b>                                  |                                                                                                   |                                    |                             |                               | <b>HOOFDSTUK 55.</b>                                                           |        |
| 550.02                                               | Mobilier. — Acquisitions nouvelles . ...                                                          | 250                                | 500                         | 500                           | Meubilair. — Nieuwe aankopen ...                                               | 550.02 |
| 03                                                   | Machines. — Acquisitions nouvelles ...                                                            | 350                                | 100                         | 81                            | Machines. — Nieuwe aankopen ...                                                | 03     |
| 04                                                   | Matériel. — Acquisitions nouvelles . ...                                                          | 100                                | 50                          | 71                            | Materieel. — Nieuwe aankopen ...                                               | 04     |
| 05                                                   | Véhicules automobiles. — Acquisitions nouvelles . ...                                             | 200                                | 200                         | 200                           | Autovoertuigen. — Nieuwe aankopen ...                                          | 05     |
| 07                                                   | Bibliothèque . ...                                                                                | 20                                 | 20                          | 12                            | Bibliotheek . ...                                                              | 07     |
| <b>Totaux pour le chapitre 55.</b>                   |                                                                                                   | <b>920</b>                         | <b>870</b>                  | <b>864</b>                    | <b>Totalen voor hoofdstuk 55.</b>                                              |        |
| <b>CHAPITRE 59.</b><br><i>(Dépenses pour ordre.)</i> |                                                                                                   |                                    |                             |                               | <b>HOOFDSTUK 59.</b><br><i>(Uitgaven voor orde.)</i>                           |        |
| 590.01                                               | Divers (transferts, régularisations, etc.)<br><i>(pour mémoire)</i> ...                           | —                                  | —                           | 9 337                         | Allerlei (overdrachten, regularisaties, enz.)<br><i>(pro memorie)</i> ...      | 590.01 |
| 02                                                   | Frais de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent ... | 2 750                              | 2 685                       | 2 423                         | Werkingskosten van de Hoge Raad, het Vast Bureau en het Vast Secretariaat.     | 02     |
| <b>Totaux pour le chapitre 59.</b>                   |                                                                                                   | <b>2 750</b>                       | <b>2 685</b>                | <b>11 760</b>                 | <b>Totalen voor hoofdstuk 59.</b>                                              |        |
| <b>Totaux pour les dépenses.</b>                     |                                                                                                   | <b>132 225</b>                     | <b>130 300</b>              | <b>146 321</b>                | <b>Totalen voor de uitgaven.</b>                                               |        |

## C. — Œuvre nationale des invalides de Guerre.

## C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

## 4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

## 4. ONTVANGSTEN.

| Art.                        | LIBELLÉS                                                                                      | 1965<br>par article<br>—<br>per artikel | 1964<br>présumées<br>—<br>vermoede-<br>lijke | 1963<br>effectuées<br>—<br>gedane | TEKSTEN                                                                                          | Art.   |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 41.                |                                                                                               |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 41.                                                                                    |        |
| 411.03                      | Produit des prestations. — Ateliers protégés ... ..                                           | 2 000                                   | 1 300                                        | 1 837                             | Opbrengst van de prestaties. — Be- 411.03                                                        |        |
| 05                          | Récupérations diverses ... ..                                                                 | 500                                     | 500                                          | 1 074                             | verschermde werkplaatsen, 05                                                                     |        |
| 413.01                      | Intérêts sur placements ... ..                                                                | 400                                     | 160                                          | 327                               | Verscheidene terugvorderingen ... ..                                                             |        |
| 02                          | Revenus du portefeuille-titres ... ..                                                         | 950                                     | 950                                          | 958                               | Interesten op beleggingen ... ..                                                                 | 413.01 |
| 03                          | Office de Crédit. — Intérêts sur prêts et comptes courants ... ..                             | 24 650                                  | 25 289                                       | 22 977                            | Inkomsten van de effecten-portefeuille ... ..                                                    | 02     |
| 414.03                      | Calendriers ... ..                                                                            | 850                                     | 850                                          | 824                               | Kredietdienst. — Interesten op leningen en lopende rekeningen. 03                                |        |
| 04                          | Le Bourges des Prisonniers ... ..                                                             | 200                                     | 200                                          | 228                               | Kalenders ... ..                                                                                 | 414.03 |
| 06                          | Dons divers et collectes ... ..                                                               | 1 800                                   | 1 500                                        | 1 517                             | Bourges der Krijgsgevangenen ... ..                                                              | 04     |
| 09                          | Ornithophilie ... ..                                                                          | 3                                       | 3                                            | 3                                 | Verscheidene giften en inzamelingen ... ..                                                       | 06     |
| 10                          | Editions Fire (pour mémoire) ... ..                                                           | —                                       | —                                            | 2                                 | Ornithophilie ... ..                                                                             | 09     |
| 12                          | Remboursement de créances litigieuses ... ..                                                  | 18                                      | 18                                           | 18                                | Uitgeverij Fire (pro memorie) ... ..                                                             | 10     |
|                             |                                                                                               |                                         |                                              |                                   | Terugbetaling van dubieuze schuldvor- 12                                                         |        |
|                             |                                                                                               |                                         |                                              |                                   | deringen.                                                                                        |        |
| Totaux pour le chapitre 41. |                                                                                               | 31 371                                  | 30 770                                       | 29 765                            | Totalen voor hoofdstuk 41.                                                                       |        |
| CHAPITRE 42.                |                                                                                               |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 42.                                                                                    |        |
| 420.02                      | « Infirmerie » à Uccle ... ..                                                                 | 2 620                                   | 3 320                                        | 1 324                             | « Verplegingsinrichting » te Ukkel ... 420.02                                                    |        |
| 03                          | Fondation Pietquin ... ..                                                                     | 1                                       | —                                            | 1                                 | Stichting Pietquin ... ..                                                                        | 03     |
| 04                          | « Institut National des Invalides » à Uccle.                                                  | 5 120                                   | 4 420                                        | 3 485                             | « Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel. 04                                               |        |
| 06                          | « Maison de repos » à Seny ... ..                                                             | 1 850                                   | 1 200                                        | 1 079                             | « Rusthuis » te Seny ... ..                                                                      | 06     |
| 07                          | Compte de vérification (pour mémoire).                                                        | —                                       | —                                            | 4                                 | Verificatierekening (pro memorie) ... 07                                                         |        |
|                             |                                                                                               | 9 591                                   | 8 940                                        | 5 893                             | Totalen voor hoofdstuk 42.                                                                       |        |
| CHAPITRE 43.                |                                                                                               |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 43.                                                                                    |        |
| 430.02                      | Vente de mobilier (pour mémoire) ... ..                                                       | —                                       | —                                            | 7                                 | Verkoop van meubilair (pro memorie) ... 430.02                                                   |        |
| 04                          | Vente de matériel (pour mémoire) ... ..                                                       | —                                       | —                                            | 7                                 | Verkoop van materieel (pro memorie) ... 04                                                       |        |
|                             |                                                                                               | —                                       | —                                            | 14                                | Totalen voor hoofdstuk 43.                                                                       |        |
| CHAPITRE 44.                |                                                                                               |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 44.                                                                                    |        |
| 441.02                      | Legs en cours ... ..                                                                          | 200                                     | 100                                          | 39                                | Lopende legaten ... ..                                                                           | 441.02 |
| 442.01                      | Office de Crédit. — Emprunts C.G.E.R.                                                         | 30 500                                  | 60 000                                       | 31 000                            | Kredietdienst. — Leningen A.S.L.K. ... 442.01                                                    |        |
| 444.02                      | Réalisation de placements (pour mémoire) ... ..                                               | —                                       | —                                            | 50                                | Realisatie van beleggingen (pro memo- 444.02                                                     |        |
| 05                          | Office de Crédit. — Remboursement de prêts et recettes diverses ... ..                        | 138 029                                 | 104 500                                      | 107 376                           | rie). Kredietdienst. — Terugbetaling van leningen en versehiedene ontvangsten. 05                |        |
| 06                          | Service social du personnel. — Remboursement de prêts ... ..                                  | 60                                      | 60                                           | 118                               | Sociale Dienst van het personeel. — Terugbetaling van leningen. 06                               |        |
| 07                          | Remboursements sur avances à divers (pour mémoire) ... ..                                     | —                                       | —                                            | 15                                | Terugbetalingen op voorschotten aan versehiedenen (pro memorie). 07                              |        |
|                             |                                                                                               | 168 789                                 | 164 660                                      | 138 598                           | Totalen voor hoofdstuk 44.                                                                       |        |
| CHAPITRE 45.                |                                                                                               |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 45.                                                                                    |        |
| 450.01                      | Interventions de l'Etat :                                                                     |                                         |                                              |                                   | Tussenkomsten van de Staat :                                                                     | 450.01 |
| a)                          | A fonds perdus :                                                                              |                                         |                                              |                                   | a) Niet terugvorderbaar :                                                                        |        |
| 1.                          | Frais de fonctionnement. 49 238                                                               |                                         | 45 175                                       | 44 200                            | 1. Werkingskosten.                                                                               |        |
| 2.                          | Assistance ... .. 14 000                                                                      |                                         | 14 000                                       | 14 000                            | 2. Hulp.                                                                                         |        |
| 3.                          | Soins médicaux et prothèse ... .. 467 262                                                     |                                         | 398 125                                      | 361 000                           | 3. Medische verzorging en pro- these.                                                            |        |
| 4.                          | Réadaptation « Enfants mutilés de la guerre ». 100                                            |                                         | 100                                          | 55                                | 4. Heropleiding « Verminkte kinde- ren van de oorlog ». 4                                        |        |
| 5.                          | Soins médicaux, phar- macologiques et prothèse. Ressortissants étrangers. 50                  |                                         | 50                                           | 50                                | 5. Medische en farmaceutische zor- gen en prothese. Buitenlandse rechthebbenden. 5               |        |
| 6.                          | Placements des invalides de guerre dans les homes de l'O.N.I.G. et dans les autres homes. 500 |                                         | 1 500                                        | 1 500                             | 6. Plaatsen van de oorlogsinvalid- den in de tehuzen van het N.W.O.I. en in de andere tehuzen. 6 |        |
| 7.                          | Fonctionnement du cen- tre de gériatrie ... .. 500                                            |                                         | 1 200                                        | —                                 | 7. Werking van het centrum voor gériatrie. 7                                                     |        |
|                             |                                                                                               | 531 650                                 |                                              |                                   | Tussenkomsten der provinciën :                                                                   |        |
| 02                          | Interventions des provinces :                                                                 |                                         |                                              |                                   | a) Toelagen. 02                                                                                  |        |
| a)                          | Subsides ... ..                                                                               | 50                                      | 50                                           | 52                                | Tussenkomsten der gemeenten :                                                                    |        |
| 03                          | Interventions des communes :                                                                  |                                         |                                              |                                   | a) Toelagen. 03                                                                                  |        |
| a)                          | Subsides ... ..                                                                               | 230                                     | 230                                          | 246                               |                                                                                                  |        |

## 4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

## 4. ONTVANGSTEN.

| Art.   | LIBELLES                                       | 1965                            | 1964                                 | 1963                      | TEKSTEN                                          | Art.   |
|--------|------------------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------------------|--------|
|        |                                                | par article<br>—<br>per artikel | présumées<br>—<br>vermoede-<br>lijke | effectuées<br>—<br>gedane |                                                  |        |
| 450.04 | Interventions des pouvoirs publics :           |                                 |                                      |                           | Tussenkomsten der openbare besturen :            | 450.04 |
|        | a) Loterie Nationale ... ..                    | 8 075                           | 8 075                                | 8 575                     | a) Nationale Loterij.                            |        |
|        | b) Télégrammes de philan-<br>thropie . . . . . | 1 100                           | 1 100                                | 1 129                     | b) Liefdadigheidstelegrammen.                    |        |
|        |                                                | 9 175                           |                                      |                           |                                                  |        |
|        | <b>Totaux pour le chapitre 45.</b>             | 541 105                         | 469 605                              | 430 807                   | <b>Totalen voor hoofdstuk 45.</b>                |        |
|        | <b>CHAPITRE 49.</b><br>(Recettes pour ordre.)  |                                 |                                      |                           | <b>HOOFDSTUK 49.</b><br>(Ontvangsten voor orde.) |        |
| 490.04 | Loyer des locaux. Quote-part O.N.A.C.          | 51                              | 51                                   | 97                        | Huur van de lokalen. Aandeel N.W.O.S.            | 490.04 |
| 05     | Placements. Quote-part C.A.P. . . . .          | 275                             | —                                    | 274                       | Plaatsingen. Bijdrage C.O.O. ... ..              | 05     |
|        | <b>Totaux pour le chapitre 49.</b>             | 326                             | 51                                   | 371                       | <b>Totalen voor hoofdstuk 49.</b>                |        |
|        | <b>Totaux pour les recettes.</b>               | 751 182                         | 674 026                              | 605 448                   | <b>Totalen voor de ontvangsten.</b>              |        |

## C. — Œuvre nationale des invalides de Guerre.

## C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

## 5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

## 5. UITGAVEN.

| Art.                        | L I B E L L É S                                                                                                        | 1965<br>par article<br>per artikel | 1964<br>prévues<br>voorziene | 1963<br>réelles<br>werkelijke | T E K S T E N                                                                                                                           | Art.   |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 51.                |                                                                                                                        |                                    |                              |                               | HOOFDSTUK 51.                                                                                                                           |        |
| 511.01                      | Rémunérations du personnel de cadre :                                                                                  |                                    |                              |                               | Bezoldigingen van het kaderpersoneel :                                                                                                  | 511.01 |
|                             | b) Personnel statutaire ... ..                                                                                         | 31 866                             | 28 642                       | 28 449                        | b) Personeel in statutair rechtsverband.                                                                                                |        |
| 03                          | Charges de pension :                                                                                                   |                                    |                              |                               | Pensioenlasten :                                                                                                                        | 03     |
|                             | a) Pensions de retraite ... .. 3 670                                                                                   |                                    | 3 125                        | 3 119                         | a) Rustpensioenen.                                                                                                                      |        |
|                             | b) Pensions de survie ... .. 1 100                                                                                     |                                    | 1 000                        | 999                           | b) Overlevingspensioenen.                                                                                                               |        |
|                             |                                                                                                                        | 4 770                              |                              |                               |                                                                                                                                         |        |
| 04                          | Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale ... ..                                           | 5 646                              | 4 628                        | 4 314                         | Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.                                                               | 04     |
| 05                          | Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale :                                                             |                                    |                              |                               | Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst :                                                                              | 05     |
|                             | a) Assurances accidents du travail ...                                                                                 | 215                                | 205                          | 259                           | a) Verzekering werkongevallen.                                                                                                          |        |
| 06                          | a) Service social du personnel :                                                                                       |                                    |                              |                               | a) Sociale dienst van het personeel :                                                                                                   | 06     |
|                             | 1. Interventions à fonds perdus ... .. 135                                                                             |                                    | 135                          | 135                           | 1. Niet terugvorderbare tussenkomsten.                                                                                                  |        |
|                             | 2. Prêts (crédits non limitatifs) ... .. 100                                                                           |                                    | 100                          | 111                           | 2. Leningen (niet-limitatieve kredieten).                                                                                               |        |
|                             |                                                                                                                        | 235                                |                              |                               |                                                                                                                                         |        |
|                             | b) Frais de fonctionnement du mess ...                                                                                 | 100                                | 100                          | 92                            | b) Werkingskosten van de refter.                                                                                                        |        |
| 09                          | Indemnités ne couvrant pas de charges réelles :                                                                        |                                    |                              |                               | Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken :                                                                                        | 09     |
|                             | a) Indemnités de caisse ... ..                                                                                         | 3                                  | 3                            | 3                             | a) Kasvergoedingen.                                                                                                                     |        |
| 10                          | Honoraires forfaitaires : redevances au S.S.A. ... ..                                                                  | 15                                 | 15                           | —                             | Forfaitaire erelonen : bijdragen aan de A.G.D.                                                                                          | 10     |
| 512.03                      | Frais de contrôle et d'organisation ... ..                                                                             | 60                                 | 60                           | 60                            | Controle- en organisatiekosten .. ..                                                                                                    | 512.03 |
| 513.02                      | Déplacements (personnel et autres) ...                                                                                 | 700                                | 750                          | 661                           | Verplaatsingen (personeel en anderen) ...                                                                                               | 513.02 |
| 514.03                      | Calendriers ... ..                                                                                                     | 425                                | 425                          | 444                           | Kalenders ... ..                                                                                                                        | 514.03 |
| 04                          | Le Bourges des Prisonniers ... ..                                                                                      | 35                                 | 35                           | 11                            | Bourges der Krijgsgevangenen ... ..                                                                                                     | 04     |
| 06                          | Dépenses relatives aux appels à la générosité publique ... ..                                                          | 300                                | —                            | —                             | Uitgaven betreffende de beroepen op de openbare vrijgevigheid.                                                                          | 06     |
| Totaux pour le chapitre 51. |                                                                                                                        | 44 370                             | 39 223                       | 38 657                        | Totalen voor hoofdstuk 51.                                                                                                              |        |
| CHAPITRE 52.                |                                                                                                                        |                                    |                              |                               | HOOFDSTUK 52.                                                                                                                           |        |
| 521.01                      | Loyer des locaux ... ..                                                                                                | 410                                | 420                          | 401                           | Huur van lokalen ... ..                                                                                                                 | 521.01 |
| 03                          | Entretien et réparation des locaux ... ..                                                                              | 1 735                              | 1 120                        | 950                           | Onderhoud en herstel van de lokalen ...                                                                                                 | 03     |
| 04                          | a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier ... .. 210                                                       |                                    | 205                          | 195                           | a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.                                                                                     | 04     |
|                             | b) Entretien et réparation des véhicules automobiles ... .. 95                                                         |                                    | 81                           | 70                            | b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen.                                                                                            |        |
|                             |                                                                                                                        | 305                                |                              |                               |                                                                                                                                         |        |
| 05                          | Assurances ... ..                                                                                                      | 110                                | 70                           | 52                            | Verzekeringen ... ..                                                                                                                    | 05     |
| 07                          | a) Combustibles ... .. 240                                                                                             |                                    | 233                          | 218                           | a) Brandstoffen ... ..                                                                                                                  | 07     |
|                             | b) Energie électrique et gaz ... .. 200                                                                                |                                    | 200                          | 183                           | b) Elektrische energie en gas.                                                                                                          |        |
|                             | c) Eau ... .. 55                                                                                                       |                                    | 40                           | 74                            | c) Water.                                                                                                                               |        |
|                             |                                                                                                                        | 495                                |                              |                               |                                                                                                                                         |        |
| 08                          | Divers ... ..                                                                                                          | 20                                 | 20                           | 18                            | Verscheidene .. ..                                                                                                                      | 08     |
| 522.01                      | Frais de bureau généralement quelconques ... ..                                                                        | 4 305                              | 3 498                        | 3 230                         | Allerhande bureaukosten ... ..                                                                                                          | 522.01 |
| 524.01                      | Honoraires ... ..                                                                                                      | 200                                | 200                          | 189                           | Erelonen ... ..                                                                                                                         | 524.01 |
| 525.01                      | Office de Crédit — Paiement intérêts à la C.G.E.R. (crédits non limitatifs) ...                                        | 22 000                             | 23 000                       | 20 880                        | Kredietdienst — Betaling interesten aan de A.S.L.K. (niet-limitatieve kredieten).                                                       | 525.01 |
| 526.01                      | Frais de transport ... ..                                                                                              | 60                                 | 60                           | 43                            | Vervoerkosten ... ..                                                                                                                    | 526.01 |
| 527.01                      | Impôts sur le revenu (précompte immobilier, précompte mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu global) | 15                                 | 8                            | 8                             | Belastingen op de inkomsten (onroerende voorheffing, bedrijfsvoorheffing, belastingen op de globale inkomsten en roerende voorheffing). | 527.01 |
| Totaux pour le chapitre 52. |                                                                                                                        | 29 655                             | 29 155                       | 26 511                        | Totalen voor hoofdstuk 52.                                                                                                              |        |
| CHAPITRE 53.                |                                                                                                                        |                                    |                              |                               | HOOFDSTUK 53.                                                                                                                           |        |
| 531.05                      | Huile, essence, etc., pour l'utilisation des véhicules automobiles, propriété de l'organisme ... ..                    | 115                                | 125                          | 101                           | Olle, brandstof, enz., voor het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de instelling.                                                | 531.05 |
| 532.01                      | Dépenses pour assistance (crédit non limitatif)                                                                        |                                    |                              |                               | Uitgaven voor bijstand (niet-limitatief krediet) :                                                                                      | 532.01 |
|                             | a) Assistance ... .. 19 188                                                                                            |                                    | 21 506                       | 20 871                        | a) Hulp.                                                                                                                                |        |
|                             | b) Réadaptation ... .. 5 798                                                                                           |                                    | 4 500                        | 4 536                         | b) Heropleiding.                                                                                                                        |        |
|                             |                                                                                                                        | 24 986                             |                              |                               |                                                                                                                                         |        |

## 5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

## 5. UITGAVEN.

| Art.                        | LIBELLÉS                                                                                                                                                            | 1965                       | 1964                | 1963                  | TEKSTEN                                                                                                                                                             | Art.   |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|                             |                                                                                                                                                                     | par article<br>per artikel | prévues<br>voorzien | réelles<br>werkelijke |                                                                                                                                                                     |        |
| 532.02                      | Soins médicaux et prothèse aux invalides de guerre ... ..                                                                                                           | 464 762                    | 395 625             | 378 000               | Medische verzorgingen en prothese aan de oorlogsinvaliden.                                                                                                          | 532.02 |
| 03                          | Soins médicaux aux orphelins bénéficiaires de l'article 59 des lois coordonnées sur les pensions de réparation ... ..                                               | 2 500                      | 2 500               | 2 403                 | Medische zorgen aan de wezen gerechtigden van artikel 59 der gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen.                                                     | 03     |
| 04                          | Réadaptation « Enfants mutilés de la guerre » ... ..                                                                                                                | 100                        | 100                 | 120                   | Heropleiding « Verminkte kinderen van de oorlog ».                                                                                                                  | 04     |
| 05                          | Soins médicaux et prothèse. — Ressortissants étrangers ... ..                                                                                                       | 50                         | 50                  | 17                    | Medische zorgen en prothese. — Buitenlandse rechthebbenden.                                                                                                         | 05     |
| 06                          | Placements (crédit non limitatif) :<br>a) Dans les homes de l'O.N.I.G. ... .. 1 500<br>b) Dans les autres homes ... .. 1 500                                        | 3 000                      | 900                 | 1 489                 | Plaatsingen (niet-limitatief krediet) :<br>a) In de tehulzen van het N.W.O.I.<br>b) In de andere tehulzen.                                                          | 06     |
| 07                          | Fonctionnement du centre de gériatrie ...                                                                                                                           | 1 200                      | 1 200               | —                     | Werking van het centrum voor geriatrie.                                                                                                                             | 07     |
| 533.01                      | Divers ... ..                                                                                                                                                       | 100                        | 100                 | 100                   | Verscheidene ... ..                                                                                                                                                 | 533.01 |
| Totaux pour le chapitre 53. |                                                                                                                                                                     | 496 813                    | 427 506             | 408 894               | Totalen voor hoofdstuk 53.                                                                                                                                          |        |
| CHAPITRE 54.                |                                                                                                                                                                     |                            |                     |                       |                                                                                                                                                                     |        |
| HOOFDSTUK 54.               |                                                                                                                                                                     |                            |                     |                       |                                                                                                                                                                     |        |
| 540.02                      | « Infirmerie » à Uccle ... ..                                                                                                                                       | 4 100                      | 3 320               | 1 959                 | « Verplegingsinrichting » te Ukkel ... ..                                                                                                                           | 540.02 |
| 03                          | Fondation Pietquin ... ..                                                                                                                                           | 1                          | —                   | 1                     | Stichting Pietquin ... ..                                                                                                                                           | 03     |
| 04                          | « Institut national des Invalides » à Uccle.                                                                                                                        | 5 120                      | 5 165               | 4 968                 | « Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel.                                                                                                                     | 04     |
| 05                          | Aménagement du hall du local, 7, place Flagey ... ..                                                                                                                | 500                        | —                   | —                     | Inrichting van de hall van het lokaal, 7, Flageyplein.                                                                                                              | 05     |
| 06                          | « Maison de Repos » à Seny ... ..                                                                                                                                   | 1 850                      | 1 200               | 1 235                 | « Rusthuis » te Seny ... ..                                                                                                                                         | 06     |
| 07                          | Frais de grosses réparations des homes.                                                                                                                             | 1 150                      | 1 025               | 573                   | Grote herstellingswerken aan de tehulzen.                                                                                                                           | 07     |
| 08                          | Compte de vérification. — Achat de matériel, de mobilier et de fournitures et rémunération de prestations diverses pour le service des soins pharmaceutiques ... .. | 500                        | 500                 | 706                   | Verificatierekening. — Aankoop van materieel, meubilair en bureaubenodigheden en bezoldiging van verscheidene prestaties voor de dienst voor farmaceutische zorgen. | 08     |
| Totaux pour le chapitre 54. |                                                                                                                                                                     | 13 221                     | 11 210              | 9 442                 | Totalen voor hoofdstuk 54.                                                                                                                                          |        |
| CHAPITRE 55.                |                                                                                                                                                                     |                            |                     |                       |                                                                                                                                                                     |        |
| HOOFDSTUK 55.               |                                                                                                                                                                     |                            |                     |                       |                                                                                                                                                                     |        |
| 550.01                      | Immeubles :<br>a) Acquisitions nouvelles (pour mémoire) ... ..                                                                                                      | —                          | —                   | 504                   | Onroerende goederen :<br>a) Nieuwe aankopen (pro memorie).                                                                                                          | 550.01 |
| 02                          | Mobilier :<br>a) Acquisitions nouvelles ... ..                                                                                                                      | 506                        | 400                 | 400                   | Roerende goederen :<br>a) Nieuwe aankopen.                                                                                                                          | 02     |
| 04                          | Matériel :<br>a) Acquisitions nouvelles ... ..                                                                                                                      | 312                        | 200                 | 150                   | Materieel :<br>a) Nieuwe aankopen.                                                                                                                                  | 04     |
| 05                          | Véhicules automobiles :<br>a) Acquisitions nouvelles (pour mémoire) ... ..                                                                                          | —                          | —                   | 362                   | Autovoertuigen :<br>a) Nieuwe aankopen (pro memorie).                                                                                                               | 05     |
| 08                          | Garanties (pour mémoire) ... ..                                                                                                                                     | —                          | —                   | 2                     | Waarborgen (pro memorie) ... ..                                                                                                                                     | 08     |
| Totaux pour le chapitre 55. |                                                                                                                                                                     | 818                        | 600                 | 1 418                 | Totalen voor hoofdstuk 55.                                                                                                                                          |        |
| CHAPITRE 56.                |                                                                                                                                                                     |                            |                     |                       |                                                                                                                                                                     |        |
| HOOFDSTUK 56.               |                                                                                                                                                                     |                            |                     |                       |                                                                                                                                                                     |        |
| 560.01                      | Office de Crédit. — Remboursements à la C.G.E.R. (crédit non limitatif) ... ..                                                                                      | 35 000                     | 31 689              | 33 330                | Kredietdienst. — Terugbetalingen aan de A.S.L.K. (niet-limitatief krediet).                                                                                         | 560.01 |
| 05                          | Consolidation du fonds de réserve (pour mémoire) ... ..                                                                                                             | —                          | 60                  | —                     | Consolidatie van het reservefonds (pro memorie).                                                                                                                    | 05     |
| 06                          | Placements divers (pour mémoire) ... ..                                                                                                                             | —                          | —                   | 549                   | Diverse beleggingen (pro memorie) ... ..                                                                                                                            | 06     |
| 07                          | Avances au personnel (frais de déplacement pour mémoire) ... ..                                                                                                     | —                          | —                   | 2                     | Voorschotten aan het personeel (verplaatsingskosten) (pro memorie).                                                                                                 | 07     |
| 08                          | Office de Crédit. — Prêts à accorder et dépenses diverses (crédit non limitatif).                                                                                   | 136 179                    | 135 100             | 127 045               | Kredietdienst. — Te verlenen leningen en verscheidene uitgaven (niet-limitatief krediet).                                                                           | 08     |
| 09                          | Avances aux invalides (pour mémoire) ...                                                                                                                            | —                          | —                   | 8                     | Voorschotten aan invaliden (pro memorie).                                                                                                                           | 09     |
| Totaux pour le chapitre 56  |                                                                                                                                                                     | 171 179                    | 166 849             | 160 934               | Totalen voor hoofdstuk 56.                                                                                                                                          |        |
| CHAPITRE 59.                |                                                                                                                                                                     |                            |                     |                       |                                                                                                                                                                     |        |
| (Dépenses pour ordre.)      |                                                                                                                                                                     |                            |                     |                       |                                                                                                                                                                     |        |
| HOOFDSTUK 59.               |                                                                                                                                                                     |                            |                     |                       |                                                                                                                                                                     |        |
| (Uitgaven voor orde.)       |                                                                                                                                                                     |                            |                     |                       |                                                                                                                                                                     |        |
| 590.04                      | Loyer des locaux. Quote-part O.N.A.C.                                                                                                                               | 51                         | 51                  | 97                    | Huur van de lokalen. Aandeel N.W.O.S.                                                                                                                               | 590.04 |
| 05                          | Placements. Quote-part C.A.P. ... ..                                                                                                                                | 275                        | —                   | 274                   | Plaatsingen. Bijdrage C.O.O. ... ..                                                                                                                                 | 05     |
| Totaux pour le chapitre 59. |                                                                                                                                                                     | 326                        | 51                  | 371                   | Totalen voor hoofdstuk 59.                                                                                                                                          |        |
| Totaux pour les dépenses.   |                                                                                                                                                                     | 756 382                    | 674 594             | 646 227               | Totaal voor de uitgaven.                                                                                                                                            |        |

Note justificative. — Le budget de l'O.N.I.G. est en déséquilibre. Les évaluations des dépenses s'élèvent à 756 382 000 francs, les recettes à 751 182 000 francs.

Ce déséquilibre de 5 200 000 francs sera partiellement couvert par un prélèvement sur le reliquat du « compte de vérification » le solde étant à charge du patrimoine de l'Œuvre.

Verantwoordingsnota. — De begroting van het N.W.O.I. is niet in evenwicht. De ramingen van de uitgaven bedragen 756 382 000 frank, de ontvangsten 751 182 000 frank.

Dat verschil van 5 200 000 frank zal gedeeltelijk gedekt worden door een voorafneming op het overschot van de « verificatierekening » het saldo komend ten bezware van het vermogen van het Werk.

D. — Société nationale du Logement.  
D. — Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

## 4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

## 4. ONTVANGSTEN.

| Art.         | L I B E L L É S                              | 1965<br>par article<br>per artikel | 1964<br>présumées<br>—<br>vermoede-<br>lijke | 1963<br>effectuées<br>—<br>gedane | T E K S T E N                                  | Art.   |
|--------------|----------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 41. |                                              |                                    |                                              |                                   | HOOFDSTUK 41.                                  |        |
| 411.06       | Produit de locations ... ..                  | 4                                  | 4                                            | 26                                | Opbrengst van verhuringen ... ..               | 411.06 |
| 07           | Produit des cotisations, des redevances :    |                                    |                                              |                                   | Opbrengst van bijdragen, retributies :         | 07     |
|              | a) Charges dues par les sociétés             |                                    |                                              |                                   | a) Lasten verschuldigd door de erkende         |        |
|              | agréées ... ..                               | 43 600                             | 41 800                                       | 39 962                            | vennootschappen.                               |        |
|              | b) Intérêts dus par les sociétés agréées.    | 341 200                            | 307 900                                      | 283 278                           | b) Intersten verschuldigd door de              |        |
|              |                                              |                                    |                                              |                                   | erkende vennootschappen.                       |        |
|              | c) Indemnités forfaitaires dues par les      |                                    |                                              |                                   | c) Forfaitaire vergoedingen verschul-          |        |
|              | sociétés agréées ... ..                      | 3 500                              | 4 125                                        | 2 080                             | digd door de erkende vennootschap-             |        |
|              |                                              |                                    |                                              |                                   | pen.                                           |        |
| 09           | Récupération de frais administratifs expo-   |                                    |                                              |                                   | Terugvordering van administratieve kos-        | 09     |
|              | sés pour compte de tiers ... ..              | 130                                | 250                                          | 568                               | ten ten laste genomen voor rekening van        |        |
|              |                                              |                                    |                                              |                                   | derden.                                        |        |
| 412.01       | Publicité ... ..                             | 7                                  | 7                                            | 6                                 | Publiciteit ... ..                             | 412.01 |
| 413.01       | Intérêts sur placements :                    |                                    |                                              |                                   | Intersten op beleggingen :                     | 413.01 |
|              | a) Sur dépôts en banques ... ..              | 15 000                             | 11 250                                       | 14 566                            | a) Op deposito's in banken.                    |        |
|              | b) Sur prêts au personnel ... ..             | 1                                  | 3                                            | 2                                 | b) Op leningen aan het personeel.              |        |
|              | c) Sur découverts en comptes courants.       | 700                                | 700                                          | 762                               | c) Op tekorten in lopende rekeningen.          |        |
| 02           | Revenus du portefeuille-titres ... ..        | 1 000                              | 1 000                                        | 1 007                             | Inkomsten van de effecten-portefeuille ...     | 02     |
| 03           | Revenus divers ... ..                        | 2                                  | 1                                            | 5 972                             | Diverse inkomsten ... ..                       | 03     |
|              | Totaux pour le chapitre 41.                  | 405 144                            | 367 040                                      | 348 229                           | Totalen voor hoofdstuk 41.                     |        |
| CHAPITRE 42. |                                              |                                    |                                              |                                   | HOOFDSTUK 42.                                  |        |
| 420.01       | Crédits exceptionnels remboursés par les     |                                    |                                              |                                   | Terugbetaling van buitengewone kredie-         | 420.01 |
|              | sociétés agréées ... ..                      | 1 000                              | 1 000                                        | 1 612                             | ten door de erkende vennootschappen.           |        |
| 02           | Dotation en faveur de l'Institut National    |                                    |                                              |                                   | Dotatie ten bate van het Nationaal Insti-      | 02     |
|              | du Logement ... ..                           | 4 500                              | 4 750                                        | 3 682                             | tuut voor de Huisvesting.                      |        |
| 03           | Retenues sur indemnités autos des inspec-    |                                    |                                              |                                   | Afhoudingen op de vergoedingen voor            | 03     |
|              | teurs ... ..                                 | 200                                | 200                                          | 171                               | auto's van inspecteurs.                        |        |
| 04           | Revenus du Fonds de Prévoyance sociale.      | 40                                 | 39                                           | 40                                | Inkomsten van het Sociaal Voorzorgs-           | 04     |
| 05           | Remboursements sur avances accordées au      |                                    |                                              |                                   | Terugbetalingen op voorschotten toege-         | 05     |
|              | personnel par le Fonds de Prévoyance         |                                    |                                              |                                   | staan aan het personeel ten laste van het      |        |
|              | sociale ... ..                               | 30                                 | 35                                           | 37                                | Sociaal Voorzorgsfonds.                        |        |
|              | Totaux pour le chapitre 42.                  | 5 770                              | 6 024                                        | 5 542                             | Totalen voor hoofdstuk 42.                     |        |
| CHAPITRE 43. |                                              |                                    |                                              |                                   | HOOFDSTUK 43.                                  |        |
| 430.01       | Immeubles (pour mémoire) ... ..              | —                                  | 1 700                                        | —                                 | Gebouwen (pro memorie) ... ..                  | 430.01 |
| 02           | Mobilier ... ..                              | 3                                  | 3                                            | —                                 | Meubilair ... ..                               | 02     |
| 03           | Machines ... ..                              | 5                                  | 5                                            | —                                 | Machines ... ..                                | 03     |
| 04           | Matériel ... ..                              | 3                                  | 3                                            | —                                 | Materieel ... ..                               | 04     |
| 05           | Autos (pour mémoire) ... ..                  | —                                  | 40                                           | 80                                | Autovoertuigen (pro memorie) ... ..            | 05     |
| 06           | Economat ... ..                              | 550                                | 550                                          | 463                               | Economaat ... ..                               | 06     |
| 07           | Timbres fiscaux ... ..                       | 3 035                              | 35                                           | 29                                | Fiscale zegels ... ..                          | 07     |
| 08           | Récupération de garanties déposées ...       | 1                                  | 1                                            | —                                 | Terugvordering van gestorte waarborgen.        | 08     |
|              | Totaux pour le chapitre 43.                  | 3 597                              | 2 337                                        | 572                               | Totalen voor hoofdstuk 43.                     |        |
| CHAPITRE 44. |                                              |                                    |                                              |                                   | HOOFDSTUK 44.                                  |        |
| 442.01       | Produits des emprunts. — A long terme.       | 1 800 000                          | 1 900 000                                    | 1 469 301                         | Opbrengst der leningen. — Op lange ter- 442.01 |        |
|              |                                              |                                    |                                              |                                   | miijn.                                         |        |
| 02           | Produits des emprunts. — A moyen             | 92 000                             | 110 000                                      | 91 900                            | Opbrengst der leningen. — Op halflange 02      |        |
|              | terme ... ..                                 |                                    |                                              |                                   | termijn.                                       |        |
| 444.01       | Remboursement sur prêts à court terme.       | 22 115                             | 20 145                                       | 21 689                            | Terugbetaling op leningen op korte ter- 444.01 |        |
|              |                                              |                                    |                                              |                                   | miijn.                                         |        |
| 02           | Réalisation de placements (portefeuille) ... | 100                                | 100                                          | 1 634                             | Realisatie van beleggingen (portefeuille). 02  |        |
| 03           | Remboursement sur prêts sur PA. ... ..       | 390 000                            | 450 000                                      | 196 080                           | Terugbetaling op leningen mits BA. ... 03      |        |
| 04           | Remboursement sur avances récupérables       |                                    |                                              |                                   | Terugbetaling op terugvorderbare voor-         | 04     |
|              | accordées au personnel ... ..                | 105                                | 90                                           | 92                                | schotten verleend aan het personeel.           |        |
| 05           | Remboursement sur avances récupérables       |                                    |                                              |                                   | Terugbetaling op terugvorderbare voor-         | 05     |
|              | consenties à ou pour compte de tiers.        | 264 720                            | 248 910                                      | 235 890                           | schotten toegestaan aan of voor reke-          |        |
|              |                                              |                                    |                                              |                                   | ning van derden.                               |        |
| 06           | Produits de ventes par sociétés agréées ...  | 370 000                            | 370 000                                      | 328 380                           | Verkoopopbrengsten der erkende vennoot-        | 06     |
|              |                                              |                                    |                                              |                                   | schappen.                                      |        |
|              | Totaux pour le chapitre 44.                  | 2 939 040                          | 3 099 245                                    | 2 344 966                         | Totalen voor hoofdstuk 44.                     |        |

## 4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

## 4. ONTVANGSTEN.

| Art.                                   | L I B E L L É S                                                                                                                                                                                               | 1965<br>par article<br>per artikel | 1964<br>présumées<br>—<br>vermoede-<br>delijke | 1963<br>effectuées<br>—<br>gedane | T E K S T E N                                                                                                                                                                                             | Art. |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| CHAPITRE 45.                           |                                                                                                                                                                                                               |                                    |                                                |                                   |                                                                                                                                                                                                           |      |
| 450.01                                 | Interventions de l'Etat à fonds perdus :                                                                                                                                                                      |                                    |                                                |                                   | Tussenkomsten van de Staat, niet-terug- 450.01<br>vorderbaar :                                                                                                                                            |      |
|                                        | a) Réduction de loyer aux familles nombreuses remboursées par l'Etat.                                                                                                                                         | 70 000                             | 69 000                                         | 63 018                            | a) Huurvermindering aan de kroostrijke gezinnen terugbetaald door de Staat.                                                                                                                               |      |
|                                        | b) Primes de l'Etat pour acquéreurs de maisons . . . . .                                                                                                                                                      | 45 000                             | 40 000                                         | 57 400                            | b) Staatspremiën aan de kopers van volkswoningen.                                                                                                                                                         |      |
|                                        | c) Intervention du Fonds National du Logement dans les charges d'intérêt et d'amortissement des prêts accordés en vue de l'acquisition d'immeubles insalubres (art. 8 de la loi du 7 décembre 1953) . . . . . | 760                                | 1 100                                          | 2 008                             | c) Tussenkomst van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting in de lasten van interest en aflossing der leningen toegestaan voor de aankoop van ongezonde woningen (art. 8 van de wet van 7 december 1953). |      |
|                                        | d) Intervention du Fonds National du Logement dans le service financier des emprunts émis en vertu des lois des 15 avril 1949 et 27 juin 1956                                                                 | 1 219 794                          | 929 826                                        | 926 248                           | d) Tussenkomst van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting in de financiële dienst van de leningen uitgegeven krachtens de wetten van 15 april 1949 en 27 juni 1956.                                      |      |
| 02                                     | Interventions des provinces :                                                                                                                                                                                 |                                    |                                                |                                   | Tussenkomsten der provinciën :                                                                                                                                                                            | 02   |
|                                        | a) Primes aux acquéreurs de maisons.                                                                                                                                                                          | 1 000                              | 2 000                                          | 730                               | a) Premiën aan kopers van huizen.                                                                                                                                                                         |      |
|                                        | Totaux pour le chapitre 45.                                                                                                                                                                                   | 1 336 554                          | 1 041 926                                      | 1 049 404                         | Totalen voor hoofdstuk 45.                                                                                                                                                                                |      |
| CHAPITRE 49.<br>(Recettes pour ordre.) |                                                                                                                                                                                                               |                                    |                                                |                                   |                                                                                                                                                                                                           |      |
| 490.02                                 | Dépôts en compte courant par sociétés agréées . . . . .                                                                                                                                                       | 1 276 500                          | 1 184 000                                      | 1 202 932                         | Deposito's op rekening-courant door 490.02<br>erkende vennootschappen.                                                                                                                                    |      |
| 04                                     | Annuités sur crédits emprunts F.N.H. . . . .                                                                                                                                                                  | 488 501                            | 449 230                                        | 408 635                           | Annuiteiten op kredieten leningen N.F.H. 04                                                                                                                                                               |      |
|                                        | Totaux pour le chapitre 49.                                                                                                                                                                                   | 1 765 001                          | 1 633 230                                      | 1 611 567                         | Totalen voor hoofdstuk 49.                                                                                                                                                                                |      |
|                                        | Totaux pour les recettes.                                                                                                                                                                                     | 6 455 106                          | 6 149 802                                      | 5 360 280                         | Totalen voor de ontvangsten.                                                                                                                                                                              |      |

## D. — Société nationale du Logement.

## D. — Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

## 5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

## 5. UITGAVEN.

| Art.                        | LIBELLÉS                                    | 1965<br>par article<br>per artikel | 1964<br>prévues<br>voorzien | 1963<br>réelles<br>werkelijke | TEKSTEN                                      | Art.   |
|-----------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 51.                |                                             |                                    |                             |                               | HOOFDSTUK 51.                                |        |
| 511.01                      | Rémunérations du personnel de cadre :       |                                    |                             |                               | Bezoldigingen van het kaderpersoneel :       | 511.01 |
|                             | a) Personnel statutaire .....               | 30 400                             | 28 350                      | 24 239                        | a) Personeel in statutair rechtsverband.     |        |
|                             | b) Personnel recruté à titre temporaire.    | 400                                | 400                         |                               | b) Tijdelijk aangeworven personeel.          |        |
|                             | c) Salaires .....                           | 475                                | 400                         | 390                           | c) Salarissen.                               |        |
| 02                          | Rémunérations du personnel de complé-       |                                    |                             |                               | Bezoldigingen van het aanvullend per-        | 02     |
|                             | ment .....                                  | 230                                | 500                         | 73                            | soneel.                                      |        |
| 03                          | Charges de pensions .....                   | 2 250                              | 2 000                       | 1 866                         | Lasten van pensioenen .....                  | 03     |
| 04                          | Charges sociales dérivant de la législation |                                    |                             |                               | Sociale lasten voortspuitend uit de sociale  | 04     |
|                             | sociale. — Part patronale .....             | 5 000                              | 4 400                       | 4 084                         | wetgeving. — Patroonsaandeel.                |        |
| 05                          | Charges sociales extra-légales. — Inter-    |                                    |                             |                               | Extra-wettelijke sociale lasten. — Patro-    | 05     |
|                             | vention patronale .....                     | 2 100                              | 2 000                       | 1 640                         | nale tussenkomst.                            |        |
| 07                          | Assurances contre les accidents du travail. | 225                                | 300                         | 170                           | Verzekeringen tegen arbeidsongevallen ...    | 07     |
| 10                          | Honoraires forfaitaires .....               | 75                                 | 100                         | 36                            | Forfaitaire erelonen .....                   | 10     |
| 11                          | Subside à l'Amicale du Personnel .....      | 80                                 | 80                          | 80                            | Toelage aan de Vriendenkring van het         | 11     |
|                             |                                             |                                    |                             |                               | Personeel.                                   |        |
| 512.01                      | Administrateurs et commissaires .....       | 850                                | 750                         | 656                           | Beheerders en commissarissen .....           | 512.01 |
| 02                          | Membres de commissions .....                | 25                                 | 50                          | —                             | Leden van commissies .....                   | 02     |
| 03                          | Organes de contrôle de l'Etat .....         | 280                                | 275                         | 258                           | Controleorganen van de Staat .....           | 03     |
| 513.01                      | Représentation .....                        | 100                                | 100                         | 52                            | Representatie .....                          | 513.01 |
| 02                          | Déplacements administrateurs, commissai-    |                                    |                             |                               | Verplaatsingen beheerders, commissarissen    | 02     |
|                             | res et réviseurs .....                      | 175                                | 175                         | 135                           | en reviseurs.                                |        |
| 03                          | Déplacements du personnel .....             | 1 350                              | 1 250                       | 1 087                         | Verplaatsingen personeel .....               | 03     |
| 04                          | Frais missions, voyages d'études, partici-  |                                    |                             |                               | Opdrachten, studiereizen en congressen.      | 04     |
|                             | pation congrès .....                        | 400                                | 400                         | 356                           |                                              |        |
| Totaux pour le chapitre 51. |                                             | 44 415                             | 41 530                      | 35 122                        | Totalen voor hoofdstuk 51.                   |        |
| CHAPITRE 52.                |                                             |                                    |                             |                               | HOOFDSTUK 52.                                |        |
| 521.03                      | Entretien et réparation des locaux, du      |                                    |                             |                               | Onderhoud en herstelling van lokalen, 521.03 |        |
|                             | matériel et du mobilier .....               | 500                                | 500                         | 433                           | materieel en meubilair.                      |        |
| 04                          | a) Entretien et réparation des véhicules    |                                    |                             |                               | a) Onderhoud en herstelling van motor-       | 04     |
|                             | automoteurs propriété de l'organisme .....  | 40                                 | 50                          | 21                            | voertuigen eigendom van de instelling.       |        |
|                             | b) Huile, essence, etc., pour autos, pro-   |                                    |                             |                               | b) Olie, benzine, enz., voor auto's, eigen-  |        |
|                             | priété de l'organisme .....                 | 125                                | 80                          | 93                            | dom van het organisme.                       |        |
| 05                          | Assurances .....                            | 75                                 | 75                          | 47                            | Verzekeringen .....                          | 05     |
| 06                          | Impôts, taxes communales et provinciales.   | 25                                 | 25                          | 16                            | Belastingen, gemeente- en provincietaxes     | 06     |
| 07                          | Combustibles .....                          | 175                                | 200                         | 141                           | Brandstoffen .....                           | 07     |
| 08                          | Eau, gaz, électricité .....                 | 150                                | 150                         | 112                           | Water, gas, electriciteit .....              | 08     |
| 522.01                      | Frais de bureau généralement quelcon-       |                                    |                             |                               | Allerhande bureaukosten :                    | 522.01 |
|                             | ques :                                      |                                    |                             |                               | a) Bureaukosten.                             |        |
|                             | a) Fournitures de bureau .....              | 750                                | 750                         | 602                           |                                              |        |
|                             | b) Affranchissement du cour-                |                                    |                             |                               | b) Frankeerkosten, telefoon en telegraaf.    |        |
|                             | rier, téléphone et télégra-                 |                                    |                             |                               | c) Documentatie (dagbladen en tijds-         |        |
|                             | phe .....                                   | 200                                | 185                         | 208                           | chriften).                                   |        |
|                             | c) Documentation (journaux                  |                                    |                             |                               | d) Diverse bijdragen.                        |        |
|                             | et périodiques) .....                       | 100                                | 100                         | 85                            |                                              |        |
|                             | d) Cotisations diverses .....               | 100                                | 100                         | 79                            | e) Bank- en P.C.R.-kosten.                   |        |
|                             | e) Frais de banque et de                    |                                    |                             |                               | f) Diversen.                                 |        |
|                             | C.C.P. .....                                | 100                                | 100                         | 71                            |                                              |        |
|                             | f) Divers .....                             | 80                                 | 75                          | 94                            |                                              |        |
|                             |                                             | 1 330                              |                             |                               |                                              |        |
| 523.01                      | Frais généralement quelconques de publi-    |                                    |                             |                               | Allerhande kosten van publicaties, propa-    | 523.01 |
|                             | cations, propagande et publicité .....      | 350                                | 300                         | 1 200                         | ganda en publiciteit.                        |        |
| 524.01                      | Honoraires avocat et frais de justice ...   | 200                                | 250                         | 114                           | Erelonen advocaat en gerechtskosten ...      | 524.01 |
| 525.01                      | Intérêts sur emprunts .....                 | 296 215                            | 272 915                     | 251 444                       | Interesten op leningen .....                 | 525.01 |
| 02                          | Intérêts sur avances .....                  | 17 190                             | 17 561                      | 17 935                        | Interesten op voorschotten .....             | 02     |
| 03                          | Intérêts sur avances C.G.E.R. (P.A. II)     | 10 625                             | 8 500                       | 8 349                         | Interesten op voorschotten A.S.L.K.          | 03     |
|                             |                                             |                                    |                             |                               | (B.A. II).                                   |        |
| 04                          | Divers .....                                | 10                                 | 5                           | 306                           | Diversen .....                               | 04     |
| 527.01                      | Impôts sur le revenu (précompte immobi-     |                                    |                             |                               | Belastingen op het inkomen (onroerende       | 527.01 |
|                             | lier, précompte mobilier, précompte pro-    | 300                                | 225                         | 379                           | voorheffing, roerende voorheffing, be-       |        |
|                             | fessionnel et impôt sur le revenu global)   |                                    |                             |                               | drijfsvoorheffing en belasting op het        |        |
|                             |                                             |                                    |                             |                               | globaal inkomen).                            |        |
| Totaux pour le chapitre 52. |                                             | 327 310                            | 302 146                     | 281 729                       | Totalen voor hoofdstuk 52.                   |        |

## 5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

## 5. UITGAVEN.

| Art.                         | LIBELLÉS                                                                                                                                                       | 1965                       | 1964                | 1963                  | TEKSTEN                                                                                                                                                            | Art.      |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
|                              |                                                                                                                                                                | par article<br>per artikel | prévues<br>voorzien | réelles<br>werkelijke |                                                                                                                                                                    |           |
| CHAPITRE 53.                 |                                                                                                                                                                |                            |                     |                       |                                                                                                                                                                    |           |
| 533.02                       | Avances aux sociétés agréées :                                                                                                                                 |                            |                     |                       | Voorschotten aan de erkende vennoot-                                                                                                                               | 533.02    |
|                              | a) sur crédits ordinaires et produits de ventes :                                                                                                              |                            |                     |                       | schappen :                                                                                                                                                         |           |
|                              | A. Crédits d'engagements :                                                                                                                                     |                            |                     |                       | a) op gewone kredieten en verkoop-                                                                                                                                 |           |
|                              | 1. Programmes ordinaires :                                                                                                                                     |                            |                     |                       | opbrengsten :                                                                                                                                                      |           |
|                              | 1° Construction de 5 200 logements sur programmes approuvés 5 200 X 350 000 ...                                                                                | 1 820 000                  |                     |                       | A. Vastleggingskredieten :                                                                                                                                         |           |
|                              | 2° Acquisitions de terrains ...                                                                                                                                | 250 000                    |                     |                       | 1. Gewone programma's :                                                                                                                                            |           |
|                              | 3° Annexes et divers ...                                                                                                                                       | 50 000                     |                     |                       | 1° Oprichten van 5 200 woningen van de reeds goedgekeurde bouwprogramma's : 5 200 X 350 000 ...                                                                    | 1 820 000 |
|                              |                                                                                                                                                                | 2 120 000                  |                     |                       | 2° Grondaankopen ...                                                                                                                                               | 250 000   |
|                              | 2. Programme Centre-Borinage : Construction de 800 maisons ...                                                                                                 | 280 000                    |                     |                       | 3° Bergplaatsen en diversen ...                                                                                                                                    | 50 000    |
|                              | Total général ...                                                                                                                                              | 2 400 000                  | 2 626 000           | 2 277 573             |                                                                                                                                                                    | 2 120 000 |
|                              | B. Montant des liquidations ...                                                                                                                                | 2 300 000                  | 2 235 000           | 1 798 214             | 2. Programma Centrum-Borinage : Oprichten van 800 woningen ...                                                                                                     | 280 000   |
|                              | b) sur crédits promesse d'acquisition :                                                                                                                        |                            |                     |                       | Algemeen totaal ...                                                                                                                                                | 2 400 000 |
|                              | A. Crédits d'engagements : 1 000 logements ...                                                                                                                 | 350 000                    | 420 000             | 446 205               | B. Vereffeningskredieten.                                                                                                                                          |           |
|                              | B. Montant des liquidations ...                                                                                                                                | 390 000                    | 420 000             | 328 261               | b) op kredieten belofte aankoop :                                                                                                                                  |           |
|                              | c) sur prêts à court terme :                                                                                                                                   |                            |                     |                       | A. Vastleggingskredieten : 1 000 woningen ...                                                                                                                      | 350 000   |
|                              | A. Créd. d'engagements ...                                                                                                                                     | 25 000                     | 25 000              | 19 652                | B. Vereffeningskredieten.                                                                                                                                          |           |
|                              | B. Montant des liquidations ...                                                                                                                                | 25 000                     | 25 000              | 19 512                | c) op leningen op korte termijn :                                                                                                                                  |           |
|                              |                                                                                                                                                                | 2 775 000                  |                     |                       | A. Vastleggingskredieten ...                                                                                                                                       | 25 000    |
|                              |                                                                                                                                                                | 2 715 000                  |                     |                       | B. Vereffeningskredieten.                                                                                                                                          |           |
| 534.01                       | Remboursements de trop-perçu ...                                                                                                                               | 10                         | 25                  | 7                     | Terugbetaling van teveel geïnde gelden.                                                                                                                            | 534.01    |
| 535.01                       | Intérêts sur dépôts ...                                                                                                                                        | 23 500                     | 20 500              | 22 040                | Interesten op deposito's ...                                                                                                                                       | 535.01    |
| Totaux pour le chapitre 53 : |                                                                                                                                                                |                            |                     |                       | Totalen voor hoofdstuk 53 :                                                                                                                                        |           |
|                              | Crédits d'engagements ...                                                                                                                                      | 2 775 000                  | 3 071 000           | 2 743 430             | Vastleggingskredieten.                                                                                                                                             |           |
|                              | Crédits de liquidations ...                                                                                                                                    | 2 738 510                  | 2 700 525           | 2 168 034             | Vereffeningskredieten.                                                                                                                                             |           |
| CHAPITRE 54.                 |                                                                                                                                                                |                            |                     |                       |                                                                                                                                                                    |           |
| 540.01                       | Transfert en compte courant des réductions de loyer aux familles nombreuses remboursées par l'Etat ...                                                         | 70 000                     | 69 000              | 63 018                | Overdracht in rekening-courant van de huurverminderingen aan kroostrijke gezinnen terugbetaald door de Staat.                                                      | 540.01    |
| 02                           | Transfert en compte courant des primes aux acquéreurs de maisons, versées par l'Etat ...                                                                       | 45 000                     | 40 000              | 57 400                | Overdracht in rekening-courant van de premiiën aan de kopers van volkswoningen gestort door de Staat.                                                              | 02        |
| 03                           | Transfert en compte courant des primes aux acquéreurs de maisons, versées par les provinces ...                                                                | 1 000                      | 2 000               | 730                   | Overdracht in rekening-courant van de premiiën aan de kopers van volkswoningen gestort door de provincies.                                                         | 03        |
| 04                           | Transfert en compte courant des différences d'intérêt et d'amortissement remboursées par l'Etat en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953 ... | 760                        | 1 100               | 2 008                 | Overdracht in rekening-courant van de verschillen van interest en aflossing door de Staat terugbetaald in uitvoering van artikel 8 van de wet van 7 december 1953. | 04        |
| 05                           | Remboursement à l'Etat de crédits exceptionnels accordés aux sociétés agréées.                                                                                 | 1 000                      | 1 000               | 1 612                 | Terugbetaling aan de Staat van buitengewone kredieten aan de erkende vennootschappen verleend.                                                                     | 05        |
| 06                           | Versement à l'Institut National du Logement de la dotation prévue par la loi du 27 juin 1956 ...                                                               | 4 500                      | 4 750               | 3 682                 | Storting aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting van de dotatie voorzien bij de wet van 27 juni 1956.                                                      | 06        |
| 07                           | Retraits sur fonds d'amortissement des autos des inspecteurs ...                                                                                               | 200                        | 200                 | 130                   | Afhaling op afhoudingen voor amortisatie auto's van inspecteurs.                                                                                                   | 07        |
| 08                           | Interventions du Fonds de Prévoyance sociale ...                                                                                                               | 250                        | 250                 | 384                   | Tussenkomsten van het Sociaal Voorzorgsfonds.                                                                                                                      | 08        |
| Totaux pour le chapitre 54.  |                                                                                                                                                                | 122 710                    | 118 300             | 128 964               | Totalen voor hoofdstuk 54.                                                                                                                                         |           |

## 5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

## 5. UITGAVEN.

| Art.                                   | L I B E L L É S                                                                                      | 1965<br>par article<br>per artikel | 1964<br>prévues<br>voorzien | 1963<br>réelles<br>werkelijke | T E K S T E N                                                                                            | Art.   |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 55.                           |                                                                                                      |                                    |                             |                               | HOOFDSTUK 55.                                                                                            |        |
| 550.01                                 | Immeubles et terrains :                                                                              |                                    |                             |                               | Gebouwen en gronden :                                                                                    | 550.01 |
|                                        | A. Crédits d'engagements :                                                                           |                                    |                             |                               | A. Vastleggingskredieten :                                                                               |        |
|                                        | Construction bâtiment administratif ...                                                              | 40 000                             | 206 000                     | —                             | Oprichten administratief gebouw.                                                                         |        |
|                                        | B. Montant des liquidations ... ..                                                                   | 15 000                             | 53 500                      | 1 978                         | B. Vereffeningskredieten.                                                                                |        |
| 02                                     | Mobilier :                                                                                           |                                    |                             |                               | Roerende goederen :                                                                                      | 02     |
|                                        | a) Acquisitions nouvelles ... ..                                                                     | 200                                | 200                         | 142                           | a) Nieuwe aankopen.                                                                                      |        |
| 03                                     | Machines :                                                                                           |                                    |                             |                               | Machines :                                                                                               | 03     |
|                                        | a) Acquisitions nouvelles ... ..                                                                     | 500                                | 500                         | 315                           | a) Nieuwe aankopen.                                                                                      |        |
| 04                                     | Matériel :                                                                                           |                                    |                             |                               | Materieel :                                                                                              | 04     |
|                                        | a) Acquisitions nouvelles ... ..                                                                     | 75                                 | 75                          | 20                            | a) Nieuwe aankopen.                                                                                      |        |
| 05                                     | Véhicules automobiles :                                                                              |                                    |                             |                               | Autovoertuigen :                                                                                         | 05     |
|                                        | a) Acquisitions nouvelles (pour mémoire) . ... ..                                                    | —                                  | 400                         | 408                           | a) Nieuwe aankopen (pro memorie).                                                                        |        |
| 06                                     | Economat :                                                                                           |                                    |                             |                               | Economaat :                                                                                              | 06     |
|                                        | a) Acquisitions nouvelles ... ..                                                                     | 550                                | 550                         | 263                           | a) Nieuwe aankopen.                                                                                      |        |
| 07                                     | Timbres fiscaux ... ..                                                                               | 3 035                              | 35                          | 33                            | Fiscale zegels ... ..                                                                                    | 07     |
| 08                                     | Garanties ... ..                                                                                     | 10                                 | 20                          | 4                             | Waarborgen ... ..                                                                                        | 08     |
| Totaux pour le chapitre 55.            |                                                                                                      |                                    |                             |                               | Totalen voor hoofdstuk 55.                                                                               |        |
|                                        | Crédits d'engagement . ... ..                                                                        | 40 000                             | 206 000                     | —                             | Vastleggingskredieten.                                                                                   |        |
|                                        | Crédits de liquidation . ... ..                                                                      | 19 370                             | 55 280                      | 3 163                         | Vereffeningskredieten.                                                                                   |        |
| CHAPITRE 56.                           |                                                                                                      |                                    |                             |                               | HOOFDSTUK 56.                                                                                            |        |
| 560.01                                 | Amortissements d'emprunts ... ..                                                                     | 267 446                            | 261 265                     | 243 391                       | Delgingen van leningen ... ..                                                                            | 560.01 |
| 03                                     | Remboursements d'avances de la C.G.E.R. (P.A. II) ... ..                                             | 92 000                             | 110 000                     | 91 900                        | Terugbetalingen van voorschotten A.S.L.K. (B.A. II).                                                     | 03     |
| 05                                     | Consolidation fonds de réserve . ... ..                                                              | 100                                | 100                         | 1 600                         | Consolidatie reservefondsen ... ..                                                                       | 05     |
| 07                                     | Avances au personnel (pour mémoire) ... ..                                                           | —                                  | —                           | 241                           | Voorschotten toegestaan aan het personeel (pro memorie).                                                 | 07     |
| 08                                     | Remboursement à la Caisse autonome des Dommages de Guerre (pour mémoire) .                           | —                                  | —                           | 7 000                         | Terugbetaling aan de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade (pro memorie).                                  | 08     |
| Totaux pour le chapitre 56.            |                                                                                                      | 359 546                            | 371 365                     | 344 132                       | Totalen voor hoofdstuk 56.                                                                               |        |
| CHAPITRE 59.<br>(Dépenses pour ordre.) |                                                                                                      |                                    |                             |                               | HOOFDSTUK 59.<br>(Uitgaven voor orde.)                                                                   |        |
| 590.02                                 | Retrait de dépôts en compte courant par sociétés agréées . ... ..                                    | 1 134 950                          | 1 181 600                   | 1 119 656                     | Terugvordering van deposito's in rekening-courant door de erkende vennootschappen.                       | 590.02 |
| 04                                     | Service financier des emprunts émis en application des lois des 15 avril 1949 et 27 juin 1956 ... .. | 1 708 295                          | 1 379 056                   | 1 334 883                     | Financiële dienst der leningen uitgegeven in toepassing van de wetten van 15 april 1949 en 27 juni 1956. | 04     |
| Totaux pour le chapitre 59.            |                                                                                                      | 2 843 245                          | 2 560 656                   | 2 454 539                     | Totalen voor hoofdstuk 59.                                                                               |        |
| Totaux pour les dépenses.              |                                                                                                      |                                    |                             |                               | Totalen voor de uitgaven.                                                                                |        |
|                                        | Crédits d'engagements.                                                                               | 2 815 000                          | 3 277 000                   | 2 743 430                     | Vastleggingskredieten.                                                                                   |        |
|                                        | Crédits de liquidations.                                                                             | 6 455 106                          | 6 149 802                   | 5 415 683                     | Vereffeningskredieten.                                                                                   |        |

E. — Société nationale de la Petite Propriété terrienne.  
E. — Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom.

## 4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

## 4. ONTVANGSTEN.

| Art.                        | LIBELLÉS                                                                                                                                                                                                                                        | 1965<br>par article<br>—<br>per artikel | 1964<br>présümées<br>—<br>vermoede-<br>lijke | 1963<br>effectuées<br>—<br>gedane | TEKSTEN                                                                                                                                                                                                                                                        | Art. |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| CHAPITRE 41.                |                                                                                                                                                                                                                                                 |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 41.                                                                                                                                                                                                                                                  |      |
| 411.01                      | Produit de ventes de terrains . . . . .                                                                                                                                                                                                         | 39 291                                  | 39 124                                       | 34 993                            | Opbrengst van verkopen van gronden. 411.01                                                                                                                                                                                                                     |      |
| 02                          | Débiteurs hypothécaires : amortisse-<br>ments et remboursements . . . . .                                                                                                                                                                       | 376 508                                 | 362 076                                      | 354 880                           | Hypothecaire schuldenaars : aflossingen<br>en terugbetalingen. 02                                                                                                                                                                                              |      |
| 03                          | Débiteurs hypothécaires : intérêts . . . . .                                                                                                                                                                                                    | 192 446                                 | 176 546                                      | 163 718                           | Hypothecaire schuldenaars : interesten ... 03                                                                                                                                                                                                                  |      |
| 04                          | Intérêts sur avances aux sociétés agréées.                                                                                                                                                                                                      | 1 283                                   | 793                                          | 457                               | Interesten op voorschotten aan toegelaten<br>maatschappijen. 04                                                                                                                                                                                                |      |
| 05                          | Amortissements sur avances aux sociétés<br>agréées . . . . .                                                                                                                                                                                    | 819                                     | 404                                          | —                                 | Aflossingen op voorschotten aan toege-<br>laten maatschappijen. 05                                                                                                                                                                                             |      |
| 06                          | Intérêts sur avances aux Ligues du Coin<br>de Terre . . . . .                                                                                                                                                                                   | 2                                       | 2                                            | 8                                 | Interesten op voorschotten aan het Werk<br>van de Akker. 06                                                                                                                                                                                                    |      |
| 07                          | Amortissements sur avances aux Ligues<br>du Coin de Terre . . . . .                                                                                                                                                                             | 1                                       | 1                                            | 239                               | Aflossingen op voorschotten aan het<br>Werk van de Akker. 07                                                                                                                                                                                                   |      |
| 08                          | Primes d'assurance-vie . . . . .                                                                                                                                                                                                                | 54 625                                  | 54 225                                       | 47 445                            | Levensverzekeringspremies . . . . . 08                                                                                                                                                                                                                         |      |
| 09                          | Produit de locations . . . . .                                                                                                                                                                                                                  | 6 554                                   | 6 813                                        | 6 500                             | Huuropbrengsten . . . . . 09                                                                                                                                                                                                                                   |      |
| 10                          | Récupération de frais administratifs expo-<br>sés pour compte de tiers . . . . .                                                                                                                                                                | 1 230                                   | 1 235                                        | 1 087                             | Terugvordering van administratieve kos-<br>ten ten laste genomen voor rekening<br>van derden. 10                                                                                                                                                               |      |
| 11                          | Précomptes immobiliers récupérés . . . . .                                                                                                                                                                                                      | 700                                     | 680                                          | —                                 | Teruggevorderde onroerende voorheffin-<br>gen. 11                                                                                                                                                                                                              |      |
| 12                          | Revenus divers . . . . .                                                                                                                                                                                                                        | 1 000                                   | 950                                          | 992                               | Diverse inkomsten . . . . . 12                                                                                                                                                                                                                                 |      |
| 412.01                      | Publications . . . . .                                                                                                                                                                                                                          | 3 780                                   | 3 630                                        | 3 599                             | Publicaties . . . . . 412.01                                                                                                                                                                                                                                   |      |
| 413.01                      | Intérêts sur dépôts en banques . . . . .                                                                                                                                                                                                        | 1 100                                   | 1 380                                        | 2 253                             | Interesten op bankdeposito's . . . . . 413.01                                                                                                                                                                                                                  |      |
| 02                          | Intérêts sur dépôts en compte courant . . . . .                                                                                                                                                                                                 | 300                                     | 300                                          | 130                               | Interesten op deposito's in lopende reke-<br>ning. 02                                                                                                                                                                                                          |      |
| 03                          | Intérêts sur crédits aux comités de<br>remembrement . . . . .                                                                                                                                                                                   | 6 258                                   | 7 957                                        | —                                 | Interesten op voorschotten aan de ruil-<br>verkavelingscomités. 03                                                                                                                                                                                             |      |
| 04                          | Revenus du portefeuille-titres . . . . .                                                                                                                                                                                                        | 17 698                                  | 17 923                                       | 17 131                            | Inkomsten van de effecten-portefeuille ... 04                                                                                                                                                                                                                  |      |
| 414.01                      | Recettes exceptionnelles (pour mémoire).                                                                                                                                                                                                        | —                                       | —                                            | 777                               | Buitengewone ontvangsten (pro memorie). 414.01                                                                                                                                                                                                                 |      |
| Totaux pour le chapitre 41. |                                                                                                                                                                                                                                                 | 703 595                                 | 674 039                                      | 634 209                           | Totalen voor hoofdstuk 41.                                                                                                                                                                                                                                     |      |
| CHAPITRE 42.                |                                                                                                                                                                                                                                                 |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 42.                                                                                                                                                                                                                                                  |      |
| 420.01                      | Intervention des propriétaires ou des pou-<br>voirs subordonnés dans le coût des<br>travaux de remembrement . . . . .                                                                                                                           | 114 000                                 | 60 000                                       | 2 218                             | Tussenkost van de eigenaars of de<br>ondergeschikte besturen in de kostprijs<br>van de ruilverkavelingswerken. 420.01                                                                                                                                          |      |
| 02                          | Recettes des comités de remembrement . . . . .                                                                                                                                                                                                  | 2 000                                   | 2 000                                        | 1 221                             | Ontvangsten van de ruilverkavelings-<br>comités. 02                                                                                                                                                                                                            |      |
| 03                          | Intervention des acquéreurs dans le coût<br>de la construction :<br>a) Primes à l'acquisition . . . . . 42 000<br>b) Fonds propres . . . . . 71 240                                                                                             | 113 240                                 | 47 268<br>81 402                             | 32 647<br>56 254                  | Tussenkost van de aankopers in de<br>kostprijs van de bouw :<br>a) Aankooppremies.<br>b) Eigen middelen. 03                                                                                                                                                    |      |
| Totaux pour le chapitre 42. |                                                                                                                                                                                                                                                 | 229 240                                 | 190 670                                      | 92 340                            | Totalen voor hoofdstuk 42.                                                                                                                                                                                                                                     |      |
| CHAPITRE 44.                |                                                                                                                                                                                                                                                 |                                         |                                              |                                   | HOOFDSTUK 44.                                                                                                                                                                                                                                                  |      |
| 442.01                      | Produits des emprunts à long terme :<br>a) Logement . . . . . 500 000<br>b) Agriculture (Fonds d'in-<br>vestissement agricole) . . . . . 100 000                                                                                                | 600 000                                 | 479 644<br>100 000                           | 520 356<br>100 000                | Opbrengst der leningen op lange termijn : 442.01<br>a) Huisvesting.<br>b) Landbouw (Landbouwinvesterings-<br>fonds).                                                                                                                                           |      |
| 443.01                      | Avances remboursables (de tiers autres<br>que l'Etat, les provinces et les com-<br>munes) . . . . .                                                                                                                                             | 750                                     | 750                                          | 163                               | Terugbetaalbare voorschotten (van der-<br>den andere dan de Staat, de provin-<br>ciën en de gemeenten). 443.01                                                                                                                                                 |      |
| 444.01                      | Réalisation du portefeuille-titres . . . . .                                                                                                                                                                                                    | 17 475                                  | 16 809                                       | 22 969                            | Realisatie van de effecten-portefeuille ... 444.01                                                                                                                                                                                                             |      |
| 02                          | Remboursement sur avances récupérables<br>accordées au personnel . . . . .                                                                                                                                                                      | 2 750                                   | 2 750                                        | 2 002                             | Terugbetaling op verhaalbare voorschot-<br>ten verleend aan het personeel. 02                                                                                                                                                                                  |      |
| 03                          | Remboursement sur avances récupérables<br>consenties pour compte de tiers :<br>a) Pour compte de l'Etat, des<br>provinces et des communes. 5 000<br>b) Pour débiteurs divers (pour<br>mémoire) . . . . .<br>c) Pour compte d'industriels. 1 500 | 6 500                                   | 117 257<br>21 707<br>1 500                   | 2 972<br>9 309<br>1 443           | Terugbetaling op verhaalbare voorschot-<br>ten toegestaan voor rekening van der-<br>den :<br>a) Voor rekening van de Staat, de<br>provinciën en de gemeenten.<br>b) Voor verschillende schuldenaars<br>(pro memorie).<br>c) Voor rekening van Industriëlen. 03 |      |
| Totaux pour le chapitre 44. |                                                                                                                                                                                                                                                 | 627 475                                 | 740 417                                      | 659 214                           | Totalen voor hoofdstuk 44.                                                                                                                                                                                                                                     |      |

## 4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

## 4. ONTVANGSTEN.

| Art.                                   | LIBELLÉS                                                                                                                                               | 1965<br>par article<br>per artikel | 1964<br>présumées<br>vermoede-<br>lijke | 1963<br>effectuées<br>gedane | TEKSTEN                                                                                                                                                   | Art. |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| CHAPITRE 45.                           |                                                                                                                                                        |                                    |                                         |                              | HOOFDSTUK 45.                                                                                                                                             |      |
| 450.01                                 | Interventions de l'Etat à fonds perdus :                                                                                                               |                                    |                                         |                              | Niet terugvorderbare tussenkomsten van 450.01 de Staat :                                                                                                  |      |
| a)                                     | Intervention du Fonds National du Logement (Ministère de la Santé publique et de la Famille) dans les intérêts sur emprunts . ...                      | 151 004                            | 138 928                                 | 131 518                      | a) Tussenkomst van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting (Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin) in de interesten op leningen.                |      |
| b)                                     | Intervention du Fonds National du Logement (Ministère de la Santé publique et de la Famille) dans les amortissements sur emprunts (pour mémoire) . ... | —                                  | —                                       | 161 748                      | b) Tussenkomst van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting (Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin) in de aflossingen op leningen (pro memorie). |      |
| c)                                     | Intervention du Ministère de l'Agriculture dans les intérêts sur les emprunts .                                                                        | 3 836                              | 3 746                                   | 4 633                        | c) Tussenkomst van het Ministerie van Landbouw in de interesten op leningen.                                                                              |      |
| d)                                     | Intervention du Ministère de l'Agriculture dans les intérêts sur emprunts « Fonds d'investissement agricole ».                                         | 9 850                              | 6 389                                   | —                            | d) Tussenkomst van het Ministerie van Landbouw in de interesten op leningen « Landbouwinvesteringsfonds ».                                                |      |
| e)                                     | Subsides du Ministère de l'Agriculture :                                                                                                               |                                    |                                         |                              | e) Toelagen van het Ministerie van Landbouw :                                                                                                             |      |
| 1°                                     | pour travaux de remembrement . ...                                                                                                                     | 171 000                            | 90 000                                  | 11 045                       | 1° voor ruilverkavelingswerken.                                                                                                                           |      |
| 2°                                     | en remboursement de frais d'administration de remembrement . ...                                                                                       | 148 661                            | 113 506                                 | 83 589                       | 2° als terugbetaling van de administratiekosten voor de ruilverkaveling.                                                                                  |      |
|                                        |                                                                                                                                                        | 484 351                            |                                         |                              |                                                                                                                                                           |      |
|                                        | Totaux pour le chapitre 45.                                                                                                                            | 484 351                            | 352 569                                 | 392 533                      | Totalen voor hoofdstuk 45.                                                                                                                                |      |
| CHAPITRE 49.<br>(Recettes pour ordre.) |                                                                                                                                                        |                                    |                                         |                              | HOOFDSTUK 49.<br>(Ontvangsten voor orde.)                                                                                                                 |      |
| 490.01                                 | Garanties débiteurs hypothécaires (demandes non suivies d'exécution) . ...                                                                             | 7 500                              | 7 500                                   | 6 401                        | Waarborgen hypothecaire schuldenaars 490.01 (aanvragen zonder gevolg).                                                                                    |      |
| 02                                     | Provisions pour frais de dossiers sans suite . ...                                                                                                     | 20                                 | 20                                      | 44                           | Provisies voor onkosten van dossiers 02 zonder gevolg.                                                                                                    |      |
| 03                                     | Comptes courants des sociétés agréées . ...                                                                                                            | 17 000                             | 17 000                                  | 18 631                       | Lopende rekeningen van de toegelaten maatschappijen. 03                                                                                                   |      |
|                                        | Totaux pour le chapitre 49.                                                                                                                            | 24 520                             | 24 520                                  | 25 076                       | Totalen voor hoofdstuk 49.                                                                                                                                |      |
|                                        | Totaux pour les recettes.                                                                                                                              | 2 069 181                          | 1 982 215                               | 1 803 372                    | Totalen voor de ontvangsten.                                                                                                                              |      |

E. — Société nationale de la Petite Propriété terrienne.  
E. — Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom.

## 5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

## 5. UITGAVEN.

| Art.                        | LIBELLÉS                                                                                                                                                                | 1965<br>par article<br>per artikel | 1964<br>prévues<br>voorzien | 1963<br>réelles<br>werkelijke | TEKSTEN                                                                                                                                                                | Art.   |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 51.                |                                                                                                                                                                         |                                    |                             |                               | HOOFDSTUK 51.                                                                                                                                                          |        |
| 511.01                      | Rémunérations du personnel de cadre ...                                                                                                                                 | 98 556                             | 70 906                      | 65 721                        | Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...                                                                                                                               | 511.01 |
| 02                          | Rémunérations du personnel de complément (femmes à journée, ouvriers chargés de l'entretien de domaines, personnes engagées pour des prestations temporaires, etc.) ... | 17 209                             | 15 605                      |                               | Bezoldigingen van het aanvullend personeel (werkvrouwen, werklieden belast met het onderhoud van domeinen, personeel aangeworven voor tijdelijke prestaties, enz.) ... | 02     |
| 03                          | Charges de pensions ...                                                                                                                                                 | 219                                | 215                         |                               | Lasten van pensioenen ...                                                                                                                                              | 03     |
| 04                          | Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale ...                                                                                               | 28 304                             | 21 996                      |                               | Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel. Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.                                    | 04     |
| 05                          | Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale ...                                                                                                            | 5 722                              | 4 182                       |                               | Sociale dienst ...                                                                                                                                                     | 05     |
| 06                          | Service social ...                                                                                                                                                      | 750                                | 650                         | 644                           | Aanwervingskosten en allerlei ...                                                                                                                                      | 06     |
| 07                          | Frais de recrutement et divers ...                                                                                                                                      | 250                                | 250                         | 100                           | Forfaitaire erelonen ...                                                                                                                                               | 07     |
| 08                          | Honoraires forfaitaires ...                                                                                                                                             | 144                                | 144                         | 156                           | Beheerders en commissarissen ...                                                                                                                                       | 512.01 |
| 512.01                      | Administrateurs et commissaires ...                                                                                                                                     | 532                                | 532                         | 375                           | Regeringscommissarissen ...                                                                                                                                            | 02     |
| 02                          | Commissaires du Gouvernement ...                                                                                                                                        | 99                                 | 99                          | 82                            | Revisoren ...                                                                                                                                                          | 03     |
| 03                          | Reviseurs ...                                                                                                                                                           | 75                                 | 75                          | 36                            | Verplaatsingen ...                                                                                                                                                     | 513.01 |
| 513.01                      | Déplacements ...                                                                                                                                                        | 10 080                             | 9 530                       | 8 654                         | Totale voor hoofdstuk 51.                                                                                                                                              |        |
| Totaux pour le chapitre 51. |                                                                                                                                                                         | 161 940                            | 124 184                     | 93 321                        |                                                                                                                                                                        |        |
| CHAPITRE 52.                |                                                                                                                                                                         |                                    |                             |                               | HOOFDSTUK 52.                                                                                                                                                          |        |
| 521.01                      | Loyer des locaux et charges complémentaires ...                                                                                                                         | 3 310                              | 2 470                       | 1 448                         | Huur van lokalen en bijkomende lasten.                                                                                                                                 | 521.01 |
| 02                          | Location de matériel et charges complémentaires ...                                                                                                                     | 250                                | 250                         | 551                           | Huur van materieel en bijkomende lasten.                                                                                                                               | 02     |
| 03                          | Entretien et réparations ...                                                                                                                                            | 3 300                              | 3 300                       | 3 143                         | Onderhoud en herstellingen ...                                                                                                                                         | 03     |
| 05                          | Assurances ...                                                                                                                                                          | 100                                | 75                          | 51                            | Verzekeringen ...                                                                                                                                                      | 05     |
| 07                          | a) Eau, gaz, électricité ...                                                                                                                                            | 500                                | 450                         | 387                           | a) Water, gas, elektriciteit ...                                                                                                                                       | 07     |
|                             | b) Chauffage ...                                                                                                                                                        | 650                                | 600                         | 531                           | b) Verwarming.                                                                                                                                                         |        |
| 09                          | Divers ...                                                                                                                                                              | 1 150                              | 75                          | 238                           | Verscheidene ...                                                                                                                                                       | 09     |
| 522.01                      | Frais de bureau généralement quelconques.                                                                                                                               | 11 550                             | 10 652                      | 9 372                         | Allerhande bureaukosten ...                                                                                                                                            | 522.01 |
| 523.01                      | Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité ...                                                                                             | 4 190                              | 4 115                       | 4 020                         | Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit.                                                                                                          | 523.01 |
| 524.01                      | Conseillers et experts ...                                                                                                                                              | 150                                | 150                         | 109                           | Raadgevers en experten ...                                                                                                                                             | 524.01 |
| 525.01                      | Intérêts sur emprunts Fonds National du Logement ...                                                                                                                    | 297 769                            | 274 244                     | 254 301                       | Interesten op leningen Nationaal Fonds voor de Huisvesting.                                                                                                            | 525.01 |
| 02                          | Intérêts sur emprunts « Agriculture » ...                                                                                                                               | 5 965                              | 5 965                       | 3 133                         | Interesten op leningen « Landbouw » ...                                                                                                                                | 02     |
| 03                          | Intérêts sur crédits ordinaires ...                                                                                                                                     | 8 401                              | 8 525                       | 8 648                         | Interesten op gewone kredieten ...                                                                                                                                     | 03     |
| 04                          | Intérêts sur dépôts en comptes courants.                                                                                                                                | 1 000                              | 975                         | 803                           | Interesten op deposito's in lopende rekeningen.                                                                                                                        | 04     |
| 05                          | Intérêts sur dépôts Caisse d'Assurances.                                                                                                                                | 300                                | 300                         | 130                           | Interesten op deposito's verzekeringskas.                                                                                                                              | 05     |
| 06                          | Impôts sur les revenus ...                                                                                                                                              | 456                                | 902                         | 1 037                         | Inkomstenbelastingen ...                                                                                                                                               | 06     |
| 07                          | Intérêts sur emprunts « Fonds d'Investissement agricole » ...                                                                                                           | 19 146                             | 12 008                      | 7 602                         | Interesten op leningen « Landbouwinvesteringfonds ».                                                                                                                   | 07     |
| 526.01                      | Frais expertises terrains ...                                                                                                                                           | 125                                | 125                         | 114                           | Schattingkosten gronden ...                                                                                                                                            | 526.01 |
| 02                          | Allocations aux sociétés régionales ...                                                                                                                                 | 10 064                             | 10 015                      | 9 184                         | Vergoedingen aan de gewestelijke maatschappijen.                                                                                                                       | 02     |
| 03                          | Action sociale terrienne ...                                                                                                                                            | 25                                 | 25                          | 22                            | Landelijke sociale actie ...                                                                                                                                           | 03     |
| 04                          | Frais examens médicaux ...                                                                                                                                              | 656                                | 656                         | 725                           | Onkosten geneeskundige onderzoeken ...                                                                                                                                 | 04     |
| 05                          | Bonification foncière (frais directs) ...                                                                                                                               | 919                                | 1 827                       | 1 589                         | Bodemverbetering (rechtstreekse kosten).                                                                                                                               | 05     |
| 06                          | Remembrement (frais directs) ...                                                                                                                                        | 2 750                              | 2 500                       | 2 142                         | Ruilverkaveling (rechtstreekse kosten) ...                                                                                                                             | 06     |
| 07                          | Frais relatifs aux terrains, petites propriétés terriennes et fermes loués ...                                                                                          | 1 213                              | 1 246                       | 2 276                         | Onkosten betreffende de verhuurde gronden, kleine landeigendommen en boerderijen.                                                                                      | 07     |
| Totaux pour le chapitre 52. |                                                                                                                                                                         | 372 864                            | 341 450                     | 311 556                       | Totale voor hoofdstuk 52.                                                                                                                                              |        |
| CHAPITRE 53.                |                                                                                                                                                                         |                                    |                             |                               | HOOFDSTUK 53.                                                                                                                                                          |        |
| 531.01                      | Prêts aux constructeurs privés :                                                                                                                                        |                                    |                             |                               | Leningen aan individuele bouwers :                                                                                                                                     | 531.01 |
|                             | a) principal ...                                                                                                                                                        | 442 300                            | 396 700                     | 401 750                       | a) hoofdsom.                                                                                                                                                           |        |
|                             | b) primes uniques d'assurance-vie ...                                                                                                                                   | 30 700                             | 30 300                      | 29 573                        | b) enige premieën van levensverzekering.                                                                                                                               |        |

## 5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

## 5. UITGAVEN.

| Art.         | LIBELLÉS                                                                                                             | 1965<br>par article<br>per artikel | 1964<br>prévues<br>voorzien | 1963<br>réelles<br>werkelijke | TEKSTEN                                                                                                                          | Art.   |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 531.02       | Chantiers collectifs :                                                                                               |                                    |                             |                               | Groepswerven :                                                                                                                   | 531.02 |
|              | a) sur contrats d'entreprise ... ..                                                                                  | 437 000                            | 469 000                     | 336 803                       | a) op aannemingskontrakten.                                                                                                      |        |
|              | b) primes uniques d'assurance-vie des<br>nouveaux occupants ... ..                                                   | 23 925                             | 23 925                      | 16 759                        | b) enige premien van levensverzeke-<br>ring der nieuwe bewoners.                                                                 |        |
|              | c) acquisitions de terrains ... ..                                                                                   | 40 000                             | 50 000                      | 41 078                        | c) aankoop van gronden.                                                                                                          |        |
|              | d) constructions et travaux divers<br>(pour mémoire) ... ..                                                          | —                                  | 1 137                       | 338                           | d) allerlei constructies en werken (pro<br>memorie).                                                                             |        |
| 03           | Ouvertures de crédit aux sociétés agréées.                                                                           | 9 000                              | 20 000                      | 11 596                        | Kredietopeningen aan toegelaten maat-<br>schappijen.                                                                             | 03     |
| 04           | Remembrement. — Travaux ... ..                                                                                       | 250 000                            | 100 000                     | 70 675                        | Ruilverkaveling. — Werken ... ..                                                                                                 | 04     |
| 05           | Bonification foncière :                                                                                              |                                    |                             |                               | Bodemverbetering :                                                                                                               | 05     |
|              | a) Acquisition de terrains ... 13 500                                                                                |                                    | 16 550                      | 1 165                         | a) Aankoop van gronden.                                                                                                          |        |
|              | b) Construction de fermes ... 2 142                                                                                  |                                    | 3 500                       | 6 440                         | b) Bouw van hofsteden.                                                                                                           |        |
|              | c) Travaux de bonification ... 9 900                                                                                 |                                    | 5 410                       | 4 024                         | c) Werken van bodemverbetering.                                                                                                  |        |
|              |                                                                                                                      | 25 542                             |                             |                               |                                                                                                                                  |        |
| 06           | Avances aux comités de remembrement ...                                                                              | 2 000                              | 2 000                       | 136                           | Voorschotten aan de ruilverkavelings-<br>comités.                                                                                | 06     |
| 532.01       | Institut National du Logement ... ..                                                                                 | 1 250                              | 1 199                       | 1 301                         | Nationaal Instituut voor de Huisvesting.                                                                                         | 532.01 |
| 533.01       | Débiteurs hypothécaires de la Caisse<br>d'Assurances ... ..                                                          | 29 687                             | 26 911                      | 35 813                        | Hypothécaire schuldenaars van de Verze-<br>keringskas.                                                                           | 533.01 |
| 02           | Portefeuille-titres ... ..                                                                                           | 22 000                             | 22 000                      | 34 145                        | Effecten-portefeuille ... ..                                                                                                     | 02     |
| 03           | Terrains et immeubles (pour mémoire) ...                                                                             | —                                  | 8 370                       | 1 852                         | Gronden en gebouwen (pro memoria) ...                                                                                            | 03     |
| 04           | Capitaux-décès ... ..                                                                                                | 35 249                             | 32 894                      | 13 491                        | Kapitalen bij overlijden ... ..                                                                                                  | 04     |
| 05           | Rachats ... ..                                                                                                       | 3 073                              | 2 886                       | 2 932                         | Afkoopwaarden ... ..                                                                                                             | 05     |
| 06           | Ristournes aux assurés (pour mémoire) ...                                                                            | —                                  | 8 357                       | 7 969                         | Restorno's aan verzekerden (pro memo-<br>rie).                                                                                   | 06     |
| 07           | Siège social et bureaux provinciaux ...                                                                              | 37 686                             | 29 213                      | 25 680                        | Maatschappelijke zetel en provinciale<br>bureaus.                                                                                | 07     |
|              | Totaux pour le chapitre 53.                                                                                          | 1 389 412                          | 1 250 352                   | 1 043 520                     | Totalen voor hoofdstuk 53.                                                                                                       |        |
| CHAPITRE 55. |                                                                                                                      |                                    |                             |                               | HOOFDSTUK 55.                                                                                                                    |        |
| 550.01       | Mobilier et matériel. — Acquisitions nou-<br>velles ... ..                                                           | 2 200                              | 2 200                       | 5 688                         | Meubilair en materieel. — Nieuwe aan-<br>kopen.                                                                                  | 550.01 |
| 02           | Matériel de remembrement. — Acquisi-<br>tions nouvelles ... ..                                                       | 3 300                              | 5 700                       | 7 468                         | Materieel voor ruilverkaveling. — Nieuwe<br>aankopen.                                                                            | 02     |
| 03           | Matériel d'exploitation. — Acquisitions<br>nouvelles (pour mémoire) ... ..                                           | —                                  | —                           | 49                            | Uitbatingmaterieel. — Nieuwe aankopen<br>(pro memoria).                                                                          | 03     |
|              | Totaux pour le chapitre 55.                                                                                          | 5 500                              | 7 900                       | 13 205                        | Totalen voor hoofdstuk 55.                                                                                                       |        |
| CHAPITRE 56. |                                                                                                                      |                                    |                             |                               | HOOFDSTUK 56.                                                                                                                    |        |
| 560.01       | Amortissements emprunts Fonds National<br>du Logement ... ..                                                         | 184 549                            | 170 769                     | 318 177                       | Delgingen leningen Nationaal Fonds<br>voor de Huisvesting.                                                                       | 560.01 |
| 02           | Amortissements emprunts « Fonds d'In-<br>vestissement Agricole » ... ..                                              | 2 394                              | 1 492                       | —                             | Delgingen leningen « Landbouwinveste-<br>ringsfonds ».                                                                           | 02     |
| 03           | Amortissements emprunts « Agriculture ».                                                                             | 4 200                              | 4 110                       | —                             | Delgingen leningen « Landbouw » ... ..                                                                                           | 03     |
| 04           | Versement au Fonds National du Loge-<br>ment (Ministère de la Santé publique<br>et de la Famille) (pour mémoire) ... | —                                  | —                           | 25 451                        | Storting aan het Nationaal Fonds voor<br>de Huisvesting (Ministerie van Volks-<br>gezondheid en van het Gezin) (pro<br>memorie). | 04     |
| 05           | Amortissements sur avances de l'Etat ...                                                                             | 10 253                             | 10 129                      | 10 006                        | Delgingen op voorschotten van de Staat.                                                                                          | 05     |
| 07           | Avances consenties au personnel ... ..                                                                               | 3 500                              | 3 500                       | 3 316                         | Voorschotten toegestaan aan het personeel.                                                                                       | 07     |
| 08           | Avances consenties pour compte de tiers.<br>— Industriels ... ..                                                     | 750                                | 750                         | 681                           | Voorschotten toegestaan voor rekening<br>van derden. — Industriëlen.                                                             | 08     |
| 09           | Remboursements sur avances de tiers ...                                                                              | 1 500                              | 1 500                       | 1 457                         | Terugbetalingen op voorschotten van<br>derden.                                                                                   | 09     |
| 10           | Liquidation de crédateurs divers (pour<br>mémoire) ... ..                                                            | —                                  | 17 328                      | 71 473                        | Uitbetaling van verschillende schuld-<br>eisers (pro memoria).                                                                   | 10     |
| 11           | Avances pour compte du Ministère des<br>Travaux publics ... ..                                                       | 5 000                              | 5 000                       | 3 373                         | Voorschotten voor rekening van het<br>Ministerie van Openbare Werken.                                                            | 11     |
| 12           | Liquidation de crédateurs divers de la<br>Caisse d'Assurances (pour mémoire) ...                                     | —                                  | 8 007                       | 2 682                         | Uitbetaling van verschillende schuld-<br>eisers van de Verzekeringskas (pro me-<br>morie).                                       | 12     |
|              | Totaux pour le chapitre 56.                                                                                          | 212 146                            | 222 585                     | 436 616                       | Totalen voor hoofdstuk 56.                                                                                                       |        |
| CHAPITRE 57. |                                                                                                                      |                                    |                             |                               | HOOFDSTUK 57.                                                                                                                    |        |
| 570.01       | Versement à l'Etat ... ..                                                                                            | 8                                  | 8                           | 8                             | Storting aan de Staat ... ..                                                                                                     | 570.01 |
| 02           | Versement aux provinces ... ..                                                                                       | 2                                  | 2                           | 2                             | Storting aan de provincies ... ..                                                                                                | 02     |
|              | Totaux pour le chapitre 57.                                                                                          | 10                                 | 10                          | 10                            | Totalen voor hoofdstuk 57.                                                                                                       |        |

## 5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

## 5. UITGAVEN.

| Art.                                   | LIBELLÉS                                                                             | 1965<br>par article<br>per artikel | 1964<br>prévues<br>voorzien | 1963<br>réelles<br>werkelijke | TEKSTEN                                                                                       | Art.   |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 59.<br>(Dépenses pour ordre.) |                                                                                      |                                    |                             |                               | HOOFDSTUK 59.<br>(Uitgaven voor orde.)                                                        |        |
| 590.01                                 | Remboursement de garanties, d'arrhes, etc. (demandes non suivies d'exécution) ... .. | 7 500                              | 7 500                       | 6 423                         | Terugbetaling van waarborgen, borgsommen, enz. (zonder gevolg gebleven aanvragen).            | 590.01 |
| 02                                     | Remboursement de provisions pour frais de constitution de dossiers non réalisés.     | 20                                 | 20                          | 44                            | Terugbetaling van provisies voor onkosten van samenstelling van niet verwezenlijkte dossiers. | 02     |
| 03                                     | Comptes courants des sociétés régionales.                                            | 15 000                             | 15 000                      | 19 813                        | Lopende rekeningen van de gewestelijke maatschappijen.                                        | 03     |
| Totaux pour le chapitre 59.            |                                                                                      | 22 520                             | 22 520                      | 26 280                        | Totalen voor hoofdstuk 59.                                                                    |        |
| Totaux pour les dépenses.              |                                                                                      | 2 164 392(*)                       | 1 969 001                   | 1 924 508                     | Totalen voor de uitgaven.                                                                     |        |

(\*) La différence entre le total des dépenses (2 164 392) et le total des recettes (2 069 181) est couvert par les disponibilités au 1<sup>er</sup> janvier 1965.

(\*) Het verschil tussen het totaal der uitgaven (2 164 392) en het totaal van de ontvangsten (2 069 181) wordt gedekt door de beschikbare gelden per 1 januari 1965.

F. — Institut national du Logement.  
F. — Nationaal Instituut voor de Huisvesting.

## 4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

## 4. ONTVANGSTEN.

| Art.         | L I B E L L E S                            | 1965<br>par article<br>per artikel | 1964<br>présomées<br>—<br>vermoedelijke | 1963<br>effectuées<br>—<br>gedane | T E K S T E N                            | Art.   |
|--------------|--------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 41. |                                            |                                    |                                         |                                   | HOOFDSTUK 41.                            |        |
| 411.03       | Produits des prestations ... ..            | 130                                | 150                                     | 128                               | Opbrengst van de prestaties ... ..       | 411.03 |
| 07           | Produits des cotisations, des redevances : |                                    |                                         |                                   | Opbrengst van bijdragen, retributies :   | 07     |
|              | a) Retenue sur capitaux investis par       |                                    |                                         |                                   | a) Afhouding op kapitalen geïnvesteerd   |        |
|              | la S.N.L. ... ..                           | 3 750                              | 3 750                                   | 3 683                             | door de N.M.H.                           |        |
|              | b) Retenue sur capitaux investis par       |                                    |                                         |                                   | b) Afhouding op kapitalen geïnvesteerd   |        |
|              | la S.N.P.P.T. ... ..                       | 1 300                              | 1 300                                   | 1 301                             | door de N.M.K.L.                         |        |
|              | c) Droit de participation aux cours et     |                                    |                                         |                                   | c) Inschrijvingsgeld voor cursussen en   |        |
|              | journees d'études ... ..                   | 25                                 | 90                                      | —                                 | studiedagen.                             |        |
| 09           | Récupération de frais administratifs expo- |                                    |                                         |                                   | Terugvordering van administratieve kos-  | 09     |
|              | sés pour compte de tiers ... ..            | 340                                | 326                                     | 363                               | ten ten laste genomen voor rekening      |        |
|              |                                            |                                    |                                         |                                   | van derden.                              |        |
| 412.01       | Abonnements et vente de publications ...   | 810                                | 278                                     | 454                               | Abonnementen en verkoop van publicaties  | 412.01 |
| 413.01       | Intérêts sur placements ... ..             | 1                                  | 20                                      | 792                               | Interesten op beleggingen ... ..         | 413.01 |
| 414.01       | Actifs des Comités de patronage (pour      |                                    |                                         |                                   | Activa van de beschermcomités (pro       | 414.01 |
|              | mémoire) ... ..                            | —                                  | —                                       | 185                               | memorie).                                |        |
| 03           | Ristournes ... ..                          | 5                                  | —                                       | 6                                 | Restorno's ... ..                        | 03     |
| 06           | Vente des relevés des ventes publiques     |                                    |                                         |                                   | Verkoop van de staten der openbare ver-  | 06     |
|              | immobilières ... ..                        | 25                                 | 15                                      | 51                                | kopen van immobiëlen.                    |        |
| 08           | Droit d'inscription à la bibliothèque ...  | 1                                  | —                                       | 2                                 | Inschrijvingsrecht op de bibliotheek ... | 08     |
| 09           | Divers (voyages) ... ..                    | 1 000                              | 1 000                                   | 3 879                             | Diversen (reizen) ... ..                 | 09     |
|              | Totaux pour le chapitre 41.                | 7 387                              | 6 929                                   | 10 844                            | Totalen voor hoofdstuk 41.               |        |
| CHAPITRE 43. |                                            |                                    |                                         |                                   | HOOFDSTUK 43.                            |        |
| 430.04       | Vente de matériel (pour mémoire) ...       | —                                  | —                                       | 6                                 | Verkoop van materieel (pro memorie).     | 430.04 |
| 05           | Vente de véhicules automobiles (pour       |                                    |                                         |                                   | Verkoop van autovoertuigen (pro me-      | 05     |
|              | mémoire) ... ..                            | —                                  | 70                                      | —                                 | morie).                                  |        |
|              | Totaux pour le chapitre 43.                | —                                  | 70                                      | 6                                 | Totalen voor hoofdstuk 43.               |        |
| CHAPITRE 44. |                                            |                                    |                                         |                                   | HOOFDSTUK 44.                            |        |
| 444.05       | Remboursement sur avances récupérables     |                                    |                                         |                                   | Terugbetaling op terugvorderbare voor-   | 444.05 |
|              | consenties pour compte de tiers ... ..     | 10                                 | —                                       | 117                               | schotten toegekend voor rekening van     |        |
|              |                                            |                                    |                                         |                                   | derden.                                  |        |
|              | Totaux pour le chapitre 44.                | 10                                 | —                                       | 117                               | Totalen voor hoofdstuk 44.               |        |
| CHAPITRE 45. |                                            |                                    |                                         |                                   | HOOFDSTUK 45.                            |        |
| 450.01       | Interventions de l'Etat :                  |                                    |                                         |                                   | Tussenkomen van de Staat :               | 450.01 |
|              | a) A fonds perdus ... ..                   | 16 000                             | 14 910                                  | —                                 | a) Niet-terugvorderbare.                 |        |
|              | Totaux pour le chapitre 45.                | 16 000                             | 14 910                                  | —                                 | Totalen voor hoofdstuk 45.               |        |
|              | Totaux pour les recettes.                  | 23 397                             | 21 909                                  | 10 967                            | Totalen voor de ontvangsten.             |        |

**F. — Institut national du Logement.**  
**F. — Nationaal Instituut voor de Huisvesting.**

**5. DÉPENSES.**

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

**5. UITGAVEN.**

| Art.                        | LIBELLÉS                                                                                                                      | 1965<br>par article<br>per artikel | 1964<br>prévues<br>voorzien | 1963<br>réelles<br>werkelijke | T E K S T E N                                                                                                                       | Art.   |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 51.                |                                                                                                                               |                                    |                             |                               | HOOFDSTUK 51.                                                                                                                       |        |
| 511.01                      | Rémunération du personnel de cadre :                                                                                          |                                    |                             |                               | Bezoldiging van het kaderpersoneel :                                                                                                | 511.01 |
|                             | b) Personnel statutaire ... ..                                                                                                | 10 628                             | 8 700                       | 8 704                         | b) Personeel in statutair rechtsverband.                                                                                            |        |
| 02                          | Rémunération du personnel de complément.                                                                                      | 2 350                              | 2 000                       | 1 926                         | Bezoldiging van het aanvullend personeel                                                                                            | 02     |
| 03                          | Charges de pensions. ... ..                                                                                                   | 40                                 | 26                          | 38                            | Lasten van pensioenen ... ..                                                                                                        | 03     |
| 04                          | Charges sociales dérivant de la législation sociale — Part patronale ... ..                                                   | 1 925                              | 1 630                       | 1 504                         | Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving — Patroonsaandeel.                                                            | 04     |
| 05                          | Charges sociales extra-légales. Intervention patronale ... ..                                                                 | 197                                | 120                         | 127                           | Extra-wettelijke sociale lasten — Patronale tussenkomst.                                                                            | 05     |
| 06                          | Service social ... ..                                                                                                         | 190                                | 176                         | 174                           | Sociale dienst ... ..                                                                                                               | 06     |
| 08                          | Indemnités couvrant des charges réelles ... ..                                                                                | 1                                  | 1                           | —                             | Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.                                                                                          | 08     |
| 09                          | Indemnités ne couvrant pas des charges réelles ... ..                                                                         | 50                                 | 40                          | 54                            | Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.                                                                                     | 09     |
| 10                          | Honoraires forfaitaires ... ..                                                                                                | 4                                  | 4                           | —                             | Forfaitaire erelonen ... ..                                                                                                         | 10     |
| 512.01                      | Administrateurs ... ..                                                                                                        | 80                                 | 80                          | 76                            | Beheerders ... ..                                                                                                                   | 512.01 |
| 02                          | Membres de commissions ... ..                                                                                                 | 100                                | 90                          | 79                            | Leden van Commissies ... ..                                                                                                         | 02     |
| 03                          | Organes de contrôle de l'Etat ... ..                                                                                          | 60                                 | 60                          | 60                            | Controle-organen van de Staat ... ..                                                                                                | 03     |
| 04                          | Collaborateurs des sections ... ..                                                                                            | 150                                | 150                         | 71                            | Medewerkers van de secties ... ..                                                                                                   | 04     |
| 05                          | Membres des comités régionaux ... ..                                                                                          | 204                                | 280                         | 300                           | Leden van de gewestelijke comités ... ..                                                                                            | 05     |
| 513.01                      | Représentation ... ..                                                                                                         | 250                                | 250                         | 228                           | Representatie ... ..                                                                                                                | 513.01 |
| 02                          | Déplacements ... ..                                                                                                           | 1 082                              | 1 150                       | 928                           | Verplaatsingen ... ..                                                                                                               | 02     |
| Totaux pour le chapitre 51. |                                                                                                                               | 17 311                             | 14 757                      | 14 269                        | Totalen voor hoofdstuk 51.                                                                                                          |        |
| CHAPITRE 52.                |                                                                                                                               |                                    |                             |                               | HOOFDSTUK 52.                                                                                                                       |        |
| 521.01                      | Loyer des locaux et charges complémentaires ... ..                                                                            | 2 100                              | 725                         | 689                           | Huur van lokalen en bijkomende lasten ...                                                                                           | 521.01 |
| 02                          | a) Location de matériel et de mobilier ... ..                                                                                 | 2                                  | 2                           | 1                             | a) Huur van materieel en meubilair ...                                                                                              | 02     |
| 03                          | Entretien et réparation des locaux ... ..                                                                                     | 990                                | 340                         | 286                           | Onderhoud en herstel van lokalen ... ..                                                                                             | 03     |
| 04                          | a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier ... ..                                                                  | 45                                 | 40                          | 34                            | a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.                                                                                 | 04     |
|                             | b) Entretien et réparation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme.                                                | 40                                 | 30                          | 37                            | b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen eigendom van de instelling.                                                             |        |
|                             | c) Consommation essence ... ..                                                                                                | 40                                 | 38                          | 27                            | c) Benzineverbruik.                                                                                                                 |        |
| 05                          | Assurances ... ..                                                                                                             | 50                                 | 23                          | 15                            | Verzekeringen ... ..                                                                                                                | 05     |
| 07                          | a) Combustibles ... ..                                                                                                        | 180                                | 110                         | 90                            | a) Brandstoffen ... ..                                                                                                              | 07     |
|                             | b) Energie électrique, eau, gaz ... ..                                                                                        | 80                                 | 83                          | 67                            | b) Elektrische energie, water, gas.                                                                                                 |        |
| 09                          | Parkings, garages et divers ... ..                                                                                            | 5                                  | 5                           | 4                             | Parkings, garages en diversen ... ..                                                                                                | 09     |
| 522.01                      | Frais de bureau généralement quelconques.                                                                                     | 850                                | 760                         | 765                           | Allerhande bureaukosten ... ..                                                                                                      | 522.01 |
| 523.01                      | a) Publications de l'I.N.L. ... ..                                                                                            | 2 186                              | 1 920                       | 1 375                         | a) Publicaties van het N.I.H. ... ..                                                                                                | 523.01 |
|                             | b) Confection de photos et de films ... ..                                                                                    | 100                                | 85                          | 96                            | b) Vervaardigen van foto's en films.                                                                                                |        |
| 02                          | Publicité ... ..                                                                                                              | 30                                 | 30                          | —                             | Publiciteit ... ..                                                                                                                  | 02     |
| 524.01                      | Honoraires d'avocat ... ..                                                                                                    | 5                                  | 2                           | 2                             | Advokatenhonoraria ... ..                                                                                                           | 524.01 |
| 525.01                      | Intérêts sur emprunt ... ..                                                                                                   | 1                                  | —                           | —                             | Interesten op lening ... ..                                                                                                         | 525.01 |
| 526.03                      | Frais de transport ... ..                                                                                                     | 66                                 | 16                          | 4                             | Vervoerkosten ... ..                                                                                                                | 526.03 |
| 04                          | Indemnités diverses à des tiers ... ..                                                                                        | 1 554                              | 2 107                       | 2 813                         | Diverse vergoedingen aan derden ... ..                                                                                              | 04     |
| 05                          | Acquisition des relevés des ventes publiques immobilières ... ..                                                              | 20                                 | 10                          | 42                            | Aankoop van de staten der openbare verkopeningen van onroerende goederen.                                                           | 05     |
| 527.01                      | Impôts sur le revenu (précompte immobilier, précompte mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu global) ... .. | 245                                | —                           | —                             | Belastingen op het inkomen (onroerende voorheffing, roerende voorheffing, bedrijfsvoorheffing en belasting op het globaal inkomen). | 527.01 |
| Totaux pour le chapitre 52. |                                                                                                                               | 8 589                              | 6 326                       | 6 347                         | Totalen voor hoofdstuk 52.                                                                                                          |        |
| CHAPITRE 53.                |                                                                                                                               |                                    |                             |                               | HOOFDSTUK 53.                                                                                                                       |        |
| 533.01                      | Dépenses particulières proprement dites :                                                                                     |                                    |                             |                               | Eigenlijke bijzondere uitgaven :                                                                                                    | 533.01 |
|                             | a) Organisation de concours ... ..                                                                                            | 315                                | 200                         | 277                           | a) Organisatie van wedstrijden.                                                                                                     |        |
|                             | b) Expositions ... ..                                                                                                         | 385                                | 265                         | 609                           | b) Tentoonstellingen.                                                                                                               |        |
|                             | c) Chantiers expérimentaux ... ..                                                                                             | 300                                | 250                         | 14                            | c) Experimentele bouwplaatsen.                                                                                                      |        |
|                             | d) Essais et études en laboratoires et sur chantiers ... ..                                                                   | 400                                | 260                         | 83                            | d) Proefnemingen en studiën in laboratoria en op de bouwplaatsen.                                                                   |        |
|                             | f) Organisation voyages ... ..                                                                                                | 1 000                              | 1 000                       | 2 214                         | f) Organisatie reizen ... ..                                                                                                        |        |
| Totaux pour le chapitre 53. |                                                                                                                               | 2 400                              | 1 975                       | 3 197                         | Totalen voor hoofdstuk 53.                                                                                                          |        |
| CHAPITRE 55.                |                                                                                                                               |                                    |                             |                               | HOOFDSTUK 55.                                                                                                                       |        |
| 550.01                      | Immeubles :                                                                                                                   |                                    |                             |                               | Onroerende goederen :                                                                                                               | 550.01 |
|                             | a) Acquisitions nouvelles (pour mémoire) ... ..                                                                               | —                                  | —                           | 2 546                         | a) Nieuwe aankopen (pro memorie).                                                                                                   |        |
| 02                          | Mobilier :                                                                                                                    |                                    |                             |                               | Roerende goederen :                                                                                                                 | 02     |
|                             | a) Acquisitions nouvelles ... ..                                                                                              | 160                                | 100                         | 46                            | a) Nieuwe aankopen.                                                                                                                 |        |
| 03                          | Machines :                                                                                                                    |                                    |                             |                               | Machines :                                                                                                                          | 03     |
|                             | a) Acquisitions nouvelles ... ..                                                                                              | 50                                 | 40                          | 15                            | a) Nieuwe aankopen.                                                                                                                 |        |
| 04                          | Matériel :                                                                                                                    |                                    |                             |                               | Materieel :                                                                                                                         | 04     |
|                             | a) Acquisitions nouvelles ... ..                                                                                              | 820                                | 40                          | 45                            | a) Nieuwe aankopen.                                                                                                                 |        |

## 5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — *In duizendtallen frank.*)

## 5. UITGAVEN

| Art.         | LIBELLÉS                                          | 1965                              | 1964                       | 1963                         | TEKSTEN                                    | Art.   |
|--------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------|------------------------------|--------------------------------------------|--------|
|              |                                                   | par article<br><i>per artikel</i> | prévues<br><i>voorzien</i> | réelles<br><i>werkelijke</i> |                                            |        |
| 550.05       | Véhicules automobiles :                           |                                   |                            |                              | Autovoertuigen :                           | 550,05 |
|              | a) Acquisitions nouvelles ( <i>pour mémoire</i> ) | —                                 | 170                        | —                            | a) Nieuwe aankopen ( <i>pro memorie</i> ). |        |
| 07           | Bibliothèque :                                    | 120                               | 90                         | 98                           | Bibliotheek ...                            | 07     |
|              | Totaux pour le chapitre 55.                       | 1 150                             | 440                        | 2 750                        | Totalen voor hoofdstuk 55.                 |        |
| CHAPITRE 56. |                                                   |                                   |                            |                              |                                            |        |
| 560.08       | Avances consenties à des tiers ...                | 10                                | —                          | 116                          | Voorschotten toegestaan aan derden ...     | 560.08 |
|              | Totaux pour le chapitre 56.                       | 10                                | —                          | 116                          | Totalen voor hoofdstuk 56.                 |        |
|              | Totaux pour les dépenses.                         |                                   |                            |                              | Totalen voor de uitgaven.                  |        |
|              | Crédits d'engagements.                            | —                                 | —                          | —                            | Vastleggingskredieten.                     |        |
|              | Crédits de liquidations.                          | 29 460                            | 23 498                     | 26 679                       | Vereffeningskredieten.                     |        |

*Note justificative.* — Le budget de l'I.N.L. est en déséquilibre. Les prévisions de dépenses s'élèvent à 29 460 000 francs, les prévisions de recettes à 23 397 000 francs.

Le déséquilibre sera sans incidence sur la subvention de l'Etat. Les mesures nécessaires seront prises afin d'adapter les dépenses aux recettes par prélèvement sur les ressources de l'I.N.L.

*Verantwoordingsnota.* — De begroting van het N.I.H. is niet in evenwicht. De uitgaven zijn op 29 460 000 frank en de ontvangsten op 23 397 000 frank, geraamd.

Dit tekort zal geen invloed hebben op de Staatstoelage. De nodige maatregelen zullen worden getroffen ten einde de uitgaven aan te passen aan de ontvangsten door voorafneming op de inkomsten van het N.I.H.

G. — Société nationale des Distributions d'eau.  
G. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen.

#### 4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

#### 4. ONTVANGSTEN.

| Art.                        | LIBELLES                                                                                   | 1965<br>par article<br>per artikel | 1964<br>présumées<br>—<br>vermoede-<br>lijke | 1963<br>effectuées<br>—<br>gedane | TEKSTEN                                                                                     | Art.   |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 41.                |                                                                                            |                                    |                                              |                                   | HOOFDSTUK 41.                                                                               |        |
| 411.03                      | Soldes d'exploitation remboursés par les communes                                          | 2 000                              | 1 000                                        | 1 303                             | Exploitatie-saldi door de gemeenten terugbetaald.                                           | 411.03 |
| 07                          | Recettes d'exploitation :                                                                  |                                    |                                              |                                   | Exploitatie-ontvangsten :                                                                   | 07     |
|                             | a) Forfaits                                                                                | 260 000                            | 245 000                                      | 242 332                           | a) Forfaitaire.                                                                             |        |
|                             | b) Suppléments                                                                             | 175 000                            | 150 000                                      | 158 138                           | b) Meerverbruik.                                                                            |        |
|                             | c) Divers                                                                                  | 28 000                             | 22 000                                       | 22 439                            | c) Allerlei.                                                                                |        |
| 08                          | Recettes de transferts (précompte professionnel — O.N.S.S. — allocations familiales, etc.) | 30 000                             | (1)                                          | (1) 30 057                        | Transfertoontvangsten (beroepsvoorheffing — R.M.Z. — gezinsvergoedingen, enz.)              | 08     |
| 09                          | Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers                          | 4 000                              | (1)                                          | (1) 5 066                         | Terugvordering van administratieve kosten gedaan voor rekening van derden.                  | 09     |
| 412.01                      | Vente de plans-cahiers des charges                                                         | 125                                | (1)                                          | (1) 129                           | Verkoop van plans-lastenboeken                                                              | 412.01 |
| 413.01                      | Intérêts sur placements :                                                                  |                                    |                                              |                                   | Interesten op beleggingen :                                                                 | 413.01 |
|                             | a) Compte banque à vue                                                                     | 1 000                              | 800                                          | 1 469                             | a) Bank, zichtrekening.                                                                     |        |
|                             | b) Compte banque, subsides                                                                 | 300                                | 2 000                                        | 310                               | b) Bank, rekening toelagen.                                                                 |        |
| 414.01                      | Recettes exceptionnelles                                                                   | 5 000                              | (1)                                          | (1) 6 263                         | Uitzonderingsontvangsten                                                                    | 414.01 |
| Totaux pour le chapitre 41. |                                                                                            | 505 425                            | 420 800                                      | 467 506                           | Totalen voor hoofdstuk 41.                                                                  |        |
| CHAPITRE 42.                |                                                                                            |                                    |                                              |                                   | HOOFDSTUK 42.                                                                               |        |
| 420.01                      | Caisse de pension du personnel                                                             | 30 500                             | 25 000                                       | 28 906                            | Pensioenkas van het personeel                                                               | 420.01 |
| 02                          | Produits des placements sur disponible des comptes ouverts au nom des associés             | 1 300                              | (1)                                          | (1) 1 528                         | Opbrengsten der beleggingen op het beschikbaar der rekeningen geopend op naam der vennoten. | 02     |
|                             | Quotes-parts attribuées à :                                                                |                                    |                                              |                                   | Aandelen toegekend aan :                                                                    |        |
| 03                          | Fonds de réserve commune                                                                   | 11 000                             | (1)                                          | (1) 9 865                         | Gemeenschappelijke reserve                                                                  | 03     |
| 04                          | Fonds spécial d'études                                                                     | 19 000                             | (1)                                          | (1) 18 806                        | Speciaal studiefonds                                                                        | 04     |
| 05                          | Fonds de prévision                                                                         | 19 000                             | (1)                                          | (1) 18 550                        | Voorzorgsfonds                                                                              | 05     |
| 06                          | Fonds de sécurité d'existence                                                              | 180                                | (1)                                          | (1) 174                           | Fonds voor bestaanszekerheid                                                                | 06     |
| 07                          | Fonds de responsabilité civile                                                             | 1 500                              | (1)                                          | (1) 1 461                         | Verzekeringsfonds burgerlijke aansprakelijkheid.                                            | 07     |
| 08                          | Fonds d'amortissement des immeubles                                                        | 1 800                              | (1)                                          | (1) 1 827                         | Amortisatiefonds van de gebouwen                                                            | 08     |
| 09                          | Comptes d'amortissements (cat. O)                                                          | 16 500                             | (1)                                          | (1) 16 141                        | Rekeningen afschrijvingen (kat. O)                                                          | 09     |
| Totaux pour le chapitre 42. |                                                                                            | 100 780                            | 25 000                                       | 97 258                            | Totalen voor hoofdstuk 42.                                                                  |        |
| CHAPITRE 43.                |                                                                                            |                                    |                                              |                                   | HOOFDSTUK 43.                                                                               |        |
| 430.01                      | Vente d'immeubles (pour mémoire)                                                           | —                                  | (1)                                          | (1) 84                            | Verkoop van gebouwen (pro memorie)                                                          | 430.01 |
| 02                          | Vente de mobilier et de matériel de bureau (pour mémoire)                                  | —                                  | (1)                                          | (1) 273                           | Verkoop van meubilair en van bureaumaterieel (pro memorie).                                 | 02     |
| 03                          | Vente de matériel d'utilité générale et des sièges (pour mémoire)                          | —                                  | (1)                                          | (1) 17                            | Verkoop van materieel van gemeen nut en van zetels (pro memorie).                           | 03     |
| 05                          | Vente de véhicules de transport (pour mémoire)                                             | —                                  | (1)                                          | (1) 48                            | Verkoop van transportvoertuigen (pro memorie).                                              | 05     |
| 06                          | Immobilisés des services constitués (pour mémoire)                                         | —                                  | (1)                                          | 13 166                            | Vastliggend der opgerichte diensten (pro memorie).                                          | 06     |
| Totaux pour le chapitre 43. |                                                                                            | —                                  | (1)                                          | (1) 13 588                        | Totalen voor hoofdstuk 43.                                                                  |        |
| CHAPITRE 44.                |                                                                                            |                                    |                                              |                                   | HOOFDSTUK 44.                                                                               |        |
| 442.01                      | Produits des emprunts. — A long terme.                                                     | 412 000                            | 385 000                                      | 250 000                           | Opbrengst van de leningen. — Op lange termijn.                                              | 442.01 |
| 03                          | Produits des emprunts. — A court terme (pour mémoire)                                      | —                                  | —                                            | 20 000                            | Opbrengst van de leningen. — Op korte termijn (pro memorie).                                | 03     |
| 444.02                      | Réalisation de placements                                                                  | 33 000                             | —                                            | 30 123                            | Realisatie van beleggingen                                                                  | 444.02 |
| 04                          | Remboursements effectués par le personnel                                                  | 20                                 | —                                            | 70                                | Terugbetalingen door het personeel gedaan.                                                  | 04     |
| 05                          | Remboursements sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers               | 2 000                              | —                                            | 2 805                             | Terugbetalingen op voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden.                 | 05     |
| Totaux pour le chapitre 44. |                                                                                            | 447 020                            | 385 000                                      | 302 998                           | Totalen voor hoofdstuk 44.                                                                  |        |

## 4. RECETTES.

(En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*)

## 4. ONTVANGSTEN.

| Art.                                   | LIBELLÉS                                                      | 1965<br>par article<br>—<br>per artikel | 1964<br>présumées<br>—<br>vermoede-<br>lijke | 1963<br>effectuées<br>—<br>gedane | TEKSTEN                                                    | Art.   |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 45.                           |                                                               |                                         |                                              |                                   |                                                            |        |
| 450.01                                 | Interventions de l'Etat :                                     |                                         |                                              |                                   | Tussekkomsten van de Staat :                               | 450.01 |
|                                        | a) Subsidés extraordinaires ... ..                            | 168 000                                 | 135 000                                      | 110 984                           | a) Buitengewone toelagen.                                  |        |
|                                        | b) Annuités (participation) . ... ..                          | 182 916                                 | 180 780                                      | 151 284                           | b) Jaarrenten (deelneming).                                |        |
| 02                                     | Interventions des provinces :                                 |                                         |                                              |                                   | Tussekkomsten van de provinciën :                          | 02     |
|                                        | a) Annuités (pour travaux subsidiés).                         | 44 228                                  | 45 480                                       | 44 013                            | a) Jaarrenten (voor werken begunstigd met toelagen).       |        |
| 03                                     | Interventions des communes :                                  |                                         |                                              |                                   | Tussekkomsten van de gemeenten :                           | 03     |
|                                        | a) Versements en espèces ... ..                               | 4 800                                   | ---                                          | 8 412                             | a) Stortingen in specien.                                  |        |
|                                        | b) Annuités ... ..                                            | 220 000                                 | 200 310                                      | 187 021                           | b) Jaarrenten.                                             |        |
|                                        | c) Apports (pour mémoire) ... ..                              | ---                                     | ---                                          | 575                               | c) Inbrengsten (pro memorie).                              |        |
| Totaux pour le chapitre 45.            |                                                               | 619 944                                 | 561 570                                      | 502 289                           | Totalen voor hoofdstuk 45.                                 |        |
| CHAPITRE 49.<br>(Recettes pour ordre.) |                                                               |                                         |                                              |                                   |                                                            |        |
| 590.01                                 | Remboursement de garanties, cautions, provisions, etc. ... .. | 51 020                                  | 35 000                                       | 51 974                            | Terugbetaling van waarborgen, borgtochten, provisiës, enz. | 590.01 |
| 02                                     | Fonds en souffrance ... ..                                    | 6 000                                   | (1)                                          | (1) 6 538                         | Liggende gelden . ... ..                                   | 02     |
| Totaux pour le chapitre 49.            |                                                               | 57 020                                  | 35 000                                       | 58 512                            | Totalen voor hoofdstuk 49.                                 |        |
| Totaux pour les recettes.              |                                                               | 1 730 189                               | 1 427 370                                    | 1 442 151                         | Totalen voor de ontvangsten.                               |        |

(1) Rubriques qui ne figuraient pas aux budgets antérieurs.

(1) Rubrieken welke niet voorkwamen op vroegere begrotingen.

G. — Société nationale des Distributions d'eau.  
G. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen.

## 5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

## 5. UITGAVEN.

| Art.                        | L I B E L L É S                                                                       | 1965<br>par article<br>per artikel | 1964<br>prévues<br>voorziene | 1963<br>réelles<br>werkelijke | T E K S T E N                                                                  | Art.   |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------|
| CHAPITRE 51.                |                                                                                       |                                    |                              |                               | HOOFDSTUK 51.                                                                  |        |
| 511.01                      | Rémunérations du personnel de cadre :                                                 |                                    |                              |                               | Bezoldigingen van het kaderpersoneel :                                         | 511.01 |
|                             | a) Salaires et traitements ... ..                                                     | 168 000                            | 148 000                      | 149 353                       | a) Wedden en lonen.                                                            |        |
|                             | b) Allocations familiales ... ..                                                      | 13 500                             | 10 000                       | 12 199                        | b) Gezinsvergoedingen.                                                         |        |
| 02                          | Rémunérations du personnel de complé-<br>ment ... ..                                  | 22 000                             | 15 000                       | 21 163                        | Bezoldigingen van het aanvullend perso-<br>neel.                               | 02     |
| 03                          | Charges de pensions (compléments oc-<br>croyés aux anciens agents) ... ..             | 300                                | —                            | 296                           | Lasten van pensioenen (complementen<br>toegekend aan gewezen personeelsleden). | 03     |
| 04                          | Charges sociales dérivant de la législation<br>sociale. — Part patronale ... ..       | 29 270                             | 27 500                       | 26 542                        | Sociale lasten voortvloeiend uit de so-<br>ciale wetgeving. — Patroonsaandeel. | 04     |
| 05                          | Charges sociales extra-légales. — Inter-<br>vention patronale ... ..                  | 2 825                              | —                            | 2 763                         | Extra-wettelijke sociale lasten. — Patro-<br>nale tussenkomst.                 | 05     |
| 06                          | Service social ... ..                                                                 | 675                                | 675                          | 556                           | Sociale dienst ... ..                                                          | 06     |
| 10                          | Honoraires forfaitaires ... ..                                                        | 110                                | —                            | 89                            | Forfaitaire erelonen ... ..                                                    | 10     |
| 512.01                      | Administrateurs ... ..                                                                | 540                                | 400                          | 400                           | Beheerders ... ..                                                              | 512.01 |
| 02                          | Commissaires ... ..                                                                   | 5                                  | 5                            | 4                             | Commissarissen ... ..                                                          | 02     |
| 03                          | Organes de contrôle de l'Etat ... ..                                                  | 100                                | 100                          | 96                            | Controleorganen van de Staat ... ..                                            | 03     |
| 04                          | Frais de représentation et de déplacements<br>des administrateurs et commissaires ... | 260                                | 233                          | 251                           | Representatie- en reiskosten der beheer-<br>ders en commissarissen.            | 04     |
| 513.01                      | Représentation ... ..                                                                 | 600                                | 800                          | 574                           | Representatie ... ..                                                           | 513.01 |
| 02                          | Déplacements ... ..                                                                   | 12 000                             | 11 000                       | 10 813                        | Verplaatsingen ... ..                                                          | 02     |
| Totaux pour le chapitre 51. |                                                                                       | 250 185                            | 213 713                      | 225 099                       | Totalen voor hoofdstuk 51.                                                     |        |
| CHAPITRE 52.                |                                                                                       |                                    |                              |                               | HOOFDSTUK 52.                                                                  |        |
| 521.01                      | Loyer des locaux et charges complémen-<br>taires ... ..                               | 600                                | 1 500                        | 548                           | Huur van lokalen en bijkomende lasten.                                         | 521.01 |
| 03                          | Entretien et réparation des locaux ... ..                                             | 500                                | 200                          | 1 047                         | Onderhoud en herstel van lokalen ... ..                                        | 03     |
| 04                          | a) Entretien et réparation du matériel et<br>du mobilier ... ..                       | 100                                | 100                          | 54                            | a) Onderhoud en herstel van materieel<br>en meubilair.                         | 04     |
|                             | b) Entretien et réparation des véhicules<br>automoteurs propriété de l'organisme.     | 100                                | 150                          | 43                            | b) Onderhoud en herstel van motorvoer-<br>tuigen, eigendom van de instelling.  |        |
|                             | c) Consommation des véhicules auto-<br>moteurs ... ..                                 | 100                                | 100                          | 87                            | c) Verbruik van de motorvoertuigen.                                            |        |
| 05                          | Assurances ... ..                                                                     | 40                                 | 40                           | 10                            | Verzekeringen ... ..                                                           | 05     |
| 09                          | Divers ... ..                                                                         | 500                                | —                            | —                             | Diverse ... ..                                                                 | 09     |
| 522.01                      | Frais de bureau généralement quelconques.                                             | 5 180                              | 3 750                        | 4 573                         | Allerhande bureaukosten ... ..                                                 | 522.01 |
| 523.01                      | Frais de publications, propagande et<br>publicité ... ..                              | 370                                | —                            | 256                           | Kosten voor publicaties, propaganda en<br>publiciteit.                         | 523.01 |
| 524.01                      | Frais d'avocats ... ..                                                                | 100                                | —                            | —                             | Advocaatkosten ... ..                                                          | 524.01 |
| 525.01                      | Intérêts sur emprunts :                                                               |                                    |                              |                               | Interesten op leningen :                                                       | 525.01 |
|                             | a) A long terme (partie des annuités).                                                | 278 200                            | 278 500                      | 235 830                       | a) Op lange termijn (gedeelte der jaar-<br>renten).                            |        |
|                             | b) A court terme ... ..                                                               | 25 000                             | 13 500                       | 19 193                        | b) Op korte termijn.                                                           |        |
| 02                          | Frais financiers ... ..                                                               | 4 915                              | —                            | 4 460                         | Financiële kosten ... ..                                                       | 02     |
| Totaux pour le chapitre 52. |                                                                                       | 315 705                            | 297 840                      | 266 101                       | Totalen voor hoofdstuk 52.                                                     |        |
| CHAPITRE 53.                |                                                                                       |                                    |                              |                               | HOOFDSTUK 53.                                                                  |        |
| 530.01                      | Dépenses d'exploitation ... ..                                                        | 55 000                             | 80 000                       | 48 824                        | Exploitatieuitgaven ... ..                                                     | 530.01 |
| 531.01                      | Magasins, emballages, etc. ... ..                                                     | 10 000                             | 5 000                        | 13 888                        | Magazijnen, verpakkingen, enz. ... ..                                          | 531.01 |
| 533.01                      | Masse d'habillement du personnel ... ..                                               | 750                                | 500                          | 700                           | Kledingsfonds van het personeel ... ..                                         | 533.01 |
| 02                          | Dépenses de transferts ... ..                                                         | 25 000                             | (1) 23 720                   | (1) 23 720                    | Transfertuitgaven ... ..                                                       | 02     |
| 04                          | Frais de mécanographie ... ..                                                         | 6 000                              | Voir/zie<br>530.01           | 4 158                         | Kosten van de mecanografie ... ..                                              | 04     |
| 06                          | Frais de transport ... ..                                                             | 7 000                              | Voir/zie<br>530.01           | 5 361                         | Vervoerkosten ... ..                                                           | 06     |
| 07                          | Frais des autos ... ..                                                                | 50                                 | Voir/zie<br>530.01           | 30                            | Kosten van de auto's ... ..                                                    | 07     |
| 08                          | Frais M.U.G. : utilisation ... ..                                                     | 150                                | Voir/zie<br>530.01           | 137                           | Kosten voor gebruik van het M.A.N. ...                                         | 08     |
| 12                          | Frais de laboratoire ... ..                                                           | 850                                | Voir/zie<br>530.01           | 734                           | Laboratoriumkosten ... ..                                                      | 12     |

## 5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

## 5. UITGAVEN.

| Art.   | LIBELLÉS                                                                            | 1965<br>par article<br>per artikel | 1964<br>prévues<br>voorzien | 1963<br>réelles<br>werkelijke | TEKSTEN                                                                     | Art.   |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------|
| 533.14 | Travaux en régie :                                                                  |                                    | Voir/zie                    |                               | Werken in eigen beheer :                                                    | 533.14 |
|        | a) Capital . . . . .                                                                | 23 500                             | 550.01                      | 39 392                        | a) Kapitaal.                                                                |        |
|        | b) Exploitation . . . . .                                                           | 18 000                             | 530.01                      | 20 422                        | b) Exploitatie.                                                             |        |
|        | c) Divers . . . . .                                                                 | 13 500                             | (1)                         | (1) 15 988                    | c) Diversen.                                                                |        |
| 18     | Frais des excavatrices . . . . .                                                    | 1 500                              | Voir/zie                    | 67                            | Kosten van de graafmachines . . . . .                                       | 18     |
|        |                                                                                     |                                    | 530.01                      |                               |                                                                             |        |
|        | <b>Totaux pour le chapitre 53.</b>                                                  | 161 300                            | 85 500                      | 173 421                       | <b>Totaal voor hoofdstuk 53.</b>                                            |        |
|        | <b>CHAPITRE 54.</b>                                                                 |                                    |                             |                               | <b>HOOFDSTUK 54.</b>                                                        |        |
| 540.01 | Pensions payées . . . . .                                                           | 6 000                              | 5 200                       | 5 078                         | Uitbetaalde pensioenen . . . . .                                            | 540.01 |
| 02     | Réassurance Caisse de pension . . . . .                                             | 6 300                              | 6 500                       | 6 041                         | Pensioenkas : herverzekering . . . . .                                      | 02     |
| 03     | Intérêts produits par comptes créditeurs<br>des associés . . . . .                  | 7 000                              | (1)                         | (1) 6 433                     | Interessen opgebracht door de crediteur-<br>rekeningen der vennoten.        | 03     |
| 05     | Dépenses à charge « Fonds spécial d'étu-<br>des » . . . . .                         | 19                                 | (1)                         | (1) 19                        | Uitgaven ten laste van het « Speciaal<br>Studiefonds ».                     | 05     |
| 06     | Dépenses à charge « Fonds de sécurité<br>d'existence » . . . . .                    | 160                                | (1)                         | (1) 160                       | Uitgaven ten laste van het « Bestaans-<br>zekerheidsfonds ».                | 06     |
| 07     | Dépenses à charge « Fonds responsabilité<br>civile » . . . . .                      | 1 000                              | (1)                         | (1) 1 121                     | Uitgaven ten laste van het « Fonds voor<br>burgerlijke aansprakelijkheid ». | 07     |
| 08     | Dépenses à charge « Fonds de prévision<br>des services » . . . . .                  | 300                                | (1)                         | (1) 186                       | Uitgaven ten laste van het « Voorzorgs-<br>fonds der diensten ».            | 08     |
| 10     | Dépenses à charge des comptes d'amor-<br>tissement des machines et autres . . . . . | 2 500                              | (1)                         | (1) 2 136                     | Uitgaven ten laste van de rekening « Af-<br>schrijving machines », e.a.     | 10     |
|        | <b>Totaux pour le chapitre 54.</b>                                                  | 23 279                             | 11 700                      | 21 174                        | <b>Totaal voor hoofdstuk 54.</b>                                            |        |
|        | <b>CHAPITRE 55.</b>                                                                 |                                    |                             |                               | <b>HOOFDSTUK 55.</b>                                                        |        |
| 550.01 | Acquisitions d'immeubles, réseaux et<br>compteurs . . . . .                         | 580 000                            | 486 500                     | 459 754                       | Aankoop van onroerende goederen, net-<br>ten en watermeters.                | 550.01 |
| 02     | Acquisition de mobilier . . . . .                                                   | 3 000                              | 2 500                       | 1 965                         | Aankoop van roerende goederen . . . . .                                     | 02     |
| 04     | Acquisition de matériel . . . . .                                                   | 3 000                              | 1 500                       | 2 565                         | Aankoop van materieel . . . . .                                             | 04     |
| 05     | Acquisition de véhicules automobiles . . . . .                                      | 7 000                              | 2 500                       | 5 240                         | Aankoop van autovoertuigen . . . . .                                        | 05     |
|        | <b>Totaux pour le chapitre 55.</b>                                                  | 593 000                            | 493 000                     | 469 524                       | <b>Totaal voor hoofdstuk 55.</b>                                            |        |
|        | <b>CHAPITRE 56.</b>                                                                 |                                    |                             |                               | <b>HOOFDSTUK 56.</b>                                                        |        |
| 560.01 | Amortissements d'emprunts . . . . .                                                 | 137 660                            | 125 000                     | 128 185                       | Delgingen van leningen . . . . .                                            | 560.01 |
| 03     | Remboursement d'avances . . . . .                                                   | 4 000                              | —                           | 4 867                         | Terugbetaling van voorschotten . . . . .                                    | 03     |
| 08     | Avances consenties à ou pour compte de<br>tiers . . . . .                           | 10 000                             | (1)                         | (1) 10 522                    | Voorschotten toegestaan aan of voor<br>rekening van derden.                 | 08     |
|        | <b>Totaux pour le chapitre 56.</b>                                                  | 151 660                            | 125 000                     | 143 574                       | <b>Totaal voor hoofdstuk 56.</b>                                            |        |
|        | <b>CHAPITRE 57.</b>                                                                 |                                    |                             |                               | <b>HOOFDSTUK 57.</b>                                                        |        |
| 570.01 | Versement à l'Etat et aux communes de<br>dividendes . . . . .                       | 180 000                            | 168 617                     | 169 078                       | Storting aan de Staat en aan de gemeen-<br>ten van dividendes.              | 570.01 |
|        | <b>Totaux pour le chapitre 57.</b>                                                  | 180 000                            | 168 617                     | 169 078                       | <b>Totaal voor hoofdstuk 57.</b>                                            |        |
|        | <b>CHAPITRE 59.</b><br>(Dépenses pour ordre.)                                       |                                    |                             |                               | <b>HOOFDSTUK 59.</b><br>(Uitgaven voor orde.)                               |        |
| 590.01 | Remboursement de garanties, cautions,<br>provisions, etc. . . . .                   | 42 060                             | 32 000                      | 43 399                        | Terugbetaling van waarborgen, borg-<br>tochten, provisies, enz.             | 590.01 |
| 02     | Fonds en souffrance . . . . .                                                       | 13 000                             | (1)                         | (1) 13 942                    | Liggende gelden . . . . .                                                   | 02     |
|        | <b>Totaux pour le chapitre 59.</b>                                                  | 55 060                             | 32 000                      | 57 341                        | <b>Totaal voor hoofdstuk 59.</b>                                            |        |
|        | <b>Totaux pour les dépenses.</b>                                                    | 1 730 189                          | 1 427 370                   | 1 525 312                     | <b>Totaal voor de uitgaven.</b>                                             |        |

(1) Rubriques qui ne figuraient pas aux budgets antérieurs.

(1) Rubrieken welke niet voorkwamen op vroegere begrotingen.